

Supprimento Intaliano

In gumpensaço, tuttos dia io apubicava nuóvas addezó curispudenti as arma, bê formata che iva trazéno os suos óbolo p'ros povero fragelatto du nordesti. I assi urganizê uno brutto partito p'ra mi apoiá nas prossimas inleço di treiz di maggio p'ra inleço do nuovo Prisidentino du "Centro dus Barbière du Abaix'o Piques".

Come vê us mignos inletores u processo é molto simplice, di effeto siguro, i molto abarato.

O Istituto di Gaffé di Zan Baolo gustô molto du migno prucesso i c'oa migna licenza appricô elli na urganizaço du Partito da Lavôra, c'oa diferenza chi inveiz di una subriscriço, p'rus "fragelatto du nordesti" illos fizéro uno recunziamete agricolla. As gommiçó di recenziamete du interiore ficáro sendo os "direttorio municipale" i us fazendiére arizenziato, us insignatáro du manivesto.

O inlektorado sará us troxa chi no sabi come furo fazida as "cumida".

U pristigioso pulittico Ammarei Giuno mi pidu licenza p'ra appricá u processo na urganizaço in Zan Baolo du "Partito da Lianza Anazionale".

Segondo elli mi informô, illo vai urganizá u partito c'oa lista tilifonica.

Palavra chi né io, né u Istituto di Gaffé si alembremos distu! E' molto maise rapido i molto maise inconomico.

~~~~~

### Io quiria sê tenente (Versos arrepentiste)

Io quiria sê tenenti.  
Né chi fossi un dia só!  
P'ra pigá o Juó Aberto  
I butá nu xilindró.

\*

Io quiria sê tenenti.  
Né chi fossi un dia só!  
P'ra podê io sozinho,  
Afazê tuttas cavaço.

Io quiria sê tenenti,  
Né chi fossi un dia só:  
P'ra pigá u Pietro Goies,  
I mandá p'ra Maceió.

\*

Io quiria sê tenenti,  
Né chi fossi un dia só:  
P'ra virá tudo istu in freggio  
Nu dia das inleço.

## Supplemento Italiano

## A filozofia das diversa tioria siciali

Sucilalisimo, Gommonisimo i Dimograzzia i as arrespettiva applicacó na ciencia di aguverná

— In quarquere tioria chi u gamarada pegui, inclusivio nu fascismo, chi trabaglia é us troxa i us aguia é chi leva a parte do lió — Quale!

O mondo non indiretta nó

Aóra che si vai arriuni a Inconstituente p'ra arrisorvê diversos assuntimo di arrilevanza, inrusivio a futura formola di guvernimo, parece che saria importuno, a titulo di gontribuiçó científica, p'ra inscrarecê os futuro ingostituzionale, ispricá aqui p'rellis, che di certo non acunhece molto istus assuntimo, quale só as moderna tioria fisosofica inzima das quale si abaseia os guvernimo das diversa Naçó.

## U Sicialisimi

Temos primieramenti u SUCIALISIMI, chi é una tioria filosofica inventada d o grândi scrittore intaliano Enrico Ferri, i cugia tioria consisti in dexá atrabagliá us troxa, i na óra di gastá us aramo improduzido da o trabaglio, ai tê da arripasti com tuttos mondo: — os chi trabagliô i us che non trabagliô.

Per inzempio, in una fabrica: o girenti non trabaglia, o direttore non trabaglia, o Consiglio fiscale non trabaglia, o secretario do girenti, o secretario do Direttore, as minina che scrive na a machina, os agenti, ecc., ecc. non trabaglia, i sô istu pissoalo chi ganha maise grosso. Illos é chi tê tomobile, robba armofadinha, chi tê dignero p'ra i no Tiatro Municipalo assisti istas franceza fidida chi vê aripresentá lá, inveiz os pobri operario chi pega no duro mesimo, istus non ganha né p'ru fijó...

Otro inzemplo: — No guvernimo da Dentadura, o Zépovo é chi geme nos imposte, chi tê da cavá a vida afazéno una brutta forza, inveiz chi o Vardo Aranha, o Gitulio, o Floris da a Cunha, o Bagacêra, o Gioareiz, o Juó Aberto i o Pietro Góis góza a vita no móle. Puro sicialismo.

## U Gommunisimo

Temos segondamenti u GOMMUNISIMO chi é cumpretamenti indiferenti du sicialisimo. No gommunisimo só trabaglia us troxa ô pur bene o pur male, i na arripaçó dus lucros, os troxa fica di fóra i só os chi non trabaglio é chi arriparti us aramo.

No gommunisimo é tutto gamarada: xeffe, operario, gamponeze i surdado, ma na óra di arriparti u bolo non tê gamaradagia...

Na Russia é assim: — O gamponese pranta o trigo, o fijó, u arroz, i disposa vê u surdado i toma tutto delli pur ordia du Guvernimo gamarada i non deixa né p'ra illo amatá a fome.

O guvernimo pega intó os cereales du gamponeze, vendi p'ro instrangiére, i arriparti u dignero, uno poco p'ru Stalino Kaganovixi, otro poco p'ru Stalinho i ecc., e ecc.

Os perario das fabbrica també, i també os perario das mina di garuzene, també trabaglia p'ra burro i non ganha nada.

I si u pissoalo prutesta, vai p'ra Siberia, i tê da durmi sê gobertore con cento quaranta gráo di frio imbaxo di zéro.

Istus guvernimo só si ingontra in dois Paeze: — na Russia i in Zan Baolo, paese visinho do nostro.

## A Dimograzzia

Terceramenti i finalmente temos a DIMOGRAZZIA chi é a tioria di guvernimo maise uzata. Fui inventada do o famoso giurisconsolto gaúxo Ri Barboza.

U principio filozofígo dista tioria é chi podi assacódi, i chi non podi assigura a barba do bodi, o intó p'ra usá una formola maise inleganti: — “Gadauno p'ra si, Deuse per tuttus”.

Cunformo si vê, nistu sistema, non é come no sicialisimo che tuttos trabaglia, ma a migliore parti fica p'rus aguia; o come no gommunisimo che tuttos trabaglia, troxas i aguias, i só os gamaradas do guvernimo é chi fica co bolo. Nistu sistema só Deuse trabaglia i tuttos ganha...

Istu é u sistema indeali, i pur isso o mondo intéro só adotta istu sistema.

## Otras Formolas

Temos ainda argunas formola molto particolare di guvernimo, come u FASCISIMO na Intalia, che contrariamente, da “dimograzzia” che só Deuse trabaglia p'ra tuttos, lá na Intalia inveiz, tuttos trabaglia só p'ro Mussolino.

E' uno sistema molto gustozo quano a genti é u xeffe, tanto che o Itrillo prantó illo recentementi na Allamagna i u Prino Sargato stá quiréno prantá elli aqui in Zan Baolo.

Na proxima Ingostituente, onti inlegida, ma chi non si sabi ainda chi fui chi agangô, vamos a vê quale é o grupo chi vence: si os fasciste do Juó Aberto, si os dismogratice di Zan Baolo, si os sicialiste do Gitulio Danella co Vardo aranha i co Bagacêra o si os gommoniste do Nostro Quirido Direttore Baró di Tararé...

Vamos a vê a gorrida dos ganço.

## Os gandidato das inleçó de anti-onti

A farta de trabaglio é un fattimo cuncrettimo i uno buracco di profundidadi adisgonhicida, i a vita apertada é mesimo apertada come una barriguêra di gavallo di tirburi.

Gada imprego chi parece tê maise di cinquecentos gandidato, i tuttos trais inrigommendaçó di generalo p'ra zima. Tê gada pistoló do tamagno d'un bondi.

Vegia per inzempio o causo dos lugáro di disputado p'ra Ingostituinti, chi nê é certo ainda, perchê us tenenti inda pódi isparramá tutto antis di imprincipiá o spettacolo.

In Zan Baolo, p'ra ventis duos imprego di Incostituizionallo, apparecê perto di duecentos gandidato.

### Supprimento Intaliano

---

I fui mesimo una briaga feia entrei us tale. Uni dizia dizafore p'ru otro, otro dizia dizafore p'ro uno, uno xamava o otro di lavratore infarsifigato, o otro xamava o primière di Perrepê bixado... Fui mesimo una lavagia!

Laváro tutas roppa sugia nas sessó livria dos giornali.

Lavaró nó, perché só o Partido da Lavora, dico do Instituto di Gaffé é chi puteva dizê dizafore: os otro tinha da inguli con farinha i né puteva abibê acqua inzima.

Tambê u Partito Sucialiste puteva xingá os otro. Ota vita disinguali!!

No o prossimo numaro: – Come corrêro as inleiçó - Sensazionale ripurtagio da "A Magna"

Supprimento Intaliano

**A bandiera anazionale**

Atrazido p'ro tapete dos debato, come direbbe u migno inlustro amigo, o Visconti di Gastellomigliore, si ingomodifigá a "bandiéra anazionale" o si non si devi immodifigá ella.

O probremo é di una gravidez straordinaria.

Aprucramada a nuóva ripubriga in sobistituicó da ripubriga veglia, p'ra arriformá os gostumos dismolarizato daquillos tempo, non tê duvida chi tutto chi alembra a ripubliga beglia devi sê immodifigato, e nistu causo stá a bandiéra.

Tutto tê chi sê profundamenti immodifigato, come uma insatisfaçó aos grito do sangue inroico das vittima da grandi bataglia di Tararé in Ottobre di 1930.

Na pulittica i na diministraçó os processo só oggi cumpretamenti indiferenti dus tempo apassato, Tutto stá molto bô n'un Brasile migliore i maiore...

Os imposte furo omentado. O gambio alivô o diabo. Do Mazonas o Prata, non ficô uno gantinho chi non fossi avarrido, i non ficô uno lugarzinho chi non fossi abotado uno tenenti inzima p'ra agaranti o spirito arrivoluzionario.

Perché intó non amudificá a bandiéra, cunfomro os desegio do minnente generale Pietro Gois, o grandi corredore che fiz o percorso di capitó a generale in 8' 4" 1/4, abaténo o reccordi mondiale dista prova?

Io non só acuncordo c'oa immodifigaçó come até aproponho una soluçó.

Axo che si puteva acunservá o lozangro i a bola, ma in logaro du Cruzero do o Sule si dovia abutá o Segundo Notturmo, chi é maise abarato, i in lugáro do "ordi i progresso" chi non stá di accordimo c'oa epoca si dovia abutá : "Vamos dexá come stá p'ra vê come é chi fica..." chi é una eufrazia di grandi attualidad, i é a divisa do Xeffi.

Tambê as golore devi sê immordifigata. U verdi, arripresentano as gampina sê fim do spampa, stá molto bê, ma o marello arripresentano o ôro precisa sê orgentemente immodifigato, sinó a genti fica riscado a una ingomprigaçó c'oa Ingraterra i cos Stadozunito, perché di uno lado a genti non apaga as divida p'rus arifito paese perche non tê ôro, i di ôtro lado a genti diz na bandiéra chi tê ôro p'ra burro!...

Istu non é serio. In lugáro do marello, io aproponho abotá o pretto, che stá maise di occordimo c'oa situaçó, che stá cumpretamenti pretta, até di sê tambê una immerecida omenaggia p'ra "máia pretta" andove nois brasiliére ammamemos o nostro primiéro latte.

I provetano a casió che já si stava c'oa mó nas massa, si puteva tambê griá a bandiéra gommerciali, che puteva sê uno retacolo verdi, na ponta di uno páu, tendo di uno lado uno monti di sacco di gaffê in xammas i do otro lado uno fazendiére con gara di "besta" abaténo parma p'ro governimo i mangiando o pon chi u diabo massô.

**Co proposito das inleçó di 3 di Maggio**

— O generale Vardomirio atiligrafô p'ru ministrimo Marcialo si incongratulando-si com S. S. in vista da carma i da ordia che acorreu as inleçó no Stá di Zan Baolo.

— O signore ministrimo Marcialo tiligrafô p'ru signore Gitulio Danella si incosgratulandosi con sua incellenza pur causa da carma i da ordia che discorreu as inleçó di 3 di Maggio.

— O signore Gitulio Danella atiligrafô p'ru signore Marciali immanivestando o suo acumentamente pur causa da ordia chi arreinô nu pretto di 3 di Maggio.

— O signore ministrimo Marcialo atiligrafô p'ru terventore generalo Vardomirio si incongratulandosi mutuamenti pur causa du briglio i da carma das urtima inleçó.

— O pridentimo Legario Marcialo si incongratulô cos suos amigo i cos membaro do governimo pruvísoro pur causa da ordia i lisura do arrecente pretto.

.....

... ..  
Né illos mesimo credita!!!

I tutas istas incongratulaçó viéro admimostrá nada maise nada meno, che a primiéra veze chi u governimo non si mettêu a cosa non afedeu.

Luogo: — o povo non é chi é runhes i né anarfaberto... Isto sará u diabo chi acarregghi!

**O garmello Gabanas stá afazino baruglio no Tribunale inlettoreale**

O garunello Juó Gabanas, gandidato avurso p'ras inleçó du 3 di Maggio apassato é uno gamarada motto zimpattico, ma non tive, segundo apparece, mottos voto na inleçó p'ra Incostituente. Pur istu amutive, s. s. ficô cumpretamente safado é intó non sai du Tribunale Intelorale, andone stá afazéno a puraçó i fica lá arrigramando tutto! Ora arricrama chi o voto do otro non vale nada, óra arricrama chi o voto delli vali dois. Arricrama co proposito, arricrama co dispropósito i stá sempri arricramando.

Aóra illo anda arricramando chi a apuraçó vai motto di vagáro. Nistu sintido illo fiz una rigramaçó p'ru Tribunale che diceva cosi:

**Sr. Ministrimo.**

A puraçó das inleçó vai molto di vagaro p'ru dinamikismo da epoca. Apparee até uno garroçó di quattros burro, chi vai carmamente na a linha do bondi i o bondi vai atraiz do garroçó sê podê apassá i os passagêro dentro vai lôco da a vita.

### Supprimento Intaliano

Nistu andáro io stô vendo chi o lugáro di disputado che io disputê, vai asservi p'ru migno figlio maisé piqueno, perche io, dicerto, até lá já stô morrido di veglio c'oas barba branga.

Pur istu amutive conséglio o Tribunale a bebê gazulina p'ra vê si vai maisé dipressa.

O Tribunale deu o seguinte adispaxo:

P'ra u servizio andá maisé dipressa basta chi vucê dexe a genti açucegato, i non fique imprurrinando a genti u dia intêro. Arrequêra in termos, selle i dê o fóra.

Ma u garunello Gabanas non aconcordô co dispaxo. ingontinua intrapagliando.

A divisa delli cunforme unos biletinho che ille andô spardamando p'ra città é:

Attacca! attacca! pissoalo!... che arguna cósa sará indistruida nu finale das gonta.

I é pur istu amutive chi u garunello Gabanas stá lá nu tribunale atacáno, atacáno...Arguna cósa ficará adistruida, i nu causo a cósa adistrinda é bê gapazi chi segia illo mesimo!

## Supprimento Intaliano

**A sitoaçó puliticca in Zan Baolo ista  
urtima settimana**

Aqui vai tutto in perfeita carma. — Só us sicialiste che stó afacendo uno arrangarabbo feio cos padri, che disséro che illos tē parti co Diabo. — — Tambê u xeffe di pulizia ficô doenti i apidiu adimissó. — Sará arguna correnti di ar o arugno macrobio chi tē lá no indifizio, chi tuttos Xeffe di Polizia fica doenti? — Sará chi u Vardomiro tambê vai aficá doenti? — Goitadinho!... — OTRAS NUTIÇA

Faiz molto tempo já che io non faccio uno arrisumo da sitoaçó pulitica baoliste.

Ma pur aqui vai indo tutto molto bê! Molto brigado.

Só u Partito Sicialiste chi anda afacendo una brighia indisgraziata di feia cos padri, inzima da Radio Inducadora. Ista Radio Inducadora é come o Istituto di gaffé: tē una rucubacca numaro dupro zero. Tutto quanto é porcheria chi us politico quere afazê é inzima da Radio Inducadora i du Istituto di Gaffé: dignêro p'ra farra i p'ra gampanhas pulitica é co Istituto di Gaffé i disgompostura sê fio nus nemighio é inzima da Radio Indugadora.

Ma vurtano p'ra vacca fria, us Sicialiste stá safado cos padri, perché illos dizéro p'ru inlettorado gattolico non avotá nus sicialiste perché u Sicialisimo tē parti co Diabo, di maniera chi votando nos sicialiste, u gamarada stava iposolfatto sgomungato.

U Partito Sicialiste deu u zolenio strillimo i intó tuttas notte vai uno p'ru Radio i berra chi us padri é chi tē prati co Diabo, perché inveiz di cuidá di dizê missa, anda abancando o gabo inletoale, i abusáno da disinfuenza chi tē inzima das oveglia p'ra stragá co mappa do Sicialisimo...

Chi us padri só unos afingido chi anda di saia p'ra inganá a genti i maise u Diabo a quattro.

Io non sê chigné chi tē razó, o che io sé é chi us Sicialiste leváro na a gabeça di deiz a zero, perché illos é mesimo cangia p'ro o Balestra.

Afóra distu aqui in Zan Baolo a pulitica vai molto garma.

Só u Xeffe di Polizia chi ficô duente i apidiu adimissó i saiu. Illo iscriveu una garta p'ru Vardomirio acuntano chi stava duenti, i intó u Vardomirio dissi che stava con molta penna delli i deu a indimissó p'relli i si curá.

Io non sê chi Diabo tē a Xaffatura da a Polizia, chi tutto gamarada chi vai p'ra lá, in treis tempo fica doenti. Unos pedi licenza p'ra si tratá i non vorta maise, otros pedi adimissó...

Sará arguno vento inganado chi tē inda a sala che atrabaglia u Xeffe da Polizia chi dexa illos c'oa salute stragata? Devi sê isso mesimo, sinó non tē otra spricaçó, a non sê chi segia coisa du Spiritisimo.

Oglia u Migué: — Uno uómo forti, gostumato c'oas intemperia do tempo na guerre, gostumado a apassá fomi nu inzimlio, chi andô u Brazile intirinho a pé co Luigi Garlo Prestimo, ecc. ecc., fui p'ra Xaffatura da a Polizia i in treis tempo ficô tó doenti chi faiz maise di uno anno, até oggi stá si tratáno, chi ninguê maise non vê elli, né iscuíta aparlá delli!

Ah! é mesimo, já ia si isqueceno di acuntá chi us Diaro Assuciato acominciô otraveiz c'oas suas acunhidas intrighia pulitica, i apubicô una nutiça aprokifa, dizéno chi us apartito da Chapa Uniga stava studiáno una infusó p'ra griá uno nuovo apartito pulitico, i a grianzada da Infederaçó dos Voluntáro che inda non acunhece a scritta i non apercebeu o gioguinho, amordeu na isca, i saiu p'ros giurná adismintino o buattimo.

Ora pissoalo, vuceis inda comi gatto per lebbra? Istu é veglio gioguinho dellis Pró Zan Baolo...

Sê maise, c'oa stima da ingonsideraçó.

Di vostra Assignoria..... ecc. ecc.

**Poste scritto** — Uno otro fattimo tambê che io si isqueci ma che inda si alembrê a tempo, é chi a Xappa Uniga stá dano na a gabeza do tale Apartido da Lavora, che segundo os mainivesto della nas sessó livria dos giurnali chi ella agastô uno dignerô sordo, ella arriunia tutta a maioria bissoluta da grandi crassia dos lavradore baoliste. Segundo os carcolo impubrigato, o Apartido da Lavora i u paio delli, o Istituto di Gaffé, agarantia afazê ventis disputado i us Sicialiste duos, i a xappa unica zero na a gabeza...

Inveiz, minha arma é triste, ma si u tale di Apartido da Lavôra cavá uno lugarzinho di portiere da Incostituinti, illo devi alambê us beiço... Sarvo os erro i omissô chi si avirifincá na aporaçó, chi era andove o Perrepê acostomava dá o pulo do gatto.

I no maise tutto in rodia, sarvo o causa chi disposa da doenza do Xeffe di Polizia, tambê o Vardomirio non vá ficá doenti tambê, o che as veiz cuntece mesimo perché podi tē caratteri impidemigo.

~~~~~

Ah! incostituente quirida
(Sunetto stile fotoriste)

Ah! Incostituente quirida...

Sara chi vucê virá?

Quano a genti pensa no buracco chi é ista vita,
A genti tē vuntadi di xurá.

U Marciale dize chi vucê vê;

Us tenenti dize chi nó!

Vuceis né quera assabê

O che chi o Gois Montêro mi acuntô.

Unos dize chi ella stá ai,

Otros dize chi ella á di vi,

I otros chi vô sparramá c'oella.

Ma inquanto ella non vê

Supprimento Intaliano

Vamos tuttos amexê
C'oa golhêre di pau na a panella.

JUO' BANANERE.

A LEGGE DI ARRIPRESSO' DA OSURA

A bunita legge di arripressó da osura i da moratoria p'ra lavora chi o Governimo da Dentadura fiz p'ra improtégê a Lavôra, já stá approdozindo os sperado fruitto.

Cunformo stava aprivisto nas foglinha, na vois di otto per cento i deis per cento o anno, us gapitaliste isgondêro o latte i os lavradore ficáro ammamando nos dedo, sê aparlá no gontravapore chi us giuzi stá dando inzima da legge, pur causa da arrifirida legge sê arristropettiva.

Di fattimo, si tuttas legge fô arristropettiva come ista é mesimo uno buracco. S'immagine si di

repentimo a Dentadura faiz una legge mandano a genti sellá otraveiz tuttas garta chi a genti já scriveu na a vita...

Cadê dignêro p'ra tutto istu? I cuspo p'ra lambê tanto sello di una veze?... Si alembro só pissoalo, do tempo chi a genti amandava gartó di boas vesta!! Puxa!!!...

Ma vortano p'ro fio da cunversa, so lavradore stó tô runhes dispoza da legge di proteçó che fizéro p'rellis, chi até cerca di aramo afarpado illos já anda roêno chi né gabritto. A Laitta mandô inletrifigá os poste della, perché unos já andava roêno ellis, ma in gompensaçó até gaxorro já miggia nas perna dos fazendiére, chi anda tuttos di polaina di cemento armato, p'ra non ficá c'oa perna stragada...

Sái azáro!...

Supprimento Intaliano

O pissoalo mudô ma os gostumo só os mesimo

Na Oropa, perdeu a inleçó ga'u — Aqui o gamarada só gae quano o mandaxuva manda gai — Tale e quale come no tempo do perrepê — P'ra só amudá os nomi dos boio non valia a pena afazê tanto baruglio

Lá na Oropia distani, adondi nascê migno avô, i adondi nascê tambê o Biniditto Musolino, o Dantis, o Principi Danillo, marido da Viuvalegre, i tantos otro personagio inlustro, quano tê una inleçó i o apartito che stá no Governimo léva na a gabeza, já sabi! pega o xapello, infia inzima da a gabeza i cái fóra mediatamenti. E' logimo i craro come uma noite di chiaró di luna: — si a magioria do popolo stá gontra elli, elli non arripresenta a magioria do popolo, i purtando non é o governimo do popolo.

Lógo, sendo o governimo da minioria, o gaminho delli é o oglio da a rua.

Aqui no Brasile inveiz nó! Tê as inleçó, o gamarada leva na a gabeza da griá bixêra êchi né boio zibu', i ingontinua frischigno no governimo, come si o assuntimo non fossi c'oelli. E' chi indo o Brasile, non é a magioria chi manda. Chi manda aqui é u Xeffe, segia o A o B ô o C, o segia o Bernardo, ô o Oxinto, ô o Gitulio Danella. Assi fui na a Ripubliga veglia i assi é na Ripubliga nuóva. E' come nas Pinitenziarias: chi manda é o Direttore.

Aóra per inzempio, o cauzo di Zan Paolo: — O Vardomirio afundô o apartito Sucialiste. Con medo chi u apartito Sucialiste non scorasse o trango da Xappa Uniga, afundô tambê o apartito da Lavôra, p'ra assi podê pescá na acqua limpa i no lodo o mesimo tempo. Gastáro dignero p'ra burro na a propaganda dellis, dignero do borso dellis já si vê, i né pricisava dizê. Fizéro uno baruglio di millas diavolo. Xigô as inleçó i vignó dispoza a puraçó, i fui aquilla lavada chi tuttos munno já sabi: diciasette a cinque con gomma.

Vuceis penza che illos ligáro a minima? Una óva! Sairo inveis p'ros giurnali, dizeno chi a Xappa Uniga dissí che iva afazê os ventis due i afinale non fiz... Ma che stopore! Chi fui chi dissí sameglianti isso?

Furo illos mesimo, aóra! Ista móda do gamarada assortá o rojó i dispoza illo mesimo sai atraiz p'ra sabê chi fui chi sortô i adondi é a festa, palavra che io non cunheço.

O fattimo cuncretto porê é chi u governimo livô na a gabeza di ragio mesimo, i né si mexi p'ra dá u fora. Tambê nois non queremos...

P'ra sai o Vardomirio i vim p'ra cá uno terventore "baoliste i civile" non vale a penna, perché quindici dias dispoza vê o Juo Aberto cos tenenti i bota illo no oglio da a rua. Intó fica come stá, sarvo si o Xeffe da

Dentadura quizesse amandá p'ra cá otraveiz o Mané Rabello. Aquillo si, perché o menos afazia cada legge besta chi adivirtia a genti p'ra burro!!

Vuceis si alembra aquilla legge dos mendighio, chi diceva chi genti utile era os mendighios e chi os borgheze era lementos indeseigiabile? I a otra che o Governimo dovia amandá uno arripresentanti no enterro di gada mendighio che murressi?...

Ista inrivoluçó tê gada griá!!... Puxa vita!

Ma vurtano p'ro causo di Zan Baolo, i p'ros uzo i gostumo da Ripubliga nuóva in relaçó c'oa Ripubliga Veglia, positivamenti chi as cósa non mudáro: chi mudáro furo os ómi, incessó du Gitulio, do Vardo Arranha, do Mello Frango, do Tonio Garlo, do Legario Marciali i do Florio da a Gunha, chi só tuttos do tempo antigo i é tó bó come tó bó.

In Zan Baolo, no tempo da apropaganda do Giulio Imprestimo p'ru insuccessó do Oxinto, illos andava pregáno gartaiz nas parede dizéno chi fui o Perrepê chi fiz a Rua 15, o Viaduttimo do Xá, o Martinelli i tuttos ranhaceu di Zan Baolo, illos che fizéro o Diedé, á Ripreza da a Laita, o mare in Santo, a Zan Baolo Reila, tuttos tomobile di Zan Baolo, ecc., ecc.

Tuttos chi tenia di bó in Zau Baolo, furo illos che fizéro. Os billió di pé di gaffé di Zan Baolo, chi fui chi aprantô? O Perrepê. A grandi populaçó di Zan Baolo, chi fui chi fiz? — O Perrepê. Fui tutto o benemerito, o formidabile Perrepê.

Vuceis penza chi c'oa inrivoluçó cabô ista cunversa afiada? Una óva!!! Inda ista settimana mesimo, u generalo Vardomirio dissí nu Rie che a Xappa Uniga non gangnô ansi di iscajá non signore, i amustro a seguinte listra p'ro riportio chi acunversô c'oelli, listria che illo dissí che fui livá p'ru Gitulio vê:

Partito Sucialiste.	34.187
Partito da Lavora	28.831
Avursos	23.817

Totale 86.835

Gontra:

Xappa Uniga . . 183.315

Come si vê Sua Incellenza incruiu du lado do governimo os avurso!!! Che bixio!!!

O Perrepê che si allivanti da cóva i venha só dá una ispiada, p'ra aprendê come us alunno stó adiantadinho.

Pa a Maronna! Si us gandidato avurso só a favore do Governimo, intó chi é chi é gontra, faccia o favore di midizê?

I mesimo si fossi: — Non basta ista lavada di 183 milla gontra 86 milla? Quiria maise? Os Sucialiste nois já sabemos come fui o gioguinho: o crê o vai p'ro oglio da a rua... tale e quale inzatississimamenti come naquillos tempio...

Supprimento Intaliano

O Partito da Lavora fui urganizato c'oa lista tilifonica.

Ma mesimo assi con tuttes istus trucco i con arame a besa, a derrota fui per "nokaute" no secondo rondi.

Uno valenti "uprecutte" na a gabeza, i us tale isticô nu chó até u Giuiz acuntá millaquinhento.

Os baoliste anda meio brabbo, so generale! E' migliore largá mó dellis. Iscuite chi é uno consiglio di amighio.



O prano dos seis milliô di istrellinho
APPARECE CHI US BIFFE NON STO'
QUIRENO I NU ARRASTO'

U Brasile acaba di apagá a divida di seis milliô di istrellinho chi divia p'rus banquiére ingreiz da Ingraterra. Con istu pagamente o Ministrimo da a Facenda anda afacendo tamagno barugliô chi nu fin tuttos munno acaba pensano chi us biffe é chi divia p'ra genti, i chi mois é chi imprestemos dignero p'rellis.

Ma né bê cabô di apagá seis milliô, já o pissoalo stá cavano p'ros ingreiz morrê in deiz milliô....

Ota pissoalo locco p'ra gustá di lambê sello!

Pois si p'ra apagá os seis milliô curtemos una vorta indisgraziata, come é chi já quer ficá deveno maise, deiz milliô, p'ra dispoza andá c'oas garza nas mó... Bê diceva Gristo: — Benaventurato os povero di spirito.

E' dellis u reno du ceu, quanto maise a terra, che stá aqui mesimo.

Disposa tocca di ispremê a genti di imposte. A genti já apaga imposte até p'ra cumê, aóra! Sò farta o imposte vice versa. Quano xigá istu tempo vai sê uno buracco quano a genti tivé dor di barriga....

Sái p'ra lá.



O Gaffé

(Puema foturistico)

O' frutinha milagrôsa istu gaffé,
 Chi assostenta a naçó brasiliéra.
 Chi dá suzinha nu pé,
 I acaba in cinza na a foguêra.

Ma chi pezar du Istituto,
 I pezer di tutta giudiaçó,
 Vai danno sempri os suos frutto
 I assutentáno a Naçó.

Vê tenenti
 I vai tenenti,
 Cada quale maise botogudo...
 Quindici xillingo, foguêra, arritencó,
 Mirreis ôr, Istituto, e inleçó,
 I o goitadinho vái guentando tutto!

JUO' BANANERE.

Supprimento Intaliano

P'ra avua' non te come us intaliano

Che Zéppelinho che nada! — Quano passa uno Savoia Marchetti até os gorvo tira o xapé u i vai danno o fóra. — O Lindebergo é cangia p'ro Balestra.

Nista storia di avuá mondo pricisa arrispetá os intaliano i dexá di conversa afiada. Desdi o indigobrimiento do ereoprano, che fui fazido da o Santo Do Monti, paisano mio proprio da a Galabria, até o primiére voo inzima do Atrantico, che chi fiz fui u generalo Di Penedo, intaliano fasciste proprio do litigimo, daquillos di grudá u imbigo na parede da priméira giogada, sempri a aviaçó intaliana tê stado a primiéira migliore do L'Universimo. E' virdadi chi antis du Di Penedo os portogheze Gago Bisgoitigno i Sagadura Gaporale tentáro uno voo di Portogallo, ma non tê vantagia, perché Portogallo é alli mesimo na squina, e illos andáro gaino inzima d'acqua, i si non era unas pedra che tenia alli perto illos tenia murrido afogato chi né dois pinto.

Tambê o Lindebergo é cangia p'ro o Balestra. Avuá uno suzinho, non tê vantagio, perché vai aparando no o gaminho p'ra morçá, p'ra tirá uno gorte, i dispoza vê com partis di voo indiretto. Che voo indiretto che nada! Aóra, avuá dodici ereoprano di una veze come fiz u Barba, quano vignô p'ro Brasile, ai che io quero vê! Ai che os ereoprano apricisa sê mesimo di razza i os aviatore tê da sê quatro páu.

Ma p'ros Savoia Marchetti cincoantacinque, avuá uno meze sê apará né p'ra guspi e cangia. Quando uno motore Savoia Marchetti incomincia a virá, o difficili dispoza é afazê illo apará. Vira chi né uno ventiladore o indisgraziato i inquanto non cabá a gazzulinha illo non apára mesimo né chi a genti agradi elli.

Os aviatore intó, da turma do Barba, o maise barbiere dellis avua treiz dia di gabeza p'ra baxo sê cumê i sê durmi né uno corte.

Os allámó anda ahi gontáno storia co Zeppelinho...

Che Zepellino né meio Zépellinho! Una porcheria che p'ra acarregá mezza dozzina di gatto pingado i uno saquinho di gartas, tê uma barriga maiore do Martinelli... O Savoia Marchetti inveiz nó! Uno Savoia Marchetti do tamanigno di uno Fiat tippo Ballila acarrega quattros passagiére na maziota. O Zepellino leva quattros dia p'ra vim da Oropo aqui, inveiz nois i vai in dois dia, uno p'ra i i uno p'ra vortá.

O pissoalo invejioso come os nortamerigano i os allámó, andaró dizeno chei aquillo raidi dos dodici Savoia Marchetti p'ru Rie di Gianére fui pur acauso che o pissoalo xigô, perché o vento assopró ellis.

Istus allámó só invejioso p'ra burro! Intó aóra mesimo illos non invegiar e o fascisimo? Só chi o Mussolino é mesimo uno "bixo", inveiz o Istrillo aparece maise o Garlito do cenema, com aquillos bigodinho da xirá posti che gaxorro fiz pixi.

Ma non fá male! O Barba aóra vai amostrá p'rellis chigné o Balestra.

Vamos avuá di una xamada só di Roma até Xikago, una bruta quadriglia di ventis quattro avió di una veze. Vai sê una billeza da fazê a genti xurá lacrimas di intuziasmo.

Vai sê uno ronco só, da Intalia até Xikago, aquillo bande di pombinhas di aço, cos motore na barriga. Nois vamos insigná p'ro Sole c'oa Lua a respeitá o nomi da Intalia i a afazê a saudaçó romana quano passa uno Savoia Marchetti numaro cincoenta e cinco, i p'ros Nortimarigano nois vamo amostrá p'rellis chi o Stadozunido podi tê a maiore caza do o Mondo, a maiore città do mundo, os maiore ladró do o mundo, as maiore fabbrica di fitta do o mundo, ecc. ecc. ma a migliore aviaçó do o mundo é a intaliana, i non dimittimos discussó.

I p'ra avuá os intaliano é bixo in quarquere terreno! Non é só p'ra avuá di ereoprano nó signore, p'ra avuá inzima dos troxa tambê non semmo soppa nó.

Azas da Intalia

A Intalia non é soppa nó.
Nistu assunto di avuá.
Quano ella si metti a balló
Né é bó apalá.

Quano uno intaliano amunta n'un avió
P'ra i daqui até lá,
Ne vento, ne raio i ne trovó
E' gapazze di intrapagliá.

La vai a quadriglia do Barba
Come uno bando di pombinha,
Avuáno mole, mole..

Brincáno inguanto agaminha,
Di apanhá istrellinha,
Di cendê cigarro no sole.

JUÓ BANANÉRE.

AA

AAAAAA

O causo di Zan Baolo

O Mané Rabelo vai vortá

Tendo o illustro Terventore di Zan Baolo generale Vardomirio, acommunicato che apidiu a indimissô do onroso cargo p'ro Xeffe da Dentadura, si abriu nuovamenti u celebros "causo di Zan Baolo" co incompetenti Terventore Civile i Baoliste che é o prato brigatorio do menu', come o piru' co a farofa na veta do ingazamente.

Mediatamenti, come midida apreventiva os giornale da isquerda mettêro o páu no Marcedo Soario, i us buattimo andava sorto nas rua come boio brabo chi scapô da torada.

Io non credito in istoria di Insombraçó, ma si u generale Vardomirio dé mesimo o fuóri, na minha pinio, chi dovia sê o nuovo terventore era o Mané Rabelo. Che tempinho gozado aquillo!

Náquillo tempo, uno jornaliste omorístico tenia assumtimo p'ra iscrivê di manhã até di notte

Supprimento Intaliano

tuttos dia. O ómi era adivertito mesimo. Aóra a vita non tê mais graça.

Ma io axo chi u Rabello vai vortá, perché fui amandato p'ro Xeffe da Dentadura una brutta arripresentaçó di crassias, insignada da maisie di cento cincoenta assuciaçós apidino p'relli vortá chi Zan Baolo intêro stá com una brutta sodades delli.

As Assuciassô insignataria, tuttas insuciassôs di mendighos, tenia entri ellas as seguinte: Sucietá di Socorso Mutuo dos Perna di Pau, Sucietá Segretta dos cego chi inxerga, Assuciassô dus firidento, Sucietá dos Lavradore, Sucietá das ungara co figlio piqueno chi dá di mammá na rua, Sucietá dos surdado chi bati na porta da genti p'ra apidi terno di roppa, Grandi Sindigatto di Gaffé do Stato di Zan Baolo, ecc. ecc.

Tomára chi vorte o Mané, perché dai vorta també o Juó co Migué.

Supprimento Italiano

Teria se abrido di nuovo o "Gauso di Zan Paulo?"

Istu pur aqui stá chi apparece uno Visuvio — Os buatto anda corrino p'ras rua come boio brabbo chi scapó das torada — Non si dá uno passo chi non tegna uno buatto situ tamagno — Di nuovamente o terventore civile baoliste - Sarà chi vai ao'ra? — Ao'ra pódi sê, perché Juó vai p'ra Xikago i o Migué fui p'ro vinagro.

Zan Baolo stá mesimo uno Visuvio nos dia di inrupiçó brabba. Apezáro do frio p'ra burro chi tê fazido, a pulittica stá ferveno chi né radiadore di Fordi veglio. Os buatto anda p'ras rua chi né boio brabbo che scapô das torada. In gada squina a genti ingontra uno buatto indifferenti.

A genti ingontra uno, illo diz: — O ómi sái.

Ingontra outro: — O ómi Ailifonô p'ru Ri di Gianére dicenno p'ru Gitulio chi non sái né a balla!

— O Xeffe di polízia já sumiu o gommando da Forza Publiga p'ra butta o ómi p'ra fóra.

— Ma com che robba? A Policia non tê maise né rivorvero di cioccolatta.

— O ómi arrisorveu sai, ma sê impurrá. No muque illo.

— Illo stá safado é co Giusto Dimorais, che é molto lambetta.

— Digono chi o Giusto stá quereno a terventoria p'relli, ma non podi perché illo non é civile baoliste.

— Pissoalo, o ómi arrisorveu dá o fóra. Illo vai p'ro Ri di Gianére p'ra trattá da salute, i os medico vô conseglíá elli p'ra afazê una staçó di acqua in Nitterois.

— O pissoalo chi intrô p'ra gianella segundo atrivista do Pietro Gois é chi stá afazêno una parigatta danada p'ro ómi non sai.

Xi! Né é impussive a genti inrigistrá tuttos buattimo che anda pur ai.

Istu tutto pode sê cunversa afinda, ma chi tê arguna cósá indiferenti nu ambiente da temosfera, isso tê. Chi o Giusto Dimorais tá ai, tá. Che illo non ligô p'ro Vardomirio, non ligô, che o Vardomirio mesimo adicrarô che non sapeva se illo stava aqui, i o che fui che illo vignô afazê. Chi o Giusto stá tramáno arguna cósá c'oa Xappa Uniga, stá, perché vivono p'ros ganto cuntáno segredinho uno p'ro otro.

As isquerda arrivoluzionára, xefiatta da o Felizziano co Amarrei, (ista é a migliore piada da settimana) stó afazêno una culligaçó che entra: o Partido da Lavôra, os Sucialiste, os Camicia Olo di Oliva, os 5 di Giuglio, os 3 di Ottobre, os 13 di Maggio, os 18 di Gopagabana, os 12 Páro di Francia, ecc. ecc. p'ra scorá os diciassette da Xappa Uniga.

Scuita só: 5 maise 3 maise 13 maise 18 i maise 12, iguali a 51, gontra diciassette. Che apissoalo froxo!

A migna fracca pinió sopra do causo é chi o Vardomirio non dianta assentá na retranga, perché gai illo gáí mesimo, come a xuva gáí da bêra do

tigliado, come una frulta madura gáí do pé, come una vara di rogió gáí do céu, come uno dividuo che scorrega inzima di una gasca di banan gáí nu meio da garçada, come uno gamarada che non é pió gáí d'inzima di uno gavallo brabbo, perché ista é a logge natorale da Natureza, i come diceva o Dantis! "DURA LEQUE, SEDE LEQUE", istu é: "assigura o muleque i disaperti o breki".

Vamos dá o fóra, seu Vardomirio?

Intó vamos.

AA

O maior indiscobrimiento do seculo

O nuovo sistema di apagá divida, indiscoberto da Inglaterra

Tuttos giornali si quexa chi o mondo stá apassando per una crisia di farta di talento; chi non tê no o mondo uno stadiste di porso sorti na attoalítá, ecc. ecc.

I o Musolino intó, nada?

I o Gitulio?

Io axo che ista pinió stá cumpretamenti errada: o male é chi anticamenti a omanidadi era molto inguinoranti i cumpretamenti se farta di talento, ma sempre tenia dois o treiz gamarada quatropáu come Napoleô, Ri Barboza, ecc. ecc. inveiz oggi, o chi menos sabi lê ingreiz imbaxo d'acqua i faix conta di murtipricá di traiz p'ra dianti sê papele né lapis. Nu tempo di oggi, Napoleô non teni a cumpetenza né p'ra accupá uno lugaro di portiere di cinema. Oggi é dificile o gamarada si adistacá. Anticamenti apricisava uno Gamposalle e uno Rodrigos Arvos p'ra aguverná Zan Baolo, inveiz oggi uno tenenti Juó Aberto o uno Garunello Mané Rabelo aguverna istu chi é una billeza mesimo! Até o Migué, quizi sê u governatore di Zan Baolo, i cumpetenza i né talento non fartava p'relli: che o fartô fui u gettinho p'ra intrá.

Ma dexemos di divagaçós i intremos nu assuntimo principale dista cronacca, chi e a urtima, i formidabile adisgoberta dus ingreiz co referenza ou pagamente das divida. E' uno indigobrimente che interessa p'ras Naçó, come p'ro Cummerço, p'ras Industria, p'ra Gricortura do mondo intero i particolarmenti p'ro Brasile, i també p'ros particulare, chi n'un grandi amuvimente di sulidarietá omana, furo buracco. Segundo as urtima statistica, na attualítá, chi devi menos, devi us oglio da agara.

A genti aqui no Brasile, penza chi só nois chi stá apertado, i fica invergonhato di non apagá as divida... Ma o menos a genti non paga, ma pedi discurpa, nigozia. unos "fundingó", dá unos gobrinho per conta, i si non tê ôro, adiposita mesimo o papelo vagabondo nos bango, p'ra apagá quano tivé, ecc. ecc. I a Francia i a Intalia, chi non pagáro os Stadozunito a divida di guerra i inda os giornali franceiz i intaliano insugugliambô co gredore, i a Allamanha chi non paga i inda inzima diz che vai cumprá garabina p'ra dá tiro nos gredore? Istu ningnê vê, ma quano o goitadinho do Brasile, non podi apagá tutto i só dá unos gobri per conto, a Ingraterra i a Francia i os Stadozunito

Supprimento Intaliano

tambê faiz cada gara feia p'ra genti, chi apparece chi vai cumê a genti. Io já sê! Istu é só perché a genti non tê Insercito, non tê garabina né mitragliadora, i assi mesimo o pochigno chi a genti tinha gastô tutto in rivoluçó. A genti non tê squadra né p'ra afazê parada, i quano apricisa molto afazê una fita, lá vê o Zan Baolo co Minagerais do Muzeu, tutto xeio di moleta i di ponto farso, i o Froriano, goitado, inda du tempo da guerre co Paraguayo...

Inveiz si a genti tenia garabina i mitragliadora p'ra burro, i gagnó, i una brutta squadra come u Giapó, intó a genti non apagava as divida come a Francia c'ao Intalia, i inda inzima os Stadozunido acunvidava a genti p'ra dá uno apasseio in Nuovaiorki i p'ra afazê una circonfrenzia in Londra.

Dexa stá, non fa male. Inda á di xigá o dia chi nois á di aparlá grosso i a Oropa á di inguli com farinha.

Aóra mesimo stá armado uno rabbo di boio danando pur causa das prestaçó das divida di guerra chi u pissoalo devi p'ros Stadozunido, i chi venci oggi.

A Intalia vai apagá treis per cento per saldo da prestaçó cos giuro i a Francia vai apagá deiz per cento. Istu aqui no Brazile si xame falenza frodulenta i o turco vai p'ro xadreiz na certa, inveiz lá stá certo, i o gredore inda tê da dizê molto obrigato, sinó vai tiro che tiparta!

Si a genti inveiz pedi una pequena arriduçó perché u gambio stá molto safado, xamano a genti di galotêro! Galotêro é a signora sua avó.

I non é o piore: a Francia i a Intalia, inda apaga treiz per cento, i a Ingraterra, chi ramoça a camicia da a genti i gianta a trippa dos indu"? Illa aóra, c'oas parte di pontualitá britannica i maise otras cunversa afiada, inventô uno nuovo sistema di pagamente, p'ra apagá os Stadozunido oggi: - o pagamente zimboligo. E' uno bixo na varsa istus ingrez...

E' una cosa assi come o gonto do vigario: - o gamarada pega una purçó di pacotte di giurnali veglio, be amarradigno i bê arrangiadigno come si stava mesimo os pacotte di dignêro, iscrive inzima di cada pacote os valore come si stava os pacote di dignero dos banco, i leva i intrega p'ros credore, com tuttas formalitá, come si fossi uno pagamento di virdá, sé chi non é. E' di mintira.

Istu se xame u pagamente simbologo.

Os stadozunido arrecebi os paco i fica com gara di besta, i a Ingraterra vai dando o fuóri na maziota.

Pedi sê una pirateria, non digo o gontrario, mas nu nostro causo aqui do Brasile, istu sistema saria molto maise migliore da legge da moratoria i da osura. Che bileza, xigá no fim do meze a genti arrumá os paco i matá o vendêro, o padêro, o don da a caza...

Che mina!!!

I os gredore impotecario intó! A genti sapecava lógo di gara o pagamento simbologico do gapitale i dos giuro inzima delli i iva adurmi açucegato.

Come é pissoalo? Tópa?! Vamos iá seu Vardo Arranha! Toque o bondi.

Perdido per milla, perdido per millaquinheiro. Chi leve o diabo...

(Intransgreçó do nostre collegua "Diario do Abax'os Piques", diario settimanale di Zan Baolo).

Uno migrobio di Duccento cincoanta e seis anno

Digono nutiças da Xina che murreu lá recentemente o maiore migrobio do L'universimo, uno tale Li-xang.uno, c'ao indadi di ducento cincoanta e seis anno. Até a óra di morrê stava perfettamente vivo i co cumpretto go zo das facordadi mentale da gabeza. Tive ventis quattro molhére i ficô viuvo ventis treiz veze. Urtimanti o padri non cobrava maise o preço dos ingamente p'relli, perché illo stava tô prático che non dava maise trabaglio nisciuno. Illo sapeva aquilla ladaigna do ingazamente di traiz p'ra dianti.

Gontava o inlustro Migrobio che illo fui cumpanhêro di graçada do Faffao Tu - c'ao - kama, che agiudô deuse a afazê a terra, i tambê o Adó c'oa Eva.

Che stive giunto co Noé no Diluvo, e fui illo che agiudô o Noé tocá os bixo p'ra dentro da barca. Che non tendo o che cumê perché a xuva mogliô tuttas cumida, o unigo ricorro che illos tenta era amatá o bixo tuttos dia.

Illo stive tambê na guerre co Paraguayo na involuçó di 1920, i fui afi rito na grandi bataglia di Tararé, imbaxo de gommando do Migué.

Urtimamenti illo faceva xapéu di paglia di bambu' p'ra vendê.

Os giapponese ingonguistáro a Xina i ficáro com tuttos bambuzá p'rellis, intó... di disgostimo o zimpattico migrobio arrisorveu morrê.

Supprimento Intaliano

Inda as inleçò di 3 de maggio

U pissoalo erraro nas somma. — Vor ta tutto traveiz p'ro gruppo scolaro. — O Garmello quiria che os sicialistas aganhava as inleçò butano na rua o pissoalo da Xappa Unica. —

A genti ganha é con voto na orna, sô Garmello. — O Perrepê stá na ponta traveiz. — Ota pissoalo di foligo di gatto!

A tale di inleçò di 3 di Maggio apparece che stá mesimo duro di rué. O 3 di Maggio já stá longi p'ra burro i u pissoalo das giunta di puraçò inda stó cavano inzima das puraçò. A argunos dia atraiz, fui acumunigato che stava pronto a puraçò, i fui impubrigato a lista dos inlegido. No outro dia dispoza, vignó outra nuíça dizeno che stava tutto irrado, perché o pissoalo tenia irrado na a somma. Puxa vita!! Leva maise di dois meze afazeno as gonta i nu fin inda erra na somma! E' migliore amandá istu pissoalo traveiz p'ro Gruppo Scolaro p'ra prendê sommá.

Disposa dista ratta, livaro maise dois dia sommano otraveiz i vignó finalmenti o inrisurtato.

Vuceis pensa chi cabô ai a ingrenga? Una óva!

Nista artura, uno cavalliére di gareca, ogulo a moda da Arordo Loidis bigodigno i gavagnacco, intrô co giogo delli come fiscalo du ingandidato Sicialiste Sirvos Marcos, che livô na a gabeza, p'ra apidi p'ro Tribunale Inletorale acassá os diretto pulitico di quatorzici dos diaciasette disputado da Xappa Uniga, perché illos tumaro parti na inrivoluçò baoliste.

Tumá parti na inrivoluçò, tuttos nois tumemos, incrusivio os otro treiz che illo dexô di lado, che també tumô parti come tutta genti. I o che chi tê isso?! O generalo Vardomirio també tumô parti na inrivoluçò i intretantos é terventore. Perché non cassa també us diretto apulittico delli?

O che o fiscalo Garmello Grispino quiria é chi saia os quatorzi da Xappa Uniga, p'ra intrá o Sirvos Marcos. Una óva!

Aórta é tardi, so Garmello. Ineiz, já stá morta i interrada.

Os Giuiz do Tribunale apassáro uno trote no galoro i mandáro disvorvê o arriquirimento d'elli, co seguinte dispaxio: "Apindure no preguinho i use no momento portuno".

Ora sô Garmello! Chi fui chi non tumô parti na inrivoluçò? Istu até u pissoalo inlegido co partito da Lavora també tuttos tumô. O signore non sabia? Intó io gonto p'ro signore.

Quano quizé gagná inleçò sô Garmello, é butá maise voto do otro dentro das orna chi gagna, ma assi no mole non vai né com guspo i getto.

Oglia o inzempio do Perrepê. Inquanto os Sicialiste c'oa Lavora afaceva baruglio nas sessó livria dos giornali, o Perrepê iva trabagliano na sordina. Uno pidaço daqui, outro pidaço di lá, illo fui gatáno a machina veglia delli chi a Inrivoluçò insugliambô, fui amuntáno illa di nuóvo, com uno arrimendo aqui, una peça nuóva alli, i na óra da onça abibê acqua, o Perrepê sorgiu do o fondo das orna com una ninhada cumpretta.

Inquanto os Sicialiste i a Lavôra agorô quagi tuttos ôvo, do Perrepê saho tuttos pinto quagi.

Quar, pissoalo! Co Perrepê vuceis non podi mesimo, che illos acunhece o giogo come genti grandi! Illos gioga com tecnica. Os arrivoluzionaro inveiz tê uno giogo intrapagliado, sê gombinaçó. Gadauno faiz o gioguinho delli assuparado, i non guenta mesimo o trango di uno timo pesado come o Perrepê. Che speranza!

Chi inrivoluçò maise gorada, puxavita!

Agiudiáro di Zan Baolo, fizéro elli di gattozapato, i o inrizurtato fui che illo deu o brutto strillo, i sapecô os arrivoluzionaro di diciasette a quatro, traveiz di una colligaçó che intrô Perrepê, Dismogratigo, Gattoligo, Voluntáros, Cummerço, Industria, ecc. ecc.

Befetto! Perché chi vuceis agiudiáro do goitadigno!...

Si non era isso, os Perrepê non si unia com Dismogratigo che giudô dirubá illos in 1930: os Voluntáro non ligava cos dois perché os dois sô pulitiquêro i os Voluntáro acumbateu gontra as puliticagia, p'ra cabá c'oella; a Industria non si ligava co Cummerço, che antis una quiria cumê a outra.....

Io non sê o che os arrivoluzionáro fizéro, che inveiz di sparramá di una veze c'oellis fiz a cósá maise impossibile disto Mondo; - Giuntô ellis.

I o inrisurtado é ista filera di disputado tutto tagliato per uno figurinho unigo, modello Xappa Uniga, xique, disciplinato, unito come uno só.

Bê diceva o portogheze: - Chi non tê cumpetenza non si instabelece!

Nóis e a Dentadura
BOEMA FOTORISTICO
(In versos co pé quibrado)

A Dentadura vai ino
Vai ino,
Si rino.

I o Zepovo stá safado,
Danado,
reliado

Os tenenti inveiz tô gozáno,
Franando,
Ingordáno.

I seguino istu gamigno
Vai o goitadigno
Direttinho
P'ro vinagro:
Come o gambio i o gaffé.
I o stadiste di Macaé
I a balanza gommerciali
I a taxa gambiali
I o Giulinho co Bernardo
I o Battiste Luizardo
I o Zan Baolo quattropáu;
Chi oggi virô bagagliáu!

I o "governimo do povo"
Chi gorô dentro do ôvo
I os ômi i a Naçó

Supprimento Intaliano

Tutto vai no arrastó
P'ro buracó.

Diling, dong
Diling, dong... ...
Dem, dem, dem...

In Zan Baolo o Vardomirio
Stá danado
Di grudado

I non quére assabê
Di disgrudá,
Disinfettá....

Apezáro da liçó
Chi levô
Nas inleçó

Beffeto!
Chi mandô
Illo si mettê a balô,
I quéré
Fingi di pió
Sê sabê andá a gavallo... .

Fui una lavada di diciasette a
cinque no graneo. Puxa!!!!...
Se stava io aóra,
Pigava a troxa, ia s'imbóra
I non ogliava p'ra traiz
Nunga mais... nunga mais.

P.R.P.

O veglio lobo já agordó do sonno i já stá
reganhando os denti traveiz. — Com partis di
doenti o xeffe cavô p'ra vortá i já stá agino di
nuovo até já armoça oficialmente co
Vardomirio. — Sempri gontra a pinió publica.
— Chi non ti gonhece che gompri, Palmitalo!

Quanta cósa runhes insignifica ista treis letra!

Quantas riminiscenzas triste, xeia di Gampucy,
di inleçós di Piracicaba, di tiroteios di Palmitalo, di
attas inletoresale infarsifigata, di gatunagio di voto
nas inleçó i di farras puliticas.

Quano vignô a inrivoluçó di 30, fui uno allegró,
perché butô nu xó aquillo bando di pirata, chi a
genti iva ficá livri dellis p'ru resto da a vita!

Pura disillusó! Illos fizéro come a lesima, che a
genti ingosta nella, ella entra p'ra dentro da a gasca
i fica cumpretamenti chetigna, ma inveiz stá viva i
sta dano rizada da a genti lá dentro da a gasca.

Si apassô os tempo i o Perrepê cheto! Murreu,
diceva os arrivoluzionáro. Murreu diceva u
Zepovo. Ma io é chi nunga s'inganê, perché io non
só troxa i sê molto bê chi vaso runhes non quebra.

Ma finalmente xigô uno dia che o
Dismogratigo xamô o Perrepê, che non tenia
diretto né da respirá os ario che até os gaxorro podi
arrispirá, i fiz una vrenti uniga c'oelli, i até deu
lugáros prelli nu guvernimo.

Vuceis pensa che illos ficáro gradecido? Una
óva! Mediatamenti ingominciáro a apirsigui os

indiligatos i as professora dismogratigo de
interiore.

Va intó as cósa ingrengô di nuóvamenti, tive a
inrivoluçó di 32, i furo tuttos inzilato, perrepiste i
dismogratigo.

I inguanto os dismogratigo stó grammando nu
inzzilio, o Xeffe Perrepê, o generale Taliba, si
garrô co generale Florio da Gunha, o grandi
amighio di Zan Baolo i do Taliba tambê, p'ra vim
s'imbora, perché stava molto ammalato i era até
gapaze di morrê lá in Portugallo.

Xigô aqui, fui a gonta! Sarô i fui tratáno di
tomá gonta do gommando do Perrepê, i cos
disputado che illos gaváro fingino di angio di
procissó na Xappa Uniga, já stó afazéno garetá
p'ra genti, i já anda ferecendo armoço p'ro
Vardomirio, i afazendo dicraraçós pulitica.

S'immagine che illo dissi p'ro Vardomirio che
o Perrepê non é aliado c'oa xappa unica, e chi nas
proxima inleçó, illos vó preiteá as inleçó suzinho.
Vuceis stó iscuitáro? Dero os pé p'rellis illos já
stó quireno pigá nas mó. Bê io diceva quano
stavano urganizando a Xappa Unica: non mexa
con isso fidido che vuceis si rependi!... Ninguê
acreditáro, aóra stá aí.

Quarquere dia illos stó ai di begios i abbracios
cos arrivoluzionáros, i amunta in nois otraveiz.

O Taliba já armoço co Vardomirio, i já
amandó u figlio delli p'ru Rigrandi do o Sule p'ra
gradecê p'ro inlustro aliado di Zan Baolo in 32, a
cavaçó che illo fiz p'relli vurtá pro Brazille.

Vuceis iscuite só: - Manhá u Gitulio Danella,
che amandô o Giusto Dimorais aqui p'ra apidi p'ra
Xappa Uniga indicá uno Terventore p'ro lugáro do
Vardomirio, xama inveiz o Vardomirio i pedi p'ra
illo indigá uno ingandidato, i o Vardomirio indiga
o Taliba, i vamos tê di nuóvo o Lodelino, o
Zémara, o Rugeramo, o Gambucy, i tuttos nimaes
feroiz dus tempo di antigamenti.

Vuceis iscuite só o che io digo!

Ma una cósa o Perrepê sta inganato: - é di
pensá chi us ingandidato perrepê da Xappa Uniga
fui inlegido divido o pristigio dellis. Stá inganato!
Furo inlegido p'ro bê di Zan Baolo.

Si non credita spera as inleçó i vuceis vai vê.
Aóra é alli no duro, co voto segreto i a puraçó é
cos giuiz. Sai p'ra lá Taliba troxa!

Supplemento Italiano

RISUMO PULITTICO DA SETTIMANA

U VARDOMIRIO STRILLÔ CO GIUSTO DIMORAIS —
 ILLO DISSI P'RU GITULIO CHI QUIRIA SAI' MA ERA
 SO' P'RA INGREIZ VÊ — QUANO ILLO VIU CHE
 SAI'A MESIMO DEU U STRILLIMO — O PISSOALO
 DU PERREPÊ GAIU NU LAZZO I ARMOÇÔ CO
 VARDOMIRIO — US MAGAGO VEGLIO DU
 PERREPÊ INFIA'RO AS MÔ NA GOMBUCCA — MA
 FRANGAMENTI NOIS AXEMOS CHI UNA FRENTE
 UNICA DU PERREPÊ COS TENENTI SARIA O SUCCO
 — ILIOS U SO' BE INDIGNO UNO DO OTRO.

Ista settimana a pulitica istive molto adivertida. Tivemos a rissurreçô du "causo di Zan Baolo", uno armoço inzendiáro do Vardomirio co Perrepê no Ristoranto Bergigo, na strada di Santo, i as dicraraçô besta do Capitô Rodorfo in Zan Baolo i do Amarrey Juno nu Ri di Gianére, alê di otros fattimo miudo.

O Vardomirio stava aguvernando lá da moda delli, co pissoalo delli, afazendo a pulitica delli, cos turkinho delli, i os baoliste du otre lado stava difeza, ma stava queto.

Vai dai intó tive as indeçô i u Governimo che tenia si mettido a afaze pulitica, i chi afundô logo dois apartito; os Sucionaliste, sopra a direçô do Turkinho i a Lavôra so pra da direçô du Instituto di Gaffé, tumô una lavada di diciassette a cinque, o che in linguaggia di genti chi sabi lê i iscrevê quere dizê che o Governimo non tê o apoio du Povo, i chi u gaminho delli é gai nu Mangui.

Ma illos apparece chi ne adiscunfiáro du causo i ficáro molto garmamente inzima du pulêro come se illos fossi mesimo gallo inveiz di gallinha.

Tretanto u Gitulio, chi sabi lê até no scuro, arrisorveu fingi chi u Vardomirio tenia apidido a indimissô, i pigô di tratá di butá outro inzima du lugarô delli nu governimo di Zan Baolo. Até ai stá tutto molto certo i até o grandi Musolino farebbe u mesimo, ma u che non stá certo i inzima distu io lavro u mio sulenimo prutesto é illo vin p'ra zima da genti com aquilla veglia storia du "treventore civile i baoliste" chi nois já acunhecemos di gôr i assartado: scoglie uno u Migué non quere, scoglie otro u Juó non quere, scoglie otro u 3 di Ottobre non quere, scoglie otro o Pietro Arnesto non quere, i quano arrizorvi uno é aquilla storia che fica u tenenti Xeffi di Polizia, u tenenti gommandanto da Forza Publiga, o tenenti Gommandanto da rigió i maise una gambada di tenenti miudo spagliato pur ai.

I dai, nu migliore da a vesta, os tenenti si arriuni i bota o civile baolste nu oglio da a rua i bóta quarquere Mané tenenti inzima du governimo.

Eh! vuceis pensa chi a genti é troxa, é? Una óval!

In tuttos causo, dista veze as cósas só indiferenti, perché tendo o Xappa uniga di Zan Baolo, sapecado u pissoalo da Dentadura, u Gitulio já apercebê chi nas inleçô di Prizidentimo u spirito arrivoluzionáro vai livá nuarto du graneo, i intó illo stá bancando o troxa, pensáno chi a genti non stá vendo o giogo delli, i quere dá já uno

terventore do nostro gosto p'ra nois, p'ra vê si nois fazêmo as páis c'oelli, ma non vê chi a getni é besta! Si elli quize é a mesima cósas, che nas inleçô nois butemos otraveiz o Pietro di Toledo, i si a Dentadura cuntá prosa nois butemos u Brainho Nobris.

In tuttos causo, come u papelo dus baoliste é si livrá u maise di pressa impossibile du tale bando ch intrô p'ra gianella come dice u generalo Pietro Gois, u pissoalo da Xappa Uniga stá acunversando co Gitulio. Stá acunversando má di gósta p'ra parede i afazêno figa per ditraiz.

U Vardomirio inveiz chi é uno pandigo, perché fiz a fita di apidi a ini dimissô p'ru Gtulio, i quano viu chi o gamaráda accetô, perché amandô o Giusto di Morais cavá una listra di gandidato aqui in Zan Baolo, pigô da dizê inzima dos giornali che o Gustto era uno intriganti, che stava aqui fingino di gommisario du Gitulio' ma nveiz non era nada chi até u Gitulio tenia apassado uno tiligrammo p'relli dicendo chi elli non mandô o Giusto aqui.

A gamariglia du Vardomirio ficô tutto chi né gaxa di marimbondo chi a genti cotuca ella. Incominciô dá dintada di tuttos lado. Até u Filiziani co Amarrey ingominciáro a dá xifrata tambê.

Ma tutto istu non fiz infetto perché as nigoziaçô ingontinuáro co Piusto Dimorais, i u Gitulio axamô p'ru Ri di Gianére tuttos ingandidato pontado do Giusto p'ra acunversá com gadauno.

Dai tuttos mondo ficáro sabêno chi aquilla barugliata du Vardomirio cos Bento. Vidalee era tutto garganta i chi u Giusto é chi era mesimo o gommisario du Gitulio.

Dai u Vardomirio mudô di tattiga.

Arrisorveu si proveitá da inguinoranza i da prizunçô di argunos lemento du Perrepê p'ra apassá una rastoera nu pissoalo da Xappa Uniga i adividi ellis.

P'ra istu fine illo ingovidô o generale Taliba Palmitalo, o grandi amigo du Florio da Gunha, pra armoçô c'oelli nu Ristoranto Bergigo du Gaminho do Mare. O Taliba non accetô, ma daí u Vardomirio insisti i intó u pissoalo du Perrepê axô che illo puteva accetá, d accordimo c'ao pinió du Juó Sampá, aquillo du "causo" di Piracicaba, attoamenti Xeffe du Açogue di Mergenzia du Perrepê.

Intó u Taliba accetô i ingonvidô o Roberto Morêra, o Ciryry Juno i u Maro Otely.

Ninguê non sabi o che cunteceu nu armoço, ma nu outro die sai uno ingomunigato ficiali da Terventoria, dicendo che tendo stado sistementi ingonvidato da argunos minenti membraro du Perrepê p'ra uno armoço intimo di ingonfraetnizaçô, u Terventore tenia armoçado co Gen Taliba o otros procério perrepiste, i che nu armoço arrifirito u Taliba tenia indigrarato chi illo i mase o Artinho i maise u Xcco Giunchera i maise tuttos Xeffe impurtanto du Perrepê era gontra "frenti uniga" cos dismogratico, ma chi nas prossima inleçô illos iva afazêno o giogo dellis suzinho, perché illos é chi tê forza pulitica. i os otro non vali nada. Chi tambê adicrarô che non intrava nas gombinaçô di terventore civile chi o Giusto andô afazêno aqui, i chi era di pinió ch u

Supprimento Intaliano

Vardomirio dovia ficá come Terventore até as inleçó.

Adianti distas dicraraçó ufficiali du guvernimo as cósa ferveu.

U pissoalo da Xappa Uniga ficô brabo, i u Perrepê ingrengô, ma lógo apercebéro o prano du aguia du Vardomirio i una parti du Perrepê giuntô cos gumpanhêro da Xappa Uniga p'ra iscora as intriguia.

In gompensaçó u Ciryly deu una trivista p'rus giurnali xamando u pissoalo da Xappa Uniga di "zalamandra" chi apassa inzima do fuogo sé si gueimá perché inda onti stava brigáno c'oa Dentadura di armas na mó! oggi stava afacendo cavaçó di imprego c'oella.

Ma mi diga una cósa seu Ciryly, chigné chi armoçó c'oa Dentadura? Fui a Xappa Uniga, o fui vucê co Taliba? Fui a Xappa Uniga o fui o Perrepê?

Vuceis intendéro arguma cósa dista improgliata? Io tambê non inindi nada, má aparece che as intrighia pudia tê adividido u Perrepê, ma a Frenti Uniga di Zan Baolo non adividiu perché a Frenti Uniga di Zan Baolo non é né Perrepê, né Voluntaro, né Gattoligo i né Dismogratigo, ma é Zan Baolo che sacudiu u selligno do lombo i chi non ingóli maise gabresto di ninguê.

Chi non creditá ascuite un póco i á di vê.

Sái daí Perrepê, chi u tempo dus causo di Palmitalo i di Piracicaba já apassô.

I vuceis tambê seus tenenti, gái fóra chi nois já cunhecemos oggi quali só u indialisimo di vuceis, i non gumpremos maise bondi.

BENSAMENTO

U migliore é adexá come stá bra ve come fica.

Gitulio Danella.

Supplemento Italiano

Come us tempo stó mudado, pa a maronna!

ANTIGAMENTI A SCUOLA ERA RIZONHA I FRANCA,
MA OGGI E' ALLI NO DURO! — FUI DA
ARGENTINA CHE VIE'RO O JUÓ CO MIGUÉ I CHI VÊ
TAMBÊ AS ONDA DI FRIO I AS NUVOLA DO
GAFAGNOTE. — DISTA VEZE U PERREPÊ LEVÔ
O DIABO. - AO'RA NON E' MAISE NA MADÊRA
NON SIGNORE, E' NU VOTO SEGRETO

Ista vita é molto avariada! Antis da Inrivoluçó, in millanovecento vintes novi, era difficil a genti ingontrá una nota di cincoacento massoni o che gorria come lixo era nota di uno gonto de reis. Inveiz oggi, p'ra se gavá perlega di cincó pricisa assuá os tupete u die intirinho! Oggi a genti pricisa afazê una forza indisgratiziata p'ra cavá unos nikre! Bós tempo aquillo chi o Juó co Migué avindia banana in Buenozaire p'ra non murré di fômi, i non puteva abutá né u narizi aqui dentro du Brasile che iva diretinho p'ro Gambucy, Disposa tive a inrivoluçó, o Juó co Migué gagnáro, i oggi inveiz chi vendi banana semos nois.

Vegia só vuceis come as cósa mudáro!

Antis da inrivoluçó chi tenia tomobile, ropa nuóva di garzimira, dignêro no borço, esc., ecc. era nois: oggi inveis é us tenenti, i nois non tê né fijó p'ra cumê i né pon p'ra dá p'ras grianza! Che tenentis zimpatico, non axa? Bê puteva dá una pidemia di feбри amarella inzima dellis i cabá c'oellis che non afazia farta nisciuna.

Otras cósa també mudáro daquillo tempó p'ra oggi. Naquillo tempo tenia cungresso só p'ra ingreiz vê, ma chi amandava era o Oxinto, inveiz oggi chi manda é u Gitulio, i non tê cungresso né p'ra ingreiz vê.

O Perrepê era una hydria chi tenia setes gabeza aparláno: ficô incephalo. Até istu!? Chi avéra di dizê, uno apartido andove a disciplina i u gatunagio di voto era bedicido come duos principio di riligió, di repentino ingrengá distu getto assi, come quarquére grubbo di futebola!...

Non tê duvita chi u magrobio da disordia intrô mesimo nu urganismo anazionalo giunto cos tenenti chi veio da Argentina, come di lá també vê as onda di frio ia as nóvola di gafagnote.

Ma vortáno p'ru causo da ingrenga du Perrepê: a brighia fui feia mesimo. A Gommissó di Mergenza Xapa Uniga, i u Taliba za du Perrepê tenia intrado na ingombinaçó da chi é grosso nu Perrepê fui molto garmamenti armoçá co Vardomiro che inveiz é grosso na Dentadura. Istu fattimo já non agradáro molto u pissoalo da Gommissó di Mergenza. Ma u piore fui chi nu tale armoço u Taliba adicrarô p'ra Vardomiro chi u Perrepê non poiava a Xapa Uniga i né quiria che illo saisse da terventoria. Aí á Gommissó di Mergenza pizáro nus gallo i assubiro a serra i impubrigáro una nota nus giornali dizéno molto amabilementi chi as disgraraçó du Taliba non valia nada perché illo non era nada na direçó du Perrepê. Daí intó fui a vez du Taliba pisá nus gallo. U veglio generale Palmitalo fexô u tempo i butô a

bocca no o mondo. Ingonzeguenza: - A Gommissó di Mergenza apidiu indimissô i a "Maffia" ficô incephala.

Ma era istu mesimo chi u Taliba aquiria perché illo tenia acumbinato na Oropa, co Oxinto, o ómi da "madêra", che illo xingava aqui armava uno laço i tumava gonta otraveiz quano vortasse da Oropa. Aóra illo arriuniu tuttos pissoalo do Barba di Bodi arredore delli p'ra fazê outra inleçó nu Perrepê i tumá gonta co pissoalo delli. Bê bô, perchê assí a pura "maffia" i ista, na priméra inleçó u Zépovo gáí fuóri, i só puralassermhmmhh leçó u Z é p o v o aligida ché aóra seu Taliba! aquilla cunversa di arubá voto i di dá tiro já cabáro. A inrivoluçó dexô u pissoalo sabido, i ninguê maise tê medo di garetá né dus cangaçêro di Palmitalo i né du Oxinto i co voto segreto é alli na matamatica do duos maise duos só guatro mesimo!!...

Di maniéra che arrisumindo, o che a inrivoluçó non tive gapacitá di afazê, chi era aliquidá c'ao gamorra du Perrepê illos afizêro, i u Zépovo chi saiu ganháno, di ficá livri dissa pestia buboniga.

AA

Storias da Garunxinha

A furtuna do ingommendatore

As foglia di tostó anda cuntáno una storia di uno tale ingommendatore Dominigo Fastino, chi murreu i dexô una fortuna di ventisei milliô di gontos di reis. Ma chéi!? Istus giornali pensa chi a genti intó é besta?

Ventisei milliô di gonto giunto, na mó di uno dividuo, é una cunversa afixada che ninguê non vai nella. Né os guaranta milliô di braziliére giunto, agiuntáno tuttos dignero miudo i grau'do, incrusivio o Mattarazzo, o conti di Lara, o ingommendatore Siabra (do gauso du palaceto Siabra) i u Guinles, ecc. ecc. i maise o Vando Arranha co Bango du Brazile i tutto non agiunta ventisei milliô di gonte. Ventisei milliô di gonto é dignêro p'ra burro! Com ventsei milliô di gontos dá p'ra genti cumprá maise di un milliô di Fordi; dois milliô di bicigretta; a Vinida Centrale intirigna, cos grillo i tutto; dá p'ra cumprá una "dentadura" nuova i agiugá fuóri a "dentadura" veglia: dá p'ra cumprá quinhento Zeppelinho, ecc. ecc.

Si a genti trogassi os ventisei milliô de gonto in nota di cincó, dassi p'ra afazê una filêra di nota daqui p'ra lua di ida i vorta treis veis, passáno pur Portugallo. Si trogassi in nikre di tostó, dassi p'ra fazê uno monte maiore do Pon di Assucaro. Si si trogassi os ventisei milliô di gonto in nota di quinhento massoni, i si afizessi uno monti molto gomprido na Vinida Beramare, i si pagassi tuttas luis da Cittá, era gapaze chi livrassi maise di duas óra p'ra sumi tutto dignero.

Ma che ventisei milliô di gonto né nada! Istu é storia p'ra afazê durmi grianza, io é chi non como ista botocca!

Ainda si fossi doize milla conto, apezaro da épocca stá mesimo pretta ainda vá, perché tê molto tenenti di sorti pur ai, ma ventisei milliô di conto,

Supprimento Intaliano

PULITICCA BAOLISTE

U generalo Vardomirio é uno bixo

Sará chi o uomo sai o sará chi o uomo non sai? — Aí é chi stá u x da gwestó. — Nista epocca intrapagliata che stamos avivéno, aposto che né u Gitulio non sabi. — Ningué non sabi nada — Ma u Vardomirio é uno bixo!

As cósa pur aqui stó regolarmente meo intrapagliata. A genti una óra iscuitedizê chi u Vardomirio sái, i otra óra iscuitedizê chi u Vardomirio non sái. Sái o non sái, ecco la gwestó! Se illo sái, fica una purçó di bizerrada sê tê adonde mammá, i si illo non sái nois temos da ingontinuá a sê vacca di late até fica tibergoloso, ma a migna vinganza é chi dai a gente pega a tibergolosa chi vai sê una limpeza. Ai a genti á di vê molto gapitó i molto tenenti e molto garunello di verdadi, lambéno imbirá e roéno tampa di piniko giunto cos garunello fazendiére di gaffé. Ma inguanto non xega istu dia di avarrê con us tale chi entrô aqui p'ra gianella na eufrazia du generalo Pietro Góis, as cósa stó ficáno gada veze maise runhes, perché nu mesimo tempo chi u latte vai diminuindo, us bizerro vái crescendo, i vai ammamando gada veze maise.

Ma gada veze chi u buattimo dize chi u Vardomirio vai gai fuóri, u Vardomirio buffa, spernêa, i us tenente strilla come gobra giararaga chi a genti pizô inzima du rabbo della.

Oglia o che cunteceu u meze apassato! U Giusto Dimorais vignó aqui per ordia du Gitulio p'ra acunvidá a Xappa Uniga p'ra indigá uno ingandidato p'ru lugáro du Vardomirio, perché u Vardomirio livô na a gabeza di setti a zero nas inleçó i tambê perché illo dissi p'ru Gitulio che quiria sai daqui, cunforme trivista che illo mesimo deu inzima dus giornale du Rie di Gianére. Illo adicrarô chi vignô chi vignô p'ra Zan Paolo p'ra impacifigá Zan Baolo, i chi Zan Baolo stava in páiz i intó a missó delli stava aterminata i dista maniera illo tenia apidido p'ru Gitulio rangiá un *insubstituto* p'relli.

Intó u Gitulio amandô u Giusto Dimorais atratá du causo. Assi chi u Vardomirio subi du fattimo i chi u Gitulio tenia livado a serio a conversa afiada delli, di querê sai daqui, butô a bocca no o mondo, i mandô impubrigá inzima dus giornali chi u Giusto era uno triganti chi non stava aqui per ordia du xeffe da Dentadura, ma scrusiviamenti per gonta propria, ecc.

Us tenenti socialiste, us tenenti lavradore, i tuttos tenenti mammadêra chi anda pur aqui, mandô arripresentanti apidi p'ru xeffe da Dentadura dexá u Vardomirio.

Ma a scoglia du nuovo terventore, né chi segia p'ra ingreiz vê, ingontinuô na sordina.

Ista settimana rebentô a bomba! Curreu u buattimo che o nuovo Terventore stava scogliodo i che u Vardomirio tenia da gai fuóri, mesimo a muque si era apriciso.

Ma u Vardomirio chi é mesimo uno bixo! intrô logo c'oa strategima delli.

Incommmenciô a abancá a vittima i a mandá genti apidi p'relli ficá.

A Suciaçó Fror di Abobra du Bráiz, a Suciaçó dus perario in fabbrigas di barbanti, a Goperativa dus vendedore di inçá torrado, a Liga ungara dus gompratore di zapato veglio i anexos, ecc. ecc. i a popolaçó dus monicipio di Gitulina, di Zant'Anna du pito apagato i di Zebedezopolis, ecc. incommmenciáro di atiligrafá p'ru Gitulio Deunellas apidino p'ru Vardomirio ficá.

I u gioguinho das intrighia, intô? E' d'outro mondo!!

Uno dia saiu una nóta du gabinetto du terventore che tenia stado nu Palazzo in cirgonferenza com sua incellenza us generalo Dartrimo, Ingolatinho, Silva Giugno i Migué Ingosta. Vuceis si alembra du Migué Ingosta? Non si alembra maise? Pois é aquillo tale da Ligió inrizoluzionára i da Segretaria da Insiguranza Publigha du tempo du Juó! Si alembra aóra?

Una arriunió di quattos generale in cingunferenza co generalo terventore devia sê uno causo molto serio, non é mesimo. Nu minamo, illos si arriuniro p'ra impotecá a insulidarietá p'ru terventore meaçato di i p'ru oglio da a rua. A nota du palazzo non diceva istu, ma a genti chi non é besta cumprende lógo.

Butemos a nostra arriportagia in gampo p'ra afazê uno inguerito inzima du fattimo i apuremos o seguinte: us quattro generalo stive mesimo nu palazzo, ma cada uni fui in una óra indiferenti. U Daltro fui pur amutive di zervizio, o Sirva Giunho stive di apasseio in Zan Baolo i fui avisitá u golega, u Migué fui cavá uno imprego p'run amigo i tambê p'ru nomino delli sai nu giornali i u Golatinho u Vardomirio acunvidô p'ra tumá xá, p'ra podê armá u infetto.

I tuttos mondo ficáro acunvincido chi u Vardomirio tê molta forza! Illo non tê forza né nada: illo é ma é di molta forza, isso si!

Iscuita ista otra:

U palazzo impubricô una nóta dicéno che tendo u giornale Stá di Zan Baolo si sintido meaçato di pastellamente per uno gruppo di ficiali du incercito, tenia apidido garantia p'ra polizia i chi u guvernimo di accordimo co Ingommandanti da Riligió, amandô forza du incercito agaranti a redaçó i as ficina dellis.

Sabe come fui?

U Stá apidiu garantia p'ra puliça in gontra us Socialiste, chi é u apartito ufficiali, intó u Xeffi di Pulciça apidiu p'r Dartrimo amandá os surdato du inzercito, perché a puliça non é di fianza.

Com ista nutiça o che che cuntece? Us ficiali du inzercito fica safado co "Stá" perché

Supplemento Italiano

illos non quiria apastellá nada i u "Stá" fui apidi agarantias contra ellis? Vuceis apercebero o gioguinho du Vardomirio? E' di forza u gamarada!! Principalmenti perchê andano dicenno chi chi vai p'ru lugáro delli é u Armando Salle, direttore du "Stá".

In tuttos causo, as cósas non devi stá molto bôa p'rellis, perchê a bezerrada anda gritáno p'ra burro!

Si o ómi sái o si o ómi non sái, per inguanto nois non pudemos dizé nada!

Disposa che illo sai nois damos una nutiça inzata. Per inguanto vamos aspetá p'ra vê come é chi u Gitulio faiz, p'ra vê come é chi fica.

A Açó Anazionala

Chiguê a Açó Anazionala? — Sará arguno grubbo di futebola? — Non signore, é o grubbo pulítico dus principi erdêro du Perrepê.

— Quano os minino entra p'ro grubbo dos grandi já entra cumpretamenti gargomido

ZAN BAULO, vente e uno do correntimo - (Gorrespondenza bistolare) - Fui na urtima brighia du Perrepê, pur causa du celebri armoço du Ristorante Bergigo, chi u Perrepê cumeu una langosta stragada giunto c'ao Dentadura i tive una brutta indigestó, chi sorgio nu acenario pulitico a primiera veze a tale di Açó Anazionala.

Ma chigné ista Açó Anazionala chi ninguê nuga iscuító aprlá nella?

Sará arguno grubbo di gioco grandestino come stá xeio na a Cittá, o sará arguno grubbo di futebola? O che sará?

Ora, non é nada distu! A Açó Anazionala é semplicemente uno figliotigno da veglia "migêra" che si xame u Perrepê. E' u apartito dus principi irdêro du Perrepê. Fui urganizato p'ra griançada perrepê i trinando desdi pichingnha, a arubá voto, a infarsifigá inleçó, a infabrigá atta farsa, ecc. ecc., perchê di primiere, quando o figlio dus xeffe Perrepê tenia diccioto anno, i ainda nón stava dsmamato, era inlegido disputado staduale.

Ma come illo non tenia nisciuna pratiga dus processo inletoale du Perrepê, afazia molta bestêra, i us Dismogratigo dava inzima i afazia uno brutto baruglió.

Intó, pur istu amutive, us papaio dellis chi só macaco veglio, chi non bôta as mó in gambuga i sabi andá inzima du fio du tillfonio migliore chi a genti anda in zima da a garçada, urganizáro a tale de quarto rapoza veglia, dessa Açó Anazionala, con treiz o chi sabi atraduzi ingreiz imbax'o dacqua, i buláro a grianzata lá dentro. Lá us minino a póco tempo fica unos bixo di sabido. Quao argança a indade legale i entra p'ra a Gamera i p'ru timo dus grandi já acunhece a kimiga das inleçó come quarquere "perrepê" di barba branga. O meno che illos sabi afazê é arubá a atta e i afazê outra nova in gasa.

Tambê tive otro amutive p'ru Perrepê afundá a Açó Anazionala: - é che u Perrepê já stá molto garcomido, i u Zépovo já stá meio safado c'oelli, intó illos bota as griançada na a frente, i fingino di paio di vamiglia, vai apeneirando. Ma tambê as griançada já stá tuttas garcomidigna!

Aóra mesimo, os "perrepê" veglio brigáro, i furo as griançada chi intráro nu meio p'ra acarmá u fexa.

Natoralmente, se illos ia do lado di uno partito o do lado di otro apartito, puteva ingrencá maise, non é? Ma che chi vuceis, penza? A griançada é sabida p'ra burro!

O Taliba co grupo du Barba di Bode butô a bocca na Xappa Uniga, chi e poiada do grupo du Kaká. A Açó Anazionala fiz uma riunio, i non dissi né chi si né chi nó antes molto pelo gontrario, anumiô una gommissó p'ra studiá u causo, com praso di treis dia p'ra dá tempo di sfriá a brighia, i nu fin di treis dia u Balardigno chi u Prisidentimo do grubbo, fui p'ru Rie di Gianére, perchê as cósas inda stava fervéno i adiô maise unos dia. Quano us gargomido veglio acarmáro maise, intó a Açó Anazionala presentô uno arrilatorio, dicéno chi u Taliba era uno grandi xeffe che tuttos "perrepê" stimava molto elli. i tambê u Kaká c'oa "xappa uniga", amiricia, tutta ingonsideraçó i chi u migliore saria fica tutto come stava mesimo di primiero p'ra vê disposa come é chi ficava.

Tambê saria acunsigliabile aspetá o Artigno chi vê di Portugallo istus dia, p'ra daí arrisorvê adifinitivamente u causo. Os duos grupo acurcodáro mediatamenti co arvitrio da Açó Anazionala, perchê nisciuno dos grupo quere i p'ru buracco.

Distu maniera a Açó Anazionala fiz una sabbatina i tirô nota vintes, perchê mustrô chi já prende tuttas liço, incrusivio u pulo p'ra traiz da storia du gatto c'oa onça.

I distu maniera vurtô a páiz otraveis na vamiglia du Perrepê.

Amen, Avemaria.

Supplemento Italiano

A ORDIA DUS INCONFIDENTI

OS MINERO VENDÊRO O BONDI P'RU GUVERNIMO AFEDERALE — OROPRE TTO FUI ADICRARADA MONOMENTO ANAZIONALE — MONOMENTO DI UNO, DI DUOS I ATE' DI TREIS DIVIDUO IO GIA' VI, MA DI UNA CITTA' INTERA? SO' MESIMO DI MINERO! — A ORDIA DUS INCONFIDENTI P'RA CHI AGIUDÔ A CAVA' U DEGRETTO MONOMENTALE.

Segondo uno arricente digretto do dottore Gitulio Deunellas, Xeffe da Dentadura, fui adicrarada "monomento anazionale" a città di Oropretto, antica gapitale di Minagerais.

Io già anadava adisconfiato che istas visita di tanta genti grossa in Minasgerais ultimamenti, tenia arguno amutivo occurto, perché o che io non puteva incompredê, era chi us minêro chi só ingonomigo p'ra burro, stasse agastáno tanto dignêro in ospedagia i banchettos p'ra generales, ministrimos, ecc. ecc. sê alivá arguna vantagia grossa.

Ai stá a vantagia nu causo da città di Oropretto, che come monomento anazionale sará ingonservata da u guvernimo afederalo, chi vai tê da gastá uno sacco di dignêro per dia p'ra non dexá gai as igregia veglia i os outro amonomento di lá, come a Casa dos gonto, a casa da Marilia co Dirceu, os xafariz, ecc. ecc., inveiz chi us minêro, prá cavá ista brutta vantagia, agastó appena unos gonto di reis di banchetto i maise nada.

Dista veze fui Minasgerais chi vendeu o bondi p'ru Guvernimo Afederale.

Tambê a genti non podi arrigramá moltó gontra o goitado du Xeffe da Dentadura di tê gaído distu gavallo magro, i di tê iscuitado as conversa afiada dus minêro, perché minêro é mesimo uno bixo sperto p'ra burro! Non é atôa che illos tê gara di troxa, anda p'ras rua fingino di gaipira...

Illos anda assi p'rus pobri penzá che illos non tê dignêro i non pidí smola p'rellis. Otra razón dus minêro andá nas rua com gara di gaipira du interiore, é p'ra vê si pesca arguno gamarada chi precisa intregá arguno dignêro p'ra Zanta Casa, o chi tegna arguno biglieto apremiato da lutaria p'ra arricebê. Illos pega lógo o pacoti da Zanta Casa e o biglieto, dá unos doiz per cento di garantia p'ro troxa chi ia intregá u dignêro p'ra Zanta Casa e arricebê o biglieto apremiato i pega u primiero trenhes p'ra Minagerais.

Nu causo di Oropretto, u guvernimo minêro stava intrapagliato, perché aquillo lá non rendi nada i era prciso agastá molto dignêro p'ra non dexá a città gai os pedaço. Intó illos pensáro, pensáro, i inventáro ista indeia geniale da "cittá monomento". Ma só mesimo nista ripubliga intrapagliata puteva avingá una indeia strapafurdima come ista! Una città monomento! Pa a Maronna!

Monomento che io cunheço, é o monomento do Verdi nu Largo do Curreu, o monomento do Guaribardi nu giardino da a Luiz, chi servi di pulêro p'rus pardale, o monomento du Carlo Gome

nu Largo du Municipale, o monomento du Bilacco che stá na Vinida Baoliste mandáno os tomobile afazê a vorta; io acunheço tambê o monomento do Piranga, chi tê una purçó di genti di a pé i di a cavallo, i acunheço tambê nu Rio di Gianêro o monomento do Gristo arridenteore, inzima do Gorcovato, chi só a gabeza delli é maiore do o Martinelli, i tambê o monomento dos Manequinho, chi só dois minino alivado do o diabo che stó afazeno pixi inzima d'acqua, nu meio da a rua.

Ma ista storia di una città intirinha sê monomento, é mesimo do outro mondo, i só os minêro era gapaze di inventá, i a Ripubliga Nuóva di levá a serio.

Devi sê esta una das razón perché o Legario Marciali acunvidó p'ra i p'ra Minagerais, primiero u generalo Vardomirio, disposa u Gitulio, disposa u Pietro Góis, disposa u Protogio, i aóra u Gioareiz cos terventore du Nort, ecc. ecc.

Inzima distu assuntimo, a urtima piada du Legario Marciali, o unigo pridentimo ingontituzionale du Brasile, che ficó p'ra amostra da Ripubliga Veglia, fui a griaçó da "ordia dus ingonfidenti" p'ra apremiá tuttos aquillo che agiudáro a afazê a cavaçó da "cittá monomento" i chi p'ro foturo faccia arguna nuóva cavaçó in binifio da sopradita città.

Quano fui aprucramada a ripubliga veglia i adirubada a Molarchia, fizêro una legge apuribino tutta i quarquere ordia norifiga di quarquere specie, perché na a Ripubliga, tuttos é uguali, i gadauno é tó bá come tó bô. Ma aóra, na Ripubliga Nuóva, di certo ista legge fui arrivogata, p'ru Legario podê griá a tale di "Ordia dus Ingonfidenti". Di certo fui.

Vamos aóra dá p'rus nostros inettore una indeia storica da insignificaçó da "ordia". Us ingonfidenti furo uno bando di gospiratore, che urganizô una ingospiraçó in Oropretto, nu tempo chi u Brasile non era una gOLONIA du Rigrandi, ma simprimenti una gOLONIA di Portugallo. Illos quiria adirubá u guvernimo di Portugallo aqui indo o Brasile i aprucramá una Ripubliga.

U xeffe da gospiraçó era uno dentista xamado Tiradenteso i intrava tambê nella varios poete, commercianti industriali, ecc. ecc. Tambê intrava argunos idealiste come o Juó Aberto, o Vardo Aranha i u Raulo Piglia.

Ma nu migliore da a festa u Governatore adisgobriu a bringadêra i fui una melódia! U pissoalo furo tuttos p'ra a gadeia, i daí argunos furo disportado p'ra Portugallo (giá naquillo tempo era moda disportá p'ra Portugallo) otros furo p'ra Pinitenziára i u Tiradenteso, goitado! fui inforgato com gorda nu pesçoço, i o gorpo deli fui disquartegiado i apindurado nas ruas p'rus gorvo cumê. Che barbaritá! Oggi é molto migliore! O guvernimo é maise camarata! Inveiz di inforgá a genti, manda agenti p'ra Portugallo di primiera crassia.

Assymbolizano us fatimo inzima anarrato, a "Ordia dus Ingonfidenti" ingonsisti di uno bunitto lazzo di gorda di linho bê forti, uguali come aquilla che usáro p'ra inforgá u Tiradenteso, che os membraro da ordia devi trazê apindurado nu

Supplemento Italiano

piscoço nus dia di festa anazionale i nas grandi arricepiçó.

U Prizidentimo Legario Marciale já anumiô us primiéro membaro da ordia, dentro dus quale si adistaca o Xeffe da Dentadura, o generale Pietro Góis, o generalo Vardomirio, o armiranto Protogio, o dottore Formicida Gapanema, i otros.

Se illo mi quizé anumiá io gradeço molto, maise passo, perché io non tegno nisciuna vuntádi di sê inforgato.

Supprimento Intaliano

O OMI SAÍU

Puxa!!!...

Fui prciso o concurso do Inzercito, da Marinha i da Aviaçõ p'ra afazê o ómi dá o fóra! Puxa vita!!! Ma o ómi saiu afinalmente.

Digono che na vespera di sai o tale, afurioso da a vita, apassiava inzima du saló du Palazzo, di uno lado p'ro otro, có'as mó trançada atraiz das gósta i diceva acussi: - Palavra di Deuse, che io non cumprendo istus baoliste! Si a gente vai in gontra ellis, ellis fica queto i non dize nada, i si a gente vai a favore dellis illos fica queto també i non dize nada també. Non cumprendo istu pissoalo.

(Entri parentis - Nota da Ridaçó: - Sô Generalo! E' facile di ingomprendê. Nois non queremo chi o signore dê u fuóri, perché nois é chi queremos amandá inzima da nostra caza. Fexa u parentis).

O prologo da guesto'

Quano fui na casió da inleçó p'ra Ingostituente, u Vardomirio, che diceva chi non si mittia in pulittica, p'ra uso ixterno, urganizô u apartito sicialiste, butáno come testa di ferro uno tenenti du inzercito turco axamado Tacra. A sedia du arrifirito apartito era mesimo nu Palazzo. Ma come u tale apartito era molto avacagliato i só tenia intrado nelli a scoria du Perrepê, illo urganizô a traicó u apartito da Lavôra, xefiatio da o Isituto du Gaffé, chi maise una veze abancô a vacca leitêra.

Ma Zan Baolo chi stá gostumado a poca conversa afiada i maise açó, arrispondeu nu pé da letra, urganizando a "xappa uniga".

Vignô as inleçó i u apartito di Zan Baolo sapecô na a gabeza dus apartito du guvernimo una lavada di diciasette a cinque.

U Vardomirio non si deu per axado. Sommô us voto dus sicialiste, dus lavoriste, dus Intrigalista, dus Professorato, dus Perario gamponeze du Coto Exe, du Antonio Filiziano i di tuttos avurso, p'ra elli i xigô o risurtato chi a "Xappa uniga" tive poco maise di duas vezes o outro chi apirtincia tuttos p'relli. Iscuitaro a pirataria da matamatica guvernamentale?

Ma u Gitulio Deunellas, chi aparece chi é ma non é, non fui na onda i fexô a gara feia p'relli. Us Giornali incominciáro a dizê chi u Guvernimo afederale dovia intrigá a terventoria di Zan Baolo p'ra Xappa Uniga, chi arripresentava a pinió publuga, ecc. ecc. Até o Florio da a Gunha també atiligrafô p'ru Gitulio dizéno che illo dovia intregá o guvernimo di Zan Baolo p'ra Xappa Uniga. Adianta dista incompressó u Vardomirio iscriveu una garta p'ru Gitulio apidino indimissó, ma pur baxo du panno tratô di cavá p'ra ficá.

As cosa incomincia a isquenta'

Daí illo pigô i vignô p'ra Zan Baolo, i incominciô a cuntá garganta.

Ma di repenti, aparô o trenhes da Centrale na Staçó i disapiô o Giusto Dimorais, che per ordia du Gitulio, i sê iscuitá né xerá u Vardomirio, incominciô di afazê unas "demarxa" p'ra Xappa Uniga indicá uno terventore "civile i baoliste" aquilla veglia gançó já molto acunhicida. U Vardomirio pisô nas malanzia, i sapecô una nota du Palazzo dicenno chi u Giusto Dimorais era uno triganti che non stava aqui in gonta da ingonsignaçó ma in gonta propia. Che istu mesimo u Gitulio tenia detto p'relli inzima du tilfonio. Ista nota fui p'ra vê si gueimava o Giusto i as ingombinaçó c'oa Xappa Uniga, perché illo viu intó chi a carta che illo tenia apidido indimissó só di fita, tenia pigado di gaglio.

As cosa amiaça di pigá' fuogo

Ma apesáro das indicraraçó du Vardomirio, u Giusto acunversô c'oa Xappa Uniga, i alivô p'ru Rie di Gianére una lista di cinques candidato da arrifirita Xappa Uniga, i us sicialiste cos lavoriste non sintiro né u xirigno das ingombinaçó.

Intó u Vardomirio incominciô di mandá tuttos mundo apidi p'ru Gitulio p'ra elli aficá. Indiligaçós du apartito da Lavôra i dus sicialiste, suciaçós di crassi che nunca nniguê non viu, villas i postes tiligrafico apirdido nu sertó, chi a genti non sabi bê si ficava in Zan Baolo o nu Ciará, incominciáro di amandá indiligaçós, tiligrammos i arripresentaçós apidino che quiria che ficava mesimo u Vardomirio inzima di Zan Baolo.

Ma u Xeffe da Dentadura che non tê u spirito molto impressionabile, non s'impressionô di xamá uno a uno, us inganditato indigato p'ra acunversá. I inguanto u Vardomirio c'oa cortia celesti delli isperniava aqui, u Gitulio ingoversava garmamenti nu Rie co pissaolo da Xappa Uniga. Até chi un dia.... illo iscoglieu u futuro terventore p'ro lugáro du Vardomirio.

As cosa pigô fuogo

Sentada a insubstituiçó du ómi, elli cos tenenti mammadêra da rodinha delli butáro a bocca no o mondo i arrisorvéro atentá a pulittica du terrore p'ra vê si butáva medo nu Gitulio, i intó u ómi adicrarô chi daqui non saia né a páu.

Daí elli cos cumpanhêro arrisorvéro appricá nu causo a legge du linxamento: "oglio co oglio, i denti co denti". U Gitulio quiria abutá u Vardomirio p'ra fuóri, é? Intó disséro ellis: - Vamos nois abutá u Gitulio nu oglio da a rua. Intó u Vardomirio acumbinô co generalo Mané Boccó, u tale da legge dus mendighio, i maise co Legario Marsiale segundo digono as má lingua, di adirubá u Xeffe da Dentadura nu xó i aprucramá a

Supplemento Italiano

Dentadura militare. U Mané Boccó arribentô a pipóca nu Arricife, i dispois u Terventore che na casiô stava nu Rigrandi i aprucramô lá a Ripubriga Sucionaliste, ma aqui in Zan Baolo u Vardomirio armô a forza publica, cavô unos sargente da guarniçô afederale, ma u Farconiero adisgobriu a tramma i adismanxô a ingreginha, mesimo na óra da onça abibê acqua. Dai u Vardomirio adimitiu u Gommandanto da Guarda Civile, ecc. ecc.

S'immagine! U Gitulio tenia da pisá illo també nas malanzia!!

Di fattimo. U Xeffe da Dentadura chi faiz sempri tutto na maziota, dista veze assapecô u Mané Boccó nu zoglio da a rua i amandô una quadriglia di quaranta avió i maise una indivisô da squadra, i maise argunos batagliô du inzercito afazê una avisita di gordialitá p'ru Generalo W.C. di Lima.

Dai u ómi arrisorveu apidi acqua. Illo saia, ma non era prciso impurra!

Maise una settimana p'ra vin as roppa da lavadêra, p'ra ficá pronta una afucinhêra che illo tenia mandado aafzê p'ru gazorinho i una gaiola nuóva p'ru papagalho, e illo ia s'imbora.

Intó u Xeffe da Dentadura amandô dizê p'relli che acuncidia u prazo e chi nu urtimo dia illo disinfetassi i apassassi u guvernimo p'ru generalo D'Altro.

Finalmente xigô u grandi dia!

Sarve 27 de giuglio de 1933

Fui nu die 27 di Giuglio che si deusi a melódia. O ómi, inveiz di apassá u guvernimo direttamenti p'ra mó du generalo D'Altro come é di praxia na storia oniversale i també na storia da Brasile, inveiz iscriveu una garta p'ru Gen. D'Altro cos seguinte termo:

"Lustrissimo signore dotore generale D'Altro Figlio, ingommandanti da segunda Riligió.

Salute i gunfraternitá.

Tendo insolicitado maise di vintes veiz a minha indimissó p'ru dignissimo Xeffe da Dentadura, i non tendo nunca acunsiguido di sua incellenza che mi dassi a indimissó apidida, io apidi p'ra vario samigo disinfruenti inzima delli, p'ra cavá p'ra illo midá a indimissó. I elli nada!

Aóra io amandê uno urtimato p'relli dizêno che o saia eu ô saia elli.

Adianti dista migna inrisoluçô innergiga, sua incellenza arrisorveu afinalamenti mi acunedê a indimissó. Ansin seno, acommunicó che dô o fóra a franceza, i chi o signore podi assumi u Guvernimo.

Du amigo i griato molto obrigato — Gen. W. C. de Lima".

Intó u generalo D'Altro pigô i arrispondeu p'relli acussi:

"Lustrissimo signore generale di Lima, eis-terventore di Zan Baolo.

Salute.

Arricibi a vostra gartinha di oggi.

Podi dá u fuóri chi non faiz farta.

Ciáu.

Du amigo sempri as ordia. — Gen. D'Altro."

I Fui assi che io incominció a se filize... (gantado).

Us mammadêra també gairo fuóri, i u Farconiêro turnô a tumá gonía da Polizia, i ecc. i ecc.

I acabosi a storia, i intrô p'ruma porta i saiu per otra, i chi quisé chi gonti otra.

Supprimento Intaliano

O nuovo tenventores provisorio di Zan Baolo

Afinarmente o ómi saiu! Isperniô, bufô ma caiu come quarquere mortale quano xigô a óra di gai. Ma non fui sê molto trabaglio che nois sapequemos o ómi nu oglio da a rua. Molto per lo gontrario, tivemos da afazê forza, perché o tale stava grudado piore do garrapato. Ma afinarmente o ómi saiu.

Intó tuttos mondo ficáro molto satisfetto perché aóra ia vin uno terventore incivile i baoliste, cunformo a veglia conversa do *Gitulio Deunellas*.

Ma che terventore bailiste né nada! Che incivile o che! Nistu segolo du tilifonio sê frio i du ereoprano inda tê genti chi credita nas storia du Principe che gazô c'oa bastôra i da Principessa chi gazô co bastore... Tê gada suggeto besta inzima da a terra, pa a Maronna! Tambê si non tivessi, p'ra chi us agua ia avendê us bondi?

Di maniêra che como nois ia acunversáno, u Vardomirio saiu, i nu logáro delli fui anumiado uno otro generale. U Vardomirio fui adimittido a pidido, segundo digono us ingommunigato ufficiali i u generalo Daltro Figlio, che segundo apparece é d'altro mondo, fui anumiado provisoriamente.

Us mignos gare inlettore che já studiáro astrolomia, sabi molto bê come é ista scritta da indimissó a pidido i da anumeaçó improvisoria, non sabi?

Intó toque o bondi sô gondotore.

In tuttos causo, ista storia du terventore intirigno stá acunfirindo, perché aqui in Zan Baolo attoalmente é tutto provisorio. As única cósa indifinitiva aóra aqui é a prontidô franciscana, a farta di trabaglio p'ras anazionale du Paese, a impidimia di tenentis, a baxa du gaffé i a queda du cambio brango i a arta du gambio negro.

Outra cósa indifinida i indifinitiva é a storia du "terventore incivile i baoliste" c'oa muxiga du "Vê cá vitú..."

Ma c'oa saida do Vardomirio i c'oa intrada du generale D'Altro mondo nois aganhemos as troca, perché antis a impresa non puteva dizê quas i nada, inveiz aóra non podi mais né abri a bocca. A ordi é ista: "Us giornale tê liberdadi di dizê o che quisé, gontanto che non diga nada".

Nu disimprego da sua missô di Xeffe da Segunda Regiô, u nuovo Terventore abaxô una ordia du dia diséno che us ufficialli da arrfirita segunda Regiô só unos bixo na indissiprina, perché nu dia che saiu u Vardomirio, apesaro di andá corréno nas rua cada buato du tamagno d'un bondi, illo ficáro molto chetigno nu quartello, i non sairo p'ra rua dá tiro né afazê disordia, como saria natorale. Disposa u generalo D'Altro Mondo atermina a ordia du dia dizéno che illo sabi molto bê che us ficiali aprucedereo assi divido us bô inzempio du Xeffi (u Xeffi é elli mesimo),

che tuttas vita desdi piqueno sempri fui uno bixo.

N'outra cósa chi o nuovo Terventore é d'outro mundo é nus dispaxo! Vuceis non vá aóra pensá che si trata di dispaxo di magumba! Nó signore!! U generalo D'Altro non é magumbêro perché us magumbêro faiz dispaxo p'ro otro mondo, inveiz u generalo faiz dispaxo "d'otro mondo" o che é molto indifferente.

Per inzempio: — Una certa molhére che stá presa na a gadeia divido tê acumitido varos grimo di fanticidio. Fiz uno arriquirimento p'ru nuovo Terventore apidino perdó du resto da penna. Sua incellenza deu u siguinte dispaxo inzima du arriquirimento: — Non podi sê. A griminosa in gwestó non amerece perdó perché amatô varias grianza chi né siquere era filios della ma chá né siquera era figlio della, ma chi era filios di otras maia. Istu é uma gravante molto grave. Alê disso a pitizionaria, alê di gommetê uno grimo di morte, com a gravante da su perioritá di armas, visto come ella tenia molto maise forza che as vittima, ainda inzima acommetteu uno dupro grimo di robo, arubando a vita das grianza i arubando as grianza das mais. Adianti das razó isposta atraiz, io axo che a arriquerente devi ingontinuá nu páu até u fin dus tempo da penna.

Iscuitáro só che bixo n'un dispaxo?! Né uno giuiz é gapaze di amatá elli na a gabeza.

Outro inzempio. Sus incellenza arricebeu duas garta anonyma disgonhica, afazendo unas accusaçó. Sua incellenza adispaxô assi: - Non amerece ingossideraçó chi non tê curaggio di sostentá a risponsabilitá dos suos atto. Diga primiéro chigné u paio da grianza i dispois vorte sellado.

Tambê na quantafera prossima apassata o nuovo Terventore abaxô uno atto inzima du Direttore du Tizôro dizéno p'ra illo amandá una rilaçó das otorizaçó straordinaria di pagamentes, i una listra das ingonomia che si podi afazê.

Su incellenza quere assabê como é as cumida.

Io non agaranto, ma mi apparece che non devi avê maise cumidas nu tizôro.

In tuttos causo p'ra aformá uno giuizio siguro, guardemos a inconcruzô du inguerito p'ra vê chigné chi vai sirri per urtimo: si é Vardomirio ô si é u Marres Simos.

A penna di morte na Allamanha

Una ricente legge du Istrillo, u Musolino da Allamanha, acaba di insoprimi naquillo Paese o uso da guigliotina p'ra amandá a genti p'ro otro mondo.

A guigliotina é una maquina franceza i non si podi indimitti che uno povo di pura razza arianna, stegia usáno una maquina di origine strangiéra, quando illos tê moltos sistema anazionale molto maise soperiore. I molto

Supprimento Intaliano

menno ainda si ingomprendi che si stegia usáno una maquina di orige nemighia.

Una maquina franceza non podi gortá o piscoço di uno allamó! Istu arripresenta una gravia offensa gontra u patriotissimo dus griminozo anazionale, chi tē u legitimo diretto di morrē segundo o sistema arianno. Dista maniera, aóra as inziguço gapitale na Allamanha sará a maxado, por inforgamento o per infuzilamento. Nas inzeguço só poderá sē usado materiale nazionale como maxado di Slinge, garabina i bala Manulixa i gorda di infabricaçó allamã.

Gada uno dus sistema sará applicato cunformo a gravidez du grimo acumittido.

Si u gamerata amatá uno dividuo quarquere sē impurtanza come uno strangiéro o uno otro dividuo chi non segia di razza arianna, sará infuzilato.

Si u griminoso amatá uno dividuo di razza arianna, sará inforgato, i si tentá gontra a vita di arguno membro du guvernimo, sará picato di maxado. Porē si u tentado fô gontra u "Furo" Istrillo, intó o griminoso sará inforgato, infuzilato i picato di apassato na maquina di moê garne p'ra afazê linguicia.

Che bruta intrapagliata, pa a Maronna!

Co Musolino na Intalia é molto indifferente. Lá non tē adirramamento di sangue. Si u gamarata acomette uno grimo commune é sogetto as penna commune, ma si agomette uno grimo pulitico come o attentato gontra a vita du Duce, illo entra n'un porganti di olio di risco, che di tanto illo i lá fuóro illo vai indo, vai i acaba. U restinho chi sobra u Mussolini manda atirá p'rus gaxorro cumê.

Sua incellenza u ministrimo Gioareiz Tavora
fui p'ra Minagerais

Stá aóra na urtima moda pullitica i p'ra Minagerais. U Ministrimo da Gricortura, o generale Gioareiz també non quizez ficá fuóra da a moda i també fui p'ra Minagerais. U Viceré du Nortu siguiu acumpanhado di tutta corte.

Segundo una nota officiali adistribuida p'ru Ministerio, a viaggia di Sua Incellenza non tē garattere pulitico. Sua incellenza vai lá avisitá as fabrica di quejo i afazê una temporada di reposo, durmindo tuttos dia cedo i alivantando di madrugada p'ra abibê lette du pê das vacca.

O Ministrimo i sua gorte apassará argunos dia in Sabará xupáno giabotigaba, i só intó é che irá p'ra Bella Rizonte cumê us frango du Legario...

Na sua viaggia Sua Incellenza proveitará a casió p'ra invirificá a inveracitá dus buattimo che digono che lá in Minagerais inzisti una scuola di gricortura.

Di vorta p'ru Rio di Gianere Sua Incellenza promette dá unas trivista p'ra Imprensa.

Vai sē gozato!

Supprimento Intaliano

O GUVERNIMO PRUVISORIO DA DENTADURA VIAGGIA P'RA MINA GERAIS

O che sará che tutto istu pissoalo vai xerá lá?

Xigô di Minagerais agurinnha mesmo o Giovareiz e já vai o Bagacêra.

Farta é só o ministrino du Trabaglio p'ra comprettà tutto o Guvernimo Provisorio intirigno, na mania di aviagiá p'ra Minagerais.

Giá furo o Xeffeda Dentadura, o Protogio, o Pietro Gois; p Mello Frango i o Oxinto Pire sô di lá mesimo, i aóra furo o Gioareiz c'oa gorte celestia i co Pietro Arnesto i stá co pé nu stribo p'ra lá o Bagacêra.

O che será che istu pissoalo vai xerá lá?

Gadauno dá imo amutivo indifferente, ma devi sê mintira.

O Gitulio dissi che fui sô p'ra avisitá u veglio Loegario che illo quere bê come si stava u paio delli.

O Pietro Góis dissi che fui ispezioná a Riligió Militare, che illo é o substituto du Zidóro nu bacaxi da Ispetoria du Primiéro Gruppo di Riligiós.

O Protogio adicrarô che fui studiá a pussibilitá di instabilecê una indivizô da squadria in Oropretto.

O Giovareiz foi avisitá a fabbriga di quegio di bolla in Parmira.

O Bagacêra diz che vai lá p'ra abri una subrisgricó p'rus fragelato du Nordéstio.

U Pietro Arnesto co Gavarganta terventore di Parnambuco diz che furo só p'ra cumpanrá u Givareiz.

Tutto istu é pura tapiaçó da ligittima che só us troxa é chi vai na onda.

S'immagino só si istu pissoalo stá ligáno p'rus bello goglios du Loegario i da minerada?!

Una óva!!...

Ma io já adisgobri o che che illos vai afazê lá, perché io sô uno Xerloki.

O causo é molto simplize: — Dondi che istu pissoalo du guvernimo sapecô o Barba di Bldi nu xó in mila novecento trinta i atrepô nu pulêro du guvernimo, che illos vê ajudando di Zan Baolo, come si ZZan Baolo fossi a gaza da a sogra.

A Dentadura pega quarquére tenente di mezza patacca come o Juó Aberto, o come o Mané Rabello i bota come terventore in Zan Baolo, chi é sê favore i sê garganta o stá maise diantado du Brasile intirigno, du Mazonas o Pratta.

Até u Vardomirio ilos já butáro come terventore inzima di Zan Baolo. Até u Vardomirio.

Tuttos patrizio du Bagacêra i du Juó Aberto viero s'impregá in Zan Baolo, inveiz chi us baoliste di Zan Baolo furo p'ru goglio da rua.

Inquanto o baoliste in Zan Baolo morri di fômi, o nortiste ingorda. In Zan Baolo oggi, si vucê vê na rua uno gamarada di roppa nuóva i xarutto na a bocca, popi dizê na certa chi é nortiste.

I si um gamarada tê uno tomibile chi non é uno fordinho e uno xevrolette, intó é tenenti o gapitó.

Pois bene! Tutta istas cósá dexáro us baoliste cumprettamente safado c'oa Dentadura.

Os baoliste aguenta a Dentadura perché illa tê maise forza i dá dentada na genti, ma a Dentadura intirigna sabi chi a óra chi Zan Baolo pigá ella "di morro abax'o" come diz os gaboglo, Zan Baolo dá na a gabeza della di griá bixo.

E' istu simplizemente o amutive da ida da Dentradura p'ra Minagerais. Illa stá caváno o apoio du Loegario c'oa minêrada, perchi sinó, nas prossima inleçó di prizidentimo da a Ripubliga Zan Baolo sapeca u Gitulio i tuttas tenentada no canto di gostas un xó.

Inveiz o Loegario, che já attraiu Zan Baolo na guerre di millanovencto i trintadue stá molto lió p'ra si allia c'oellis otraveiz p'ra scorá Zan Baolo.

Só che us minêro non faiz nigozio tacho a tacho i é pricizo acumbiná as vantagia che illos léva. Os minêro gósta é daquillo nigozio da Zanta Casa, di dá uno gonto di réis de agarantia, i arricebê quindici gonto p'ra intregá Zanta Caza.

D'otro getto non vai!

Illos gompra uno bondi per dieci gontos di reis, ma c'oa gondiço chi o bondi arrenda per dia, ô meno uno gonti i quinhento.

E' na gumbinaçó das vantagia p'rellis che us minero inda non xigáro n'un accordimo c'oa Dentadura, i pur isso é che cada settimana vai uno membaro du guvernimo p'ra Minagerais.

Illos aconcorda di avotá nu Gitulio p'ra Prisidentimo, ma da otraveiz tê da sê uno minêro.

A Dentadura aconcorda, ma non ingontráro ainda uno gettinho di dá una garantia che us minêro axe bô. Nigozio di garantia di bocca, c'oa Dentadura, non perece agarantia né mesimo co indosso di tutto o timo. Illos stó apicuráno a formola, ma co nuovo sistema do vóto segréto é uno causo serio!

A gente pega a spingarda, bota o gano p'ra a frenti i aponta nu passarigno, i di repentimo o tiro sái p'ra gorogna i vê insugliambaá gabeza da a genti.

O Loegario Marciale tambê podi apromettê chi Minagerais vota nu Giulio, ma us inletoe podi non aconcordá i no fin temos a ingrenga armada.

Befetto! A Dentadura mesimo fui che livô treiz anno só afazeno burrada i maise burrada! Aóra guente c'oas conzeguenza i spere a voiz das urna dizê a sentenza finale, che afinale sô podi sê di duas una! ô oglio da rua o gadêra inletrica.

O migliore é sperá i dexá o Loegario adiscancá, perché u veglio já stá safado di tanto gomedore di frango chi vai lá urtimamenti.

In Minagerais já non tê maise frango, né piru' e ne rojó i u dignêro du guvernimo já cabô di tanto pagá banda di musiga.

O causo da ortografia moderna
Gurta aperta p'ru Xeffe da Dentadura

Supplemento intaliano

Apprezato amico signore dottore Gitulio Deunellas, molto digno Xeffe da Dentadura. Saudaçós gardiale.

Io li o suo degretto di Vostra Incellenza adigretano che fica brigatorio o uso da ortograffia moderna inzima das scuola, dus vrio i dus giornale.

O signore mi adiscurpe a osadia, mas io non cuncordo. Segundo a nuova artograffia, non si podi impregare as lettera dobrata per inzempio. Ora istu non stá certo. S'immagine Mattarazzo con uno T só! Saria uno Mattarazzo pronto, sê industria arriunita i se palazzos, inveiz Mattarazzo con duos T é uno causo serio! Nois aqui nu Brázile, che avivemos di lettera, non divia stá con istas cósa di ingonomizá lettera na scritta. Molto per lo gontrario, o che o signore devia era adigrettá che tuttas lettras p'ra burro, perché in farta di dignêro o unico rigorso é omentá as lettera. O tizôro anazionale intó che vive di lettera dovia si iscrive "Tizzoro annazzionallo", dobrano as lettera o maise pussive.

Tambê us "tenente" chi só unos bixo p'ra afazê lettera, dovia si iscrivê "ttenente": Fica molto maise forte, i dá migliore a indeia da forza dus rapaze.

O pisilão tambê desaparece c'oa nuova artograffia. S'immagine u signore SAVOYA MARCHETTI sê pisilão i sê dois T. Sê istu us Savoya Marchetti alivava u diabo. Era o mesimo che tirá as aza i os motore dellis.

Nu causo particulareda lingua ufficiale du Abax'o Piques, o signore non si metta, perché aqui chi manda sono io. Fui io che inventê a lingua, i a grammatiga sô io, a Gademia sô io, i sô só io chi sê quano é chi é p'ra dobrá i quano é chi é p'ra non dobrá as lettera. Na lingua du Abax'o o Piques, o Xeffe da Dentadura só io!

Sê maise assuntimo p'ru momento, si subrisgrevo, c'oa stima da ingunsideraçó.

Griato disobrigato

JUO' BANANE'RE

~~~~~  
**A quadriglia do Barba**

Cunhecêro, papudos!!

Vuceis andava dizêno chi o Barba non travessava o Çeano Atrantico di traiz p'ra dianti!!...

Che non travessava nada! Travessô cangiamente c'oa quadriglia intririgna come a genti chi non sabi avirá cóme un prato di fijó.

Io, si sabessi avuá, quiria sê aviadore ginuto co Barba che stá mesimo uno bixo!

Unos certo linguarudo, só pirché u Balestra apanhó da Portoguesa, andava dizeno p'ras isquina chi a

quadriglia do Barba tenia ingagliado in Xô Arbore perché stava con medo diarria inzima d'acqua.

Ma che! Us aviadore intaliano arrina até imbaxo d'acqua, quanto maise inzima!

Piore, molto piore fiz o Di Pinedo che avuô di idro-aviaçó inzima di Mattogrosso.

Isso si chi é curaggio p'ra burro perché si guia un meio du gaminho satava fritto!

Us ereoprano di idro-aviçó in veiz di radigna p'ra corrê un xó, tê barquinha p'ra anavegá inzima d'acqua, i, si o Di Pinedo gaia comi é chi illo avia di anavegá inzima du matto?

E' virdadi che illo puteva si atirá co para queda, ma dai os indio ó intó as onça cumia elli.

Ma uno aviadore fasciste non tê medo né di sombraçó, quanto maise di gari un xó!

Si u Barba livô u n tempo indisgraziato lá, nues Estadozunite sê incomiuciá a vorta do vôo di ida i vorta che o Mussolino tenia ingommendato p'relli, non fui di medo non signore. Fui di gantila, perché u tempo stava runhes, xovêno morto, e illos ia si amogliá nu gaminho sê necessitá.

Intó illo sperô apassá a xuva i dai saiu c'oa quadriglia intririgna come uno bando di pombinho i furo avuáno lá longi até o primiero piedacinho di terra che ingontraro nu gaminho. Ai u Baba desceu p'ra aparlá co Mussolino nu tilifono i p'ra tomá una batida con limó e disposa avuô até Loisbonna. La discêro p'ra cumê una bagaglionata a moda di Traiz dos Mone.

Tambê as malingua dize che u pissoalo fui di Orbitillo p'rus Statozunite i di lá vurtó atravéiz avuano chi né gafagnote di pulinho in pulinho!

Otra mintira p'ra burro.

Illos crocia una purçó di veze nu gamigno perchi era una purçó di genti che vigna avuano; maise di centos persona i dai una óra nu pricesava guspi, otra óra otro quiria i lá fora, ecc.

Illo no ia afazê istas cósa lá di zima che era gapaze di gai inzima da gabeza di arguno che iva apassano imbaxo.

Intó illos spiava, i dai giá che tenia mesimo descido illos proveitava p'ra discançá treiz o quattros dia perché illos tambê non é di ferro!

Ma u fattimo é chi né u Lindebergo, né u Móllisso, né nisciuno otro fui i non vortô, in veiz o Barba fiz a viaggia di ida i vorta.

Con ista façanha us intaliano gagnáro o gampionato mondiale di vôo di ida i vorta nu maiore spaço di tempo pussive.

Uno aviadore fasciste amuntado inzima di uno Savoia-Murchetti é uno causo serio, pissoalo!

A Portogheza deu nu Balestra, ma di vinganza u Barba deu na gaebza du gage Bisgoitinho!

## Supplemento Italiano

## Civile e baoliste

Finalmente furô o forungolo. A Denadura ispirrô p'ra fuori o apprumettido terventore "civile baoliste", disposta di uno partimo aiaboroso, che serviro di partêra o Giusto di Morais i di enfermêra o Zêgarlo. O trabaglio partoriale durô maise di dois meze, ma nascê una grinaza forte, bunita, i chi già sabi lê i escrevê i tapiá us giornalliste.

Os tenente quizêro arubá a grianza, come stá a urtima moda aóra nus Stado-zunido, ma a Maia da grianza butáro a bocca no o mundo, i us vizinho agudiero tuttos armato di tiçó di fuogo i di gabo di vassôra i butáro in fuga us rapitore.

Tuttos mondo sperava uno máo successo, ma a cósá fui até u fine i a grianza nascê.

Com istu já só treiz grianza da famiglia "civile i baoliste" chi a Dentadura buta no o mundo. A primiere, o Juó co Migué cumêro co oxilio du Mané Rabello. A segunda brigô cos vizinho i fui assaçinata a traichó, nda molto giovanne na a fror da indade. Digono chi us tenente stá invurvido nu grimo, i gorre també a aversó chi illo fui çaçinato da a propria Máia, che nistu causo tiria acumettido uno fanticidio, chi é uno grimo roroso.

Vamos a vê aóra si u tercero vai per diante. Io axo chi vai, perché os baoliste já stá gançato di servi di gamaró di porta di venda chi gada uno chi passa tira uno p'ra apprová.

Tambê a genti non é di ferro! Si us tenenti quizê mammá, chi vá mammá nu bôio, ma nois é chi non semos mais vacca di lette, né difuntimo di negroterio p'ra tutto quanto é galôro afazê ispirienza.

Aóra nois vamo tumá gonta da nostra cazas i us tenente chi vá tumá banho!!

U Riograndi tê uno terventore "civile i gaúxo", Minagerais tê até uno prisidentmo ingostituzionale inlegido da o popolo, inguanto Zan Baolo era uno verdadêro takisi di quanto tenente disaccupato tenia a Inrivoluçó...

Arre també!! Xêga. Já si fui u tempo chi baoliste era soppa. O Juó co Migué che non si metta a ballô otraveis che a soppa stá xiigna bomba di dellis, i era una veiz un tenente. O migliore che illos tê da fazê aóra é fingi che gustáro, i cumpanhá a prucissó con uno tigiolo na a gabeza i una vella na mó p'ra afazê pinitenza. Mesimo perché di outro getto non vai.

Zan Baolo aóra stá chi né gabrito quano a genti quere che illo vá e illo non quere i. A gente puxa a gorda i o gabrito afiga us pé nu xó, ispixa u piscoço i non vai. Só arrastado, ma cos pé delli né nno passo.

O che adianta us tenente tumá conta di Zan Baolo?! Non adianta nada! Us baoliste imbirráro i com tenente na carcunda non trabaglia, non aproudis u lette secca e illos tê da cabá morréno di fomi per farta di tê o che mammá.

Aóra, con uno terventore civile i baoliste, con uno guvernimo baoliste, ai vuceis vai vê u gambio subi chi né vara di fogió, os tomobile sai p'ra rua o dignêro incirgolá os monte, i as rua si inxê d garunello di xapéu di Xili i di francesa impiriquitada.

Ai u guvernimo afederalo podi vim buscá dignêro aqui chi nois inxemo illo di dignêro grosso! Só noita di quinhento i di gonto di reis.

Fui só a sirena da a "Gazeta" apitá nunziando che tenia sido anumiado o nuovo terventore civile baoliste, já mediatamente as arfaiataria si inxêro di genti che ia amandá afazê roppa nuóva, os bango incominciáro di disgontá papagalho até a seis per cento, i u pissoalo che vigna p'ra città, largava o Fordigno nu Larghe da Sé i né fixava o motore, che ficava lá quimano gazulinha a bessa a tardi intirinha. Inveis us gabeza xatta i um tenente chi só andava di lumuzinha di sessanta gonto, fumano xarutto Arbano i di roppa nuóva, viráro sorveti.

A Dentadura errô p'ra burro afazêno o che fiz p'ra Zan Baolo, ma vamos isquecê tutto i apassá una spongia inzima du apassato. Non si parla maise nistu i stá tutto cabado. Vamos incominciá vita nuóva, i vamos dizê come aquillo oradore disgonhicido da Pininsula Inberiga (vidi disgotso pulittico du Legario MaMarciale in Bellorisonte) dissi p'ra Gristo: - Perdoai signore, che illos non sabi o che faiz...

Assustenta o fuogo chi a vittoria é nostra!

## Ripubliga veglia i Ripubliga Nuova

A Ripubliga Nuóva tê gumprido a risco as promessa che fiz di arriformá os gostumo du Tempo da Ripubliga Veglia.

Nu tempo antico, us prisidentimo antis di dá u fuóri, indigava o suo successore di maniera che maise o meno illa saia ma ingontinuava a agoverná atraiz do successore che era una griatura delli. Istu era una amoralitá disinqualificabile.

Oggi stá tutto molto indiferenti. Já si stá apparláno na scoglia do successore do dottore Gitulio Deunellas, Xeffe da Dentadura, i tuttos mondo stava speráno che illo ia indicá o successore delli, ma també nistu caso a Dentadura arriformô os costume antigo.

Nada di indicá outro p'ro lugáro delli p'ra dispoza agoverná atraiz do pannu! E' molto perigiso! U gamarada podi tumá gosto p'ra cósá i pigá u freio nu denti e dexa elli na mó. Intó u Gitulio axô maise migliore si indicá illo mesimo. E' maise agarantido, i é nuóvo també.

Nada di imitá u sistema du tempo du Barba di bodi.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

## O Ingobustible

Uno dos probbrema maise serio che un paio di vamiglia tê da arrizorvê nisto momente d vita pertada é sê duvida u causo dus ingombustibile.

U gaiz a setecentó u metro cubo, dexa a genti c'oas garza nas mó, perché uno prato di fijó cuzinhado co gaiz fica in treiz gonto di reis nu minamo. Una macheronatta in uno gonto i quinhento. Uno biffe in quinhento millareis.

Diz a Gumpania chi u prezzo du gaiz é centosessenta reis o metro cubo, ma io non sê chi mattamatiga di papelo misturado di oro che illos

## Supprimento Intaliano

arrangia, i maise co gambio nu meio, che na ôra da gente gemê cos caraminguade, é setecentó o metro cubo na a gabeza! Diz chi é perché u garvô mineralo stá molto garo i é co garvô mineralo che si faiz o gaiz.

Ma intó perche a gumpania du gaiz non fais ugaiz co garvô vegetalato?

Io fui apriguntá p'ra Gumpanhia, i lá mi informáro chi non diantava nada, perché u garvô vegetalato també stá molto garo p'ra burro. Sette quinhento o sacco, chi nois cumprava inda u meze apassato a treiz i quinhento.

Ma fui mesimo isto fidida da Gumpania du gaiz che fiz assubi u prezzo du garvô vegetalato! Fui illa che gumprô tutto garvô da a prazza p'ra avande bê garo p'ru pobri du perario, i dispoza mandô iscrivê nus giornale che u gaiz é maise abarato che o garvô! Disgraziata!! I dispoza, comme só illa chi tê garvô p'ra avendê, faiz a gente apagá settes mazzo uno sacco di garvô di treis i quinhento!

Non faiz male, illa sprora us pobri, ma uno dia illa a di morrê secca i reganhada chi né uno bagagliau i non a di tê né uno gaxorrinho p'ra acarregá u gaxô della.

Stá mesimo uno buracco istu causo dus ingombustibile: - Si a genti gompra u gaiz, cae nas unha d Gompania da Laita, chi é a dona da Gumpania du Gaiz; si a genti gompra u keki, també gae na unha da Laita; si si gompra u carvô mineralo, gae també na unha della i si si gombra u garvô vegetalato, gae na unha da mesima laita!!

Só tê uno getto: - é virá bugro i cumê tutto grú sê guzinhá i 'so tumá banho una veze per anno nu dia di Natalo, e inté usá come ingombustibile o garvô animalo che inda non gaiu na unha della, i purtando non stá garo.

Pudemos intrá nun accordimo c'oa Vrente Negra p'ra aforneçê o garvô animalo a uno prezzo razoabile p'ra populaçó o podemos mesimo importá dus Stado zunido che inté da grazzia a Deuse si a genti alimpá lá dus garvô animalo, che lá é una praga.

O intó vamos butá a Laita na Pinitenziára. O intó istu non indiretta nunca maise.



# Diario do Abax'o Piques

\$300

DIARIO SEMANALE DI GRANDE IMPURTANZA  
PRUPRIETA' DI UNA SUCIETA' ANONIMA  
CUMPRETAMENTI DISCONHICIDA  
Direttore: CAV. UFF. JUO' BANANÉRE.

ANNO I

Zan Baoio, 25 di Maggio 1923

NUM. 4



## ARTIGO PRUGRAMMA

Acommerando istu dia storico che o povolo braziliere si ariune con grande giubilo p'ra inlege os suos arripresentanti na Açemlea Incostituente, chi afazeno a nuova Ingostituiçó vae adirubá a Dentadura, nois arrisorvémos dá a luiz istu simpattico dromedario, che speramos, sará arricibido da o Zé Povo co mesimo intuziasmo che sará arricibida a nuova Ingostituiçó da segunda arripubliga.

Come a núova Ingostituiçó, o nostro "Diario" semanale terá moltos diffetto naturale in uno recenascido.

P'ru nostro Diario i p'ra nuóva Ingostituiçó chi ainda vai nascê pidimos a benevolenza do pubrico.

\* \* \*

Tutto in nostro Paeze stá in formaçó: — o uómo, a lingua, a sucietá, as urganizaçó pulittica, a queda do o gambio, a urganizaçó suciali, o governimo, o partido da lavóra, a venida San Juó, ecc. ecc.

Non si sabe bê ainda si a Incostituente vai mantê a antiga formola guvernamentale da primiêra Ripubliga, isto é, una ripubliga monarchica inreditaria sopra da dinastia dos Perrepê; o si teremos simplicemente una nuova dinastia, o una monarchia arripubligana, o uno governimo sistema fasciste sopra do Mussolino o mesimo imbaxo dos camicia olio di oliva do Prino Sargato, o una 3ª Internazionale sopra do Oglgio di Moscô agovernata indirettamente da uno indiligato oxiliare da a gamarata Stalino Kaganovixo.

Tambê non si sabe bê si vamos tê inleçó oggi, né Incostituente manhá. Stá tutto cumpretamente meio scuro.

\* \* \*

O "Diario do Abax'o Piques" arrifrettino a ingonfusó do momento attuale, non podi assigni normas infrekissive di opinió, di lingua, di ortograffia, di pulittica, di tempo, di spacio, ecc., ecc.

Tanto podi sê scritto in portogueze come in italiano, in spagnuolo, in vernaculo, in grecco, o in braziliere, come in otra quarquere lingua viva o morta, non importa!

Tanto podi sê a favore do generalo Vardomirio come gontra, adipendeno di assabê unicamenti chigné chi tê do lado delli a forza i os caraminguado.

Tanto podi stá do lado do Juó inquanto illo stivé di cima, come gontra o Migué inquanto illo stivé no astracizimo.

Dipendi.

Come uno arifrekço do momente, o "Diario do Abax'o Piques" tanto podi sai terçafera, come quartafera, come quintafera, come sestafera, come sabbudo o come domingo, meno segundafera perche é puribido.

O dia di incirgolá o nostro interessante dromedario adipenderá naturalmente di non ave inrivoluço nu die che illo tivé di sai.

Otro lemento impurtantissimo p'ra o "Diario du Abax'o Piques" alivantá o voo é chi o Besservatorio Instronómico acummunique stá afazeno bon tempo na censura.

Giurnale maleabile como o inzigi istu momente tó indiligato, si orientará sempri di accordimo c'oas imprevisó ametereologica, non indo nunga di ingontro os vento predominanti, ni dando murro im ponta di facca p'ra non amaxucá as mó, i usáno gappa di borraxa, quano xovê i palheta quano fizé bon tempo; robba di garzimiria co frio i roppa di brinhos co galore.

Sará sucialiste, gommoniste, conservatore, perrepiste, lavoriste, fasciste o instremista cunformo assoprá us vento.

Nu meie di tantas incerteza, tê una diretricia indifinida i indifinitiva: — impugnará sempre traveiz da trinidadí divina (Zan Baolo, Mina i Rigrandi) per la unió sagrada co Brasile, o Paeze tradizionalmente amigo di Zan Baolo.

\* \* \*

Finalmente, p'ra aterminá istu articolo di presentaçó, arrisumindo, quero dizê p'rus mignos indistintissimos inlettore che o nostro prugramma sintetico stá scritto no nostro gabeçario traveiz da celebre eufrazia du difuntimo poeta Dantis: "*Lasciati ogni speranza, ó voi ch'entrate!*", o che in vernacolo do tempo do Gamonhes quere dizê:

— Entrô aqui, é o páu da guaiabêra!"

*Poeta, barbiere i giornaliste*  
*Membaro da Gademia Baulista di Letteras*  
*Socio do Palestra Intalia*  
*Eis barbiere do Oxinto Luigi, ecc., ecc."*

(p. 1)

**O grandi matis internazionale**  
**No gampo do Zan Baolo Futebolla Clubo**  
**DISPUTTA DA TAÇA INGOSTITUINTE — OS ISCRAXA**

Per uno accordimo speciali entri us diverso clubo dista Gapitale i para miore bigliantisimo dos festegio, os duos scraxa sô tirado di timos proffissionalo i di amatores.

**OTRAS NOTA**

**O SCRAXA "PER ZAN BAOLO UNIDO"** — Iсту scraxa que si presentará indo o gambo c'oa golore brango i pretto, é incostituído di lementos do timo gomposto da o veterano Perrepê i també du P. D. i di lementos dos timo di amatores da Legga Gattolica, da Federaçó dos Voluntáro, da Suciassó Gummerciale, da Federaçó das Industria i das Crassia Liberale F. B. C.

As reserva é ingostituída di acunhecidos gampio avurso si indistacáno os afamozo futebollista Cotto Exa, Proff. Mõra Lacerda, Proff. Braiz Arruda, ecc. ecc.

Dexô di si presentá dista veze o acunhecido giogatore Proff. Rubiô Mêra.

O Zépovo stá com molta speranza na brigianti vittoria distu timo, che gonta c'oa ingollaboraçó di giogadores internazionale come Argantara Maxucado, Zezinho Urpiano, Baima, Cazuzo, Kaká, Proff. Zevedo Marcos, Juó Sampaio, ecc. ecc.

Na defeza, tanto no golo come na linha di bekos tenemos o pissoalo do Perrepê chi é sabido nongiogo. Os medio sará tirado do timo do P. D., també quattropáu no giogo scientifico.

A linha di attacco stá cunfiada p'ru pissoalo da Federaçó dos Voluntáro, lega Gattolica i Associaçós di Crassia Ingonservatora.

Iсту pissoalo é nuóvo {...} grandi teknika i uno giogo superiore, tendo perdido perchê o Juiz arubô.

**O SCRAXA MISTO** — Isto scraxa, che si presentará adifendendo as côre verdiamarella i vermeglia é ingomposta na maioria di lementos nuóvos i indisgonhicos tendo tretanto argunos giogadores internazionale, come u Miguele Govello, antigo giogadore du timo du Perrepê i Prisentimo da Sucietá dus Figlio di Intaliano Nascito nu Brasile; o Xicco Ramo, antigo intreinatore das Assuciassó Agricola; o Zoroatrismo Guveia, arrivoluzionario storico di 24 i antigo giogadore du timo du P. D. i Proff. Sud Menucci, arripresentanti du Migué.

U maise e tutto nuovo.

Na riserva gioga o Garunello Gabana, o Tenenti Varti Pompeu, o Passo Cunha, ecc. ecc.

Os Glubo chi gompõe istu timo só o Glubo do Instituto di Gaffé, o Glubo Sucionaliste, o Glubbo dos Professorado i giogadores avurso.

A difeza stá a cargo do pissoalo do Istituto i a linha di attacco stá intregue p'rus Sucionaliste.

Isto timo é u timo ufficiali.

Servirá como Juiz di linha o {...} Ellio i una ar {...} da Lega Femi {...}.

{...}

A primiéira bolla sará giogada as otto ores da magná in ponto, nu gampo du Zan Baolo Futebolla Goubu.

---

REGOLAMENTE DO GIOGO

- 1.o) Non podi dá rastêra.
- 2.o) Non podi impurrá né afazê parigatta na porta do gollo.
- 3.o) E' puribido afazê dizordia duranti u matis.
- 4.o) A cavalleria non podi intrá no gampo na óra do giogo.
- 5.o) Non podi avaiá o juiz i né dá nelli.
- 6.o) Uno giogadore di uno lado non podi insurtá os giogadore do otro lado con nomis feio, né arubá ponto uno do otro.
- 7.o) Quano o Juiz apitá tutto apara.
- 8.o) Quando o Juiz torná apitá tutto dispára otraveiz.
- 9.o) O Zépovo non podi intrá no gampo sinó o giogo sará annullato.
- 10.o) E' apuribido ispressamenti insoborná o Juiz e os giogatore.
- 11.o) Quano o Juiz dé treiz apito acabô o giogo i ninguê podi ingontinuá o giogo come era gostumo antigamenti.
- 12.o) As decisó finale do Juiz sará indiffitiva, sarvo amutives di forza maggiore.

\* \* \*

A' grandis aspettativa prô giogo di oggi!

Tê os chi apposta deiz gontra uno nu scraxa brango i pretto i á tambê partidáro do timo diversario.

A MIGNA PINIO' E' CHI OS DUOS TIMO E' CANGIA P'RU PALESTRA!!!

(p.2)

---

VERSINHOS POPULARO

Barboleta di aza adurada

Minima da migna paxó

Agiuguê nu giacaré

I mi perdi quinhentó

(p.2)

---

DIARIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascimo intaliano i do "Oglio di Moscô in Zan Paolo.

---

INSPIDIENTE

— O "Diario do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sái uma veze per settimana.

— Giurnale profundamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende... a tostó né a duzentó. E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!

---

— Pulitticamente istu dromidario afará tutto us impussive p'ra stá sempri du lado d'inzima.

---

— Tutta currispundenza devi sê inviata provisoriamente p'ru Diario do Abax'o Piques - Rua Alagoas, 52 — S. Paulo.

Impresso nas ficina da Sucieta Impressora Baoliste — Rua Scuvero, n. 22 — in machinas arrotativa prana.

(p.2)

## VERSINHOS POPOLÁRIO

Fui Deuze che fiz a terra,  
I a luiz, i a scuridó  
Ma chi fiz ista mixida  
Fui a *inrivoluçó!*

(p.2)

## A migna gandidatura p'ra Incostituente IO SÔ O CANDIDATO DAS MOÇA

Io non quiria, ma ella tantos insistiरो che io tive di acceté.

## O MIGNO PRUGRAMMA

Io, frangamenti, nunca pensê in sê gandidato p'ra Incostituente. Io sono uno soggetto di temperamento molto riconcentrato, chi gosto só di cuidá da migna vita i non gosto di si mettê inda a vita dos mignos somigiantes.

Ora, o disputado é inzatamente uno dividuo chi per dovere di officio tê da si mettê c'oa vita di tutta genti, afacendo legges i regolamentos p'ra irregolá a vita alheia.

Io inveiz gósto da migna vidigna no migno saló, che io vô acuçegatamente arraspáno a gára dus fregueiz, i dando una prosinha p'rellis, sê aparlá male da vita alheia, já si vê! Generalamenti si cunversa sopra da proxima inrivoluçó; a genti si alembra dus amigo chi stá in Portogallo; du Migué, chi tanto mexeu, tanto mexeu, chi afinale cabô interrano u narizi na lama, i otros assuntimo innocenti.

Di tardé a genti toma una batida, comi una bunita macheronata c'oa pomarolla ingoppa i disposa vai ispiá una fitta.

Frangamente, largá tuttus istas acomodidadis, ista vidigna acuçegata, p'ra si mettê in pulittica, p'ra disposa us giornale da opposiçó xamá a genti di traidore, di ladrô di gavallo, ecc., ecc., non é nigozio.

In tuttos causo, la dizi u ditado: — o uómo pone i Deuse dispone!

Fui inzatamente o che cunteceu.

Io stava dominigo sintado inda a porta du migno saló spiano u amuvimenti quano aparô uno taksi i desceu unas ventis moça. Illas apiáro, descêro nu chó, i si ingaminháro p'ra mim. Intó una dellas mi aparló mesimo acosi:

— Signore Juó Bananére! Nois aqui apresente come arripresentatnis das moça di Zan Baolo, viemos aqui in gomiçó acunvidá o signore p'ra nosso arripresentanti na fotura assembréa Incostituente.

Intó io piguê i arrispondi p'rellas mesimo assi come io stô dicéno:

— Mignas signoras! Istu cunvito che a signoras mi stô afazéno nisto momente, é una grandi dizonrra p'ra mim i una grandi surpresa, che io stô cumpretamenti besta! Ma a migna omilde imposiçó suciali non mi permette si mettê in tó artas gavalleria.

Vai daí intó e illas mi arrispondêro:

— Ma che impurtanza tê a sua imposiçó suciali? Ediso, o inventore du tiligrammo i du gramofonio, fui venditore di giornale; Lordi Giorgio, grandi ministro ingreiz fui uno simple operaro; Napoleó, antis di sê imperatore da Francia, fui sargento da a Força Publica; o eis pridentimo Roseverti, páio du attuale pridentimo

dos Stadozunido era di cirgo; Stalino, o guvermatore da Russa éra varredore di rua, ecc., ecc., inveiz o signore é poete i giurnaliste i sempri fui o difensôre dos espremido i dos fracco!

O signore non podi arricusá!

Adianti distus argomento o che che io avia di afazê? Brigá con molhére, io non sô besta, perché io sô ingazado tercêra veze i tenho molta praticca do assuntimo. Intó io arrispondi:

— Bê! non vamos brigá pur isso! Io accetto una veze chi é para o bê di tuttos i filicitá generale da Naçó.

Iscuitôsi intó una brutta sarva di parma!

Daí io fui lá dentro, si visti a migna farda du tempo che io era sargento da Guardia Anazionale, pindurê nu petto a migna medaglia che io gagnê di tê sarvado una veglia che quazi iva ficáno impbaxo do bondi inletrico, e che se io non dô uno puxó nella ella ficava mesimo, i fizemos una pose specialí cunformo si vê da fotografia che ilustra istu artigolo.

I fui assi che io, che non gosto di si mettê in baruglio, vô tê chi i p'ra Incostituente!

I aóra já che io sumi istu ingomprommissio vô acumpri elli da migliore maniera.

\* \* \*

Dando insatisfaçó p'ra obrigaçó sumida peranti as mignas gonçidadôas, io quero i devo primiéramente presentá u migno prugramma di açó inda a futura assembréa Incostituente.

Sendo inlegido p'ra Incostituente io si incomprometto a insectá o seguinte prugramma pulitico i suciali:

1.o) Dá na a gabeza dos "tenenti" i misgaiá ellis come si smigaia uno garrapato.

2.o) Amandá o Juó Aberto co Pietro Arnesto p'ra Parnabugo i u Pietro Gois p'ra Maceió, perché cada macaco devi stá no suo gaglio.

3.o) P'ra cabá di una veze c'oa secca do Nordeste vô apropô p'ra Antartica amuntá lá una grandi fabbrica di acqua tonica.

4.o) P'ra ingombatê a baxa do gambio si divia butá elli inzima du Martinelli i tirá disposi os inlevatore i insoprimi as isgada.

6.o) O problema da superproduçó du gaffé i u problema dos sê-trabaglio si puteva arrisorvê in congiunto, butáno tuttos sê-trabaglio abibéno gaffé u dia intirigno p'ra ingonsumi o incesso.

7.o) P'ra apromovê o inquilíbrio finacêro do Paese, cumpretamenti avariato no momente, si puteva dotá as seguinte midida: a) quibrá o padró otraveiz, per gamaradagia c'oa libbra streligna i co dóllaro; b) avendê uno pidaço do Mazonas p'ru Fordi aprantá penematicco i co dignêro apagá tuttas divida do Paese; c) co dignêro chi sobrassi cumprá una *guitarra* nuóva p'ra non tê pirighio di fartá maise dignêro.

8.o) Apagada tuttas divida di accordimo c'oa migna aproposta inzima arifirita a genti puteva afazê até uno imprestimo tutto dia i ai a genti ia tê dignêro p'ra burro, tomobile, roppa nuóva, ecc., ecc.

9.o) Si puteva intó mandá afazê uno ingarçamenti di pedrinha verdiamarella daqui nu Rie di Gianére i vice-versa.

10.o) Otra proposta che io vô adifendê també na Incostituente é una legge obrigáno tuttas prefettura a mandá rancá das rua as attuali arborizaçó i in lugáro dellas aprantá bananêras, perché assi quano a genti tivé fomi é só i na rua i apanhá banana p'ra cumê.

11.o) Os giardino publico sará tuttos trasformato in pasto i cheio di vacca di leite p'ra genti amamá a vontadi.

12.o) O Guvernimo adisaporpriava a Laita, os ónibo i us taksi i butava tutto di mezzagara p'ra genti andá sê apagá passagia.

Finalmente, io indo p'ra Incostituente o Zépovo avia di tê maise gonforto i sucego perché io faceva també una legge apuribindo ispressamente as inrivoluçó i as buzina di tomove chi na migna pinió só as duas cósa chi dexa a gente sofréno do goraçó.

\* \* \*

Alê do migno prugramma inzima ispricato, chi é ingontestavelmente uno prugramma che só avisa o interessi i u bê stáro da culettivitá, io tegno també otros titolo di regomendaçó che mi ricomenda p'ru soffraggio dus mignos cuncidadós i cuncidadoas:

1 — Sô brasiliére nato, nascido na Intalia, ma vindo p'ru Brasile con seis dia di indadi di 3.<sup>o</sup> crassia, tendo amammato o latte di una negra brasiliéra nascida in Guaratingatába.

2 — Sô gazado com molhére brasiliéra.

3 — Sô paio di quatornici figlios brasiliéres, entri vivos i morridos.

4 — Sô pruprietario di uno saló di barbière nu Brasile, i tenho també um Fordi veglio chi non fonziona maise. SPeráno che os mignos amigo saiba onrrá as suas intradiçó di liberalisimo i gamaradagia spero che tuttos votará ni mim.

Moças bunita! Vote ni mim.

In tercêro turno, votae in  
JUO' D'ABAX'O PIQUES BANANÉRE  
Poeta, barbière e giurnaliste

Nota: In primière e segundo turno vote in quem quizé.

(pp. 4-5)

### A xappa unica da Frenti Negra Brasileira

Tambê a *frenti negra brasileira* non puteva dexá di apuxá una brazigna p'ra sardinha della, perché é prciso che vuceis saiba che negro també é genti come us brango. Iсту nigozio di dizê chi negro é bixo, é storia antiga du tempo da Carunxinha.

Non é só amandá us negro p'ra guerre p'ra servi di patravento p'ras matragliadora, i na ora di arriparti u bolo, dexá illos p'ra fóra só iscuitáno u xirinho...

Ansi acumprendendo molto bê, a Frenti negra brasiliéra també presentô una *xappa unica* con un gandidato avurso, o inlustro dott. Veiga dos Santos.

O prugamma du inlustro gandidato ingolorido, si arrisume, segundo imformo sua incellenza p'ras foglia, in una formola molt semplice: Terra, Sangue, Trabalho e Ispiritisimo.

Io non gosto di afazê intriga né dinunziá ninguê, ma io frangamenti ,axo che a polizia dovia tumá conhicimento du fattimo.

Terra, sangue, trabaglio i ispiritisimo? P'ra min illos fizéro arguno trabaglio di spiritisimo, i o spiritisimo disse p'rellis amatá arguê, tirá u sangue i dispoza interrá imbaxo da a terra...

Podi sê che io m'ingami, ma axo migliore abri uno inguerito.

Disse maise sua incellenza ingontinuando a isposiçó do suo prugamma, che na Incostituante, illo vai adifendê a inguardadi di direttos dus preto, chi devi tê as mesima vantagia dus brango.

— E' preciso cabá con ista storia di negro só podê puxá inxada, sê garrocière, xofrê, guzinhêra, lavandiéra i andá di pé nu xó i us brango andá na garzimira, di tomobile di luxo, sê disputado, dipromata, vigario, tenenti, ecc. ecc.

Nois també quermos!

U Brasile, dissi maise sua incellenza, non tê uno tipo raciali; uno brasilière si amistura con uno intaliano come con uno allamó, come con uno turco, ecc., ecc.

A unica razza chi tê nu Brasile é u negro! Iсту si, non si ingonfundi con nisciuna otra razza. Un negro a genti si cunheci di longi, i até no scuro quano a genti tê boa vista.

Só istu in risumo us ponto pricipali du prugamma du inlustro gandidato da frente negra.

(p. 6)

### Tentattiva di rombamento

Onti, per vorta das ventisquattro ores poste meridianna, fui ingontrado tentano arrombá a porta de una acunida casa gummerciali du centro da a città u cunhicio assartante Franceschino Gazúa, vurgo Mulla sê gabeza. U amalianti fui preso da uno spettore da diligacia di furtos i robbos quano accendeva os istupinho di una dinamitta p'ra afazê assartá a fexiadura da a porta, dispoza di tê gastado a ponta di quattros gazua sê acunsigui rombá a arrifirida fexiadura.

Prezo in fraganti no momente chi aperpretava o grimo. furo mediatamenti arriquisitado o garro di prezo i u pissoalo da a Teknika Puliziala, i a Sistenza.

Inzaminato u dilinguenti, avirificáro us medigo chi u mesimo era uno dilinguenti nato typpo Ferri e che stava in stado di comma divido o grandi isforzo inpregato no atto di tentativa di rombamento.

U pissoalo da tecnica puliziala, inzaminando a fexiadura avirificaro chi a mesima stava in perfetto stado di afonzionamente i ingonservaçó, non tendo ligado a minima p'ra tentattiva do "Mulla sê Gabeza", e tinha a marga "La Fonte".

Tê inguerito sopra da o caso singolare.

(p. 8)

## VERSIGNO POPOLÁRO

Io tegno una anamura da  
Linda come un Sarafin!  
Quano io passo in gaza della,  
Ella né óglia p'ra mim.

(p. 8)

### A inleçó in tercero turno do nostro inlustro direttore

Devido te sido o nostro Direttore On. Cav. Uff. Juó Bananére o unico gandidato in tercero turno i in vista dus primiere inisurtato invirifigato o Tribunale inletoale arrisorveu arrigonhecê elli di gara se maise informalità. - O intuziasmo do inletoado. - Notas biograffica do nuovo disputado. - Os tiligramos di infilicitaçó - Otra notas avariadas.

O popolo di Zan Baolo, arripresentato das crassi ingonservatora, industria, cummerço i lavôra, i das crassia liberale: medignos, ingeniéres, barbiéres, meganicos, ingondottóres di bondi, xoffês di onnibos, divogatos, rabolas, gamellas, ecc. ecc., i das crassia atrabagliadoras: operarios, gamponeiz i surdatos, acaba di dá una grandi prova di intiligenza i di ingraticó, assofragando in massa, o nomino do inlustro direttore distu diario *semanale*, o On. Cav. Uff. Juó Bananére, gandidato xappa-uniga in tercêro turno p'ru cargo di disputado p'ra futura Incostituente.

Desdi che si torno pubriego e annotorio a gandidatura di sua Incellenza {...} ora du pretto, alança da uno gruppo di lementos feminigno di grandi distacco in nostra sucietá, as immoçó di apoio i insolidarietá xovêro di tuttos reganto du Paeze. Do Braz, da Barafonda, do Billezinho, do interiore, as adezó i us pidito di cedola xigava os monte, p'ro curreu, di tomove, di ereoprano, co tilegraffo co filo i senza filo, di tuttas maniéra in fine.

Data a inziguitá du tempo, mandemos assospendê a impubrigaçó dos giornale da tardi du dia treis i abutemos tuttas arrispettivas arrotativas atrabagliando na impressó di cedolas, chi era mediatamenti adistribuitas di ereoprano.

A nostra arriportagia, percorréno as sessó inletoale, invirifincô che tenia inletores che in primiere o segundo turno avotáva, unos na xappa da Lavôra, a maglioria na Xappa Unica, ecc. ma in tercêro turno, a votaçó era cerrata inzima de Juó Bananére.

O intoziasmo era da genti fica mesimo besta! Veglios {...} brango, grianzas {...} i signorittas, appa {...} di garrinho di mó, {...} non via nada, sor {...} non iscuitava né uno tiro di gagnó, tuttos, tuttos, viéro p'ras sessó inletoale p'ra avotá no grandi defensore dos fracco i dos omirde.

Fui tó inresistibile, i tó ingeneralizzato istu movimente in di arredori du nomino benaventorato di Juó Bananére, che nu dia seguinte das inleçó, ingominciata a puraçó i averifigata as primiera cinque o seis orna, os Juiz do Tribunale Inletoale arrisorveu per onanimitá di votos, arrigonhecê di gara come inlegido i arrigonhido, p'ro tercêro turno, come disputado p'ra Incostituente o

*Cav. Uff. On. Juó d'Abax'o  
Piques Bananére*

Alli mesimo no o Tribunale, o Prisentimo do arrifirito Tribunale deu possi du cargo p'ro nuovo disputado, che mediatamente intrô in fonçó, tendo alli mesimo afazido uno arriquirimente p'ru Governimo, pidindo fossi mediatamenti abrida no Tizôro a impompetenti verba p'ra apagá os arrispettivo sobrisidio delli.

---

Notas briograffica — O Cav. Uff. On. Juó Bananére, é discendenti di una antiguissima vamiglia da baxa nobreza da Arta Intalia. Na Corsiga, o afamozo Paeze das vindita, tenia una vamiglia celebre la sua nobreza di sangue azurro sê una manxa di quarquere otro golore.

Si xamava ista vamiglia a famiglia *Parti* che si adividia in duos ramo, chi era: os Buonaparti i os Malaparti. Do ramo Buonaparti adiscendi o acunhecido generale Napoleó, chi adirigi a Dentadura franceza moltos anno, i cabô os die come prisonniere da Ingraterra inda a iglia di Firnando di Noronha.

Do ramo Malaparti adiscende Juó Bananére. O ramo Malaparte, bandonando a Corsiga, appassaro p'ros monte da a Galabria, ondi furo assarteadores celebros. Co dicorrêre do o tempo argunos mebaro da a vamiglia furo dotando otras professó. O Primiere Malaparti chi bandonô a garrêra do grimo fui o migno avô Pietro Malaparti, che vendêva banana, i ficô pur istu amutive co nomino di Pietro Bananére, dando intó o ramo dos Bananére, da aristocratiga vamiglia Malaparti. Minho avô tive duos figlio: Luigi Bananére, che opremido p'ra tara dos antepassato, disinveredô p'ra senda do grimo, i vurtô p'ra Serra da Galabria ondi si turnô celebró co nomino di Luigi Vampa, i Juó Bananére, migno paio, che si atornô uno grandi iscrittore i scientiste, tendo xigado a sê membaro da Reale Gademìa di Lettras Veterinaira di Milano. Maise o meno per millaquincento, giuntamente co Pietro Gaporale, vignô Juó Bananére paio p'ro Brasile, ondi inzercê diversos cargo di cunfianza i arrisponsabilitá come direttore da Limpeza Publuga, prof. da Gademìa Vitirinaria e membaro affetivo da Gademìa di Letteras.

### OS TILIGRAMMOS DI INFILICITAÇÓ

Per amutive da sua briglianti i smagatora inleçó p'ra Incostituente, o nostro zimpattigo direttore tê arricibito migliaros i migliaros di tilligramos das maiore gapitale do o Mondo, i tambê das maise celebre impersonalidadi da pulittica, du crero i da nubrezza. Damos imbaxo argunos tiligrammos indirizzato p'ru nostro direttore.



*Do Gitulio Danella*

Con disputados da statura di Vostra Incellenza, a fotura Incostituente vai amatá a di 91 na a gabeza.

*Do Juó Aberto*

Acorrêno nas veia inlustro amigo, sangue intaliano inlegitimo, gonto chi sará dos nostro na prantaçó du FASCISIMO inzima do Brasile

*Do Gardinale*

Abbraccios p'ru grandi defensore dos isprimidos i dos fracos.

*Do Instein*

Arma, virumque, cano.

*Do Pietro Gois*

Tambê vucê fui inlegido?... Tambê io, i tambê o Juó Alberto. Che brutta farra che vamo afazê.

*Do Mussolino*

Parabenhes pela inleçó! Os intaliano, mesimo quano degenerato, só quattropáu.

*Do Baró di Tararé*

Da nostra amudestia tenda gomma arabiga di trabaglio, inviamos p'rus nuovo arripresentanti do vizinho paeze amigo, na fotura Incostituente, uno infusivo abbraccio di cunfraternizaçó.

*Do Istriho*

Esde egdá uma crande ties te felicitates barra o Allemanhos, o inlegçó te Xuó Pananerras.

In onrra esde ogspiciozos fagdo, eu fae pepe trreiz xoppes tuples.

*Do Rosaverdi*

Vena até aqui, che io quero acumbiná tambê com vucê a quebra do padró.

*Do Mak-Donardo*

Si o Rosaverdi ti xamá p'ra i lá in Nuovaiorki p'ra acunversá c'oelli; abra o oglio!

*Do Legario Marcialo*

Guidato cos TENENTE quano si arriuní a Incostituente. Illos anda aprometeno sparramá c'oella. Nois aqui in Mina adurmimos co oglio aberto chi né goelho.

*Do Matma Grandi*

Tome só latte di gabra, che nunga sarás avencido na a puliticca. O latte di gabra tê uno xirinho di bodi, chi disafasta os nemighio i tambê us amighio, chi só piore dos nemighio.

*Do Migué (Tiligrammo xifrado).*

Vucê chi é u difensore dos fraco, alembrati di mim.

*Do Vardo Arranha*

Tu saria o Terventore baoliste i civile, chi Zan Baolo apricisa. Tópas?

(Risposta: — E' besta?!)

*Do principi di Gallos*

In nomi da Ingraterra, ti abbraccio i ti bebo a salute.

(Risposta: — Beba iski per favore).

*Di Portogallo*

P'ro Brazilia Fiant Eximia.

*Di Buenozaire*

Fiati nu Brasile che tu vais p'ru inzilio.

Arricebemos ainda maise argunos migliaro di tiligrammos che a farta di spacio non apermitte impubricá tutto. Assí temo tambê tilligrama da Xappa Unica, da Lavôra, do proff. Môra Lacerda, do Imperatore du Giapó, do Palazzo do Guvernimo, da Liga Femininha, i da Liga di Futebol, ecc. ecc.

(pp. 1-3)

### INSUIÇIDÔSE UNO PRESO NA PININTENZIARA

Fui ingontrado insuicidado con uno pidaço di uno pé di gama interrado no o goraçó uno prezo afixado in uno gobicolo da Pinintenziára.

O desinfiliz presentava uno afirimento in digubito dorçale penetrante da gáxa graniana, i afaleceu in consequenza di uno tromatismo interno.

Nus borso da vittima fui incontrado o seguinte biglietinho:

*Sig. direttore da Pinintenziára* — Non curpe ninguê da mingua morti. Quiz fugi i arregagná a liberdadi, ma non consegui arrombá a fexiadura da a porta chi tenia a marca La Fonte. Si na porta do Ceu tivé a mesma fexiadura non sê o che sará di mim.

Do amigo obrigado,

*Pé di Cabra.*

(p. 3)

---

## OS CAMICIA OLIO DI OLIVA

NUOVO PARTITO PULITTICO AFUNDADO DA O GOMMANDANTO PRINO SARGATTO C'OA IMMITAÇO' DO FASCISIMO INTALIANO — A APPASSIATA DI NAUGURAÇO' DOS DUOS PRIMIERE BATAGLIO' DI ASSARTO — NINGUÊ NON VIU A APPASSIATA — ENTRI U OLIO DI RISCO I O OLIO DI OLIVA, IO APRIFIRO O OLIO DI OLIVA, CHI NON E' TO' FORTI

Cunformo o urtimo artigolo do notro onrrado direttore Cav. Uff. On. Juó Bananére p'ra a "Mánha" du Ri di Gianére, sopra das tioria vilosofica che arregola as diversa formola di guvbernimo usata entri us povolo incivilizato, s'ingontra a DIMOGRAZZIA i u FASCISIMO, chi só duas formola bissolutamenti gontraria una c'oa otra.

Indiferentementi do SUCIALISMO, andove só trabaglia os troxa, i na óra di arripartí, tutto entra nu giogo, o do GOMMONISIMO, che tuttos trabaglia ne chi segia a muque, meno unigamenti os Gommissario do Povo, che dispoza só ellis é chi fica sozinho c'oa massa, a Dimograzzia é o unico sistema di guvernimo chi gadauno tê a liberdadi di atrabagliá i aganhá os suos aramo, o di non trabagliá i abancá u aguia p'ra cima dos troxa...

Isto guvernimo teria come divisa aquilla eufrazia molto acunhecida: CADAUNO P'RA SI I DEUSE P'RA TUTTOS.

E' nistu ponto pricisamenti chi stá a profunda indiferenza entri a Dimograzzia i u Fascisimo do Mussolino:

"Na Dimograzzia, Deuse sozinho atrabaglia p'ra tuttos, inveiz nu Fascisimo, tuttos intaliano atrabaglia p'ru Mussolino sozinho".

Istu sistema, p'ra chi cava o lugáro di Xeffi é o succo!

Lá na Intalia, non tê legge, né gungreso, né abras corpo, né regolamento, né ministrimo, né nada! Chi manda é o Duce... a legge é o Duce... o cungresso é o Duce... E' tutto o Duce.

Ma istu non é p'ra quarquére gamarada chi vá quereno. E' só p'rus predestinato, come o Mussolino i o Istrilo.

Aqui nu Brasile, argunos aguia já tê quirido immitá o Mussolino, ma só tuttos uno pissoalo sê gumpetenzza.

In Minagerali tivemos os "camicia kaki" do Xico Scienza, chi acabô in garnevalo, apezáro do goitado do Veglio tê ido na onda come uno pattigno figlio di Patos.

In Zan Baolo tivemos a Ligió Arrivoluzionaria, urganizata da o Juó deu lógo o fóra no Migué i dexó elli cumpretamenti na mó.

Quano é p'ra scrivê o nomi na listra, p'ra sai impubrigato non giurná, ecc. o pissoalo inda vai , ma na óra di bancá o ridicolo, i di saí na a rua di gamicia di gore, chi né giogadore di futebola, i andá ergueno as mó come chi pedi mizarigordia, aí u pisoalo arrifuga mesimo!

Ma sempri parece una tentattiva ô otra, perché come dice u dittado mnapuletano: "L'arbore degli imbecile non móre mai..."

As urtima attentativa fasciste fui recentimenti attentada a settimana appassata sopra da xiffia du acunhecido poete futuriste Prino Sargato, eis disputado perrepiste, eis membaro do Direttorio do difuntimo partito da Ligió arrivoluzionaria i autore do afamozo programma futuriste do tambê difuntimo P. P. P.

Us fasciste do Prino Sargato si xame us "camicia olio di oliva".

Recentimenti adisfilô p'ras rua duas squadra do grandi bataglió di assarto dos nuovo fasciste. Adisfilô, ma ninguê non viu ellis.

Fui uno disfilo misterioso, ás 'ras morta da notte, sê afazê baruglio.

Io non sé isprica a razó distu mistério, ma das duas una: o illos queria tumá di assarto o guvernimo i mandá o Vardomiro di nuovo p'ra Tararé, o illos stava con virgogna do papélo besta chi stava afazéno, o intó stava com medo dos mulecco agiugá pedrada nellis!

Io non sê!

O che io sê é chi si a moda péga, io vô afazê una brutta importaço di olio di oliva p'ra avendê p'ro Prino Sargato...

In una cósia in tuttos causo io áxo migliore o Prino Sargato in lugaro do Mussolino. E' chi o Prino Sargato usa "olio di oliva" chi é uno lavativo molto maise immoderato chi o "olio di risco" do Mussolino.

O olio di oliva é di effeto maise brando i é maise abarato tambê.

(p. 4)

---

## DIARIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascimo intaliano i do "Oglio di Moscô in Zan Paolo.

—  
INSPIDIENTE

— O "Diario do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sái uma veze per semana.

— Giornale profondamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende... a tostó né a duzentó. E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!

— Pulitticamente istu dromidario afará tutto us impussive p'ra stá sempri du lado d'inzima.

— Tutta currispundenza devi sê inviata provisoriamente p'ru Diario do Abax'o Piques - Rua Alagoas, 52 — S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Sucieta Impressora Baoliste — Rua Scuvero, n. 22 — in machinas arrotativa prana.

(p.5)

~~~~~  
Una vista do "volo di oasó" nas inleçó do dia 3 di Maggio

Acorreu tutto come uno manso lago di ôro sobri azurro — O acumparecimento di inletores, foi piqueno — Nu tempo du Perrepê sim chi era una billeze! — Na apuraçó é chi vamos a vê con quantos páu si faiz una ganoa — Apezáro dos buffo dos tenente, o fattimo é chi teve as inleçó

As inleçó in Zan Baolo acorrêro come uno manso lado di ôro sobri azurro.

Dado a spetattiva generale dos acostuamdo baruglio du sodôso tempo du reinato da dinastia Perrepê, o açuêgo das inleçó acausô spanto té mesimo p'ro guvernimo i p'ra Polizia che stava acostumada no minimo con unos tirinho no Bó Ritiro, i unas morte no Gambucy o no Piranga.

Ma u amutive da carma da inleçó fui unicamenti perché os duos partito antagonistico, tanto a Xappa Unica come a Lavôra, cadauno stava cumpreta e ingualmente acunvencito che amatava o otro na a gabeza cumpretamenti.

As inleçó ia acorrendo na a brutta carma. A genti pigava i ia acunversá c'oa gommissó da a Xappa Unica, i a genti apriguntava:

— Intó chi tar pissoalo?

— E' cangia! A lavôra podi sê chi tenha o voto do Guastinho i é só.

A genti pigava e iva acunversá co pissoala da tale Lavôra:

— Intó?

— Ventisotto a zero. A Xappa Unica non include maise ninguê... Aquillo é tutto pissoalo veglio da a fuzarca fingino di donzella...

I inquanto gadauno stava acunvencido che o otro era cangia, a cósa ia só na manciotta.

O acumparecimento di inletores nas seçó é che io non axê grandi cósa.

Tuttos mondo stava dimirado perché si carcolava o acumparecimento in circa novanta per cento dos inletores alistrado. Io non axo nada di maise, frangamenti!! Nu tempo do difuntimo Perrepê, quarquere inleçó vagabonda acumparicia novanta per cento, perché in una inleçó adisputada, acumparicia nu minimo di centovinte a centoquaranta, i até cento cincoanta per cento, afóra os morto.

Tuttasvia a carma nas inleçó non furo só in Zan Baolo; in tutto interiore, incrusivio até mesimo in Zanta Cruz i Parmitale, Xavantes, {...} arreino bissoluta carma.

Na puraçó, quano a lavôra incomincia a indiscobri chi alivô na a gabeza e chi a xapa unica stá na brutta adiantêra, o intó si fô vice-versa as aversa, aí é chi vai sê o strilimo solenio.

Aí podi sê chi saia unos piqueno fexa p'ra adiverti o pubrico, che stá axáno as tale inleçó molto besta.

Inté lá, vamos agozano a dolce inlusó che stá tutto molto bê, che tivemos una linda inleçó, i chi vamos tê mesimo una linda Incostituente, i chi us {...}

* * *

Apassato o primiero tempo do o giogo, che fui a inleçó, temos aóra o segundo tempo chi é a puraçó.

E' aóra che si vai abri as orna p'ra vê o chi é chi tê dentro. Co sistema da votaçó segreta, devi daí cada bestêra di dentro das orna, che vucê non quêra assabê! Quantas inlusó aperdidias!

Quanto disingano amargo chi né Fernete, non vai tê molto gandidato avurso, che tuttos amigo apromettero avotá nelli, elli fis as gonta: otto milla amigos a uno voto gadauno, otto millas voto, i maise unos milla voto di personas chi non é mignos amigo, ma sabi che io sô un uómo serio i onesto, intó io vô tê circa novemilla voto!!...

Abrida as gaxa, acuntada as cedula, o notro amigo tive uno voto: o voto delli...

Vamos tê també apartidos chi pensasse misgaiá o otro cumpretamenti e chi vai ficá di bocca aperta, quano invirifica che o brutto inletrado delli {...} conforma co fattimo ingonsomato.

O che non tê rimedio arrimediato stá, come molto bê diceva o grandi poete e vilozofu napoletano Pietro Arbores Caporale.

A Lavôra alivô na a gabeza? Befetto! Alivô i stá molto be livado.

Otra veze ella non si metti a fingí di pinió publiça, contra a vontadi da Naçó...

* * *

In tuttos causo, o che non tê duvida é chi gontra a ispettativa generale di tutta genti:

1.o) Tive as inleçó nu die 3 di Maggio, cunformo o Gitulio Danella aprumetteu e ninguê increditô;

2.o) Tive as inleçó i acorreu tutto na brutta carma, sê firimentos leve né gravis; sê mortis i sê tentados gontra o pudore das unra i gontra a inconsciencia dos inletores;

3.o) Tive as inleçó apezaro das ameaça dos tenenti, che non sparramáro cósa nisciuna, né indispuzéro ninguê, né nada... Era tutto garganta.

4.o) I cunformo fô, dispoza di apurada as inleçó, a Incostituente si arriunirá o non si arriunirá, istu ninguê sabi perché o futuro a Deuse apertence.

Agoardemos os cuntecimento.

(p.8)

Sobri a appricaçó da nuova legge inletoziale

COME SI FAIZ A APURAÇÓ DOS GANDIDATO INLEGIDO. — PRIMIERO TORNO. — SEGONDO TORNO — KOCIENTE PARTIDÁRO. — GANDIDATOS INFRAKZIONATO. — GANDIDATOS IMPATADO. — A INFRUENZA DA LUA NAS OPERAÇÓ DA APURAÇÓ INLETOZIALE. — MANIERA DI IXTRAI O LOGRARITIMO DOS GANDIDATO. — NO SEGONDO TORNO DOIS E' DOIS MESIMO I TREIS E' TREIS MESIMO.

Io non sê perché amutive andano afazeno tamagna ingonfusó c'oa nuova legge inletoziale a rispetto da maniera di apurá quale furo os gandidato inlegido. Intritanto, non tê nada maise simpres i maise cráro do che agua.

P'ra assabê quale furo os inlegido, a genti non tê maise che cuntá os numaro di inletozie chi votáro in tutta inleçó nu Stato intirigno, o chi in meno di unos quattro anno a genti fiá fica assabeno, perché o Tribunale Inletoziale deverá aterminá a puraçó nisto lapis di tempo.

Sabito o numaro totale di avotantes a genti adivide istu numaro p'ra raize aquadrata do numaro di gandidatos inlevato ao quadrato. Isto numaro a genti mortiprica p'ro numaro totale di gandidatos adividido p'ro tempo da apuraçó i tira o lograritimo di gada gandidato. Isto sará o xamado kociente inletoziale. P'ra tirá o lograritimo si apprica una injeçó di cogaina chi é p'ra non doê. Chi arcança istu kociente stá inlegido in primiéto torno.

Resta aóra sabê quantos gandidato furo inlegido in primiero torno.

Sendo ventisdue os lugáro, si furo inlegido os ventisduo inzato stá cabada a puraçó, ma podi si dá 3 causo: a) se inlegido meno di 22 in primiero torno; b) sê inlegido maise di ventisdue no 1.º torno i c) sê inlegido meno di ventisdue i uno numaro quibrado come diciotto i mezzo o diciasei i uno quarto, ecc.

Na impotesi b fica os ventisduos maise veglio, i no causo di tê uno o duos impatado, faiz una lotta romana ineliminatória i entra o che agagná dos ôtro.

Si inda assim illos impatá, bota intó os impatado na a balanza i entra o maise pesado. Si impatá no peso, só dando nellis!

Na impostesis c, si o quebrado fô minore di mezzo a genti dispreza i si fô maiore di mezzo si arrangia nos gandidato avurso o che fartá p'ra interá i entra, disposta di bê misturado i agitado.

Inlegido os gandidato di primiéto torno apassamos p'ro kociente partidaro.

Isto kociente si obtê pigando o kociente inletoziale i dividindo p'ro numaro di votos di "legendia" mortipricato p'ro numaro di gandidatos di cada apartido menos o numaro di gandidato do partido gontrario, mase o numaro totale di gandidato di tuttos partido, adividido p'ro numaro di gandiadto avurso.

Dista maniéra si obtê o lograritimo do kociente partidáro propriamente detto si morteprica o lograritimo inzima betido p'ra raiz cubiga do numaro di gandidatos menóre di trenta anno i dexa di moglio imbox'o dagua treis dia.

O numaro betido, meno o numaro di gandidato già inlegido in primiéto torno dá o numaro di gandidato inlegido co kocienti partidáro. Ista peraçó devi sê fazida na lua mingoante.

Si ainda assin non dé os ventisdue, o resto chi farta sará atirado do segundo torno.

No segundo torno non tê cavaçó: — gagna chi tivé maise voto in numaro bissolutos. Non tê lograritimo, né raiz quadrata, né nada.

E' na matamatica pura. Nisto torno, dois é meno chi treis i cinque é maise che quatro né chi xova o faccia sole.

A unica dovida chi podi sorgi é no empato, ma aí temos a maniéra já spricada atraiz di arrisorvê.

Aterminato istu processo o Tribunale Inletoziale ispedi os diproma i os diplomado vó s'imbora p'ra casa i fica aspettáno a gonvogaçó da incostituante, che sará agonvogada no momente opportuno.

O momente opportuno, isto é c'oa Dentadura.

(pp. 1-2)

VERSINHO

Io quiria sê tenenti
Né chi fossi um instantinho
P'ra pigá a Dentadura
I virá in picadinho
Con Xuxú.

(p. 2)

DIARIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascimo intaliano i do "Oglio di Moscô in Zan Baolo.

INSPIDIENTE

— O "Diario do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sai una veze per settimana.

— Giornale profundamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende... a tostó né a duzentó. E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!

— Pulitticamente istu dromidario afará tutto us impussive p'ra stá sempri du lado d'inzima.

Tutta currispundenza devi sê inviata provisoriamente p'ru Diario do Abax'o Piques — Rua Alagoas, 52 — S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Sucietá Impressora Baoliste — Rua Scuvero, n. 22 — In machinas arrotativa prana.

Impubricasi ás quinta-fêra.

(p. 2)

A TRAGEDIA DAS MOEDA DI ORO (Sunettimo suciali stile fotoriste)

Una a una, come as pombinha do poeta,
As Naçó maise impurtante
Vó quibráno o padró na mazziotta,
I danno o fóra nu metal' zonante.

Fui primière u marco i u millareis dispoza,
I a libbra acortô vorta ma també fui nu arrastó;
I us marigano, pezáro di tutta a prósa,
Tambê quibrô o padró.

I nista febbria di quibrá padró,
As cósa non fica nistu só!
Atraiz da afamóza libbra strillinha,

Atraiz du dóllaro, che tremia a terra,
Chi aditava a Páiz i afaceva a Guerra,
Vamos vê u frango franceiz virá gallinha.

JUO' BANANÉRE

(p. 3)

UNA PIQUENA ISPRICAÇO' P'RUS NOSTROS INLETTORES

Io já tegno iscuitado argunas persôa adizê chi o "Diario do Abax'o Piques" é molto piqueno i che devia sê maise abarato.

Ma chi é che vuceis pensa?... O "Diario do Abax'o Piques" é uguali di duas pagina do "Stá di Zan Baolo", i oglia chi duas pagina du "Stá", scrivida intirinha, intirinha di puro "omorismo", vamo i venhamo, é sprito di maise per trezentó.

Vuceis di certo non á di querê chi a genti scrivessi uno giornale do tamanho di uno "Stá" intirinho só di bestêra! Adondi é chi a genti iva cavá tanta bestêra assi? Né chi os "tenenti" fossi o dobro do chi é, i né chi tivessi mezza duza di Gioareiz i mezza duza di Pietro Gois dando circonferenza sê apará.

Afazê spirito, minhos garos amigo, non é a mesima cósa chi anutiziá chi o marido amatô a molhêre i si açuicidô dispoza; o che ista settimana si imbarca os gaffé da séria K; o che os Estadounido aquibrô o padró, o che o tempo stá xovêno com probabilitá di trovegiá...

Isto negozio di "omorismo" é robba fina i costa uno pochigno maise garo chi as roppa feita na ladêra do Juó Alfredo.

Ténhano uno pochigno di pacienza, chi assi chi abri a Incostituente nois abaxamos o prezzo...

(p. 3)

O Conte Graffo Zepellino in Zan Baolo

STIVE IN ZAN BAOLO A SETTIMANA APPASSATA O GRANDI BALLO' GOR DI LUA XEIA DO CONTE GRAFFO ZEPPELLINHO. — CHE BILLEZA! — ILLO XIGO' AVUANO MACIO MACIO ABATÉNO AS AZA DI VAGARINHO. — ILLO APASSÒ IMBAXO DO VIADUTTIMO DO XA' I FUI MI AVISITA' INDA A REDAÇO' DO "DIARIO DO ABAX'O PIQUES". — A INDISCRIO' AMMINUZIOZA DO BALLÓ. — VUCEIS NE' S'IMMAGINA O CHI E' AQUILLO. — PIQUENO ACCIDENTI. — UNO INGONTRO CO PREDIO MARTINELLI. — OTRAS NOTTA.

O Conte Graffo Zépellino, chi é molto minho amigo, perché fumos cumpanhêro giuntos nu tempo di rapaiz, tendo vindo a settimana appassata a dá u no apasseinho inzima du Rie di Gianére, i asabendo da minha recente inleçó p'ra disputado giunto c'oa Incostituente, arrisorveu vim dá uno pulinho aqui p'ra mi afazê una visitinha p'ra mim també.

Chi sodades che io tenho du tempo che io o Conte Graffo Zépellino iamos abibê xoppis giuntos, dispoza du giantáro, n'um botteghino allamó chi tenia na Vinida San Juó e chi si axamava o botteghino da Arsaça Morena. Io ficava di no lado da a porta i elli do ôtro. Nois ia abibéno i gantáno. Io cantava o

Viva Garibaldi
Vittorio i Manoele
Cuméno macaroni
Imbrogiato no papéle...

i elli acantava:

Dotixillandis Uber alhos,
Dotixilandis Uber alhos...

A genti ia abibéno, ia abibéno e iva aformáno una piglia di piros gadauno che quano xigava lá p'ras duas ores da manhã, a minha piglia si amendava c'oa delli i aformava uno arco inzima da a porta di intrada, chi até us frigueiz chi intrava o saia apassava imbaxo.

Dispoza nois ia adurmi' até indigiri o xoppis i a gamoeka, i no otro dia a genti stava unos bixo di nuôvo.

Chi bós tempo... Ai chi sodades do Perrepé!...

_____ O Conte Graffo Zépellino non vinhô p'ro Brazile né p'ra Zan Baolo come qualquere immortale, di vapore o di trenhes di ferro, nó singore! Illo vinhô di balló, che illo tê mesimo uno lindo balló delli.

Era deis ores da manhã e io stava no migliore do miglio primiero sonno, quano o tiligrammo sê fio di Santo mi axamô p'ra aparlá cummigo. Io si alivantê i fui aparlá. era o Conte Graffo Zépellino mi avisano che stava in Santo e che vinha vindo p'ra mi avisatá i mi dá un abbraccio di infilicitaçó. Mediatamenti io si alivantê, si vistí o fui p'ro Abax'o Piques p'ra spettá u minho amigo na ridaçó distu Diario Semanale.

Non adimorô molto i já pareceu nu céu u lindo balló du minho amigo, tutto brango golore di notte di luáro, grandi, molto grandi molto maise grandi sê cumparaçó di uno gamaró da Laita... Ma che! molto maiore du Martinelli!!! Elli vinha maçio, maçio, abaténo as aza di vagaro come si stava una brutta gavotta.

Primiére u grandi balló deu unas vorta inzima du Braiz, da Barafonda, du Billezinho, ecc. ecc. dispoza apassô inzima da Cittá i si ingaminhó p'ra nostra Ridaçó vindo p'ru Parco du Nhangabahú i apassáno imbax'o do o Viaduttimo do Xá p'ra podê xigá in nostra amudesti a ficina di trabaglio.

Daí intó io assubi' dentro do balló che mi stava aspetando o Conte Graffo Zépellino con uno bunito "brekefasto" agompanhato da uno barrilo di xoppis dupro, i alivantemos voo di novamenti p'ra apassiá inzima da cittá inquanto a genti aboiava uno pidaço. Che gostozura, tanto o apassegio come a boia come o xoppis.

E' una gostozura andá di balló, vuceis né s'imagina. Macio, non dá socco come quano a genti anda di tomobile inzima das rua o das strada di rodagia, perché tê uno mollegio chi é mesimo una imperfeçô!

E lá dentro, che billeza! pa a Marona!... {...}

Aquillas gianellinha chi vuceis vê daqui d'imbaxo, naquilla spécie di papada, che illo tê na parti di baxo i da frenti, é andove mora o pissoalo do balló, andove tê os quarto, as sala di boia, a cucina, ecc. ecc.

Aparece piqueno, non é? Pois non é! E' grandi p'ra burro. Arrigola in tamanho i in gomadaçós co Spranada Otello mais o menos. Tê salós da ballo, báro p'ra genti abibê peritivos, saló p'ra boiá, ecc. ecc.

Ma istu tutto non é nada!... Dentro do balló, mesimo naquillo bogio brango chi né uno axarutto, é chi é mesimo uno causo sério.

Lá dentro tê quadra di tennis, gampo di futebolla, piscina p'ra anadá, otaxutta, parco di diversós con a roda giganti, iscavallinho di páu, xicotti, garrinho con burrico p'ras grianza apassiá, lago p'ra genti andá di ganôa, bosqui p'ra genti apassiá no bosqui, matta virgia p'ra genti afazê gaçada di onça, di lió, di porco do matto, boteghinos, ristorantios o ar livri, cenema, banda di muziga, rinki di patinaçó, ecc. ecc. É mesimo cumpretto. A genti podi amorá lá a vita intirinha sê nunga disapiá chi non dá p'ra injoá. Disposa di apassiá una purçó di tempo aqui inzima da città di Zan Baolo o Conte Graffo Zépellino mandô arrurá p'ra Santo i di lá p'ru Rie di Gianére. Di Zan Baolo a Santo, io viz a viaggia amuntado inzima du balló. Che billeza!! In Santo io si adispidi du minho veglio amigo Zépellino, c'oas lacrima nus zoglios i dizapiei.

A viaggia in Zan Baolo acorreu meravigliozamenti, sê nisciuno incidenti, sarvo una piquena panna dos motore quano o balló apassava inzima du Martinelli in cunzeguenza da quale o balló deu una piquena trombada nu arrifirido Martinelli, i abriu elli nu meio ma non tive maiore impurtanza.

Tambê acunteceu che assubino a vinida Zan Juó illo intrô gontra a mó na rua 15, i o grillo apitô, ma o Zépellino né ligô i ingontinuó p'ra rua Diretta tambê gontra a mó. Os grillo ficáro safado i axamáro a Viuvalegre, ma quano a Viuvalegre xigô o Zépellino já stava longi i elis né tenia pudido atomá o numaro delli perché illos non sabia lê in alamô i o numaro stava scritto in allamó.

In quindici minutos o balló fui di Zan Baolo p'ra Gapitali Federala i di lá saiu di tardi p'ra Allamanha, andove xigô di madrogatta. Istu si' che si xama avuá...

(pp. 4-5)

INGAZAMENTO

Cavaliére indistinto, di arto pristigio siciali i pulittico, con argunos rigorso finaziére, in vias di cavá una ottima acolloçó publuga, aprocura Signora arrispettabile, di buona apparenza i solita i abundantanti fortuna, e chi possa ferecê referenzas do suo apassato onesto i abitos di mudestia. Non faize male chi non segia molto moça.

Gartas nista Ridaçó, p'ro Partito Sicialiste, dando informaçós i amarcáno intrivista.

(p. 5)

OTA XIRIGNO GUSTOSO

U gamarada stava acumendo uno bife chi era una billeza e una brutta salada di cebolla grúa.

Quanno cabô illo tirô una gaxinha do borso, tirô una coisinha e cumeu.

Quanno illo apassô io si aprontê p'ra isucitá uno xirigno safado di cebolla, ma che speranza! O pirata tenia cumido inzima una pastiglia do Casanova i a bocca delli inveiz tenia uno xirigno batuta di gustoso.

(p. 5)

INGAZAMENTI

Signóra molto arrispettabile, non molto veglia, ricca p'ra burro i chi nunga andô amettida in farras, desegia ingontrá p'ra si cazá, uno cavaliére giovane i molto indistinto e chi non segia cumpretamenti pronto. Chi stivê inzatamente nas gonçió podi iscrivê p'ra Lavora amandáno a garta p'ro Istituto di Gaffé.

Si pedi molto sigilio pur causa dos giurná da opposiçô.

(p. 6)

A sítuaçó puliticca mondiale do o mondo

O nuovo xancelliere allamó - A oroppa stá com medo di insombraçó - Illos mesimo afizero o trattato di Versalhos i cuspiro na Allamanha, tiraro pidaço della, agiudiáro della i aora stó tremendo di medo
CUMMIGO NÓ VIOLÓ - SAI PRA LÁ.

O fattimo maise impurtanti dista urtima settimana, fui sê duvida o grandi disgorso do afamazo xeffe fasciste allamó Adorfo Istrillo, con quaranta annos di indade, natorale da Ostria, gazado i rizidentimo in Berlino.

Né a saude do xeffe da Dentadura, né a scurso do generalo Pietro Gois, inlustro sobstituto do generalo Zidoro, no gommando do primiero gruppo di Regios, inzima do Stá di Minagerias, né a inleçó do Juó Aberto p'ra disputado da a Incostituente p'ro Sta di Parnambugo, né a indimissó do xeffe di Polizia di Zan Baolo per amutives di saude, ne a impuribiçó do trotte dos bixo da Gademia di Diretto di dó da giudiaçó che us veterano quiria afazê c'oellis, né a urtima vittoria do Balestra Intalia, né u fattimo dus apartidos da Lavora i Sucialiste stá levano di deiz a zero da Xappa Uniga, nada disso té impurtanza adianti du fenomenale disgorso do Mussolino allamo, che interessa a paiz do o Mundo intirigno, visto instabelece u principio da inguardade das Naçó aperanti u Diretto i a Morale, adondi si instabelece a necessitá da anumiaçó di uno Terventore civile i baoliste p'ra aguverna Zan Baolo, cumformo a promessa storicca du xeffe da Dentadura Braziliana, ecc., ecc. Inclusive a anumiaçó di uno Terventore p'ru Stá di Minagerais.

A Oroppla sta nisto momente regolarmente meio intrapagnata.

In 1870 a Allamanha fiz una guerra c'oa Francia i deu na a gabeza della i ainda inzima atumô della a Arsaça i a Morena. Os franceis nunga si ingonformáro co fattimo di ficá sê a Morena. Né a Giozefina Bekker, apezáro di morena fiz ellis si isquecê da Morena dellis...

A Francia intirinha deu u strillimo i tratô di aprepará a "revanxa", i in 1914 si pigô otraveiz c'oa Allamanha, na grandi briga acunhecida co nomino di "cunfrigaçó oropeia" i deu nella di criá bixo, i tornô a arritomá a Arsaça i a Morena, i p'ra si vingá tirô uno pidaço della i deu p'ra a Plonia, i deu otro p'ra Finlandia i tumô as gologia della i deu p'ra Ingraterra i insgulgiambô tambê c'oa Ostria Ongria, ecc., ecc.

Come in 1870 a Francia strillô, tambê aóra chi deu u strillo fui a Allamanha, che dispoza di cumê o pon chi u Diabo massô, cabô dando u solenne istrillo, i abutáno o proprio Strillo come xeffe du guvernimo, i abutáno no zoglios da a rua os antigo apolíticos chi insignô o trattato di Versalhos.

O nuovo xancelliere já fui tumano gonta du guvernimo i já fui istrillano che a Allamanha non era di ferro i pur isso illo iva acumprá tantas garabina come a Francia, chi non apagava maise denizaçó di guerra, perchê us allamó tambê era figlio di Deuse, i siccome us Giudeu non sô figlio di Deuse, mandô butá no oglio da a rua tuttos giudeu da Allamanha, i tomá tuttos dignero dellis p'ra acomprá garabina i amatragliadoras p'ra dá na a gabeza da a Francia.

Con ista arriviravorta da Allamanha o Mondo intêro tive uno momente di panigo i furo tuttos correno p'ra a gazinha con dolor di barriga, incruzivio a Ingraterra i incrusivio tambê os Stadozunido.

Ista golica só apassaro co urtimo disgorso do Istrillo a settimana apassata adianti du Raxistago allamó solennemente arriunido.

Data a sua grandi impurtanza p'ro assucego do o Mondo i p'ro arristabecimento da anormalidadi da vita onviersale, compretamenti avirada di perna p'ros arios attualementi, arrisorvemos trascrivê in nostras collona u impurtanto dicomento na intrigra, sê arterà una virgola. Assi aparlô o Istrillo adianti du Raxistago cumpretto:

"Signoris disputtado, omis i molheres do sêxo femininho do Raxistago allamô.

Istu momente é uno momente particoaramente molto impurtanto p'ra mim i n particolare i p'ro Mondo in generale: p'ra mim chi come xeffe dos "nazo" tenho da indifini a orientaçó da giovane veglia Allamanha, i p'ro Mondo chi stá tremendo di medo di nois.

A Francia particularmenti, i a Ingraterra, a Polonia, o Stadozunido, a Ostria, os Barkan, o Giapó i os povolo inferiore da America do Sule, stá tuttos preensivo c'oa vittoria dos anazionaliste allamó, di medo chi a Allamanha aprovoque a guerre. Perchê illos stó co medo? Perchê? Ah! non sabi? E' perchê quano illos aganháro a cunfirgaçó oropeia illos afizéro o Tratato di Versalhos p'ra misgaiá a Allamanha, come si a Allamanha fossi una minhóca! Déro na a gara da Allamanha, acuspiro inzima della, atiraro a roppa della i dexáro ella pillada, arubaro a borza della chi ella ficô mesimo sê uno vinté p'ra acumprá né uno pon di tostó p'ra cumê i inda pur zima arrancáro una purçó di pidaço della...

Agiudiáro bê della i agóra stó con medo, non é!... Ahnn!! (o Strillo bota a lingua di fuóra).

Apprausos a prolongado.

Na óra di afazê o tratado di Versalhos, quano illos divia si alembrá chi os allamó tambê só genti di garni i osso i chi si a Allamanha tivessi aganhado tivessi atratado ellis come ermó i só tirvessi dado p'rellis cioccolato i bala di mele, inveiz nó, dero uno galice di fele p'ra Allamanha bebê.

Ista maniéra di aprocêdê tenia da arrisurtánisto fregio che stamos vendo aóra: a Allamanha goitadinha con vintes miglió di disimpregato che pricizamos dá imprego p'rellis mediantamenti i con 280.000 assuicidios che si matáro pur causa do tratatto di Versalhos...

Andove cavá imprego p'ra 20 milliô di disimpregato? In una fabbrica? Nê a do Fordi non cabi tanta genti... O unico imprego chi a genti podi dá p'ra tuttos istus milliô di disimpregato é só nu inzercito...

Ma o mondo non pricisa stá tremendo di medo, perché nois non queremos afazê a guerre. I dispoza, afazê a guerre con chi roppa?...

Os franceiz atomô tuttas arma da a genti. Até as faca i us garfo illos tomáro di medo da genti brigá c'oellis. Oggi os allamó so comi con colhére i quano tê carni a genti pica c'oa unha, inquanto us franceiz di medo non viê tambê querê arrancá as unha da a genti...

A Allamanha adicrara p'ra minha voiz nistu momente solenne, chi ella non quere a guerre, ma tambê chi ella non stá maise indisposta a servi di amostra di bacagliau na porta da a venda p'ra cadauno tirá uno pidacinho.

Illa stá pronta di intregá as urtima garabina che illa tê, ma os otro tambê tê da intregá, sinó ella tambê vai si armá p'ra si adefendê chi ella non é di ferro...

Orabolla!!!..."

Parmas a prolongada chi durô maise di una óra. Dispoza fui asservido uno xoppis dupro p'ra insistenza.

O mondo intero ficô molto cuntento c'oa dicraraçó do Istrillo chi a Allamanha non quere a guerre.

A Allamanha inveiz stá dando risada dos troxa, come os marigano che inda credita in storias da Carunchinha... O Mussolino si chi é uno bixo mesimo, perché iscutitô o discorso do colega, piscô o zoglio i alancô na acqua o nuovo grandi subrimarinho intaliano, o "Topazio", o maiore subrimarinho do o Mondo, chi é gapaze di ficá seis meis imbaxo d'acqua sê arrispirá.

(pp. 1-2)

MAISE PANNO P'RA MANGA...

(Nas inleçó di 3 di Maggio)

"Darê tuttas agarantis p'rus cullega! Non saró arrimovidos né admittidos cos apididos puliticcos, i tuttos teró us ordinato omentatos.

Di uno discurso antigo...

Apassa-se us tempo... O oratore faiz a riforma do insino, abaxa os ordinato di unos i omenta dos otro, arrimove chi non apidiu i non arrimove chi apidiu, tutto p'ro sistema moderno do ingofuzionisimo...

Ma na óra da onza abibê acqua, o gamarada che bancô o gandidato do Centro do Improfessorato, indicato da o antico sistema do Perrepê (Indicaçó di Ida e vorta), stá livano na a gabeza da griá bixo.

Perché co sistema do voto segreto, o professore i principalmente as professora, intrava na garabina c'oa anola do Submennucci i avotava no gandidato das moça: o Juó Bananere.

Ai che notte senoroza seu Sub!

(p. 2)

DIARIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascimo intaliano i do "Oglio di Moscô in Zan Baolo.

INSPIDIENTE

— O "Diario do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sai una veze per settimana.

— Giornale profondamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende... a tostó né a duzentó. E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!

— Pulitticamente istu dromidario afará tutto us impussive p'ra stá sempri du lado d'inzima.

Tutta currispundenza devi sê inviata provisoriamente p'ru Diario do Abax'o Piques — Rua Alagoas, 52 — S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Sucietá Impressora Baoliste — Rua Scuvero, n. 22 — In machinas arrotativa prana.

Impubricasi ás quinta-fêra.

(p. 2)

A RESPOSTA DA DENTADURA BRASILEIRA P'RA MENSAGIA DU PRISIDENTIMO ROSEVERTI, GUVERNATORE DOS STADOZUNIDO

Rio, 19.

O xeffe do guvernimo da Dentadura arripondeu oggi a mensagia do Prisidentimo Roseverti, guvernatore dos Stadozunido.

Fui a seguinte a risposta:

Prezado amgio signore Roseverti.

Insodaçós.

E' co maise vivo prazere che arripondo oggi o vostra mensaggia sopra das gwestó du disarmamente i da gwestó finaziéira.

Disarmamente — O migno Paese acceta o vostro prano di disarmamente i tambê o prano ingreiz, perché nois non temos nisciuno prano nostro particolare. Nois aqui só afacemos pranos di gaffé i di lotteria.

P'ru Brasile é cangia accettá u prano di disarmamente, pur varios amutives: 1.º) A nostra squadra non dá né p'ra cova du dente, di maniera che tê o non tê, come diceva o Shakispirro, é a mesima cósa; ereopranos nois tinha argunos mais já gaiu quasi tuttos no chó i aóra só temos argunos chi faiz u Curreu Rio-Zan Baolo; i garabina i matragliadoras agastemos tutto c'oa guerre gontra Zan Baolo i non temos maise i dignero p'ra cumpra non tê; 2.º) Nois semos uno popolo pacifigo che nunca abriguemos con os visinho, i si temos argunos arrangarabbo di veiz in quando é mesimo aqui dentro, nois con nois mesimo.

Di maniera chi p'ra nois inzecutá u prano di dizarmamente non tê maise do che ficá tutto come stá, o che é tambê o nostro disegio.

Di maise a maise aqui no nostro Incontinenti non é come na Oroppa che vive tuttos come gaxorro con gatto... Nois aqui vive in páiz. A Ameriga do Sule é uno verde lago azurro di acguas mansa. A inrivoluçó na Argentina, o causo do Paraguayo, c'oa Biluvia, o accidenti di Lettizia entri u Pirú i a Golombia, a inrivoluçó du Xili, a inrivoluçó braziliéira, tutto istu é di bringadêra...

Gwestó finaziéira — Semos particularmenti interessado nistas questó di finanza, i ficamos molto cuntentos di sabê chi u Paese di Vostra Incellenza stá interessato in axá una maniera di amigliorá a situoaçó finaziéira do o mondo, perché nois aqui stamos molto ingrengato. Si vuceis pretende cavá unos gobre p'ra genti, non faccia cirimonia perché nois até já si isquecemos si o ôro é vermeggio o azulo, tanto tempo faiz chi non s'ingontramos c'oelli. O Gambio aqui desceu tanto chi a genti seria non acumprimenta maise elli.

Tanto é verdadi chi nois s'interessamos per uno leale intendimento finaziéira chi até já apropuzemos p'ra tutas Naçó amiga assuprimi o imposte inzima do gaffé, perché tutas margadoria dos amigo entra aqui di mezzagara... Nois até andamos querendo cabá c'oas arfandigas.

Come vê o migno inlustro amigo, non é o Brasile che stá atrapagliando a páiz i a ristoraçó financiera do o Mondo, porê molto pelo gontrario elli é chi stá intrapagliato p'ra burro.

(p. 4)

O generalo Pietro Gois stá viagiano

Primiére o generalo Pietro Gois tenia a mania di dá intrivista p'rus giornali. A genti quano si ingontrava c'o elli na a rua, tenia da quibrá a primiera squina sinó illo vinha inzima da genti da una intrivista.

era una mania come otra quarquere, assi come tê otros chi gosta di dá parpito do bixo, otros chi tê a mania di filá cigarro, otros chi tê a mania di cuntá buattimo, pulittico, chi vai tê uno sorurú nu Rie i chi us tenenti vô dá o tomo nu Gitulio, chi stá apreparada una inriviluçó batuta chi até o Kringa i u Sirva di Gampo stá inscondido in Zan Baolo i vem uno terventore baolista e civile, (Che sogetto besta!) i tantas otra cunversa afiada...

Parece chi aóra u Pietro Gois trocô di tartica i vai avirá viagiante apolittico, ma p'ra trapagliá illo vai come ispetore du primiero gruppo di regiós, i assí ninguê apercebe o giogo.

Aóra mesimo sua incellenza fui p'ra Bello Rizonte, in Minagerais, p'ra acombiná co Legario Macielo e o tempêro da fotura Incostituente, perché illo stá quireno chi o minêro entri di parcêro co partido otomobilista, chi é delli co Juó Aberto p'ra formá un brocco na Incostituente.

Ma o minêro chi já compró o bondi in 1930 i disposa fizéro illo apiá co pissoa delli nu meio do o gaminho, si fingiu di besta i disse p'relli:

— Che non poteva assumi uno imgompromisso perché já stava veglio i non sabia si teria a aventura di vê a Incostituente arriunida...

O Pietro Gois acendeu uno cigarinho "Gloria di Cuba", tossio p'ra disfarçá, i aparlô:

— Ma che! o signore stá forti ainda Prisidentimo!

— Si, io spero vivê ainda maise unos vinte anno per lo meno, ma o che io non sê é si arcançarê a riunió da Incostituente...

I assi di mansinho o minêro dexô apassá o bondi i non trepô.

Di Minagerais o inlustro Spettore do Primiero Gruppo companhado do Juó, iró p'ra Parnambuco i Marceió ispeccioná a regió di lá chi també apertence p'ru primiero gruppo i o mesimo tempo os duos xeffe do Partito Ottomobilista du Rie di Gianere vô gradecê p'rus nortiste tê inlegido ellis p'ra Incostituente...

(N. da R. — Uê?!...)

Disposa illos vô p'ru Rigrandi, ecc. ecc.

I ô elli vorta Prizidentimo da futura Incostituente o intó non vorta maise do che elli mesimo...

(p. 5)

~~~~~  
**DEXA STA'...**  
(Sunetto stile fotoriste)

Ta, tara, tatá  
Giacaré cumprô gadêra ma non tê co che sentá  
**Dantis (Divina Gomedía)**

Perto das acqua do mar,  
N'un roxêdo di granitto,  
Stava scritto  
Istas palavra fatar:

Chi stá inzima do polêro,  
Sugia no che imbaxo stá,  
Ma si o Mondo adisvirá  
O segundo sugia inzima do primiero.

I pur isso seus tenenti  
Non giudie maise da a genti,  
Che istu un die á di cabá!

A lagôa á di seccá,  
Os pexinho una óva chi á di nadá...  
Dexa stá...

**JUO' BANANÉRE**

(p. 5)

~~~~~  
Ecos da inleçó di 3 di Maggio

As inleçó di 3 di Maggio já stá longi i ainda si istá iscuitando o xirigno della.

Una notiça d'aqui, otra notiçá di lá, a genti vai sabeno cada coisa chi a genti ficca mesimo acunvencido chi "non tê nada come uno dia disposa do otro dia".

Disposa di tuttos munno tê scrivido pro tilifono, i p'ro tilegraffo i inzima dos giunáli che a inleçó fui mesimo una billeza, che cabô as pirataria du tempo du Perrepê, ecc, ecc, as nutiça vó xigano una a una come di tardi as andorinha...

Di Minagerais, a terra chi a Inrivoluçó isqueceu, i che inda ficô uno *prisidentimo* p'ra sementi, i p'ra genti si alembra du tempo chi u Brasile tenia ventiuno daquillos bixo, també aficô argunos uso i gostumo dus tempo di antigamenti.

Conta as nutiça urtimamenti xigada dquillo Paese amigo chi nas inleçó di 3 di Maggio, o inlettori arricebia a cedola fixada na bocca da urna i quano u gamarada arricramava, u xeffe da mesa diceva p'relli: — Pegui i voti chi é da legge. O voto é segretto, pur isso o inlettori non podi sabê in quem vai avotá sinó ficarebbe inutilizata a legge.

"Dura lex, sed lex!"

O gamarada arraciocinava i afinale cabava concordano chi si o voto era segretto era isso mesimo.

Ista fui una formola appena, che si podi xamá a formola minêra, o o voto no scuro.

Temos in segundo logare a formola gaúxa també xamada voto no duro. Nista formola a cedola era fazida di papelo gartó p'ros gandidato do guvernimo, di maniera chi quano o gamarada abutava a cedola na orna, o fiscalo do Florio da a Gunhá já sapeva: si vergava p'ra intrá era nemighio, si non vergava era amighio...

E' mesimo un bixo na varsa o Florio.

Nu Spirito Santo tive o voto transparenti. era uno invelloppo di papelo di seda, di manêra chi u pissoalo lia os votto di fuóri mesimo. Istu si é uno sistema praticco perche na apuracó non pricisa abria as cedola chi perdi uno tempo danado i a apuracó vai maise di pressa, tanto assi chi lá no Spirito Santo a puracó já cabô di veglio.

In resumo, os gostumo stó arrifformato i aóra no tê maise bandagliera nas inleçó come antigamenti nu tempo medievale du Perrepê, do Oxinto, da geladêra do Gambucy, do Lodelino i otros nimais feroiz.

(p. 6)

O GAMARÓ DA LAITTA

Vuceis já viro animalo maise irrazionale che os "gamaró" da Laitta?

Non podi sê! Ninguè non viro. Tê uno banco di cumprido chi acaba nu meio, disposa tê unos banquinho travessado chi non cabi mais di uno i mezzo, disposa tê otro banco di cumprido do otro lado con unos canno di acqua nu meio, tê també unos banquinho só di uno passagiere, disposa nu fim tê unos inganamente i p'ra lá du inganamente te uno banco in gurva, con uno buracco p'ra genti gaí dentro. Os assoalho é di saffarinho di cumprido p'ra geni inscorregá quano o conduttore dá o gontragorpi da partida, inveiz di sê atravessado p'ra genti affirmá os pé.

P'ra saí o "gamaró" dá uno socco chi né burro brabbo i p'ra apará dá uno gontravapore chi manda a genti c'oa ponta da a gabeza na barriga do vizino.

Io sô gapaze di apostá deis gontra uno che si si agiuntava una giunta di ingeniére notablile p'ra adizenhá o bondi maise ingommodo do o mondo, non sariano gapaze di afazê una porcheria maise perfetta. Aquillo non tê chi vê, é poera do accaso.

Io credito no genio omano che acreô o grafomonio, a luiz inletricca, o Zepellino, o tligrammo sê fio, a machina di arrisucitá difuntimo, i otras cósa do otro mondo, ma us "gamaró" da Laita fui u Cuzarunhes che inventô.

(p. 8)

Una sensazionale conferenza in zima do Generale Pietro Gois

Istu nigozio di ispettore do primiero grupo de regiô é come a istoria da penninha: é só p'ra intrapagliá — O signore pensa che io sô besta? — A prizidenza da Ingostituinti — A data da indissoluçó da Ingostituinti — Andove devi si arriuni a Ingostituinte: in Oro Pretto o na Pinintenziaria? — A minha conferenzeza fui numaro centoquarantaquattro milla i tanto — OTRAS NOTTA.

O generale Pietro Gois é locco p'ra dá una intrivista. A genti diz p'relli chi é giurnaliste, pronto, illo già incomincia a abibê aqua, a tossi i já indiretta a garganta p'ra parlá.

Aóra afaceva molto tempo já che illo non aparlava, ma recentemente in Bello Rizonte, uno giurnaliste apidiu una circunferenza p'relli, i fui a gonta.

Siccome illo bordô argunos assuntimo abastanti interessanti, come a fotura prizidenza da a Ripubliga, a prizidenza da Incostituinte i tambê sopra do logare andove si deve arriuni i sê adissorvida a sopradetta Inconstituinte, istu giornali, chi é o giornali migliore pulittico da atoalidadi, arrisorveu sapecá una conferenza speciali in zima du Pietro Gois.

Arrializando istu disiderattimo, o nostro direttore apassô mediatamenti uno tiligrammo senza fio p'ro tilifono p'ra Sua Incellenza nistus termo:

Cidadó Generale Pietro Gois.

Ispettore do 1º Gruppo di Regiôs in lugaro do Zidoro.

Insodaçós.

Disegiando afazê una conferenza in zima aprezado amigo, apidimos a individa licenza bê come a marcaçó di dia i óra.

Ingradicimentos anticipatos

Juó Banarère

Mediatamenti Sua Incellenza arrispondê con istus termo:

Cidadó Cav. Uff. Juó Banarère

Diario do Abax'o Piques

Insodaçós

P'ra dá intrivista io stô sempri prontimo, a quarquere die i óra.

Vucê non tê chi gradecê. Io é chi tegno.

Pietro Gois.

Adianti dista cunversa io abati p'ra Santo, amuntê nu primière ereoprano da Aereo Pascoale che apartiu p'ru Rie i in quindici minuto stavamos apiano na porta da a casa do Pietro Gois.

Fumos amabilmente arribito per aquillo nostro inlustro amigo, amantendo c'oelli una ligera palestra sopra da sitoaçó baoliste, che stá tutto molto bê, incrusivi u Migué, che virô sorveti i u gaffé chi stá avirando bacaxí.

Inseguidamenti, c'oa divida venia, acunvidemos Sua Incellenza p'ra intrá no assuntimo da conferenza perché io tenia da pigá o urtimo suburbo p'ra vortá p'ra cá.

Sua Incellenza adicrarô che stava pronto, o che non é di dimirá perché oggi tutta genti anda mesimo pronta.

Dai io sapequê a primiera prigunta:

— Sô Generalo? O che chi o signore fui afazê in Minagerale?

— Io fui lá p'ra ispezzioná u Primiero grupo di Regiô i prá acumprá una gaxa di furmicida du Gapanema.

— O signore penza che io sô besta, Generale? O signore fui in Mina p'ra cavá a Prizidenza da Ingostituinte!... Non diga chi nó! Non minta.

— Sô gapaze di giurá chi non fui. Che io acunversê unas pulittica co Marciale i co Gapanema, lá isso é virdade...

— Ma o signore intó non adicrarô chi si a Ingostituinte non tirassi dodici di ingomportamente, o signore adissorvia ella?

— Disse, tai!

— Intó vucê gaiu nu laço come uno patinho. Come é chi Vostra incellenza pôdi adissorvê a Ingostituinte sê u Pridentimo della? E' videnti chi nó!... Lógo, o signore acumbinô co Legario Marciale, chi o signore é chi saria o Pridentimo da Sembléa...

— Vucê é uno indigraziato d'un Xerloko...

— Aóra, perché u signore quere adissorvê ella, goitadigna, chi ainda né nasceu? Istu é una disomanidade! Amatá una grianza na barriga da a maia, é uno grimo roroso!!!

Alê do maise, come é chi o signore podi adissorvê ella? Ella é una Cembléa di uómos, i os uómos só insolubiles na aqua, no arco i no ettero, ecc. illo até si inconserva migliore.

— Ma non tê nada disso. Io dissorvo ella c'oa spada...

- Non é gapaze! C'oa spada o maise chi o signore pode afazê é sparramá c'oella, isso sí!
- Pois intó é isso mesimo che io vô afazê: — vô sparramá c'oella. Intó a genti tê u trabaglio di afazê una inrivoluçó, arriscá a vita in Tararé, p'ra dispoza vim istus pulitiquêro butá nois co Juó Aberto i co Gitulio i tutto no oglio da a rua? Una óva! Nois stamo inzima i stamos molto bê i non apretendemos descê.
- Bê, non si inzarte, seu Generalo! Vamos amudá di assuntimo. Aóra mi diga una cósá: — antis di sê indissorvida, adondi é chi u signore axa chi devi si arriuni a Ingostituinte?
- Antis di sê indissorvida io axo chi ella dovia si arriuni in uno lugáro açucegato i carmo, longi du buliçimo das grandi gapitale.
- O singora axô buona a isogestó do dott. Formicida Gapanema, di si arriuni a Cembléa in Oro Pretto?
- Axê, perché in farta do ôro amarello vamos mesimo p'ro ôro pretto. Alê du maise, si as cósá ficá pretta lá já é mesimo pretto.
- Ma si a questó é di uno lugaro carmo, tê otros molto migliore. Tê os roxedo di Zan Pedro i Zan Baolo, chi só o Gago Bisgoitinho fui lá até oggi: ninguê maise. Té a gratera do Visuvo chi aóra stá aparado i ninguê iva lá si mettê co pissoalo. Tê os pico do Malaia, che ninguê nunca fui lá. A Iglia dos Porco també é uno lugaro insolato i molto garmo. O Polo Nortí també é carmo, inzoltato i c'oa vantagia da temperatura non dexá isquentá as discussó... Tutto istu é migliore chi Oro Pretto. In urtimo caso a Pinintenziaria di Zan Baolo servi, perché é fixada di muro per tuttos lados, c'oa grandi vantagia di quando tivê di dissorvê a Ingostituinte é só sapecá cada uno dos disputado in uno gubrigulo, i afazê illos sperá lá mesimo o vapore p'ra Portugallo.
- Di tuttas insogestó chi vuçê deu aóra seu Bananére, io axo migliore a da Pinintenziaria. Vô acumbiná ista indeia cos tenenti.
- I a fotura Prizidenza da a Ripubliga seu Góis?
- Isto é molto cedo ainda p'ra si atratá.
- Io iscuitê dizê chi até já stá gombinado o nomi do gandidato... Nu tempo da Ripublica Veglia a genti assabia quatros anno antis.
- Maise aóra é indiferenti, perché stamos na a Ripublica Nuóva i non tê maise cavaçó.
- Un parpito o menos p'ros inlettore du Diário do Abax-o Piques, Generalo!... Io do uno cigarro p'ro signore: quere uno Goria di Cuba?
- Mi dá. Sua Incellenza accendê u cigarro, abateu us punho inzima da mesa con forza i dissi: O futuro Prisidentimo, devi vim do Sule.
- Du Rigrandi?...
- E'.
- I o che maise?
- Devi sê baxo i gordinho, i arrelativamenti moço.
- Matê! E' elli mesimo!
- Vamos mudá di assuntimo che vucê mi stá puxando a lingua afóra da gonta.
- Só maise una prigunta Generale. I na vostra pinió quano poderá si arriuni a Ingostituinte?
- Istu adependi da posiçó dus astrimo. E' puramenti una questó di Astrolomia che io non intendo.
- Otra Priguntinha.
- Ma vuçê dissi chi a otra era a urtima!
- Só maise esta. Quale é o numaro da minha conferencia co signore Generale?
- Centoquarantaquatro milla ottocento i cinque, dissi elli ispiano o cardeninho di notta.
- Stava aterminado a conferencia. Gradeci molto impenhorado p'relli i fui p'ra Staçó adondi io amuntê in una gabinia du Gruzero do Sule, i us percevegio amuntáro inzima di mim i viemos tuttos s'imbora p'ra Zan Baolo.

(pp.1-2)

A MACHINA DI ARRISUSCITA' GADAVERO

Te gada sogetto burro nisto mundo di deuse! — S'immagine arrisuscitá us gadavero con una grizia desta — Naquillo tempo bondi non era latta di sardigna — Vê cá perrepê.

Tê cada appareglia di sogetto burro nisto mundo chi até dá raiva na a genti, palavra di Deuse.

S'immagine vuçais che duos professore allamó, xamado Fillippo Drinka i Assis Ciau, adisgobriro una machina di arrisuscitá us gadavero.

Vegia só si tê ingabimente, con una vita apertada assí dista maniéra, uno vim arrisuscitá us gadavero p'ra intrapagliá a vita da a genti!

Chi u gamarada invente ametragliadora, gaiz isfikicianti, ereopranos vermeglinho, brigata do o Sule,

inzercito di Lesti, trenhes brindato, i otros machinisimo di dá cabo dos nemighio, vá! Má dá vita p'rus gadavero vim ingommodá a genti, só mesimo abutáno istus inventore no Giuguerhy con deiz arroba di xumbo in gada pé.

A vita stá difficile p'ra burro! Us frigueiz non vó maise nu saló afazê a barba. Tuttos gompra una navaglia Gigolette per trezentó i faiz a barba in caza a settimana intirinha.

A literattura non dá maise nada! Anticamente io afaceva unos versinho p'ros namurado dá p'ras anamuradas i acanhava unos caraminguado.

Oggi inveiz illos non quere sabê maise di verso: — pega a piquena, amunta na baratina i sái ponhando os alofote inzima dos zoglios dos grillo.

A pulittica també non dá maise nada. Nu tempo do Perrepê, quano era as inleçó, a genti cumia, abibia, cavava as roppa nuóva i inda inzima alevava una di quinhento nuóvinha, nuóvinha.

Oggi, che speranza! P'ra vê una nota di cincoenta pricisa í na a gaxaforti du Bango do o Brazile, i assí mesimo tê uno surdato di garabina imballata ispiáno a genti!...

Puxa vitta!

Tambê nu tempo do Perrepê non tenia istus indigraziato p'ra inventá machina di arrisuscitá gadavero p'ra atirá o sonno da a genti.

Naquillos tempo, tenenti era tenenti mesimo!

Bondi non era latta di sardigna.

Os ingarzamento das rua non era afazido di quejo suisso.

O gambio andava di gollarinho di pillika i di zapatinho ingommato.

A libra era di ôro i u dieci testó era di papelo.

Gaxorro non afaceva pixi na perna da a genti.

Chi tempo gustoso chi non vórta maise!

O che mi gonçóla é chi:

Non tê male chi sempre dura.

Né bene chi nunga si acaba.

I un dia a Dentadura

Inda vai virá sorveti...

(p.3)

U palpitante causo da Legge da osura A minha pinió inzima do assuntimo — Varias Soggestó

Us giumali anda afacendo una brutta indiscuçó pur causa da axamada “Legge da osura”.

Ista legge, segundo fui adigretada p'ro guvernimo da Dentadura, tê effeto retroattivo p'ra traiz. Abasiato nistu amutive os Giuz dero na gabeza da legge, perché segundo a Ingostituicó, i segundo os principio du Diritto incivile, nisciuna legge podi sê retroattiva p'ra traiz, abasiado nu acunhicido principio di morale che dice: — *Acquas apassata non vira muinho.*

Abasiado nus principio di anticamenti os Giuz stó c'oa razón, ma ingonsideráno chi oggi non é onti, i chi u Perrepê alivô o Diabo, i chi manda aqui aóra é a Dentadura, as cósua muda di figura. Come u sodoso Ré da a Francia, já afalecido, cidadó Luigi numaro quatordecim, o dottore Gitulio Danella podi dizê: — *L'etat c'est moi!* o che atraduzido in braziliano quere dizê: — Chi manda aqui só io!

Di maniera chi non adianta nada os Giuz dizê chi non vale si u Xeffe da Dentadura dizê chi vale, perché elli é a legge, é a Gamara dos Disputado, é o Senado, é a Ingostituicó, ecc. ecc., até o dia chi bedecendo a legge oniversale da gravità, segundo a quale tuttós corpo é attraido p'ro xó, illo també fô apará nu arrifirido xó come o Oxinto Luigi, i també fô p'ra Portogallo cumê bagagliau con batata.

Dai intó di duas una: ô vê uno guvernimo ingostituzionale, i avortamos p'ro tempo do “pon, pon, quejo, quejo”, do abrascorpo i dos spettacolo omoristico do Tiatro Tiradenteso du Rie di Gianére, o intó vê otra Dentadura i as legge ingontinúa sendo di ida i vorta.

Nu causo presenti io só di pinió chi a legge da osura tê molto bó goraçó, i nobris intençó, ma non presta p'ra nada, perché si a Lavôra non tenia p'ra apagá 10% també non tê p'ra apagá 8%, i si né giuros apagava perché non tenia os aramo, molto meno p'ra apagá as prestaçó. O resto é conversa afiada.

Segundo a legge da osura, illos aóra tê deize anno p'ra apagá as divida! Ma che grandi vantagia! Sái p'ra lá!... Antis illos tutto adivia no Banco do Stá i tenia quindici anno di prazo!...

Di maniera chi a afamosa legge, inveiz di amigliorá, ingrengô maise a vita do pissoalo. E' é non é?! Diga.

Alê di tuttós istu difetto a legge da osura vê gai in uno erro chi tuttós mondo incrusivio o Guvernimo stá

gançado di sabê chi non dá certo, perché vê fikçá o prezzo du dignêro, chi non é do Guvernimo maise é do dono delli, che si non si si apagá o prezzo chi elli quizé, elli non impresta p'ra genti, i a genti chi pricisa bissolutamenti dos gobri, leva o Diabo chi acarregui.

Quizémos afikçá o prezzo do gaffé i alevemos na a gabeza da griá bixêra.

Quizémos afikçá o prezzo do gambio i levemos uno tiro p'ra gulatra chi inveiz di pitá unos ottimo cigarro Conxitas, cabemos gatáno ponta di cigarro nas garçada i u Gambio desceu tanto chi oggi anda ahi p'ras rua in gompania só di ladrós di gallinha i abatedores di gartêra. Oro non tê maise né p'ra xumbá denti. I giuizio també non tê.

Di maniéra chi segia ingostituzionale o no seggia, non vali a pena aperdê tempo. U dignero che si stá gastano in sessó livria dus giurnali, saria molto migliore dá p'ra Zanta Gasa.

Antis da legge os gapitaliste non arricibia giuro, non arricibia prestaçó, i inda iva dano maise unos gobrinho p'ru fazendiére tocá a facenda.

Oggi inveiz stá tutto mudado! Os gapitaliste anda tuttos c'oa prisó di ventri. Non si cava dignêre c'oellis né a páu!

Legge di proteçó p'ra Lavora io insigno una p'ru Guvernimo, che ista si indirettava mesimo o assuntimo. Iio approponho o Guvernimo adigretá a seguenti legge:

Art. 1º) In matiéra di dividas impotecarias i disimpotecarias, gobertas o disgobertas, di oggi in dianti apaga tutto i incomincia di nuovo.

§ 1º) Ista legge tê effetto ritroattivo p'ra dianti i p'ra traiz.

§ 2º) Di maniéra chi fica istinguidas tuttas divida apassatas i presenti.

§ 3º) Chi dé u strillo stá preso.

Art. 2º) Daqui per dianti os guirno non podi sê maise di 8%, i u Guvernimo impresta tuttos aramo chi a Lavôra apricisá. (N. da R. - Iсту é che si xame apralá.)

Art. 3º) Os gapitaliste particolare chi sprorava a goitadinha da Lavôra á di ficá secco reganhado i ninguê á di querê maise o dignêro dellis.

Art. 4º) P'ra acorrê as dispeza aprovinenti do art. 2º fica griado maise uno piqueno imposte di 20 xillingo inzima di gada sacco di gaffé.

Art 5º) Arrivogasi as indisposiçó do gontrario. Iсту si, saria mesimo na a gabeza!

(p.4)

RUMO P'RO NORTI

Co rumo p'ro Norti, i co destino di Pernambuco, Maceió i otros Stato do o Norti, segui brevementi in gompanhia do Generale Pietro Gois chi vai in viaggio di ispeçó du Primiéro Gruppo di Regiós, o Gapitó tenenti Juó Alberto, o dodoi dos baoliste.

Proveitando ista viaggia di servizio Suas Incellenza iró gradecé p'ru inleçó do Norti a inleçó dellis p'ra Ingostituente.

Nota da Ridaçó - Mi diga una cósá? Illos non só os xeffe du Apartito Otomobiliste do Rie di Gianére, chi vai inlegê o maiore numaro di ingandidatos?...

Lógo, illos divia sé gandidato aqui nu Rie... Ma data a grandi stima du arrispettivo Zépovo p'r'ellis, i come siguro murreu di veglio, illos axáro migliore cavá na terra dellis. Ingonféri.

(p.5)

APURAÇÓ DAS INLEÇÓ

A apuraçó das inleçó vai indo...

A destorcida stá brava mesimo. A gente vê uno gamarada na a rua come si stivesse con una brutta colica di dolor di barriga, tutto torcido, già sabi: é uno ingandidato p'ra Incostituente. Os gandidato avurso intó apparece tuttos tibergoloso, pur causa di ainda pur inziza, a apuraçó stá andano tó di vagarinho, tó di vagarinho, chi acaba tuttos nervo di una pissoa i non sái do lugar.

E' prciso dá uno gettinho na puraçó perché nisto andaro non acaba antis do otro Diluvio.

O dottore Tebato Nakara, redattore-xeffe da sessó giaponeza distu grandi Diario Semanale, é di pinió si puteva mandá buscá tuttas troppa xineze, che stó evacoando adianti do inzercito giaponeze p'ra vin giudá na apuraçó, perché illos é uno pissoalo chi come arroso co pauzinho molto dipressa, di maniéra che illos puteva vim aqui cos pauzinho giudá cuntá os voto, chi a puraçó iva in treiz tempo.

Dista maniera, danno una orna p'ra cada xineze, di manhá cidinho, di tardi stava tutto cabado, já puteva adipromá os ingandidato no otro die, i uno die disposa já puteva abria a Ingostituente, p'ra nu die siguente já o Generale Pietro Gois podê adissorvê ella i já cabá di una veze con ista storia che já stá dexáno a genti nervosimo.

O nostro inlustro direttore porê, o inlustro Cav. Uff. Juó Bananére tê una pinió, indifferenti. Elli axa chi a soluçó saria dá uno copo di gazulina di óra in óra p'rus pissoalo das gommissó di puraçó i una dosia di bromoreto p'rus gandidato ficá maise carmo, i non intrapagliá os trabaglio.

O segia esti o aquillo arbitrio o adottato, come vai é chi non vai né a pau.

Quanto a ingollogaçó dos gandidato a Xappa Uniga vai levano os nemighio no bagagliau, o che non quere dizê chi us Sucionaliste i us Lavradores també non stegia caváno o dellis. Illos stó caváno suas cósa, ma non é come illos diceva nas vespora das inleçó, che illos iva dá di ventis dois a zero inzima da Xappa Uniga.

Oggi illos já stó bê maise gamerata, tanto así che in uno arricenti artigolo apubricato na sessó livria dos giurnali illos diceva;

LAVORA I INDUSTRIA

Os poucos resultados do pleito de São Paulo. até agora conhecidos, deixam comprehender que a victoria da chamada "Chapa Unica" não será tão estrondosa, como se annunciava.

Os elementos que compunham os candidatos do Partido da Lavoura e do Partido Socialista lograram uma votação que os seus calculos mais optimistas não permitiam esperar.

Ficáro manso os tale, eh! "Os ingandidato Sucionaliste i da Lavôra lográro una votaçó chi os carculo maise ottimiste non appirmittia...

Quale, bê diceva o migno avô: Non tê nada come uno dia disposa do otro dia, p'ru gamarada penzá i dá marxa ré p'ra traiz.

Ista é a pinió generale afóra a do Govello chi anda dizéno chi a Xappa Uniga só faiz quattros ponto, come si ainda stivessimos nu tempo du Perrepê, chi a apuraçó si faceva chimigamenti... Uno óva!!...

Aóra é cos Giuz, i us Giuz das inleçó non é Giuz di Futebolla.

In tuttós causo, io dexo p'ra dá a migna pinió indifnida i indifinitiva, quano cabá a puraçó.

CABÔ A PURAÇO' DAS INLEÇO' CHI AVEBBÉ DI PENZA'?...

Stá praticamenti cabada a puraço das inleço in Zan Baolo, malgrado as intriga dos linguarudo chi andava dizéno che iva levá deiz anno p'ra cabá. O che vale é che io nunga disse ista barburitá.

O fattimo é che se inda non cabô, stá na retta da xigada, i maise oggi o maise manhá stá cabada.

As turma do Tribunale Inletorale, in poco maise di uno meze, lambêro i cuntáro maise di duecentoquaranta millas voto, ma voto di virdadi, non é voto di minêro, no!

Sarvo argunas orna chi acumpareceu maise voto che inlettore, come nu tempo do Perrepê, o resto acunfiriu tacho a tacho. Iсту aliaiz é natorale, perché a inrevoluço adirubô o Perrepê maise non cabô co pissoalo, chi anda sorto pur ahi...

As orna chi acunfiriu, furo cuntada diritinho, sê a tervenço das assombraço, chi no sopra arrifrito tempo do Perrepê, faceva sumí pacotis di cedola, orna, livro di atlas, ecc. ecc. na óra da apuraço, i ninguê non viu p'ra adondi fui.

Naquilla epoca a scritta era assí: — Si a oposiço tenia tantos voto come o Perrepê, sumia uno o dois i as veiz até deiz pacoti di cedola; si a oposiço acumparicia con maise inlettore chi u Perrepê, na óra da apuraço sumia a orna, i si ficava apurato chi u Perrepê alivô na gabeza, intó sumia o livro di atlas i os mesario.

Nu dia das inleço o Perrepê butava surdado nas gabeza das ponte, (vidi cronacas inletorale di Xavantos, ecc.) i na sala das inleço; butava na a gadeia os inlettore da oposiço i ispursava os fiscale; mandava tocá gorneta nas strada p'ra spantá os gaipira troxa i faceva avotá tuttos difuntimo, surdato, grillo, turco, narfabetos i até grianzas chi stava amamando nu spetto das maia dellis.

Na urtima inleço di treis di Maggio as cosa furo molto indiferenti...

As inleço acorrero macia come ôro inzima do azule.

Inleços limpa, chi só votô genti limpa, costumada a tomá banho, sabeno lê i iscrevê regolarementi, i cuntá até deiz. As sala das inleço non tenia maise aquillo xirinho safado di rabbo di prucissó come nu tempo du Siva di Gampo. Os grillo, os turco, os narfabetto, i a infanzia adisprotigida, fui brigliantimente assobistuita das molhére. Fui mesimo una billeza.

A apuraço inveiz di alivá ventisquattro óra come nu tempo du Perrepê, levô uno meis i meio, ma saiu uno servizinho limpo! Si tive bandagliera, fu bandagliera limpa chi ninguê non viu.

Os voto furo butado nas orna aqui, no interiore, no sertó in tuttas parti in fine, ma a puraço fui fazida intirinha aqui in Zan Baolo direttamenti da o Tribunale inlettore, con tuttos regolamento da mattamatiga, sê a tervenço dos veglio gabo perrepiste, viziato na frigolizaço das atlas inlettore.

Mesimo nista urtima inleço, nu tempo da urganizaço dos partito i na apropaganda dus ingandidato, o Partito Sucialiste i o Partito da Lavôra andáro abancando o Perrepê, ma na óra da inleço si ingomportáro come genti bê indugata, i abaxáro a gabeza p'ra apanhá i non déro né uno gimido.

Veio a apuraço, e illos inguliro diciassete a cinque sê ri né xorá.

Gostê di vê! Amostráro chi sabi apanhá... inveiz di afazê come u Perrepê, chi quano perdia fexava o tempo no gampo come u Balestra!

O che é virdadi manda o disonestidadi che si diga! Intó io tegno da dizê, che si a inrevoluço tive a disvantagia di ingrenca a vita da a genti, di afazê dizaparecê o gambio da a faccia da a terra, di arriduzí o gaffê a cinza, di butá a genti n'un buracco maise fondo da gratera do o Visuvo, ecc., ecc., una vantagia illa tive che non si podi negá p'rella: inventó uno sistema di inleço seria, p'ra ella mesimo alivá na a gabeza.

* * *

A apuraço finale deu 241.000 voto, afartano as orna impugnata, chi non vai arterà molto os inrizurtato, che fui o seguinte:

Xapa uniga . . .	159.800
Sucialiste	33.400
Lavora	28.700
Professorato . .	2.200
Intrigalisimo . .	900
Avurso	22.200

Sendo stato di 241.000 a votaço totale, o kocienti sará di 10.900 voto maise o meno. Dista maniera a Xapa Uniga inlegeu 14, os Sucialiste 3, a Lavora 2 i uns quebrado i os Avurso 2 i un pochigno. O resto fui a Xapa Uniga che inlegeu in segundo turno. In segundo turno, os otro né xeráro.

SONETTO IPPICO
(Scuola futuristica)

Treis di Maggio! Dia di libertá!
O sole manheceu apindurado nas artura.
Una atentativa maise si vai tentá,
P'ra liquidá di una veze c'oa Dentadura.

Na bocca das orna di voto nas mó,
O Zépovo da Naçó braziliéra
Vai dizê p'ru pissoal da inrivoluçó,
Chi non quere maise sabê di bringadêra.

Inguanto era tutto novitá:
Banqueto daqui, disgorso di lá,
Stava tutto molto bó!

Ma bringá di Dentadura a vita intêra,
C'un freio na bocca i un rabixo na trazêra,
Isso nó!

JUÓ BANANÉRE

(p.1)

ECOS DA INLEÇO'

O Terventore di Goiaz non gosta chi as molhéres si metta in inleçós.

O terventore di Goiaz, teneti Lodovico Tixera, da strema isquerda do timo arrivoluzionario, uzando das intribuiçó, chi gli ingonfére as legge che arrigola o cargo che illo accupa provisoriamenti, abaxô uno digretto griando uno imposte inzima das proffessora, ma somenti daquillas che fosse inletera. As chi non fossi inletera non apagava imposte.

Segondo si invirifica, o moço terventore non gostô das molhére si mettê nas inleçó chi é una distribuiçó privativa dos omi do sexo masculinho.

Molhére é p'ra cuidá da caza, p'ra afazê os fijó, i p'ra dá banho nas grianza. Che inleçó che nada! Molhére si metteu nas inleçó so p'ra ingrenca a vita dos ómi. Aóra a genti né podi maise dá unos tirinho nas inleçó, come anticamenti, perché stá xeio di signoras... Che massada!

Fui di certo incomprendendo istus ingonvinienti chi sua signoria o terventore Tixêra arrumô o imposte inzima dellas, ma as tale inveiz fizéro una ricramaçó p'ro Supremo Tribunale i parece chi as coisa vai increncá.

(p.2)

DIARIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascismo intaliano i do "Oglio di Moscô" in Zan Baolo.

INSPIDIENTE

— I "Diario do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sai una veze per settimana.

— Giumale profundamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende... a tostó né a duzentô. **E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!**

Pulitticamente istu dromedario afará tutto us impussive p'ra stá sempri du lado d'inzima.

— Redaçó i adiministraçó:

Rua 3 di Dizembro nº 12 - 7º andar - S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Imprenza Graffica Rivista dos Tribunale - Rua Xavier di Toledo, 72.

IMPUBRICASI ÀS QUINTA-FEIRA

(p. 2)

O LIVERSARIO DU RÉ GIORGIO NUMARO CINQUE DA INGRATERA

Racogliu a settimana apassata maise una rosa nu giardino da sua inzistenza o zimpatico Ré Giorgio numaro 5, monarca da Ingraterra, u grandi paese amigo, chi alê di sê o nostro maiore amigo é tambê o nostro maiore gredore.

P'ro zimpattico Ré, chi é tambê u paio do Principe di Gallos chi andô recentemente indo o Brazile acumendo frango i apassiando di trenhes speciali, e chi aqui dexô grandis dimiradores do suo talento i da sua pontualitá britaniga, disegia o "Diario do Abax'ô Piques" maise argunos ano di vita felice i disprocupata, sê nuovas ingrenga co Gandhi né co De Valera.

In rigosigio pur causa dista data memorabile o console ingreiz deu una recepiçó p'ra golonia i p'ra arta sucietá baolistana, stando presenti tambê os ambaxiatore John Uórk i John Eigg.

(p.3)

UN NUOVO SELLO

C'oas parti di afazê uno monomto p'ro Santo Domonti, o guvernimo criô maise uno sello di tostó inzima di cada garta, che già apaga a brutta taxa di duzentó.

O goitado do Santo Domonti nistu causo stá afacendo o papelo da penninha chi é só p'ra intrapagliá. Disposa illos tira o Santo Domonti di lado e o sello fica p'ro resto da a vita!!! O Guvernimo penza chi a genti é besta? Una óva!

Imposte aqui no Brazile é come dignêro in gaveta di botteghino: — Intrô non sái maise, né si o Xicco vim di baxo. Che speranza!

(p.3)

O XUXÚ

A MONOCURTURA — OS SUOS INGONVINIENTI — A POLISCORTURA — VAMOS APRANTÁ BATATA?... NÓ! VAMOS APRANTÁ XUXÚ — ISTA FRUITINHA PRICIOSA SARÁ A SARVAÇÓ DAS FINANZA ANAZIONALE

A monocurtura, contrariamente do che puteva aparecê c'oa primiéra vista non si trata da cortura dos mono, vorgarmenti acunhicido co nomi di macaco. Non signore! A monocortura é simpresmenti a cortura do gaffé.

Giá vimos che a cortura do gaffé non vai maise né a pau! O che tenia di dá já deu. Aóra, stá acortivano una cósá p'ra genti mesimo acumprá i inda inzima prá afazê foguêra, é bestêra. Intó non é? P'ra afazê foguêra tê lenha p'ra burro nos matto.

Che Cunseglio di gaffé, né Istituto né nada! O mondo já stá gançado di gaffé vagabondo, xeio di pedrinha, di pauzinho, di paglia i di gronzinho podri, i aóra só gompra gaffé da Golombia.

Minha arma é tristi ma a Ineiz já murreu... Intó o migliore chi temos da afazê antis chi as cósá fique pióre, é aprantá otra cósá.

Aprantá batata nó perché os giaponeiz já stá prantáno...

Giá stamos aprantáno i já stamos sportáno larangia i banana: larangia p'rus ingreiz i banana p'rus argentinio. Stá molto bê. Stá molto bê ma non basta, i pur isso vamos aprantá otras cósá.

P'ra minha fracá pinió una cortura che puteva afazê a riqueza do Brazile in treiz tempo, sarebbe a cortura do Xuxú, perché alê di dá molto bê in tutto o Brazile inda é una fruitinha chi servi p'ra tutto. Antis porê di dá as appricaçó dista fruta vamos dá otros dado.

O xuxú é una fruitinha redondinha i cumpridinha, maise piquena na ponta e maise grandi nu rabbo, inzatamente come una pera, ma é molto maise grandi da pêra. Inveiz di sê marellada come a pêra, é verdi come o mamó quano non stá maduro ainda, i é tutta cheia di barba, dura come barba di porco spino. Apertence p'ra vamiglia botaniga das trepadera, perché a genti pranta elli i elli dá uno cippó chi trepa come uno inidisgraziato. A genti istendi uno varale perto delli, elli treppa i vai s'imborá...

A fruta dá no cippó. Nu principio ella é pichinigna, pichinignia, ma disposa vai crescendo i n'un instantinho fica do tamanho di uno xuxú.

E' a fruita chi tê maise larga appricaçó che io cunheço. E'co xuxú che si faiz a guaiabada, a marmalada i tuttos docí in pasta. A indiferanza di uno p'ro otro stá unigamenti na colore da anilinia i na incenzia chi dá u xirinho. Per inzempio: p'ra afazê guaiabada si bota a maça di xuxú bê cuzinhada i bê amassada in una vasiglia i si bota inzima tinta virmeiglia i incenzia di guaiaba p'ra dá o xirinho. P'ra pecigata si buta tinta verdi i incenzi di

pecigo, i ansi per dianti. Co xuxú també si faiz massa di tomato, botano tinta maise virmeglia chi na guaiabata i inveiz di assucaro o sale i a incenzia di tomato, i argunos gredienti maise chi só secreto das fabbriga. Também si faiz a graxa di zapato amisturano un poco di gazulina i tinta preta, o tinta marella si fô p'ra zapato marelo. Na arti colinaria si faiz tutto co xuxú. Si faiz bolinho di gamaró, sopa di xuxú, picadinho co xuxú, xuxú insopato co picadinho, co bagagliau, co frango, co gabrito. Vai con quarquére tempêro i con quarquére mistura. E' mesimo una fruta oniversale, che io agaranto che si a Oropa i a Ingraterra acunhicia ella, tenia da si curvá anti o Brasile otra veiz.

I o xuxú tê també a grandi vantagemia chi nasci atôa atôa, i dá p'ra burro in quarquere terra vagabonda, sê trato, nénada. C'oa vantagia chi é só aprantá una veze, nunga maise priciza aprantá perché illo non acaba maise. Non é soggeto a praga ne a malattias, i non á secca di meno chi apriguidique elli.

E' a pranta maise inrezistenti chi tê.

Bandonemos o gaffé fazendiéres antis chi u guvernimo dexi vuceis c'oas garça nas mó, gatáno ponta di cigarro nu meio da a rua i vamos prantá o xuxú. Abaxo o gaffé! Abaxo a monocortura. P'ra zima a poliscortura!...

(p.4)

OS GAMARÓ

In defeza das populaçó isfikciada dentro dos gamaró da Laita. Vamos ariformá os gamaró? Into vamos!

A populaçó di Zan Baolo, desdi unos anno p'ra cá vê seno isfikciada insgandalozamenti dentro dos afamoso gamaró da Laita, una das urtima arrializaçós do guvernimo dinamico du falicido Perrepê.

Antis do lanzamenti dos primiére inzempláro dista nuóva specie di mastrodontio antes-diloviano, chi o sopra arifirito mamifero fui sperimentato i aprovato da o Pirolito chi era intó o Prefetto di Zan Baolo i o membaro maise dinamico do guvernimo do Giulinho Imprestimo.

Sua Incellenza aparpô, ispiô, inspirimentô i axô molto bó aquilla machina infernale p'ru Zépovo, perché p'ra elli tenia a "limuzinha" da Prefettura, bê aforgata, bê macia, ecc. ecc.

Io non digo chi os gamaró non presenti argunas avantajias! Isso nó!

Tê até muitas vantagia, come per inzempio: adondi illos apássa, os ingarzamenti fica cumpretamenti inscangagliato in treiz tempo; os pingenti fica tutto apindurado do lado di dentro inveiz di ficá apindurado do lado di fuóri; as morti nos bondi non si dá maise per incontro cos posti ni c'oas garroça chi ariduzia os passagiére a pidaços, ma invéiz aóra a morti é per isfikizia; os passagiére fica unos bixo no inquilíbrio, i quano uno si gostuma a andá nos gamaró, andá no aramo p'relli é cangia. Ma chi o gamaró apizáro di tuttas istas vantagia, tê també argumas piquena disavantagias, a genti pricisa arriconhecê, sê offensa p'ru zimpattico Porvo Ganadensio do Viaduttimo, chi tuttos dia di notte dá a luiz, i chi faiz virá as fabbrica i a gabeza da a genti.

Os gamaró, inveiz di sê come us ónibo o come uno vagó di estrada di ferro, cos banquinho di dois lugáro gada uno, tutto bê arrumadinho in linha, inveiz apparece una sala di spera di arripartiçó publuga, con uno banco piqueno otro grandi, uno di gumprido otro di travessado, uno p'ra cá otro p'ra la, una verdadêra gaza da Máia Giovanna in fine.

A invelocità dos gamaró quano anda até isfria a barriga da a genti. Gorre tanto, chi até apita.

Entri as varia particularitá particolari do gamaró temos as seguinte:

Os gamaró non tê quasi lugáro p'ra genti assentá, ma inveiz, p'ra ficá in pé tê lugáro p'ra burro!

Dentro delli tê uno bosqui di pidaço di gano di inganamente p'ru pissoalo chi vai in pé si agarrá. Tê una vara di gano cumprida in zima di cada lado també p'ra genti si agarrá si non tê lugáro p'ra assentá.

Quano pára i quano dispára dá cada socco na a genti... Puxa vita!...

Quano pára, os passagiére vai tutto p'ra traiz unos inzima dos ôtro i quano dispara vai tutto p'ra a frenti.

Até a Laita já mandô abutá una gradia cercáno o matorniére pur causa da genti non gai inzima delli. Também o gondottore stá apotegido com una gradia in gontra as trombada dos passagiére.

A portinhola di intrada també é una specialitá. Tê uno digráu di mola p'ra genti atrepá, i quano a genti dimóra uno pôco, o matorniére dá una lavancada, o digráu alivanta i gioca a genti p'ra dentro.

Ma vuceis pricisa vê é nas ora do armoço i nas óra do giantáro! Ai si chi a vita é uno buracco!!

Tuttos mundo quére tomá os camaró p'ra i boiá, i vai intráno genti, vai intráno genti, vai intráno i o gamaró vai ficáno xeio, vai ficáno xeio i vira gamaró rixiado.

Cos ónibo a polizia non dexa intrá maise dos passagiére chi cabi dentro dellis tutto sentadigno gadauno no suo lugáro. Cos gamaró inveiz nó! Podi ficá con treiz o quattro veiz di supralotaçó a polizia non liga. P'ra dizê che a polizia cumeu bólla? O chi ella tê medo da Laita?...

Io non sê! O che io sê é chi istu non stá diretto! O gamaró ansi non podi ingontinuá.

Pricisamos arriformá elli p'ro bê du Zépovo i acunvidamos o Porvo Ganadensio a si mexê i u povo a afazê forza giunto con nois inzima da Laita.

Stá aprocrameda a grevi generale contra os gamaró, até a Laita afazê as seguinte riforma:

1º) butá banco di verdadi, bê arrumato i istufado come os ónibo do turco;

2º) non dexá o motomiére dá socco inzima da genti na apartita i na aparada dos vermicolo. Se illo quizé dá tranco chi vá dá tranco na vó;

3º) mandá aquillo indiota do condottore, chi inveiz di ficá lá con gara di besta a vita intêra sentado no banquinho delli, inquanto o bondi stá andáno, chi vá trocá dinhero p'rus passagiére como nos ónibo do Rie di Gianére, o intó vá avendê uno biglietigno p'ra genti butá na gaxa na óra di saí;

4º) Pigá os attuale gamaró i butá no servizio di trasporti di boio p'ro matadóro chi é p'ra isso che illo servi;

5º) Apuribi terminamenti os condottore i matomiére di dá c'oa lavanca dos bondi inzima da gabeza dos passagiére come signalo di gortizia.

Vamos vê si podemos dá uno geitinho nistu dona Laita, sinó nois briguemos e fiquemos di male c'oa signora e butemos a bocca no o mundo!!..

(p.5)

~~~~~  
**ISTU BRAZILE TÊ CADA COISA, PA A MARONNA!...**

S'immagine só ista piada si non é mesimo di arromba!...

Nutiças xigada di Mattogrosso digono chi a puraçó das inleçó naquillo Stato stó ingravata pur causa che inda non xigô a orna da inleçó du monicipio di Guajará-mirinho, chi vai livá quarantas dia p'ra vim di lá p'ra Coiabá, gapitale du arrifirito Stato. P'ra xigá in Coiabá a orna tê da i p'ro Mazonas di ganôa, di lá tê da tumá uno vapore i vim p'ra Santo i di Santo p'ra Zan Baolo, p'ra di Zan Baolo assigui p'ra Coiabá.

O ministrimo Menegildio di Barro, presidentimo do Soperiore Tribunale Inletorale vai amandá uno ereoprano vermezinho abusca a orna p'ra non intrapagliá maise a aporaçó.

Ma mi diga una cós: — Si a orna vai livá quaranta di p'ra xigá aqui, intó come é che illa fui apará lá si as orna furo adistribuita una settimana antis? Come é istu giogo?

Tê inquerito sopra do o fattimo.

(p.6)

**NOIS I A DENTADURA  
(PUEMA FOTURISTICO)**

Carma bissoluta.  
Vai tutto molto bê!  
O Partido da Lavôra i os Sucionaliste  
Tambê.

Si o Terventore apidiu indimissó,  
Apidiu perchê quizi;  
I si u Gitulio non deu  
Fui perchê gli deu nu narizi.

Buato non vali nada,  
Né chi o buato maxuque,  
O che vale unicamenti  
E' o muque.

Vittoria inletoale é buato,  
I mudanza di governo é "peta".  
A Dentadura sí,  
E' una cósá pretta.

I disposa mudá p'ra che?  
Dexa stá come stá  
Che stá molto bê.

Si a genti vira bixo i ganta di gallo  
Illos amunta na a genti,  
I si fica queto servi di gallo  
Inguarmenti.

Intó si é assin  
Dexa corrê o marfin  
Até o fin.

Sê ninguê mexê na panella,  
A legge da gravitá sozinha  
Dá cabo della.

Si o tempo chi é interno, non dura,  
I passa, quanto maise a Dentadura  
Chi já stá na dipindura,  
Sê dignêro né p'ro garadura?

Vuceis non acridita?  
Intó prigunti p'ru Rottixirido  
Come é a scritta.

O ôro chi tenia  
Na Gaxa di Stabilizaçó,  
E' essi chi anda ahi  
Nas moeda di dieci tostó.

Perché o amarellinho,  
O oro mesimo do bó,  
Faiz molto tempo já  
Chi os ingreiz levô.

O Gambio, c'oa inrivoluçó,  
Tive tamagna ingomoçó  
Chi tive una zincopis  
I murreu do goraçó.

O goitadigno do gaffê  
Tambê tive un susto danado  
I ficô alegiado  
Dos quattro pé.

Con Zan Baolo quibrado,  
Co Gaffê alegiado,  
Co gambio inscangagliado,  
Co tizôro arrebetado,  
I co Giocareiz na Gricortura,  
Stamos na dipindura:  
NOIS I A DENTADURA!

JUO' BANANÈRE

(p.1)

**PODI NON SÊ O FIN DO O MONDO, MA E' D'OTRO MONDO!**

Io já sô veglio. Desdi o tempo che io vim p'ro Brasile, no poró do Giulio Cesare, giunto co Gristofaro Golombo, molto antis delli adisgobri a America, até oggi, io tegno visto molta cósá straordinaria. Já vi una vacca botá ovo chi né gallinha; já vi una molhére barbuda chi né o Govello; já vi pexe avuá i gamaró di roda andáno no triglio; já vi o Xéffe pulittico maise valente dista terra, chi con elli era alli na madera, gai come una larangia podri, só co vento; já vi gai una Ripublica Veglia i no lugáro della vim una maise veglia ainda...

Quanta cósá straordinaria io já ví nista vita, vuceis né s'immagina!

Otro dia mesimo io ví una caza avuando chi né uno passarinho, ma caza virá sorvete come a caza do Bazilio Pessinato, vâ elli!

Segondo os giornali, Bazilio Pessinato tenia una caza inda a rua Tavarío Basto, 77. Come o inquilinio, uno



portogueze, non apagava mesimo os aluguéro, illo apassô duos anno sê i lá, i quano nu fim distu tempo illo axô uno compratore p'ra a caza, di certo arguno scapato do Giuquirí, chi tê dignêro p'ra acumprá caza quano a genti non tê né p'ro fijó, fui molto cuntento amostrá a caza p'ro cumpratore, a caza tenia virado sorvete...

E' d'otro mondo, non é mesimo? A polizia abriu inguerito p'ra apicurá o portogueze i a caza do Pesinato, i na lista dos amigo do alheio, giuntamenti cos passadore do gonto do vigario, cos ventanista, cos disguidista, cos sarteadores, cos batedore di gartêra, aggiuntô maise una gatigoria: os *batedore di caza*.

Non si podi maise vivê açuçegato con tanta farta di garantia. As legge só retroattiva p'ra traiz, non tê maise Ingostituíçó, non tê maise abras corpo, os ladró arubava a gartêra da a genti, os mobile, os semoventi, i aóra dero di arubá també os bêdi raize... Puxa vita!!...

Vô apidi garantia p'ro Musolino.

(p.2)

~~~~~

Tutto come di primiero no Guartello do Gorpo di Bombiero A sucessó do urtimo pridentimo sobri a terra

A Ripubliga veglia era una póca virgonha! Uno gamarada era pridentimo da a Ripubliga o di uno stato, i duos anno antis delli saí, já si sapeva chigné che iva disposta delli. O povo é chi dovia scogliê i inlegê o tale, ma quano xigava a óra das inleçó o pratto já stava fazido i o povo né xirava. Tenia una Gonvençó-fita p'ra scogliê o gagio, i una inleçó maise fita ainda.

Fui per istas i otras cósas somiglianti chi un dia o povo braziliêre, giganti dormicido no bosqui, si alivantô come uno lió disinfurcido, assacudí a giuba i sapecô no oglio da rua o Oxinto, o Giuligno Imprestimo, o Lodelino, o Zemaria, o Zeredo, ecc. ecc. i intregô o Paeze p'ros indealiste do Sule, i di Passo di Dios ti Libres.

Molto cuntento perché aora ia intrá tutto nus exo, o povo rebentô c'oa Batiglia do Gambucy, c'oas caza di giogo do bixo; os funzonario publigo principiáro a trabagliá até as seis ore da tardi inveiz di trabagliá só até as quatro, p'ra ajudá; dero banchetto i maise banchetto p'ro pissoalo; amuntáro caza do o sordato in tuttos ganto p'ra dá boia di mezzagara p'ros surdato da inrivoluçó i o Migué co Stato maggiore delli fui tutto si ospedá no Spranata i cumero i bebero otantas-conto in uno meze.

Fui mezimo una vesta da inxê as midida, ma cabada a vesta incominciario o nuovo guvernimo a atrabagliá. Fui tutto ariformato do gabo até o rabbo.

O guvernimo da Ripubliga veglia fui dispaxado p'ra Portogallo. Si fiz a Giunta arrivoluzionaria do Sansó c'oa Dalila i si sapecô tuttos pirata da Ripubliga veglia na a gadeia. Si apagô as divida, si adisminuiu a dispeza i si arriduziu os imposte. Si butô in cada lugaro o guvernimo chi u arrispettivo povo quiria i non o guvernimo contra a volontà do povo come anticamenti.

Non fui sê razó chi antis da inrivoluçó o povo tutto gridava: Nois queremo Gitulio, né chi xova...

* * *

Ma tive uno stato indigraziato goitadigno, chi non gozô o privilegio da riforma, perché tendo intrado na inrivoluçó, ficô armado até us denti, i ninguê tive curaggio di mexê c'oelli. Fui Minagerais.

Nistu pobri Stato, inda stá tutto atrazado come dantis. Tê o mesimo pridentimo inletto du tempo di anticamenti, tê u Perrepê, as inleçó é no gabresto, ecc. ecc.

Lá, u pissoalo da inrivoluçó non manda maise é nada. O Minêro é veglio maise é fino come una rapoza. O Vardo Arranha quiz abancá o sabido certaveze, ma o Minêro dexô apassá o bondi i non trepô.

I aóra, quano si tratta di arriuni a Ingostituente, p'ra vê come i quano si vai inlegê o nuovo Pridentimo da a Ripubliga, i us pridentimo dos Stato, in Minagerais já fui scoglidó o successore do Legario Marciale, c'oa necessaria antecedenza, come nu tempo da Ripublica Veglia, i si vai afazê a Gonvençó dos Partito come dantis, i a inleçó come dantis, tutto sê o Zepovo né xirá. O futuro gandidato i futuro Pridentimo, sará o signore Garlo Luiz, attoale Segretario da Gricortura.

Tutto come di primiero no guartello do Gorpo di Bombiêro...

O signore Gustavo Formicida Gapanema, fui p'ra Tagiubá ingonsurtá o Vecesláu Braiz, o Mellovianna també já aconcordô, també o Legario Marciale i també o Antonio Garlo, stá tutto di accordimo.

O Zepovo "non xi xabi" ma isso non tê importanza, perché lá a inrivoluçó non xigô.

Nu principio os minêro també tomô o bondi, ma quano sintiu xêro di inxofri, apiô i ficô di tocaia na portiêra p'ra non dexá ninguê apassá...

I si vai tocando a vita c'oa modinha antica mesimo, vendendo os suos quejinho di veiz in quando i griando zebú chi non dá trabaglio...

(p.4)

~~~~~

## O maior indiscobrimento do seculo O nuovo sistema di apagá divida, indisgoberto da Ingraterra

Tuttos giurnali si quexa chi o mondo stá apassando per una crisis di farta di talento; chi non tê no o mondo uno stadiste di porso forti na attoalítá, ecc. ecc.

I o Musolino intó, nada?

I o Gitulio?

Io axo che ista pinió stá cumpretamenti errada: o male é chi anticamente a omanidadi era molto inguinoranti i cumpretamenti se farta di talento, ma sempri tenia dois o treiz gamarada quatropáu come Napoleó, Ri Barboza, ecc. ecc. inveiz oggi, o chi menos sabi, lê ingreiz imbaxo d'acqua i faiz conta di murtipricá di traiz p'ra dianti sê papele né lapis. Nu tempo di oggi, Napoleó non tenia cumpetenza né p'ra accupá uno lugaro di portiere di *cenema*. Oggi é dificile o gamarada si adistacá. Anticamente apricisava uno Gamposalle o uno Rodrigues Arvos p'ra aguverná Zan Baolo, inveiz oggi uno tenenti Juó Aberto o uno Garunello Mané Rabello aguverna istu chi é una billeza mesimo! Até o Migué quizi sê u governatore di Zan Baolo, i cumpetenza né talento non fartava p'relli: o che fartô fui u gettinho p'ra intrá.

Ma dexemos di divagaçós i intremos nu assuntimo principale dista cronacca, chi é a urtima i formidabile adisgoperta dus ingreiz co referenza au pagamente das divida. E' uno indisgobrimente che interessa p'ras Naçó, come p'ro Cumerço, p'ras Industria, p'ra Gricortura do mundo intero i particularmenti p'ro Brasile, i també p'ros particolare, chi n'un grandi amuvimente di sulidarietá omana, furo tutto giunto di una veze p'ro buracco. Segundo as urtima stáística, na attualítá, chi devi menos, devi us oglio da a gara.

A genti aqui no Brasile, penza chi só nois chi stá apertado, i fica invergonhato di non apagá as divida... Ma ô menos a genti non paga, ma pedi discurpa, nigozia unos "fundingo", dá unos gobrinho per conto, i si non tê ôro, adiposita mesimo o papelo vagabondo nos bango, p'ra apagá quano tivé, ecc. ecc. I a Francia i a Intalia, chi non apagáro os Stadozunito a divida di guerra i inda os giurnali franceiz i intaliano insgugliambô co gredore, i a Alamanha chi non paga i inda inzima diz che vai cumprá garabina p'ra dá tiro nos gredore? Istu ninguê vê, ma quano o goitadinho do Brasile, non podi apagá tutto i só dá unos gobri per conto, a Ingraterra i a Francia i os Stadozunito també faiz cada gara feia p'ra genti, chi apparece chi vai cumê a genti. Io já sê! Istu é só perché a genti non tê inzercito, non tê garabina né matragliadora, i assi mesimo o pochigno chi a genti tinha gastô tutto in rivolucó. A genti non tê squadra né p'ra afazê parada, i quano apricisa molto afazê una fita, lá vê o Zan Baolo co Minagerais do Muzeu, tutto xeio di moleta i di ponto farso, i o Froriano, goitado, inda du tempo da guerre co Paraguayo...

Inveiz si a genti tenia garabina i matragliadora p'ra burro, i gagnó, i una brutta squadra come u Giapó, intó a genti non pagava as divida come a Francia c'oa Intalia, i inda inzima os Stadozunido acunvidava a genti p'ra dá uno apasseio in Nuovaiorki i p'ra afazê una conferenza in Londra.

Dexa stá, non fa male. Inda á di xigá o dia chi nois á di aprlá grosso i a Oropa á di inguli con farinha.

Aóra mesimo stá armado uno rabbo di boio danado pur causa das prestaçó das divida di guerra chi u pissoalo devi p'ros Stadozunito, i chi venci oggi.

A Intalia vai apagá treis per cento per saldo da prestaçó cos giuro i a Francia vai apagá deiz per cento. Istu aqui no Brasile si xame falenza frodulenta i o turco vai p'ro xadreiz na certa, inveiz lá stá certo, i o gredore inda tê da dizê molto obrigato, sinó vai tiro che ti parta!

Si a genti inveiz pedi una piquena arriducó perché u gambio stá molto safado, xamano a genti di galotêro! Galotêro é a signora sua avó.

I non é o piores: a Francia i a Intalia, inda apaga treiz per cento, i a Ingraterra, chi armoça a camicia da a genti i giana a trippa dos indu'? Illa aóra, c'oas parte di pontualítá britannica i maise otras cunversa afiada, inventô uno nuovo sistema di pagamente simboligo. E' uno bixo na varsa istus ingreiz...

E' una cosa assi come o gonto do vigario: — o gamarada pega una purçó di pacotte di giurnale veglio, be amarradigno i bê arrangiadigno come si stava mesimo os pacotte di dignêro, iscrive inzima di cada pacote os valore como si stava os pacote di dignêro dos banco, i leva i intrega p'ro credore, con tuttas formalítá, come si fossi uno pagamento di virdá, só chi non é. E' di mintira.

Istu si xame u pagamento simboligo.

Os Stadozunito arrecebi os paco i fica con gara di besta, i a Ingraterra vai dando o fuóri na maziota.

Podi sê una pirataria, non digo o gontrario, ma nu nostro causo aqui do Brasile, istu sistema saria molto maise migliore da legge da moratoria i da osura. Che billeza, xigá no fin do meze a genti arrumá os paco i matá o vendêro, o padêro, o dono da a caza...

Che mina!!!

I os gredore impotecario intó? A genti sapecava lógo di gara o pagamento simboligo do gapitale i dos giuro inzima delli i iva adurmi açucegato.

Come é pissoalo? Tópa?! Vamos lá seu Vardo Arranha! Toque o bondi.  
Perdido per milla, perdido per millaquinhento. Chi leve o diabo...

(p.5)

**Os Invelenadore do o Povo**  
**Una grandi Fabrica di Massa di Tomato Strangiera**

O servizio Sanitario, di accordimo c'oa Diligazia di Infarsifigaçós anda dano una rigorosa batida inzima dos lambari da infarsificaçó di generes limenticios, perché cos tubaró illos non si mette, che illos non só troxa.

Altrodí, furo us infabbriganti de sarsixa di afazê gaxorro quenti i di linguíça di pura gami di porco, infabbrigada di gami di vacca di tercêra. Aóra fui una grandi fabbrica di massa di tomato strangiêra che illos pescáro lá da Rua do Paraizimo, istallata in uno xique bungalovi.

Pigáro o lambari c'oa bocca mesimo na a butigia. Ingontráro gaxas di prodotto gia apreparado p'ra intrá p'ru mercato i dá dor di barriga na a genti, i tuttos grandientis p'ra infabbricaçó: abobara, batata roxa, beterraba, colorau, mangeronica, ecc.

Ma che soggeto burro! Andove já si viu infabbricá massa di tomato con abobra, i c'oa batata dolce i c'oa beterraba? Só perché istas pranta só virmeglia? Ma intó p'ra che fui che si inventó as tinta?

Una massa assi dovia sê una brutta porcheria. Os gredientis tuttos che illo appricava, tê tuttos uno sapore molto forte.

Non é assi che si faiz non signore. Si faiz é co xúxú. Co xúxú si, é chi fica una massa superiore, perché o Xúxú non tê gosto di nada, non xêra nada, i dá una massa fina, fina, chi é mesimo una billeza.

Disposa é só butá una quantitá di roxo terra p'ra dá o golore, uno pochigno di ligitimo stratto di tomato intaliano daquillo batuta che si fã in Napoli, p'ra dá o gosto i u xirinho i pronto! Fica maise abarato, maise innocenti, perché o xúxú é una fruitinha cumpretamenti innocenti, i u gamarada non cunhecendo molto bê a margadoria, vai na onda come o minêro vai no gonto do vigáro.

E' bó mesimo chi a Polizia bote istu tale na a gadeia p'relli non sê burro. Largá o xúxú chi si faiz guaiabada, marmalada, peçegada, ecc. ecc. i até pera in gompota, p'ra afazê massa di tomato di batata roxa!!...

Bota essi "lambari" na gadeia i vamos caçá maise.

Chi sabi si pescáno os lambari os tubaró si ispanta i dá o o fora! Chi sabi?

(p.6)

**OS GORDERINHO I OS GIACARE'**  
(FABOLA STILE DO LA FONTANA)

Nas margia do Tararé  
Un bando di gorderinho,  
N'un ranxinho di sappé  
Stava durmino un sonninho.

Istu bando di gordêro,  
Che vinha vino do Pampa,  
Ia p'ru Ri di Gianêro  
Guverná co mestri Tampa.

I aparáro alli nu rio  
P'ra giantá i p'ra bibê,  
I p'ra si scondê du frio  
I p'ra cunversá tambê.

Perché as redea da Naçó  
Chi u Tampa quiria bispá,  
Stava nas mó du Tampó,  
Chi era ruin di mastigá.

Si a gamerada era valenti,  
I vigna co vento in pôpa,  
O Gavanhake migna genti,  
Illo tambê non era soppa.

Fui nas margia do Tararé  
Chi os gordêro do Tampinha  
S'ingontrô cos giacaré  
Do Tampó, formato in linha.

Illa lá e io aqui,  
A Baía é bôa terra;  
Uno di cá otro dalli  
Stava os dois pronto p'ra guerra.

I inguanto o Tampó bufava  
I apreparava os gagnó,

I os surdados arrumava  
P'ra incominciá a fonçó,

Os nocenti gorderinho  
Pur traiz da linha nemiga,  
Afaceva un trabaglinho  
Molto beffeto di intriga.

I fui di tale formato  
Apreparada a traicó,  
Chi no momento inzato  
Di incominciá a fonçó,

Déro pur traiz da porta  
Una rastêra no Tampó,  
Chi tremeu, deu duas vorta,  
I fui di gusta nu xó.

I gontra as lei natorale  
Chi stá scritto no papé  
Furo os gordero afinale  
Chi cumero os giacaré.

I as mansa gorderada,  
Vistiro as pelle dos bixo,  
I amuntáro a bixarada  
D'ispora i di rabixo.

I non adianta gridá  
I né sentá na retranga,  
Perché si si arricramá  
La vé ispora nas anga.

Ma pacienza saparia,  
Istus tale non só pió,  
I á di xigá un dia,  
Nois botemo illos nu xó.

MORALE: - A morale dista fabola e chi o "abito non faiz o mongio".

(p.1)

**A SETTIMANA DO PE' DI MEIA NU RI DI GIANE'RE**

Fui naugurada nu die diciasette prossimo apassato na Gapitale da Ripubriga, *a settimana du pé di meia*. Pé di meia aqui nu causo, vuceis non vó pensá chi é meia di garçá nus pé, non signore. Pé di meia aqui stá nu sintito afigurato do vogabulario i significa meia di guardá dignêro.

U fine vilosofigo da Settimana do pé di meia, é cunsigliá o povo in generale a pigá uno pé di meia veglia, lavá bê p'ra tirá arguno xirinho chi podi tê, i aguardá tuntas sobra di dignêro, isto é, chi tuttos braziliêre in generale, siga u inzemplo dus minêro, chi te gadauno uno pé di meia xiinho di dignêro. Uno come o Legario Marciale o

come o Formicida Gapanema tê uno pé di meia di molhére; os otro meno ricco tê uno pé di meia di uómo, i o Zépovalho tê uno pé di meia di grianza, mas tuttos minêro tê seu pé di meia p'ra aguardá os caraminguado.

O signore Solano da a Gunha, präsidentimo da Gaxa Ingonomiga, artamenti impressionato coa imprevidenza dus braziliére, che una óra só anda di tomobile i tê una franceza per conto i otra non tê né p'ro bondi, arrisorveu afazê ista "settimana", p'ra cunsigliá o Zépovo a ingonomizá os aramo, invece di gastá tutto di una veze, i dispoza ficá sê nada.

É una nobile cruzata ista, non tê dovida, ma io quiria assabê chigné chi vai dá os aramo prá noís Zépovo ingonomizá.

A genti apricisa centocincoenta massoni p'ra apazá o luguéro da a caza i p'ra acumprá os fizó p'ras grianza i só cavá centovinte, i purtando farta trinta. O chi é chi é p'ra guardá, éh! pissoalo?

Io p'ra minha parti stô pronto p'ra afazê a ingonomia, gontanto chi o inlustro direttore da Gaxa Ingonomica mi diga andove stá os aramo chi é p'ra ingonomizá.

Basta dizê. Non priciza si ingommodá che io mesimo vô abusá.

(p.2)

## O PISSALO DAS ISQUERDA ARRIVOLUCIONA'RIA STA' C'OA PURGA ATRAIZ DA OREGLIA

Istu nigozio dos diciazette a cinque stá danno dolor di gotovello inzima di molta genti, alê di tê gausado uno dizinguilíbrio na vita di molta genti i di tê intrapagliato molto ranxinho.

Inda a settimana apassata, tiligrammos tilifonigos du Ri di Gianére anutiziava che a Ligió Civiga 5 di Giuglio ia apromovê una reunió p'ra afazê una artigolaçó das isquerdima arrivolucionaras, in faccia da attoale sitoaçó pulittica di Zan Baolo.

Ma che chi tê di maise a pulittica di Zan Baolo? Non gaiu o Perrepê? Gaiú. Non gaiú os Dismogratigo? Gaiú. Zan Baolo mesimo, chi éra ricco i forti, tambê non livô o Diabo chi acarregui? Livô.

Quale é u causo intó, aóra?

P'ra che istu di agiuntá tuttas isquerda arrivolucionaria, i maise tuttas intidadi chi impresta apoio p'ra inrivoloçó avittoriosa di 30, i maise tuttos arrivolucionario avurso chi quera agiudá, ecc. ecc.?

Ota pissoalo adisgonfiato! Podi xigá chi o bixo stá morto. Non tê pirighio.

Apparece che ista genti tê medo até di difuntimo.

(p.2)

## AZAS DA INTALIA (Inzhortaçó)

Azas da Intalia! Voiz do Mussolino! Vai!

Parti di Orbitello di una veze, i come uno bando di vitello, rasta as nuvola da immensidó azule!

Mostra p'ra Oroppea i p'ro Niverso intêro, chi a viaçó intaliana non é soppa!

Leva o "fascio" acceso nas mó traveiz do oçeano sê fim, chi do otro lado di lá, stá apreparada p'ra aspettá a squadriglia inroica, una macheronata do otro mondo!

Vamos! A' macheronata pissoalo batuta!

Savoia-Marchetti, abri as aza invitta i gorta o spacio in dois pidaço, i vai abatê in Xikago dirittinho di uno foligo só, sê gai no gaminho.

Istu raide, p'ra viaçó intaliana é cangia di pinto di uno dia, come os grubo di futibola do Brazile é cangia p'ro Balestra!

Tutto chi é intaliano é forti, perché forti é o Duce, i maise forti che o Duce, só o olio di risco do Garlo Erba.

Spaço! Io ti dô uno cunceglio di amigo! Quano a squadriglia intaliana alivantá vôo, saí da frente, che sinó ella ti raxa in dois pidaço. Gorfos e gavottas, tire o xapélio chi os Savoia-Marchetti vai apassá.

Lindebergo! Tire o galvallo da a xuva!

Vermeqlinhos! Metta as perna nos von dos rabbo i non saia di zima do xó!

Zeppelinho! Sáí p'ra lá!

Entra Barba!

(p.3)

### O PROBLEMA DOS GAMARÓ'

**As proposta do porvo ganadensio p'ro diario do abax'o piques — a nostra ingontra-proposta — si non é assi non xiguemos n'un accordimo — dexa di proza vá! botta os banquinho direttinho chi né os onibbo — nois non paguemos di primiêra p'ra andá di tercera.**

O problema dos gamaró ingontinúa molto esprementi. A Laita axa che si devi dexá come stá p'ra vê come é chi fica, ma ista storia già stá maise desmolarizata che a tale storia do terventore baoliste e civile, chi só tê servido até oggi di tiro o arvo p'ros tenente adirubá. Nois oggi non semos maise troxa di amuntá in gavallo *magro*. Nois queremos é o brango inzima do pretto.

Di maniera che quano a treiz dia apassato o Porvo Ganadensio mandô axamá o nostre direttore p'ra acunversá inzima do causo dos "gamarós" o inlustro Cav. Uff. che adirigi ista foglia fingino di Sucietá anonima, fui lá co firme proposito di treiz cósa:

- 1º) Non cumê bolla;
- 2º) Non dexá giugá terra nos oglio delli;
- 3º) Non dexá a Laita si fazê elli di besta.

### OS ANTISCENDENTI DO FATTIMO

Conforme os nostro inlettore devi stá alebrado, in nostro numaro trazado nois fizemos in nomine do povolo isprimido p'ros abuso da poderoza impreza Ganadensia, una arricramaçó cumpreta gontra os gamaró chi non tê bango p'ra genti assentá, ma inveiz só tê lugáro p'ra genti ficá dispindurado.

Arricramemos també gontra os matomiêre chi dá cada gontravapore inzima da gente quano pára i quano dispára, chi faiz sahi tuttas cumida p'ras bocca da genti, cumidas chi as veiz a genti custô tanto p'ra gagná, i també gontra o condottore che inveiz di vim gobrá as passagia da genti, fica lá sentado come uno principio di Gallos, sê afazê cumpretamenti nada.

Fui in cunzeguenza distu fattimo chi a Laita mandô axamá o nostro Direttore, p'ra acunversá.

### AS ISPRICAÇO' DA LAITA

Xigando nos scrittorio do Porvo Ganadensio, fui o nostro Direttore mediatamenti disintroduzido na prezenza do Soperitendenti, andove stava també diversa otras persona di arta discrassificaçó, entri as quale s'ingontrava o inlustro ingeniêre nortemarigano Mistre Mak Fivella, specialmenti importato di Xikago p'ra studiá o problema dos gamaró.

Afazida as necessaria presentaçó, a Laita mi xamô di lado i mi fereceu una bolla p'ra mim ficá queto i non aparlá maise do gamaró. Io gradeci molto o amabile ferecimento, che mi dexô molto apenhorato, ma adicrarê che io non era chi ella pensava. Istu non é cumigo nó violó... Só si fô co bandolino...

Dianti da minha artitúde a Laita dissi intó che sendo o problema dos gamaró uno causo molto serio, non era soppa. Che butá banquinho nos gamaró como trenhes di ferro, direttinho, con tutta gomoditá, daí os gamaró non xigava p'ros passagiêre, perché daí non gabia maise pingenti dentro, i do lado di fuóri non tê getto di apindurá pingenti, chi os tomobile é gapaze di rancá as gabeza dellis.

— Ma perché a Signora non botta banquinho i non botta maise gamaró, dona Laita?

— Perché daí chi non aguenta só us triglio. Con istus gamaró chi já tê illos anda piore dos triglio da Centrale, s'immagine si tivessi maise.

Ma non tê importanza. Aqui stá o ingeniêre Mak Fivella chi nois mandemos vim specialmenti dos Stadozunito andove illo stá o maiore bixo no assuntimo p'ra arrisorvê o causo. Illo já fiz os ingompetenti istudo, che illo vai spricá p'ro signore, come litigimo arripresentanti i adifensore do povo di Zan Baolo.

### O PRANO DO MAK FIVELLA

O grandi ingeniêre nortimarigano incominció ispricáno che come molto bê tenia ditto agurinha mesima a Laita, non saria possibile omentá os gamaró sê primiêre butá tuttos triglio nuóvo, perché os triglio chi té ahi é du tempo di antis da guerre, i já stá tutto co beiço arripartito, torto, quibrado in pedacinho, ecc. ecc. Chi també saria prciso afazê linhas nuóvas, che as linha veglia já apassa uno bondi atraiz do otro i non podi apassá maise, e istu a Laita non tê aramos p'ra afazê, i né chi tivessi, sê privilegimo illa non faiz. Di maniera che têmos di resto a seguinte insoluço:

— Non podendo indaptá os bondi p'ros passagiêre, perché daí os bondi saria insufficienti, a uniga insoluço sará indaptá os passagiêre p'ros bondi. Illo apopunha tirá tuttos banquinho, p'ra podê arrumá dentro o maiore numero impossible di passagiêres. Ma os passagiêre assi come é no natorale, c'oa gabeza ridonda chi né larangia

o xatta chi né mogango, co gorpo tutto inregolare, umo maise ridondo, otro maise xatto, uno c'oas perna gomprida, otro c'oas perna xattinha, os braccio apindurado p'ra fuóri do gorpo, ecc. ecc. aperdia molto spacio, intó illo tenia inventado una machina (fig.1) p'ra regularizá os passagiére antis di imbarcá, i assi dipoza, tutto arrumadinho, come si vê da figura numero 4, che arripresenta o interiore do bondi, puteva cabê o duppro dos passagiére. Assi nun cunteteria maise di ficá passagiére sê lugáro, i o povo i a Laita puteva ficá ambos os dois cuntento.

### A RISPOSTA DO NOSTRO DIRETTORE

O nostro Direttore arrispondeu p'relli che axava o prano delli cumpretamenti marca fivella, e chi o povo di Zan Baolo non dimittia né ingompresso suciali, guanto maise ingompresso fisiga. Chi o povo baoliste non era argodó in rama p'ra infardá. Che isto é chi a Laita aquiria, a genti a molto tempo già stava vendo; chi a genti non é besta, ma chi fossi elli i maise a Laita infardá a Incellentissima Signora Sua Avó. Sardinha in latta vá, chi a genti meio che già si gostumô, má fardo di argodó, isso nó!!...

### A INGONTRA-PROPOSTA AFAZIDA IN NOMI DO ZEPOVO

In nomi do Zepovo, o nostro Direttore fiz a seguinte ingontra-proposta p'ro Porvo Ganadensio:

1º) Butá banquinho bê in ordia, bê direttinho, come os trenhes di ferro i come até os onibo do turco, sê diretto di sopralotaçó di pingenti;

2º) Come cortizia obriga gartizia, mandá o gondottore gobrá as passasagia da genti, o vendê uno bigliettino p'ra genti apagá na saida, invece di querê vendê lógo um livro di passio di una veze chi a genti né sempre tê tanto gapitale no borso;

3º) Butá bondi in quantidadi sufficienti né chi xôva arroiz;

4º) Si non pudé dê o fóra i dexe o turco dos onibo sozinho, perché chi non tê cumpetenza non si instabelece;

5º) Mandá sordá as manivella nos motore p'ros motomére non podê maise tirá ella p'ra dá inzima da gabeza da a genti.

6º) Non dexá os motomiére andá fetto maluco chi a genti non é di ferro i un dia ainda arguno podi morré di una simples do goraçó.

### INTRODUÇO' FINALE

Si a Laita non concordá c'oa nostra proposta, nois vamo cumê os gamaró do zimpatico Porvo Ganadensio insopato con xuxú, i o che sobrá afazemos una foguêra di Zan Juó, p'ra afestegiá a scoglia do "nuóvo terventore civile i baoliste."

Ma temos infondataz razó p'ra aspettá chi a Laita acabi arriconhecendo chi a genti non é gaxorro sê dono i giogue istas porcheria di gamaró no lixo i boti bondi di verdadi p'ra genti andá.

Orabolla!!...

(pp.4-5)

### O BRASILE NA FERA INTERNAZIONALE DI AMOSTRA DI XIKAGO

O Guvernimo Nortemarigano, faiz molto tempo già, ingunvidô o Brazile p'ra cumparecê na Fêra Internazionale di Amostra di Xikago.

Primiére, o Brazile non deu risposta, perché p'ra si arripresentá precisa gastá os aramo, i nois i a Dentadura stamos núma brutta prontidó francisgana. O causo é chi o Brazile é uno colosso ma quano non si vendi gaffé, non si tê dignêro né p'ro bondi! Che coco baguassú, né kakau, né xiocolata, né boraxa, i né quejo di Mina! Iсту tutto é cunversa afiada só p'ra ingreiz vê. Dignêro mesimo do bó é só o gaffé chi traiz, i oggi cabô o gaffé, cabô també o dignêro do foguetêro.

In tuttos causo, non sê como fui, o guvernimo cavô unos caraminguado i vai si arripresentá na tale di Fera Internazionale di Xikago.

Giá siguiro os amostruario dos maise afamoso prodotto braziliano, come: una sessó di gobaras do Istituto do Butantanhes, divesos papagallos, piriguitos i macacos, arcos i frexas di bugros do Mazonas, a paizagia da baia do Guanabarra fazida di aza di barbuleta azule, farrinheras, paliteras i bajures di ambuia do Baraná, diversas casca di onça pintada i di porco do matto, una circunferenza dos Gois Montêro i uno pelotti di borraxa, chi só os principale prodotto sportabile do Paeze.

Come midida di ingonomia, o propio pissoalo da nostra delegaçó dispromatiga nos Stadozunito, sará o pissoalo do *strand* braziliano.

Daqui só vai o Xeffé, che sará o Juó Aberto.

Ista indizignaçó do afamozo tenenti mi stá intrigando. Sarà una manobara strategima do Pietro Gois, p'ra ficá c'oa Prizidenza da Ingostituente, abasiato nu veglio rifó, che dice: — Chi vai p'ra Portogalle, perdi o lugale?... Mas illo non vai p'ra Portogalle, illo vai p'ra Xikago. P'ra Portogalle illo vai maise tarde...

Ista indizignaçó do Juó p'ra istu disincargo podi molto bê sê uno biglieto azule, come aquillo che illo amandó p'ro Lado di Gamargo, i tambê p'ro Generalo Latte di Gastro, i istu non tê nada di maise, perché chi faiz male p'ros otro apaga aqui mesimo na a terra. O Inferno é una piada che o Dantis Alighiero, grande poete galabreze inventô p'ra butá medo nas grianza.

Tambê podi sê che tutto istu che io stô aparlano segia pura afantazia, i che o Gitulio tenha scoglido o Tenente Juó, perché in Xikago tê ladró p'ra burro, chi aruba grianzas i genti grandi, i o Juó chi já fui Xeffe di Policia tê pratiga di lidá con istu pissoalo.

I di maise a maise, si os gatuno arubá elli, nois non apaguemos o risgatio i elli fica lá i non faiz farta.

Tomára che o Ar Gapone pegui elli.

(p.6)



## A GORRIDA DOS GANSO

Vuceis já viro gorrida di ganso? — si non viro vuceis vai vê aóra

Vuceis já viro gorrida di ganso? Na óra da xigada illos ajuda c'oas aza i gadauno ispixa o piscoço o maise che podi, p'ra gagná dos otro. Inzatamente come os ingandidato baoliste p'ra Ingostituente. Na óra daapuraçó, sorgio a duvida si o kociente partidáro saria gontado nu primiére o no segundo tomo. O Tribunale soperiore, axô che dovia sê no segundo tomo i o Tribunale di Zan Paolo axô chi dovia sê nu primiére. Arrisorvido che saria nu primiére tomo, si aprocedeu-se as gumpetente somma dos voto p'ra afazê a procramaçó dus ingandidato.

Fui ahi che os tale incominciáro a gorrida dos ganso.

Afazida aapuraçó, unos che non intraro indigobriro che a somma dos voto stava irrada, i che immendáno ella illos intrava, i intó dero o bruto strilimo, i arricramáro p'ra sommá otraveiz. Nistu causo illos tenia razó di fattimo, perché levá duos meze p'raapurá una inleçó che nu tempo du Perrepé si purava in argunas óra appena, i ainda pur inzima co trabaglio di afazê os fosfero insigná as atta i di afazê una purçó di atta farsa, i pur zima di tutto inda sommá errado, non é decente! Antis molto pul'o gontrario, é indecente! Si dovia pigá o Tribunale i amandá p'ro Gruppo Scolaro di nuóvamenti, p'ra prendê a sommá otraveiz.

Dispoza dista ratta, o Trobonale liváro dois dia sommano di nuóvo, ma finalmente sorgio o nuovo inrisurtado.

Come da primiéra veiz fui aquilla billeza di diciazette a cinque na a gabeza das "isquerda", só chi unos che tenia sido inlegido da primiéra veze, da segunda gaiu fuóri i intrô otros nuovo, i argunos du primiere tomo fui p'ro segundo. A dottora Garlota per inzempio che da primiera veze intrô co primiére tomo, da segunda quagi fui p'ro vinagro.

Gabada assi aapuraçó ó Tribunale acumunigô che iva inspidi os diploma.

Ahi é che vuceis pricisa vê a gorrida dos ganso come ficô brabba!

Co kocienti partidáro nu primiére tomo ô nu segundo tomo, ingontinúa sempri a mesima cósá: Xappa Uniga, 17; Sucialiste, 3 i Partito da Lavôra, 2. Di maniéra chi entri genti gamarada i bê indugata, di partidos adisciplinatos, tanto faiz dá na a gabeza, come na a gabeza dá, é a mesima cósá, non é? Pois vuceis stá molto inganato: — non é!

Intráno sempri os mesimo numaro di gandidato di gada partito, dovia cabá a vesta, i non tenia a sabê si intrava o Xico o Beppi o o Manéco.

Ma non signore, dovemos ingonsiderá a guestó dus principio, chi é molto impurtantissima! E' preciso ficá affirmata a giurispudenza du causo. E' preciso per una questó di morale, ficá indifinitivamente arrisorvido, si o kociente partidáro devi o non devi sê nu primiére tomo, si devi o non devi sê no segundo tomo. Pur istu amutiva di arta amoralitá, u Partito da Lavôra arricorreu p'ro Tribunale Soperiore gontra a indicisó du Tribunale Regionale. Tambê pur gausa dus principio, arricorêro tambê os ingandidato Antonio Govello i Fidirigo Varnecca.

Solamenti pur causa dus principio, perché si o kocienti partidáro fô no segundo tomo, gáí fuóri o Gastiglioni, o Cerso Viéra i o Girardo, i entra o Gao Rodrigos, o Varnecca Fidirigo i o Govello Miguelo. Lógo...

Tambê un tale Grispinho Garmello in nomino du gandidato Sirvo Marcos, o numaro decimo quatorze na lista dos soprenti, devida o arto rispetto che illos tê p'ra legge che gaçó os diretto pulitico du pissoale che tumô parti na inrivoluçó di Zan Baolo, arriquereu, abasiato na sopra arrifrita legge, o caçamento dos diretto pulitico di quatorzidi ingandidato da Xappa Uniga.

Isto o menos fui gamarata! Avuô p'ra zima dus nemighio...

Ota gorrida di ganso brabba, pa a Maronna!

A Xappa Uniga inveiz stá ligáno a minama! Si fô mudata a formola daapuraçó, gáí fuóri o Zé Camargo, o Zé Garlo i o Juó Sampá, i entra in lugáro o Sodrêzinho, o Baymo i o Zevedo Marka...

Vuceis viro arguno distos arricramá o rispetto dus principio? Ninguê non viu.

E' chi na Xappa Uniga non tê gorrida di ganso non signore! E' alli na disciprina veglia di guerre, sistema Musolino.

Aqui co pissoalo da Xappa Uniga non temos a storia do San Matteo, primiére eo, dispoza os meu.

Ispia só a pôse do pissoalo da Xappa Uniga, tutto na linha, inguarzinho, tutto co unimo figurinho. Tiráno uno i butáno otro, non immodifiga, i a dança ingontinúa come dantis.

Illos non tê piscoço p'ra ispixá.

## O CAUSO DO PIRÚ DA LITIZIA

As cósa na Ameriga do o Sule vó amigliorando. A Argintina stá in paiz co Generalo Giusto inzima da Prizidenza Ingostituzionale. Lá non tê maise Dentadura. No Brazile já faiz mais di seis meze chi non tê nisciuna inrivoluçó. Só unos buatimo vagabondo di veiz in quando, si vai vê non é ninguê. O Paraguayo c'oa Biluvia ainda stó brigando un pochigno, ma us vizinho stó pricuráno carmá ellis i apparece che cabemos xigáno logo n'un accordimo onroso.

O causo da Golombia c'oa Litizia che stávano brigando pur causa do "pirú" stá cumpretamenti arrisorvido. A Golombia fiz as páiz c'oa Litizia, i disvorveu u Perú p'rella, c'oa siguinte ingondiçó: — a Litizia ingorda o Pirú p'ra illos cumê giunto no prossimo Natale.

P'ra vesta sará ingonvidato o Brasile i o Xili che serviro di termediáro p'ra impaziguá a brighia.

Inda bê chi cabô tutto bê perché non tenia imgabimente tamagna brighia entri dois veglio vizinho, só pur causa di uno pirú che no mergato stá xiinho, i a genti podi acumprá guanto quizé a venti i trenta massoni gadauno.

(p.2)

## O PISSOALO DA FUZARGA STÁ XIGÁNO

Uno a uno, come uno bando di pombinho, vê xigáno o pissoalo da veglia i sodosa Ripubliga. Illos vê xigáno assi come chi non quere nada, ma inveiz vó arricebena as suas imanivestaçãozinha, i vó logo si giuntáno i trepano otraveiz nos suos poste puliticcó di antis da inrupçó du Visuvo di 1930. Otro dia fui o general Taliba Lionelo, o tale do causo do Parmitalo, che já xigô, i já sumiu a direçó du Perrepê i já stá grosso, chi só veno! Urganiza Direttoro p'ra cá, disorganiza p'ra lá, i já tê una turma di disputado inzima da Ingostituente, molto maiore das Isquerda arrivoluzionára tuttas arriunita.

Aóra é o veglio rapoza do Zeredo, o Goringa, chi vê xigano na surdina, con ricepçó, banda di muziga, ecc. O Moratico, já sbarcô també p'ra cá.

O nostro arripresentanti tive casió di acunversá unas palavrinha co sig. Zeredo na óra che illo disbargava.

— Come fui di viaggio Senatore?

— Molto bê. O vapore agiugava che era una billeza! Apassê uno tempo molto adivirtido a bordo. Che cumpanheró istu vapore! Non quero otro.

(p.2)

## AS ISQUERDA ARRIVOLUZIONÁRA AFIZERO UNA LÍGA DI SOCCORSO MUTUO

Istus urtimo dia tê sido unos dia di adirubá penáxo!

A Xappa Uniga sapecô o penáxo dos arrivoluzionáros i a Portogheza sapecô o penáxo do Balestra i inda tê otros penáxo correno pirigio.

Os arrivoluzionáro apanháro da Xappa Uniga di diciasettea guattro i o Balestra apanháro da Portogheza di 3 a 1.

A sóva do Balestra in tuttos causo fui molto maise decente che a ôtra, a sóva dos isquerda che fui mesimo una lavada in regola, co sabugo i c'oa garolina.

Molto befetto! Chi mandô illos si mettê a baló?

Os baoliste stáva si alistráno molto quetinho p'ra avotá nus gandidato delli, sê mexê co ninguê.

O pissoalo da squerda arrivoluzionára che non tinha nada che si mettê nos nigozio aglieio, inveiz pigáro di formá partitos i iscrevê disafores gontra a Vrente Uniga, xamáno ella di Perrepê i otros nomi feio.

Fui a gonta! U pissoalo si gueimô i fiz a Xappa Uniga i u resto da storia gia si sabi.

Illos mesimo fizéro a burrada i áora stó c'un medo pretto dia apanhá na Ingostituente, intó stó vêno si consegue urganizá una "liga das naço" di tuttos apartito arrivoluzionáro, p'ra afazê vrenti p'ro pissoalo da Xappa Uniga!

Ma che speranza!

S' imagine só chi us xéffe do amuvimento é o Amarrei, o tale daquillo celebros manivesto, i o Filiziani.

Óra pissoalo! Tire o gallo da xuva che o gallo é gapaze di si mogliá.

Na tale "liga" toma parte tuttos tigre da inrivoluçó. Alê dos Socialiste i dus Lavradoriste, entra també tuttos partito numerato da inrivoluçó: — o 3 di Ottobre, o 5 di Luglio, a Frenti Negra 13 di Maggio, ecc.

P'ra ista turma non pricisa a Xappa Uniga! Só o pissoalo do Perrepê dá gonta della cangiamente.

Si non credita vá iscuitáno.

## NUTIÇAS DI PORTOGALLO

(Do nostro currispondeto speciale. p'ro tilegraffo sê fio i co fio)

LISBONNA, 22 — (S) — In una sprosò accorrida in una pedrêra na villa do Miranda do Doro, morreu uno perario i maise dois ficáro afrito.

LISBONNA, 22 — (H) — O trenhes chi vai p'ra Goimbra saiu ogi trazado cinques minuto.

LISBONNA, 22 — O Giurio di Leria gondenô a treiz anno di prizó o dividuo Giuseppe Gunsarvio, chi deu una dintada in uno suo gonterrano, che murreu in cunseguenza da arrifrita dintada.

N. da R. : — O Giuseppe Gunsarvio di certo tenia cumido gobara.

LISBONNA, 22 — Siguiu p'ru Brasile 32 migrantis portogheze.

LISBONNA, 23 — (S) — Tendo in vista o recenti prugramma navalo dos Stadozunido, che mandô afazê maise trinta e tanta onidadis di guerra, o ministrimo da Marina di Portogallo risorveu mandá ingostruí nu arsenalo di Arfreite, maise uno navilio di guerre do tipo do Pietro Nunos.

LISBONNA, 24 — Oggi deu o giacaré co 59.

GOLIMBRA, 24 — Na Villa Atraiz dos Monte, uma molhére deu a luiz una grianza.

(p.3)

### A MOLHE'RE NA INGOSTITUINTE

ZAN BAOLO GAMINHA NA VANGUARDIA DAS NACO' MAISE INCIVILIZADA DO O MONDO  
UNA DISPUTADA BAOLISTE INZIMA DA INGOSTITUINTE — UNA CIRGUNFERENZA C'OELLA  
— O PRUGRAMMO DA INLUSTRA ARRIPREZENTANTA DO SEKÇO FRAGO — NOIS  
QUEREMO SE XOFRÊ DI PRAZZA, TENENTI, GENERALE, PADRI, XEFFI DI TRENHES DA  
CENTRALE, GONDOTTORE DI BONDI, ECC. ECC.

Apparece che finalmente cabô o celeburo causo da puraçó das inleçó di 3 di Maggio, che per signalo truxe molta sorprezza p'ra molta gente. O Govello andava dicéno chi da Xappa Uniga só intrava quattros, inveiz intrô diciasete, i inveiz o Govello é chi livô nu graneo da a cabeza, i ficô do lado di fóra xupáno os dedo i afazéno trancinha c'oa barba.

Inguanto molto marmangio di barba na a gara, ficô di fóra, intrô inveiz a dottora Carlotta di Kiroiz, arripresentanti du bello sekço. As Giunta puradora, bê che quizi dá uno geittinho p'ra vê si afaceva una parigatta i abutava illa p'ra fuóri, i afizéro illa ispirrá do kocienti partidáro du primiéro tomo, ma ella si dispindurô na rabêra do segundo tomo i intrô. I disposa di stá lá dentro, primiéro tomo o segundo tomo, é tutto tó bó come tó bó.

A intrada di una molhére p'ra una çemblea di arripresentantis da Naçó é in nostro Paeze uno fattimo vergine nos annale da storia sudamerigana.

Istu fattimo vê amustrá chi Zan Baolo gaminha na vanguardia das Naçó maise incivilizata do o Mondo. Istu insignifica chi nois semos incivilizato p'ra burro. Inguanto as otra Naçó non dexa as molhére né votá, Zan Baolo già tê o voto das molhére i já tê una disputada molhére.

Quera o non quera, pissoalo, vuceis tê da arrigonhecê chi Zan Baolo é o "lindero" sudamerigano. E' o maiore centro industriali da Ameriga do o Sule na pinió dos bondi da Laita; é o maiore centro improduttore di gaffé; é o maiore centro isportadori di frutas, game di boio i gami di vacca, é a vacca di latte chi amamenta suzinho os gofre da Unió, i é o centro maise incivilizado p'ra burro das terra adisgoperta da o Pietro Gaporale.

Ma vurtemos p'ru causo principale distu artigolo, chi é u causo da inleçó da dottora Garlota di Kiroiz, a inlustra arripresentanta du bello sekço p'ra fotura Cembléa Ingostituinente.

Dianti distu fattimo tó ospiciozo i tó straordinario, u Diario do Abax'o Piques non puteva dexá di non afazê una cirgonferenza c'oa inlustra dama.

Armoceмос onti a nostra macheronata al sugo, abibemos giuntamenti a nostra cerveginha Caracú, acedemos o nostro cigarrigno Groria di Guba, piguemos o onibbo do turgo, i amettidos dento da nostra roppa di í nas missa dos dominigo, batemos p'ro escrittorio da inlustra disputada.

Sua Inecellenza stava naquillo momento apindurada no tilifono aparlano c'oas amiga chi stava tuttos dano os parabenhes p'rella, ma quano ella viu nois, mediatamente deu u fóra no tilifono i veio arricebê a genti.

Tambê io dê u parabenhes p'rella, dicenno p'rella come u Abax'o Piques stava cuntento c'oa inleçó della chi era a legitima arripresentanti da molhére baoliste, aquilla mesima molhére chi na urtima inrivoluçó tenia amustrado chi non era soppa i tenia aconquistado con molta giustizia un lugaro giunto cos ómi no futuro congresso aligislativo.

— Ora, mi dissi ella, isso é modestia do signore, seu Bananére...

— Giuro pur Deuse chi non é. Io axo chi a molhére baoliste tê tanto direto come os omi di tumá parti na Ingostituente, chi ella tambê giudô a fazê gareta p'ra Dentadura, che stava si fingino di troxa i non quiria dá u fóra nunga maise. I nisto causo ninguê migliore di vostra incellenza p'ra arripresentá o sekço fragile...

— Io stô ingabulada. Ma in tutto causo, una cósá io agaranto, é di afazê o impussive p'ro bê di Zan Baolo.

— I o prugrammo di Vostra Incellenza, si puó sabere?

— Io non urganizê ainda uno prugrammo, perché non si sabi quale tempo di muziga vô tucá na Ingostituente as isquerda arrivoluzionára, os pissoalo do Sule i o pissoalo do Norti i os minéro. O prugrammo tê da sê fazido inzima do gampo di bataglia. In linhas generale, io posso dizê che burxeviste, fasciste i otros sistema pulítico disordiére cummigo é alli na madêra!

A uniga cósá che io tegno uno piqueno prugramo inlaborato é co rispetto os diretto pulitico i suciali da molhére. Io axo che a molhére non podi ingontinuá seno a guzinhera dos ómi, come até aóra. As molhére tê da andá di garça i palitó chi né os ómi, i ninguê tê da afazê gaçoada della sobri penna di í prezo p'ra a gadeia. Tambê as molhére devi podê tumá una batida no buteghino i brigá na rua i dá tiro, come us ómi, sê ninguê ficá insgandalizato.

Non devi tê maise servizio aprivilegiato dos ómi i né servizio aprivilegiato das molhére.

As molhére tê da podê sê disputada, terventora, xoffrê di prazza, girente di armazenhes, generale, tenente, gondotore di bondi, padri, barbiére, giogadore di futebola, xeffe di trenhes da Centrale, giogadore di frontó, ecc. ecc. Devi podê sê surdado di polizia i grillo tambê...

In gompensaçó os ómi tambê devi sê guzinhera, lavandêra, ingommadiêra, gopêra, gaxerinha do Mappistoras, gopêra, gosturierinha, ama di leite, ermá di garitá, ecc. ecc.

Quano in uno gazalo, a molhére, fô maise impurtanti do marito, o accupá cargo puliticos i ministrativos impurtantos, o ómi devi ficá in gaza cuidáno da boia i as grianza, i viceversa quano fô o gontrario.

Istu di uno marito indiotá andá p'ras rua afazéno farra i una molhére tilligenti ficá in gaza gramano na guzinha, non podi ingontinuá.

Io vô apropô una legge p'ra arrigolá istu assuntimo, con tuttos os artigolo i paragriffos necessario, incruzivio o arrivogasi as indisposiçó do gontrario.

Sua Incellenza nista artura si alivantô e io che non sô besta incomprindi logo chi era óra di dá o fuóri, ma antis di saí, io priguntê p'rella:

— I p'ros tenenti?

— Nada!!...

(pp.4-5)

## O ómi che bibeu gazulina Inergina

Damos imbox'o o ritrato do allamó che bibeu gazulina inergina i parece che in cunzeguenza ficô meio malugo. Cunformo si vê du imbremio che illo tê nu braccio, o omi era impregato in una bomba di gazulina Inergina, in Berlino, na Allemanha. Un dia apparece chi o ómi non tenia dignêro p'ra bibê xoppis in inveiz abibeu gazulina, i ficô meio malugo, i aóra anda fingino di guvernimo i afazeno dizordia di tuttos galibrio. Sopra da açó da gazulina, illo arrangiô uno apartido pulitico che con uno gorpi di odazzia butô o antigo guvernimo nu xó e illo tumô gonta.

Aóra a gazulina deu na gabeza delli i elli inventô una storia chi os allamó só "aryano" di razza branga i os giudeu cos braziliére só mistiço, inferiore.

Mistiço é a signora sua avó! I si a genti fô mistiço mesimo, antis sê mistiço che sê impregado di bomba di gazulina, i andá a vita intiêra ingraxáno Fordi veglio!

(p.5)

## O CAUSO DO RE GIORGIO NUMARO CINQUE DA INGRATERRA I DU RE DU IRAK

Os giunale da settimana apassata impubicô uno tiligrammo da Ingraterra, che ninguê ligô, ma chi podi tê gravis cunzeguenza internazionale, divido intraduzi in suas estrelinha uno gravi arrangarabbo entri duos Ré di testa goroadá, o minenti Ré Giorgio numaro cinque da Ingraterra i o acunhecido Ré Fyzale do Irak, atualmenti in visita ufficiali na soprarrifirita Ingraterra.

O tiligrammo stava scritto cos seguinte termo:

---

**JORGE V CONDECORADO PELO REI DO IRAK**

LONDRES, 22 — (UTB) — O rei Feysal, do Irak, conferiu ao rei Jorge V a Cadeia da Ordem de Hazhimi, que, pela primeira vez é outorgada fóra daquelle soberano asiatico.

O rei Jorge V, por sua vez, conferiu a seu real hospede, a Grã Cruz da Ordem do Banho.

Arguna cósa di molto gravi si apassô entri os duos soberanimo, perché como si vê du tiligrama, u Ré du Irak deu ordi p'ru Azhimi, chi devi sê o giudanto di ordia delli, p'ra butá o Giorgio n.5 na a Gadeia, i o Ré Giorgio n.5 mandô illo tumá banho.

Quera Deuse istu incidenti non aprovoque arguno arrangarabbo na Oropa come aquillo afamozo causo di Serajevo, che pigô fuoco no Mondo intêro!

A genti anda con tanto azaro, chi nada é impussive.

Io vô já atiligrafá p'ro Mello Frango servi di intermediário p'ra vê si invita a brighia, come illo fiz nu causo do Piru' c'oa Littizia.

(p.7)

**O CELEBRO ARMOÇO DU REGREIO BERGIGO**

**TUTTOS MONDO ARMOÇA GIUNTO I NON CUNTECE NADA — O PERREPÊ ARMOÇÔ C'OA DENTADURA I OS DUOS TIVE'RO UNA BRUTTA INDIGESTO' — AS DICRARAÇO' DOS PERREPÊ — ILLOS NON GRIÔ GIUIZIO ATE' AO'RA, INTO' NON GRIA MAISE — ILLOS PENSÔ CHE IVA LEVA' VANTAGIA? MA INVEIZ TUMÔ UNA RASTOÊRA DI RABBO DI ARRAIA.**

Armoça o Gen. Vardomirio armoça tuttós dia, i u Gen. Taliba Lionelo també armoça, ma armoça giunto é chi fui o buracco, perché u primiero é aqui u “xeffe” da Dentadura i o segundo é u “xeffe” du Perrepê, chi só duos nemighio di morte.

Di maniera che si xega a inconcrusó di che dois amigo podi armoça giunto dois litro di fijoada i una duzza di ovo duro gadauno, non faiz male, ma o Perrepê c'oa Dentadura non podi cumé né una cangia giunto, dá indigestó na certa. I fui o che cunteceu no armoço che os duos generalo tive nu Ristorante Bergigo, cumpanhado di argunos lemento Perrepê:

— Ninguê non adigiriu o armoço até aóra, i no tretanto, o armoço fui cangia só.

U Governimo adicrarô ufficialmente chi armoço co Perrepê per inzistenza dellis, perché o Perrepê quiria adicrará oficialmente chi non afaceva maise imgombinaçós c'a Xappa Uniga i chi non quiria a “terventoria” i né nada. Goitadigno!

U Taliba adicrarô chi fui armoça co Vardomirio perché illo acunvidô elli p'ra acceté per favore, i a Comiço di Mergenza du Perrepê adicrarô inzima dus giurnali che illa non mandô o Taliba armoça co Vardomirio in nomi della i né deu ordias p'relli afazê dicraraço in nomi du Perrepê.

O Fontigiunho co Lionidio Viera, dissi che illos non disséro nada disso, i o Verguêro di Lorena dissi chi a Gommissó di Mergenza non inzisti maise; che o Taliba acceté o armoço perché insistiro molto i non tenia nada di maise, che indecenti inveize era a Xappa Uniga andá anamorando a Dentadura i amandano regadinho p'rella co termedio do Giusto Dimorais.

Vuceis stá veno só che brutta indigestó stá dano a tale cangia do Ristorante Bergigo?

Pa a Maronna! Non vale a penna a genti sê impurtantimo. Io mangio una macheronata c'oa pommarola i treis carafa di vino Grignolino infarsifigato, fumo uno cigarinho Gonxitas i non tegno nada, nada! Iсту pissoalo grosso tê indigestó di cangia!...

Ma as intrighia non aparáro aí non signore!

As colligaço das isquerdima impubricô una nota na imprensia, acummunicando chi o Gen. Vardomirio concedeu a grazzia di armoça co Taliba i con otros perrepiste, co cunvito destis, semplicementi p'ra iscuitá do Taliba na vrenti dos otro as indicraraço du arrifirito Taliba, che: 1º) o Perrepê non sinteressa c'oa terventoria, i só quere incargos nu regimo legalo, mésimo perché nu momento attuale os unigo incargo che illos podi ispirá é di ospedi da Migraço e di turista in Portogallo; 2º) o Perrepê non entra maise in vrenti uniga né in xappa uniga, perché aóra tuttós mondo já viro che a liço non diantô nada p'rellis, e chi ellis pagnáro chi né boio ladró ma non perdêro a prosa.

Diz maise o acummunicato das “isquerdima” che o Vardomirio acetô o armoço inscrusivamente per gortezia i també p'ra apassá una ratoera na “xappa uniga” chi é uno sacco di gatto i elli agiugô uno ratto lá dentro.

Ma as intrighia inda non aparô aí non signore!

O Cirylyly, che també cumeu a cangia, deu una trivista inzima du “Diario da notte” dicenó chi a “xappa uniga” é come a salamandria chi apassa inzima do o fuoco sê si quemá, perché illo non podi ingomprendê come é chi uómos che inda onti acumbatia a Dentadura di garabina nas mó, podi oggi armoça c'oa mesima Dentadura na brutta gamaradagia!

Vuceis intendêro ista marmalata tutto?

Io també non intendi.

Io só intendi os seguinte ponto: 1º) che tive uno armoço di gamaradagia nu Ristorante Bergigo, nu Arto da a Serra, che tumô parti u Gen. Vardomirio, o Gen. Taliba, o Cirylyly, o Roberto Amorêra i otros “perrepê” agraduato; 2º) che né uno acunvidô o otro né o otro acunvidô o uno; 3º) che o tale armoço fui uno causo serio.

Data as dicraraço ingontradoria das testimonia du dilitto, a puliça adisgonfia che si trati di uno grimo misterioso, i pur isto amutive fui arriquirida a otopsia dos personagio che tumô parti na tragedia, i fui aberto rigoroso inguerito inzima do fattimo.

(pp. 1-2)

**U rapito do moço Paolo Prado do Amarato**

**UNO CAUSO CUMPRIGATO — PUR CAUSA DI UNA HIRANZA — TAMBÊ A VO' DELLI VIRÔ SORBETA — GRIMO O CASTIGO? — O GUVERNIMO STA' IMPEGNATO NU**

INDISGOBRIMENTO DO CAUSO — VO' SÊ FAZIDAS INDILIGENZAS IN XICAGO

As foglia anda anuticiando o causo di uno moço ricco p'ra burro chi apitô na gurva i ninguê nunga maise viu elli, i da vó delli chi iva dexá p'ra elli uno sacco di dignêro i chi tambê virô sorbeta.

Os giurnali anda dicenno chi fui a maia delli che sumiu c'oelli, perché dai chi fica cos garaminguado tutto é ella, ma ninguê non viu ella rubá elli né cumé elli, i dai é chi u causo ingomprica. O tio deli dize che di certo a maia che deu sumiço no moço, inveiz a maia adicrara chi quano illo sumiu, mediatamenti ella deu parti p'ra Polizia apicurá elli.

Stamos dista maniera adianti di uno causo cumpretamenti misterioso.

I maise ingomprigato ainda ficô o causo perché a avô do moço che si xama Paolo Prado de Maralo, i chi ia dexá tuttos aramo p'relli, nisto meio do tempo chi o Paolo sumiu i chi ninguê non sabia ipsofatto andove illo stava, virô sorbeta tambê i adirreiteu chi ninguê nunga maise iscuitô né u xirigno della.

Nois non semos specialiste in risoluçôs di causos misterioso, ma nu causo presenti, arraciocinando nois podemo xigá a argunas inconcrusó interessanti, applicando o metodo do nostro falicido amigo Xerloki Ormi.

Vegiamo: Chigné chi tenia interessi in afazê sumi o Paolo, che iva erdá una purçó di pacotis? Invidentementi chi saria arguê che stava apicisáno molto di aramos. I chi sarà che stá apicisano tanto di aramo?

Nisto momento, in Zan Baolo, afóra o Conte di Lara i o Matarazzo, tuttos Mondo stava nus causo di arubá o Paolo, perché tuttos stá na prontidó. Ma Zan Baolo é molto grandi i tê molta genti, di maniera che vamos arriparti o povolo in crassias: Gommerço, Industra, Lavôra, Perarios, Fonzionalismo i Guvernimo.

Quale distas crassia a maise prontta?

— Né si discuti, chi é a Lavôra, lógo fui uno fazendiere chi arubô o Paolo. Ma quale? Tê maise di cento milla lavradore! O maise che podemos diantá é chi dovia tê sido uno fazendiere di gaffé, perché istus só us lavradore maise prontto da attualità. Resta aóra che a Polizia adiscubra nos Banngo i nas casa di gioco chigné o Lavradore chi té dignêro. Aquillo lavradore di gaffé chi tivé dignêro, fui illo che arubô o Paolo.

— Ma a avô do Paolo, prigunta vuceis? O'ra, fui o mesimo, perché illa é chi stava cos aramo chi saria do Paolo quano illa morressi, logo, o mesimo fazendiere chi arubô o Paolo, aliquidô c'oa veglia, p'ra podê intrá nus gobri.

Non stá bê inraziolato? Aóra é só a polizia apicurá o fazendiere, che vivo o morto o desaparecito parece. Vuceis vai vê.

\* \* \*

Apparece segundo informaçôs che gogliemos in fontis disotorizada, chi o Guvernimo stá vivamenti disinteressato nu indigobrimiento du "disaparicito", perché tambê illo Guvernimo stá in una prontidó francisgana, di maniera chi tivessi ingarigato o eis-garunello Juó Aberto di indigobri u distino do Paolo. O sperto eisxeffi di polizia speciali du Ri di Gianere acunsideráno che in Xikago é chi stá os grandi rapitore di genti ricca, stá acunvencito che fui o Or Gapone che abafô o Paolo, i adisfaçato di Xeffi da Indiligaçó Braziliéra, inzima da Sposiçó di Xikago, fui piskizá u fattimo, i prometti chi di vorta vai trazê o Paolo.

I a genti chi né discunfiassi nada, eh! Iсту pamambugano tê uno faro di perdiguêro, pa a Maronna!

(p.3)

P. R. P.

Istas treis letrinha é o Diabo! Fui a disgrazia da genti tutta vita, desdi che o Pietro segundo fui adirubado do o tronimo i inzilato p'ra fuôri da Patria amada.

Fui istas treis letrinha che livô quaranta anno inzima do guvernimo butáno a genti na giladêra i griáno impostes i maise impostes p'ra tirá o dignêro do o borso da a genti, até dexá a genti sê dignêro né p'ra gomprá pon p'ras grianza. Fui istas treis letrinha che inventô o Giulinho Imprestimo, o Zemaria, o Generale Palmitalo, o Lodelino, a grizia do gaffé, o gambio a zero, afarta di trabaglio i a prontidó francisgana.

Ma tutto istu non saria nada se illos non tivessi afazido tambê a inrivoluçó di millanovecento trinta, andove a genti avirô taboa di abaté roppa di quanto Juó co Migué tê per isto mondo di Gristo afuóri.

Si non stava aquillo gabiçudo do Oxinto che quiria amandá sozinho nista gaita sê dá insatisfaçó p'ra ninguê, os gaúxo cos minêro non si mitia a balló, i non afazia a inrivoluçó, i si afazia, quano xigava in Tararé, panhava chi né boio ladró, perché a puliça baoliste tenia maise di dois milla gagnó i tenia matragliadora chi né lixo, inveiz us gaúxo só tenia garganta i treis o quatro gagnózinho galibre 3 1/2 cumprado do Paraguayo.

I si a inrivoluçó di trinta non tenia gagnado, agenti stava aqui molto açucegato sê ista cunversa afiada di terventore incivile i baoliste p'ra ingreiz vê, ecc. ecc.

Ma chi furo os acurpado di tutta istas intrapagliata?... Furo as treis letrinha marfadata: P. R. P.

Io sê che illos vo dizê chi furo os Dismogratigo che agiudáro a afazê a inrivoluçó. Ma sê os çaçinato do Bó Retiro, sê us gatunagio di voto nas inleçó, sê u causo di Piracigaba (Vidi Juó Sampá, II Vol.), sê as garnificina di Parmitalo, os Dismogratigo non tivessi né nascido, quanto maise tivessi tido muqui p'ra afazê inrivoluçó.

Chi fiz a inrivoluçó di trinta fui o Perrepê i chi agagnô ella p'rus gaúxo fui tambê u Perrepê.

I fui desdi ai chi nois aviremos Gristo.

Ma o menos si a Inrivoluçó tivessi servito p'ra aliquidá di una veze cos Perrepê, avalia a penna a genti roé o pon chi o Diabo amassô, ma inveiz nois roemo o pon chi o Diabo massô i o indisgraziato do Perrepê stá ai vivo i forte come nunga! Che pissoalo di foligo di gato!! Puxa.

I o troxa du Migué chi andava dicenno per ai chi tenia disingarrilato o trenhes du Perrepê, i che illos nunga maise avia di erguê a gabeza!...

Povero Migué... Illo é chi fui p'ro vinagro di gapota i Enzo.

\* \* \*

Os arrivoluzionario pensáro chi p'ra aliquidá co Perrepê era só amandá o pissoalo p'ra Portugallo i p'ra migraçó... Che speranza! Pricizassi inveiz queimá tuttos i agiugá a cinza nu Dieté, n'un dia di inxenti.

O intó pricisassi che os arrivoluzionario afizessi uno guvernimo curetissimo, che tuttos mondo ficassi cuntento: a prebi, a borghesia, o grierio i a nobrezza. Inveiz illos non fizero né una cósa né otra. Non infuziláro os Perrepê i stó afazéno uno guvernimo cumpretamenti marca barbanti.

Tê molta gente pur ai che stá morréno di sodades du Perrepê, perché nu tempo du Perrepê, a bê dizê non si apagava imposte nisciuno i o gaffê avalia una fortuna.

\* \* \*

E' tale o prestigimo do Perrepê oggi, che os arrivoluzionáro já atentaro afazê una lianza c'oelli maise di una veze: primière fui o Migué, dispoza fui o Generalo Pietro Góis, ecc. ecc. In milla novecentotrintadue, afizéro parti du guvernimo, i já intráro co giogo dellis, adimitino os indiligatos i professora dismogratigo do interiore, perché o Xeffe di Polizia i o Segretario do Interiore era dellis, i tambê quiria amandá nas prefetura chi era o Xeffe uno dismogratigo. Illos non murrêro, os "perrepê" i tambê non immodifigaro una linha dispoza da sova chi tumáro. E' u mesimo pissoalo mandó chi penza chi a genti é gaxorro, i chi vai tutto na madêra.

Aóra mesimo illos stá cabáno di xigá du inzilio per mizericorda i já anda dano intrivista p'ros giurnali xamáno a Xappa Uniga di Salamandra chi apassa no fuoco i non si gueima. Ma chi fui chi apassô nu fuoco i non si gueimô? Intó non furo os "perrepê"?

Dexa di sê garganta, pissoalo! Metta as perna nus von du rabbo i vá deitá imbxo da mesa. Passa!!

Inveiz anda aí si metteno a sebo di dá intrivista p'ros giurnali, dicenno chi non entra maise in gombinaçós di Xappa Uniga, ecc. ecc. Chigné chi non entra in Xappa Uniga? Vuceis?... Sâe fedô!...

Vuceis di certo stá pensáno chi furo vuceis chi inlegeu tuttos ingandidato da Xappa Uniga, non é? Poise na primiera inleçó vuceis vai vê! A Dentadura i os Tenente podi afazê lianza con vuceis, ma u povolo di Zan Baolo, essi ti cunhece vuceis i non vai na onda.

(p.4)

## A GAMPANHA GONTRA A TIBERGOLOSI

In gomonigato á impresnia o dott. Gremento Ferrêra, benamerito scientiste chi vê a mortos anno lutáno gontra a tibergolosi, tambê axamada a pesti branca, dize che ista maledetta doenza gusta p'ra Zan Baolo 780 milla gontos di reis per anno. Pa a Maronna!!!

Si gabassi a tibergolosi intó nois ficassi ricco p'ra burro!

Come cabá c'oella io non sê, i antes o dott. Gremento Ferrêra sabi maise di mim, mas come arriduzi illa a mitá, afacendo una ingonomia di 390 milla gonto per anno é molto facile: — é só usá a Pastilha do Gasanova come preventivio in gontra os risfriato, c'oa vantagia di ficá con uno xirigno molto batuta inzima da bocca.

(p.4)

## O REIDE INTALIANO DI ORBETELLO P'RA XICAGO

Quano uno Savoia si alivanta, cessa tutto chi a antiga muza canta — Si o sole un dia si mettê a sebedo o Barba é gapaze di dá unos tapa na gara delli.

Vuceis podi dizê dos intaliano o che vucê quizê! Podi dizê che illos só garganta, chi o Balestra á cangia di pinto di uno dia, ecc. ecc., ma che illos só unos bixo na avuaçó, isso illos só mesimo!

Lindeberga, Ramó Frango, Gago Bisgoitinho, tutto istus é lixo p'ros avuadore intaliano. Stadozunido,



Allamanha, Francia, Spagna, Portugallo, Russa, Giapó, perto da Intalia tê da tirá o xapello i di pidi discurpa.

Brerote, Fokka, Spanasuiza, ecc. perto do Savoia Marchetti 55 é bringuedigno di grianza.

I dispoza mi diga chigné chi até aggi tive peito p'ra afazê avuá dodici ereoprano di una veze di Genova au Ri di Gianéro di una infhada só, i inda inzima impurrá us ereoprano veglio inzima da Dentadura? Os otro Paese, quano faiz uno raide é uno éreoprano só, i fica xoráno os cobri a vita intêra i nu fin si non é per acaso chi xega nu fin da viaggia, quagi sempri inveiz gáí nu meio du gaminho. O Lindeberga xigô perché o vento assoprô eli, i o Gago Bisgoitinho, si uno navilio non agiuntava elli nu meio d'acqua, era una veze! Us avuadore intaliano inveiz nó, sái i xega na certa, perché só unos bixo na varsa i o Savoia Marchetti é bamba mesimo! Quano uno Savoia Marchetti abri o vôo o difficile é apará elli!

O unigo meio é abri o tanco i dispegiá a gazulinha, perché tendo gazulinha dentro delli illo avu'a a vita interinha sê apará né p'ra guspi.

Tambê o Savoia Marchetti non anda con olio vagabondo da Standar, ma anda con olio di risco puro, o grandi Iobrifiganti fasciste, chi o Musolino appricô p'ra afazê a Intalia andá direitinho na linha, i chi oggi o Barba apprica tambê nus ereoprano con grandi successo.

Isto Iobrifiganti, giunto co'as arta qualità da Meganiga intaliana, i co curaggio i impirizia dos aviatore, tambê indugato nu regimo do olio di risco, é chi faiz o successo indiscutibile da avuaçó intaliana.

Aóra mesimo, ventisquattro Savoia Marchetti acaba di aparti di Orbetello direttamenti p'ra Xikago, aparando in varios ponto do meio do gamigno.

Adirigi a spediçó o Barba, Ministrimo di avuaçó in persona. O primiero tapa, di Orbetello a Amisterdano fui soppa, i u resto tê da sê cangia tambê, perché o Musolino, na óra da apartita disse p'rellis i molto dirittinho i illos non só besta di bringá co Duce!

O che io sê é che istos aviatore intaliano stó ficano tó batuta, che quarquére dia illos faz una scursó con una squadriglia p'ra acaçá as stella nu ceu, perché inzima da terra i dos mare illos já mexêro tutto.

I o sole tambê che non stegia con molta lambanza, perché illo tambê si quizé si mettê a balló o Barba vai lá dá unos tapa na gara delli. A Lua, goitadigna, quano vê uno Savoia Marchetti avuáno nus are, górré p'ra gaza i vai s'isgondê na mesima óra.

Eta intalianada quatropáu!!

(p.5)

## STA' TUTTO GILLADO

Urtimamenti as cósa apparece che stava amigliorando. O Roseverti, prisentimo do Stadozunido apprometteu di dá moratoria p'ro Mondo intirinho, i acunvidó tuttas Naçó p'ra una cirgonferenza ingonomiga mondiale p'ra cabá c'oas barrera di arfandega, di maniéra che tuttos mondo podia vendê tuttas mergadoria abarato i acumprá abarato tambê. Uno sacco di gaffé na Intalia, inveiz di uno contos ottocento milla reis, custassi só cento milla reis; uno litro di vigno Grignolino indo o Brasile inveiz di ottos massoni custassi só dieci testó, i uno Fordigno fixado inveiz di diciottos gonto iva gostá treis gonto, perché daí a Intalia non gobrassi maise uno gontos ottocento di imposte inzima di uno sacco di gaffé, come u Brasile tambê non gobrassi maise nisciuno imposte inzima du vino Grignolino né du Fordi. Saria una vita cangia!

Ma quano tutto apparece che stava amigliorando, principiô di afazé uno frio indigraziato i tutto incominciô di gelá.

A primiera cósa chi gelô fui a Cirgonferenza ingonomica, perché inquanto o pissoalo apicurava a insoluçó p'ra crisis, os nortimarigano inveiz quibrô o padró i intrô nus margato i dexô os otro xupáno nu dedo.

Nista artura a temperatura já stava gilada.

O causo du terventore civile i baoliste, che stava molto bê ingaminhato, tambê pur causa da temperatura, gelô tambê. In conseguenza o Giusto Dimorais tambê gilô.

Os gapitale strangiere che stô aqui nu Brasile tambê stó gilado, ma istus gelaro mesimo co galore.

O gredito gelô.

O gambio tambê desceu a zero i gelô.

A Cirgonferenza do Dizarmamente já gelô a molto tempo.

I aóra, dispoza du causo du "armoço du Ristoranti Bergigo" o Perrepê tambê gelô.

A unica cosa chi non stá gilado é o gaffé. U gaffé inveiz stá pigando fuogo, ma us fazendiére stá cumpretamenti congelado p'ra non stragá, i non ficá com mau xêro.

\* \* \*

Di maniéra chi oggi, u grandi probremma ingonsisti in disgongelá.

I o unigo meio di disgongelá é afazê una brutta foguêra p'ra isquentá o ambienti i nu andáro chi vamos non

dimora pigá fogo no Mondo, molto piore di 1914.

Sái azaro.

— Vucê tê uno cigarro Groria di Guba aí p'ra mi dá?

(p.7)

### A Incisô du Perrepê

**Iscuitáno os xeffe da veglia “maffia” — Aóra non é maise na madêra non signore, aóra é nu voto segreto — Tutto vai cabá molto bê perché istus puliticcó é chi né molhére di surdado: quanto maise apanha maise gosta — Intivista co Taliba, co Fontigunho i co Balardigno — nota finale.**

O urtimo cuntecimento maise sensazionale da settimana fui a incisô du Perrepê, a veglia “maffia” chi a maise di quarantanno vigna mammáno o sangue di Zan Paolo. Ninguê sperassi istu fattimo, che fui una sorpresa generale, principalmente nisto momente che a cunhida “gamorra” pricisassi arriuni tuttas nergia p'ra non morrê imbaxo dos gorpe da Dentadura, chi é a nimighia di morte della, i chi é chi stá c'oa facca e co quegio na mó nisto momente. I molto menno a genti sperassi chi fosse inzatamente a rapoza maise sperta do bando chi fossi o attore da burrada, ma a storia stá xeia di insinamento chi as veiz os maise sperto é o chi maise di pressa cã nu laço. Chigné u povo maise sperto du Brasile? Non é us minêro? I non é us minêro os chi maise facilmente gâi nu gonto du vigario?

Fui inzatamente o che cunteceu co Generale Taliba.

O “Diario do Abax-o Piques”, dianti da gravità du momente arrisorveu iscuitá us principali xeffe du Perrepê, p'ra informá os suos inletores da virdadi dus fattimo.

#### CUNVERSANO CO GENERALO TALIBA LEONELO

Era meio die nu arrilugio quano xiguemos nu departamente du Taliba nu dificio Martinelli. Sua Incellenza tenia cabado di morçá i stava amamando uno cigarrinho Groria di Cuba. Assi chi abatemos na a porta i abutemos a gara p'ra dentro p'ra ispiá illo viu chi era nois i gritô lógo: — Ah! é vucê veglio Bananére? Entra!

Tiremos primére uno corti di prosa i dispoza intó io dissi p'relli chi o amutiva che mi alivava là era afazê una cirgonferenza pulitica inzima delli, co rispetto dos urtimos fattimo.

— Io quiria sabê Generale, come fui che fui cunteçê ista marmalata chi arripartiu u Perrepê in duos pidaço, o Perrepê chi tenia fama di sê uno apartito tó indisciplinato?

Ma non arripartiu nada! Vuceis giurnaliste, atôa, atôa, faiz una tempestá in uno coppo d'acqua. Istu é una brighia di vamiglia, sê a minima impurtanza. Vucê vai vê chi non cuntece nada! Nois puliticcó semos sinvirgogna mesimo, i oggi a genti briga i manhá stá tutto di bê otraveiz.

Vucê vai vê quano o Oxinto xigá aí, come u Gitulio manda arripresentanti na staço i otomobile ufficiali p'ra acarregá elli, gorpo di fuzilêro navale p'ra formá in vrenti da staço, ecc. ecc.

Vucê non vê o Florio da a Gunha? Faiz uno disgorso dizéno chi mata, chi sfola, chi rebenta c'oa Dentadura, i na óra di isfolá, isfola o cumpanhêro inveiz da Dentadura?

In 1930 o Florio da a Gunha adirubô nois do Pulêro i oggi stamos vivo chi né Deus cos angio, tanto che fui illo chi cavô p'ra mim vortá du inzilio e io até já mandê o migno figlio lá nu Ri Grandi gradecê p'relli i proveitemos a casió p'ra affirmá una “intenta gordiale” entri u Perrepê daqui i u Perrepê di lá.

— Ma intó vuceis só mesimo sinvirgonha! Illos ti adirrubó in 1930, i ti attraui in 1932, i vuceis stó di nuóvamenti amigo c'oelli?

— Ma é pricisamenti aí che stá a grandi forza du Perrepê!

— Mas io iscuité dize chi a Gommissó di Mergenza deu u strillo co signore perché o signore aconcordô c'oa indicaço di ingandidatos p'ro lugaro du Vardomirio i dispoza fui armoçá c'oelli i dizê chi non s'interessava c'oa terventoria i chi axava chi illo é chi dovia ingontinuá?

— Io acuncordê c'oellis fui lá dentro, di bocca só, p'ra indicá o terventore, ma non era p'ra illos andá impubicáno nus giunale, i vim mi stragá o mappa che io stava praneggiando co outro lado. Ma aóra a genti faiz una fita che brigô, tapia o Zepovo, i dispoza a genti faiz as paiz otraveiz, i nu fin dá tutto certo.

— Vuceis só uns bixo, só Generale!... Ma aóra aqui molto in segretinho chi ninguê non iscuita nois, e io giuro che non iscrivo inzima do giurnali: é virdadi che fui o Oxinto chi ingommendô p'ro signore ingrenca c'oa Xappa Uniga, i dá o tombo nu pissoalo chi intrô naquilla ingominaço, i tumá gonta du Perrepê p'ra quano illo vortá, illo tumá gonta traveiz do gommando?

— Gapaze! Istu só intrigias. Io né vi o Oxinto na Oroppa.

— Ma chi mi racuntô ista storia dissi chi iscuitô a prosa do signore co Oxinto.

— Só si furo as parede?!

Tarveiz... I o signore quere una prova da virdadi distu fattimo? Tutto pissoalo che ficô do suo lado nista ingrenga, só inzatamente u pissoalo do Oxinto. O pissoalo du Lacerda, dus Giunchera, du Xicco Viêra, ecc. ecc., i du Giulinho Imprestimo també ficô tutto di fuóri.

Ma iscuita una cósá, sô Generale! Podi amandá dizê p'ru Barba di Bode chi u tempo da “madêra” já apassô, i chi oggi non é maise “na madêra” non signore! Oggi é nu voto segreto!!!

I fique sabeno maise che si u Perrepê inlegeu sette o otto ingandidato p'ra Ingostituente, fui perché stava na

Xappa Uniga, perché assuparatamenti non inlegia né mezzo ingandidato.

I apassi molto bê i mandí moltas lembranza nostra p'ru suo amico Florio da Gunha, quano iscrevê p'relli.

\* \* \*

Dando u fuóri nu Taliba, fumos apricurá u Fontiginho, chi fui o unigo Perrepê chi na casió da formaçó da Xappa Uniga, andô dano trivista p'rus giumali dizenó chi era mintira chi u Perrepê stava afacendo ingombinaçó cos outro apartito, quano inveiz era virdadi. I fui tambê elli chi aóra andô dizenó chi a nota da Gommissó di Mergenza era ipogriffa perché illo faiz parti da Gommissó i non subi di nada, i inveiz a nota era cumpretamenti verdadêra. O Fontiginho é a "vespera" du Perrepê: mexeu co Perrepê illo stufa lógo come si fossi illo suzinho o Perrepê.

Priguntamos p'ra sua incellenza perché illo tenia ista brutta ingiriza c'oa Xappa Uniga, si 180.000 persona tenia sido a favore.

— Io non sô in gontra a Xappa Uniga, dissi sua incellenza, io sô é ingontra us dismogratico, aquillos disgraziato chi andava axamáno a genti di pulittico gargomido, di idria pirripista, di bruxa fitiçêra... Gargomido, s'immagine! Nois chi a guarant'anno vê afazéno a filictá di Zan Baolo i do Brasile, vegia só. Bruxa fitiçêra nois, chi afizemos istu golosso di Zan Baolo, suzinho, suzinho, sê us dismogratico agiudá nada, nada!

\* \* \*

Dixáno o Fontiginho, fumos icuitá o Balardigno, prisidentimo da Açó Nazionale du Perrepê che stá ingarigato di paziguá a vamiglia. Non ingontremos elli, perché elli tenia ido p'ru Ri di Gianére, ma si é u Balardigno chi stá ingarigato di arrangiá as cósa illo arrangia! Illo é uno bixo nistu assuntimo... di panno quenti i gataprasma.

Di maise a maise, u Taliba afagliô o gorpi i ficô c'oa minoria, di maniéra che illo vorta atraiz i ispera outra portunidade.

\* \* \*

Di tutto istu si inconcrue una cosa: chi a liçó di 1930 non fui insufficienti p'ru Perrepê. Illo stá pricisando outra sfrega i nas prossima inleçó u Zépovo acaba di insigná ellis.

(pp.1-2)

## A LAITA, OS GAMARO' I O ZEPOVO

*Ista vita stá ficano mezimo uno buracco!*

*A genti cumbinemos c'oa Laita di dá uno getinho nus gamaró. istu é, di agiugá us gamaró nu lixo, perché aquillos bixo in terra di genti incivilizata é usado come trenhes di carga p'ra acarregá boio p'ru matadôro. i di butá nu lugáro dellis otros garro c'os banquinho istufado come os ónibo do turco. p'ra genti podê assentá decentimenti. Ficô tutto cumpretamenti acumbinato di pedra i cale. i a Laita inveiz stá dexáno corrê o marfino.*

*Non si faccia di besta nó, D. Laita! Bota p'ra cá os bondi fichado. di banquinho i gortininha nas gianella. i sê pingento dipindurado na a gabeza da a genti. Vamos! Non si faccia di isquicida che vucê si rependi, perché aóra non stamos maise nu tempo du Perrepê chi u Sirva di Gampo ti isquentava as gôsta. non signora! I chi a Signora afaceva o che ti dava nu narizi sê dá a minima insatisfaçó p'ru Zépovo!...*

*Oggi as cóza stá molto indiferenti. perché a Ripublica Veglia levô o Diabo che ti acarregui. i o gambio tambê. Chi manda oggi aqui. dispoza du vote segreto é a Pinió Publiga. i si a Pinió Publiga di repentimo si gançá das isproraçó chi vucê anda afazéno gontra u Zépovo io non ti gonto nada. ma o meno chi podi cuntecê é a genti agiugá tuttos gamaró imbaxo do o Viaduttimo. i afazê una bunita foguêra di Zan Juó com tutto aquillo maderame.*

*Non bringa, vá! Bota os banquinho nos Gamaró. chi nois non stamos maise indisposto a andá di pé chi né giudeu irranti i né dipindurado chi né magaco. I tambê nois non semos griato dos gondottore p'ra illo stá sintado come uno principe. i a genti stá di pé meia óra sperano troco i né somos griato delli p'ra butá u dignêro na gaxinha. Nois queremo i sentado i chi o gondottore vegna arricebê as passagia nu lugáro da genti. i non quiremos sopralotaçó p'ra stá si sfregano na genti.*

*Intó stá gumbinato. non é? Vamos a vê si dista veze vucê non si faiz di besta otraveiz...*

(p.3)

## O PON MISTO

O Guvemimo urtimamenti anda impegnato na insoluçó du caso do pon misto come uno meio di cumprá meno farina di trighio du strangiére, i dista maniéra invitá a fuga du nostro dignêro p'ru istiore. Ista é una

niziativa molto lovabile, perché si fôgi u resto dus aramo chi ainda tê pur ai chi già é molto pochino, intó a genti vai tê da cortá uno dodici. Pa a Maronna!

A uniga indiferenza che io axo é chi illos stó quereno arrisorvê uno causo co oxilio dos padêro, quano istu causo já stá arrisorvido a morto tempo p'rus nostro industrialli.

Os benemerito industriali, molto antis du guvernimo, já tenia sintido a necessitá di usá o pon misto i p'ra istu illos fizêro as farinha mista, chi vareia molto di ingompoziçó di una fabbrica p'ra otra, restano p'ro guvernimo só o servizio di oniformiza`a formola da msitura.

A formola da farina é: farinha di trigo puro, fobá di miglio brango, kaolino i farellinho, avariano as porcentagia. Tê unos chi bóta maise kaolino i otros chi bóta meno, unos chi bota maise fobá i otros chi bóta meno, cunformo...

Si a farina é di segunda, p'ru pissoalo du Braiz, chi tê stomago forti, i aguenta o trango, inveiz di 10% di kaolino, vai 20% i si é farina speciali, p'ru pissoale da Vinida Baolista, chi tê stomago molto indiligato, intó só leva 5% di kaolino, i assi pur dianti.

Ma siccome o kaolino é di indigestó un poco indificile io axo chi u Guvernimo dovia insobistitui o kaolino p'ra mandioga i batatinha, chi sò tambê prodottos nazionale, per inzempio:

Farina di trigo pura 10%  
Fobá di miglio brango 30 %  
Farellinho di trigo 10%  
Mandioga .....30 %  
Batatinha.....20%

Istu é só una pinió, ma o Guvernimo tê us teknico che di certo á di ingontrá una formola dequada p'ro causo.

Guardemos os trabaglio da gommissó ingarigata di studiá o pon misto, i inguanto isso, vamos cumeno o pon chi o Diabo amassô.

(p.3)

### AS PORTÊRA DO BRAIZ

**UNO PROBLEMMA DI GRANDI ISPREMENZA CHI STA' APRICIZANDO DI UNA INSOLUÇÓ — GADA PREFETTO NUÓVO CHI VÊ DIZI CHI VAI MA NON VAI — E' A INDISGRAZIATA DA INGREZA CHE INTRAPAGLIA TUTTO — AS INSOLUÇÓ AXADA É DI APASSÁ IMBAXO O INZIMA, GONTANTO CHI NON MEXA CO CACCO VEGLIO DUS INGREIZ — ORABOLLA!**

Zan Baolo é a terra dos "causo" ingregato. Alê du "causo" do Terventore baoliste incivile, tê tambê u "causo" das Acqua do Ri Graro, o "causo" da Marynki-Santo, i alê di moltos otro "causo", o celebre "causo" das portiêra du Braiz, chi é u "causo" maise serio chi temos di uno segoło p'ra cá.

In rizumo u "causo" é istu: a Ingreza, da Staçó da Luiz até u Piranga, adividi a Cittá in dois pidaço, di maniêra chi tuttas rua incomincia di uno lado i acaba do otro da linha da tale stradinha di ferro, i in tutto istu perorso illa travessa as rua nu mesimo prano das arrifirita rua. In tuttas rua che illa apassa istu non tê impurtanza, perché illa fecha as protêra p'ra apassá i n'un instantinho já apassa i já abri a portiêra otraveiz i u transimo da cittá ingontinúa, ma u mesimo "causo" já non si dá na Vinida Rangelo Pistana, perché lá u transimo é grandi p'ra burro! E' mesimo uno "causo" molto serio, perché apassa uno vermicolo atraiz do otro, i a tuttas óra a indigraziata das portiêra da Ingreza fexa i nunga maise chi abri otraveiz. Tê aquillos chi vai pigá u trenhes da Centrale i chi perdi u trenhes perché a portiêra livô meia óra p'ra abri, tê aquillos chi tenia uno ingontro amargado p'ras novi óres i chi xigô as deiz perché a portiêra fixô, tê aquillos che di tanto sperá a portiêra abri ficô maluco i di un tiro inzima da a gabeza, tê aquillos chi xigô trazado nu imprego perché a portiêra stava fixada i u patrô butô illo nu oglio da a rua e illo si atirô du Viaduttimo, ecc. ecc. E' mesimo uno buracco indisgraziato a tale portiêra!

Istu non podi ingontinúa a vita intiêra dista maniêra, isto non podi, i tuttos u Prefetto, desdi u tempo du Padri Anxietta vê appromettendo di arrisorvê u "causo", i non arrisorvi nada!

A insoluçó natorale, saria a Ingreza erguê us triglio i apassá inzima da rua in una ponte, come fiz a Sorogabana na Lameda Nottima, o baxá us triglio i a rua apassá inzima della. Istas só as insoluçó chi in tuttas parti si dá p'ra istus "causo", ma aqui, con istu caco veglio da Ingreza non si podi mexê che illa já fica tutto fendida i já vê a dispromazzia ingreza si mettê nu meio, só perché a genti devi unos caraminguato p'rellis.

Ma istu é assi mesimo nista vita: quano a genti non tê dignêro, até gaxorro faiz pixi na perna da a genti pensano chi é posti da Laita.

Di maniêra che non podendo mexê c'oa Incellentissima signora dona Ingreza, a rua é chi tê da apassá inzima o imbaxo della p'rella podê ficá intangibile nu lugarzinho della. P'ra apassá imbaxo é dificile, perché tê molta

acqua, i p'ra apassá inzima, tê da principiá una ponti molto longi i tambê cabá molto longi, di maniéra chi insgugliamba c'oa Vinida Rangelo Pistana, che fica lá imbaxo nu buracco i u gammerço fica molto imprigiudicato i tambê perché p'ra genti i na staçó da Centrale, tê da i lá longi p'ra dispois vortá otraveiz. I dispoza tê tambê otra difficortá molta maise seria, chi a genti non tê arame p'ra afazê una opera tó grandi, perché u dignêro mar tê dado p'ra tampá argunos buraquinho du ingarçamento i p'ra apagá giuros i nu tempo du Perrepê tambê p'ra gostiá as illeçó du Giulinho Imprestimo.

Aóra chi temos nu Guvernimo a Inrivoluçó chi tê fazido tantas inrializaçós dinamiga, nois apropomos duas insoluçó p'ru problema, chi tê a vantagia di sê maise abarata i di non mexê né c'oa Vinida Rangelo Pistana i nê c'oa milindroza du cacco veglio da Ingreza.

U progetto numaro uno saria afazê duos buracco imbaxo dus triglio da Ingreza i apassá dentro duas roda giganti, du tamagno du Martinelli, chi as barquinha, inveiz di cabê só unas grianza come a roda du Parco da Ispozicó cabia inveiz até uno gamaró da Laita c'os pingenti i tutto. Iestas duas roda avirava una p'ra cá i otra p'ra lá, di maniéra chi tuttos vermicolo, tanto bondis come garroça, come tomobile i come pedestrios, bicigretta, garrinho di mó, ónibo, gaminhó di cervegia, garrinho di pon, ecc. ecc. chi ia xigáno, ia intrano nas barquinha i a roda ia aviráno i quano xiagava de otro lado da portiéra u pissoalo iva dano u fuóri, i a Ingreza puteva afixá a portiéra u resto da a vita chi a genti non ligava maise.

Alê disso tenia a vantagia di sê gustoso p'ra burro a genti andá di roda giganti assi na maziota sê apagá duos massoni come nu Parco da Ispozicó. Intó non é uno prano batuta?

Ma tê tambê o prano numaro duos, chi tambê arrisorvi molto insatisfatoriamenti u causo ingregato das celebre portiera. Aí as portiéra ficava tutta vita aperta p'ru transito da a Città i a Prefeitura cumprava uno Zeppelinho p'ra acarregá us trenhos da Ingreza d'un lado p'ro otro da portiéra, i assi non atrazava a Ingreza, i non intrapagliaava u transito i tuttos mondo ficava servito i satisfetto.

Pur aí si vê chi si u causo da portiéra non stá arrisorvido, non é per farta di insoluçós impropriatas. E só per farta di incesso di bôa voluntá dus Prefetto, chi tambê goitados, dispoza da inrivoluçó non xega a isguentá o lugáro já gaiu fuóri.

E io ainda alembro una tercêra insoluçó, chi non é radigale, ma amigliora molto o causo i non custa né uno vintê i só adipendi di non tê medo di gareta di ingreiz.

Cunforme io dissi nu princípio, as otra portiéra non abri né fexa a tutta óra come a da Vinida i quano fexa torna a abri lógo, lógo. Perché? Perché na Vinida é patio di manobria dus trenhes di carga du cacco veglio, alê di gada trenhes chi xega na staçó ficá co rabbo travessado na portiéra.

Si puteva afazé u seguinte: — só us trenhes di Santo apartia da Staçó da Luiz i us trenhes di soborbio apartia da Staçó du Braiz, come a Centrale, che ninguê non murreu ainda perché illa non vem na Staçó da Luiz, i u patio di manobria a Ingreza chi mudassi elli p'ra Móca, o p'ro Piranga o p'ro diabo chi acarregui, ma non inzatamente nu meio da Vinida Rangelo Pistana, lógo nu lugáro di maise transito.

Non é bê axado?...

Intó sô Prefeito, tóca o bondi!...

(pp.4-5)

## AZAS DA INTALIA

A Intalia non é soppa nó,  
Nistu assunto di avuá.  
Quano illa si metti a balló  
Né é bó aparlá.

Quano uno intaliano amunta n'um avió  
P'ra í daqui até lá,  
Né vento, né raio i né trovó  
E'gapaze di intrapagliá.

Lá vai a quadriglia do Barba  
Come uno bando di pombinha,  
Avuáno móle, mole...

Brincáno inguanto agaminha,  
Di apanhá istrellinha,  
Di cendê cigarro no Sole.

(p.5)

~~~~~  
UNO DIA E' DA GAÇA I O OTRO E' DO CAÇADORE

Non penza vuceiz che io stô mexéno né c'oa Dentadura né co Perrepê, non signore. Non si trata di uno causo pulitico, ma di una brighia che tive a settimana apassata in uno bondi da Laita.

Brighias tê tuttos dia aí p'ra città os monti chi a genti né liga, ma ista brighia é indiferenti, perché fui entri uno passagiére di uno bondi i o gondotore. Tambê istu non saria straordinario perché tuttos dia tê una purçó di brighia entri passagiére di bondi i gondotore chi a genti tambê non liga i né a polizia non abri inguerito.

Ma ista brighia che io si arrifiro é uno fattimo aparti na storia das cronacca poliziali, perché si trata du causo di uno passagiére che brigô co gondotore i deu nelli! Si signore, deu no gondotore unas dentada i puntapé, i o gondotore fui si quexá p'ra polizia.

O che a genti já stá ingioado di lê é a storia dos gondote chi ingride os passagiére chi nunga podi inriagi perché illo vai lógo abusca a lavanga. Ma dista veze o fitiço avirô in gontra o feitiçero i chi pagnô fui o gondotore.

Gonsta chi o ómi chi deu no gondotore vai sê ingontratato da Paramonti p'ra afazê uno filme.

(p.7)

~~~~~  
**DIARIO DO ABAX'Ô PIQUES**

Organo ingapotado do fascismo intaliano i do "Oglio di Moscô" in Zan Baolo.

**INSPIDIENTE**

— I "Diario do "Abax'ô Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sai una veze per settimana.

— Giumale profundamente onesto, o Diario do Abax'ô Piques non si vende... a tostó né a duzentô. **E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!**

\_\_\_\_\_

— Numaro trazado a quatrocentô.

\_\_\_\_\_

— Redaçó i adiministraçó:  
Rua 3 di Dizembro nº 12 - 7º andar - S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Impreza Graffica Rivista dos Tribunale - Rua Xavier di Toledo, 72.

**Impubricasi ás quinta-feira**

(p.7)

### A açó Anazionala

**CHIGNE' A ACÇO' ANAZIONALA? — SARA' ARGUNO GRUBBO DI FUTEBOLA? — NON  
SIGNORE, E' O GRUBBO PULITICO DUS PRINCIPI ERDÊRO DU PERREPÊ — QUANO OS  
MININO ENTRA P'RO GRUBBO DOS GRANDI GIA' ENTRA CUMPRETAMENTI GARGOMIDO**

Fui na urtima brighia du Perrepê, pur causa du celebri armoço du Ristorante Bergigo, chi u Perrepê cumeu una langosta stragada giunto c'oa Dentadura i tive una brutta indigestó, chi sorgio nu acenario pulitico a primiera veze a tale di Acço Anazionala.

Ma chigné ista Acço Anazionala chi ninguê nunga iscuitô aprlá nella?

Será arguno grubo di gioco grandestino come stá xeio na a Città, o será arguno grupo di futebola? O che será?

Ora, non é nada distu! A Acço Anazionala é semplicemente uno figliotigno da veglia "migéra" che si xame u Perrepê. E' u apartito dus principi irdêro du Perrepê. Fui urganizato p'ra griançada perrepê i trinando desdi pichinigna, a arubá voto, a infarsifigá inleçó, a infabrigá atta farsa, ecc. ecc., perché di primiere, quano o figlio dus xeffe Perrepê tenia diccioto anno, i ainda nón stava dismamoto, era inlegido disputado staduale.

Ma come illo non tenia nisciuna pratiga dus processo inletoale du Perrepê, afazia molta bestêra, i us Dismogratigo dava inzima i afazia uno brutto baruglió.

Intó, pur istu amutive, us papaio dellis chi só macaco veglio, chi non bóta as mó in gambuga i sabi andá inzima du fio du tilifonio migliore chi a genti anda inzima da a garçata, urganizáro a tale de Acço Anazionala, con treiz o quatro rapoza veglia, dessa chi sabi atraduzi ingreiz imbax'o dacqua, i butáro a grianzata lá dentro. Lá us minino in póco tempo fica unos bixo di sabido. Quano argança a indade legale i entra p'ra a Gamera i p'ru timo dus grandi già acunhece a kimiga das inleçó come quarquere "perrepê" di barba branga. O meno che illos sabi afazê é arubá a atta e i afazê otra nova in gasa.

Tambê tive otro amutive p'ru Perrepê afundá a Acço Anazionale: — é che u Perrepê já stá molto garcomido, i u Zépovo já stá meio safado c'oelli, intó illos bota as griançada na a frente, i fingino di paio di vamiglia, vai apenetrando. Ma tambê as griançada já stá tuttas garcomidigna!

Aóra mesimo, os "perrepê" veglio brigáro, i furo as grianzada chi intráro nu meio p'ra acarmá u fexa.

Naturalmente, se illos ia do lado di uno apartito o do lado di otro apartito, puteva ingrencá maise, non é? Mache chi vuceis, penza? A grianzada é sabida p'ra burro!

O Taliba co grupo du Barba di Bode butô a bocca na Xappa Uniga, chi é poiada do gruppo du Kaká. A Acço Anazionale fiz una riunió, i non dissi né chi si né chi nó, antes molto pelo contrario, anumió una gommissó p'ra studíu u causo, com praso di treis dia, p'ra dá tempo di sfriá a brighia, i nu fin di treis dia, u Balardigno chi é u Prisidentimo do grubbo, fui p'ru Rie di Gianére, perchá as cósas inda stava fervéno, i adiô maise unos dia. Quano us gargomido veglio acarmáro maise, intó a Acço Anazionala presentô uno arrilatorio, dicéno chi u Taliba era uno grandi xeffe che tuttos "perrepê" stimava molto elli, i tambê u Kaká c'oa "xappa uniga", amiricia tutta ingonsideraçó i chi u migliore saria ficá tutto come stava mesimo di primiero p'ra vê disposta come é chi ficava.

Tambê saria acunsigliabile aspettá o Artigno chi vê di Portogallo istus dia, p'ra dai arrisorvê adifintivamente u causo. Os duos gruppo acuncordáro mediatamenti co arvitrio da Acço Anazionala, perché nisciuno dos gruppo quere i p'ru buracco.

Distá maniera a Acço Anazionala fiz una sabbatina i tirô notta vintes, perché mustro chi já prendeu tuttas liço, incrisivio u pulo p'ra traiz da storia du gatto c'oa onça.

I distá maniera vurtô a páiz otraveis na vamiglia du Perrepê.

Amen, Avemaria.

(p. 1)

### O Probrema do Transito in Zan Baolo

Vuceis si alembra pisoalo, daquillos sodosos tempo da Ripubliga veglia chi a gente amarrava gaxorro co linguaça i o gaxorro guspia na linguaça?

Vuceis si alembra? Oggi, si vuceis apindurá uno pidacinho di linguaça lá inzima do Martinelli, gaxorro é gapaze di avuá chi né tiquetique p'ra apigá a linguaça.

Naquillos sodosos tempo, o Giulinho Bico di Lacro era o Principo di Gallos aqui da zona i u Ré era o Luizinho Madêra. Tenia naquillo tempo uno probrema molto serio aqui in Zan Baolo, chi appricopava tuttos mondo, tanto guvernamentale come partigolare. Era o "probrema do transito" inzima da Città. Uómos i



molhéres, veglios i moço, guvernimo i Prefettura, giurnalís, agricortores, gorretores, intromobilísticos i pedestricos, tuttos studiava o assuntimo i dava a sua piniózinha. O causo era verdadieramenti uno causo sprementi. Tuttas tardi, tenia una gongestó di tranzito na Prazza du Patriarco i inda a rua Ribero Badaró, chi vuceis né quera assabê. Quano gaia una xuvinha intó, tuttos mondo pigava uno taksi, i a cósa ingrengava che non iva maise né p'ra vrenti ne p'ra traiz. Per maize chi os grillo apitava, as cósa non si mixia, né a páu...

Vuceis si alembra?

I vuceis já arriparáro chi non tê maise nada disso aóra?

A inrivoluçó arrisorveu o probrema na maziotta, sê ninguê quagi né apercebê. Istu pissoalo da Ripublica Nuóva, é bixo p'ra arrisorvê causos ingrengato.

Nu fin di millanovecentotrinta o probrema stava nisto pé: o alargava as rua, o non dexava os tomobile apassá maise no centro da Cittá, o intó non si mixia in nada.

Alargá as rua, non si tenia dignêro p'ra afazê, i non dexá os tomobile apassá nas rua també non era indecenti, perché as rua é do pôvo p'ra illo andá p'ra cá p'ra lá come quizé. Per uno abuzo di forza tó commune naquillos tempo, quano as cosa ingrengava, o Rugeramo non dexá a genti entrá di tomobile na Cittá.

Ma infilizmenti vignô a Inrivoluço che adirubô aquillo bando di Pirata do Perrepê i no lugário dellis veio genti batuta, chi arrisorve as cósa con giustizia i sê violenza come no tempo do Proffeto Salomó.

O Perrepê stava nistu dilemma: omenta as rua, o non dexa apassá os tomove! Otra insoluçó illos non inxergava, i tuttasvia tenia una insoluçó molto simpris, che os benemerito arrivoluzionario appricáro i arrisorvêro o probrema, chi oggi né ninguê maise si alembra di aparlá in gongestó du tranzito.

Illos non largáro as rua né apuribiro os tomobile di intrá nu centro da Cittá: — cabáro cos tomobile.

I ninguê non tenia alembrado dista insoluçó. Che genti besta a genti daquillo tempo, pa a Maronna!

I p'ra cabá cos tomobile fui molto facile: — cabáro cos aramo da a genti i pronto. Chi tenia treis tomoile ficô só con uno, chi tenia dois ficô sê nisciuno, chi tenia uno anda catáno papelo veglio p'ra vendê i chi non tenia nisciuno anda apidino smola...

E' a roda da a vita...

Os fazendiére, chi só andava di tomobile, ogi non tê né p'ro bondi i p'ra andá a pé anda di polaina, pur causa dos gaxorro chi só faiz pixi nas pernas dos fazendiére aóra; illos non quere maise sabê dos poste da Laita. Franceza, xampagna, temporada no Gopagabana, baratinha di sessanta gonto p'ras grianza, né xero maise.

E' a roda da a vita...

(p.2)

## DIÁRIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascismo intaliano i do "Oglio di Moscò" in Zan Baolo.

### INSPIDIENTE

— I "Diário do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sai una veze per settimana.

— Giurnale profundamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende... a tostó né a duzentô. **E' A TREZENTO' INDA A GABEZA!**

— Numaro trazado a quatrocentô.

— Redaçó i adiministraçó:

Rua 3 di Dizembro nº 12 - 7º andar - S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Impreza Graffica Rivista dos Tribunale - Rua Xavier di Toledo, 72.

IMPUBRICASI ÀS QUINTA-FEIRA

(p.3)

## O Gaiz

Uno causo chi a polizia stá apricizando molto tumá cunhecimento i abri inguerito perché stá ficáno uno causo molto sério, é u causo du gaiz.

Tê as coisa chi a genti vai guentáno, vai guentáno, ma chi uno dia també a genti si gança di abancá u troxa i dá o bruto strillimo! E' istu u causo du gaiz, che fui assubino di prezzo, fui assubino, i aóra també já stá apassáno da a gonta! Che istus "biffé" sprore a genti, vá, ma che assarti a genti na gurva da squina, di rivorvero

nas mó chi u Guvernimo né a polizia non tome una providenza, istu també é di maise.

Setecento i quattros reis uno metro cubo di gaiz vagabondo, misturado co gaiz di acqua, come a Gompanhia du Gaiz agobrô da genti u meze apassato, já é uno assarto a mó armata. I alê du maise, uno gaiz vagabondo, chi nas rua chi tê lampió di gaiz, a genti pricisa arriscá uno fosfero p'ra vê si u lapió stá acceso!

Con istu prezzo di gaiz, uno prato di fijó fica in maise di deiz milla reis só di fuoco.

Ma us baoliste só mesimo uno pôvo inzarado. Tuttos pirata axa id sprorá elli, i elli vai ingulino tutto. A Laita arrisorve afazê uno bondi di carga p'ra acarregá elli i elli entra i paga p'ra andá fatto mergadoria, tutto impigliato. O D. N. C. arrisorve gomprá o gaffé delli p'ra mitá du prezzo chi gusta p'relli i us idiota vai vendéno. O baolista vai ino p'ra una rua molto açuçegato nu Fordigno delli i uno grillo, sê maise né meno manda elli virá a squina i i p'ra adondi illo non quere e illo vai sê arricramá.

Aóra é a Gompanhia du Gaiz che arrisorveu arrangá as trippa du baoliste.

Antigamenti, molto antis da Inrivoluçó, i molto antis du reinato du Barba di Bodi, uno metro cubo di gaiz gostava duzentó, i a genti avivia una vita gozáda. Dispois vignô o Barba di Bodi i o regime da "madêra" i u Zépovo non tigna maise diretto di rigramaçó, i dai a Gompanhia du Gaiz proveitô a casió i assubiu o gaiz p'ra quatrocentó. Fui una amassada, ma come u gaffé stava a ducento massoni o sacco i a genti tenia dignêro p'ra apagá a genti fui apagáno sê arrigramá.

Dispoza vignô a Inrivoluçó...

Aóra chi a genti non tê né dignêro p'ra acumprá os fijó, vê ista indigraziata da Gompania du Gaiz i sapêca o metro cubo a setecento quatro reis.

Ma che bringadêra é ista? Che é che istus "biffe" da Gompanhia du gaiz stá pensáno da genti? Vá arubá a vô! chi u dignêro da genti non é lixo. A genti cáva nu duro p'ra agagná unos nikre p'ra gumprá o pon p'ras grianza e ista pirata avança nus nikre da a genti!... Ara! Assi nois non bringa maise.

O che pricisa é chi u guvernimo accuda u Zépovo i non dexi elli morré isfikiziato nas garra dista "megéria".

Nu Rie di Gianére u Juó Amerigo já deu una bregada na Gompanhia du Gaiz di lá, chi é a mesima d'aqui i já butô illa na a linia.

Lá u gaiz gostava trecentô i abaxô p'ra duzentô, inveiz aqui gostava seicentó o mese apassato i assubiu p'ra setecentô! O che illos baxáro lá illos assubiro aqui. Istu non é serio! Abaxa u gaiz du garioga i nois é chi apaga a indiferenza? Assi u Zepovo é chi perdi sempri, i a gompania sái sempre aganháno du mesimo getto.

I non mi venha dizê p'ra mim chi u gambio stá molto runhes, perchá io sê chi a Ingraterra i o Estadozonito quibráro o padró, i tanto a libra come o dollaro stó maise abarato, di maniêra chi u diretto saria u gaiz baxá istu meze i non assubi.

I dispoza, vamos dizê chi u gambio stá mesimo una porcheria perchê isso stá mesimo, i chi o garvó assubiu, ecc. ecc. ma tutto isto non ingiustifiga a Gompanhia du gaiz querê inforgá a genti. As cósa stá mesimo runhes, a genti sabi disso, tanto chi tuttós nigozianti non stó aganhano né o giurio do gapitale i argunos até stó aperdéno. Os fazendiéro stó vendeno o gaffé co prigiudizi. Chi imprestô dignêro non arrecebe né os giurio.

Chi tê gasa di luguéro non ricebi os luguéro perchê o quilino non paga perchê non tê dignêro. Nista epoga, chi tutto stá tó runhes, ninguê gagna ma ninguê inforga us gredore.

Perché intó chi só a gompanhia du gaiz tê di gagná quano ninguê stá agagnano? Illa també che indisista do lugro té as cósa indirettá chi non faiz nada di maise.

Inveiz nó! Illa non quere assabê da vita apertada né nada! Illa quere é os dollare della alli no duro, i a genti che si fermenti!

Ma nois inveiz, come organo adifensore das massas popolare isprimida, butemos os apito na a bocca i apidimos p'ro guvernimo che tomi una providenza in gontra ista "ferra" che stá quireno abibê o sangue da genti, i mandí abri inguerito inzima du fattimo.

(p.4)

## AINDA OS GAMARÓ

Come é ista storia Dona Laita? Vucê bota us banquinho nus gamaró, o non bóta? Si é p'ra butá vamos butá lógo, i si a signora non quere butá intó diga lógo chi non bóta i perchê non bóta.

Ma nois axemos migliore a signora butá us banquinho, perchê assi come stá non podi ingontinuá.

Vamos butá us banquinho?

Intá vamos.

(p.4)

## O Capitó Rudorfo i u Momento Politico

Una cirgunferenza inzima du zinpatigo membraro du Perrepê — lo axo che ista storia di Terventore Civile é bestêra — lo sô p'rus Terventore Militare — o foturo Presidentimo di Zan Baulo vai sê o barba di bodi otraveiz.

Nistus assuntimo di arta pulitica, come a grisia isteriga chi gometteu urtimamenti a veglia fitiçêra chi é u Perrepê, a genti non puteva dixá di non iscuitá a pinió du Gapitó Rudorfo, per varias razó impurtanti:

1º — Sua incellenza é come o generalo Gois, chi gôsta di aparlá p'ra imprensa, i quano parla vai dizêno o che vê inzima da a gabeza, né chi segia bestêra;

2º — Sua incellenza, chi já fui u xeffe da opposiçó in gontra u Perrpê nu tempo du Hermeze, apertence oggi p'ru gruppo dos gargomido, di chi é xeffe u Fontigiunho;

3º — Sua incellenza é o unigo arripresentanti da Ingostituinti di 91 nu seio da pulitica baoliste, i purtando é o unigo chi sabi come é chi si sparrama una Sembrêa Ingostituinte.

Fui ingonsiderano istus impurtanto amutivo che nois fumos apricurá o afamozo Gapitó p'ra afazê una cirgunferenza inzima delli. Sua incellenza arricebeu a genti con aquilla gameradagia du gostume.

— A migna pinió sopra du causo do terventore civile i baoliste? Come nó! Nu tempo du Mané Rabello, quano tambê si quiria uno terventore civile, io atiligrafêi p'ru migno inlustro amigo generalo Florio da a Gunha dicenno che io era di pinió che devia ficá mesimo o generalo Mané Rabello, che stava faceno uno guvernimo liberalo di ingolaboraço, cos mandighio, i uno guvernimo onestimo.

Vucê sabi, Bananére, o migno frago é o militarissimo! Os mignos amigos furo o marexiallo Hèrmeze, o generale Pinhére Maxucado, o garunello Piedadó, ecc. ecc. i mudernamenti os migno amigo só u generalo Florio da a Gunha, o generalo Taliba u generalo Eletrico i u generalo Motore.

Assi come naquilla casió io axê che dovia ficá nu guvernimo o generalo Mané Rabello, tambê oggi io axo che devi ficá o generale Vardomirio.

Os civile só uno disastrimo, come furo os guvernimo do Lado i du Pietro di Atoledo.

— I perchê intó non bótano o signore inzima du guvernimo, Gapitó? O signore tambê é militare.

— Bê, istu tambê saria una insoluçó. O io, o o Vardomirio, é indiferenti, gontanto chi segia uno militare.

— I a incisó du Perrepê, Gapitó?

— Che incisó che nada! Istu é una piquena brighia di vamiglia sê a minima impurtanza. Fui só p'ra butá p'ra fuóri o gruppo du Kaká i du Giulio Imprestimo i otros lemento avurso chi é in gontra o Oxinto.

Aóra nois afazemos a inleçó du nuovo Direttóro só co pissoalo chi bedece a batuta do Oxinto, i nas inleçó di Prisentimo du Stá, inlegemos o Barba di Bodi Prisentimo dista gaita otraveiz i vorta a sê tutto come dantis otraveiz.

Si signore, pa a Maronna! Sará chi u Gapitó tê razó?

Impossibile non é.

### **A ORDIA DUS INGONFIDENTI**

**Os minero vendêro o bondi p'ru guvernimo afederal — Oropretto fui adicrarada monomemento anazionale — monomemento di uno, di duos i ate' di treis dividuo io gia' vi, ma di una citta' intera? so' mesimo di minero! — a ordia dus ingonfidenti p'ra chi agiudô a cava' u degretto monomentale**

Segondo uno arricente digretto do dottore Gitulio Deunellas, Xeffe da Dentadura, fui adicrarada "monomemento anazionale" a citta' di Oropretto, antica gapitale di Minagerais.

Io già andava adisconfiato che istas visita di tanta genti grossa in Minasgerais urtimamenti, tenia arguno amutivo occurto, perché o che io non puteva imcompredé, era chi us minêro chi só ingonomigo p'ra burro, stasse agastáno tanto dignêro in ospedagia i banchettos p'ra generales, ministrimos, ecc. ecc. sê alivá arguna vantagia grossa.

Ai stá a vantagia nu causo da citta' di Oropretto, che come monomemento anazionale sará ingonservata da u guvernimo afederalo, chi vai tê da gastá lá uno sacco di dignêro per dia p'ra non dexá gai as igregia veglia i os otro amonumento di lá, come a Casa dos gonto, a casa da Marilia co Dirceu, os xafariz, ecc. ecc., inveiz chi us minêro, p'ra cavá ista brutta vantagia, agastó appena unos gonto di reis di banchetto i maise nada.

Dista veze fui Minagerais chi vendeu o bondi p'ru Guvernimo Afederalo.

Tambê a genti non podi arrigramá molto gontra o goitado du Xeffe da Dentadura di tê gaído distu gavallo magro, i di tê iscuitado as cunversa afiada dus minêro, perché minêro é mesimo uno bixo sperto p'ra burro! Non é atôa che illos tê gara di troxa, i anda p'ras rua fingino di gaipira...

Illos anda assi p'rus pobri penzá che illos non tê dignêro i non pidi smola p'rellis. Otra razó dus minêro andá nas rua con gara di gaipira du interiore, é p'ra vê si pesca arguno gamarada chi pricisa intregá arguno dignêro p'ra Zanta Casa, o chi tegna arguno biglietto apremiato da lutaria p'ra arricebê. Illos pega logo o pacoti da Zanta Casa e o biglietto, dá unos doiz per cento di garantia p'ro troxa chi ia intregá u dignêro p'ra Zanta Casa o arricebê o biglietto apremiato i pega u primiéro trenhes p'ra Minagerais.

Nu causo di Oropretto, u guvernimo minêro stava intrapagliato, perché aquillo lá non rendi nada i era prciso agastá molto dignêro p'ra non dexá a citta' gai os pedaço. Intó illos pensáro, pensáro, i inventáro ista indeia geniale da "cittá monomemento". Ma só mesimo nista ripubliga intrapagliata puteva avingá una indeia strapafurdima come ista! Una citta' monomemento! Pa a maronna!

Monomemento che io cunheço, é o monomemento do Verdi nu Largo do Curreu, o monomemento du Guaribaldi nu giardino da a Luiz, chi servi di pulêro p'rus pardale, o monomemento du Carlo Gome nu Largo du Municipale, o monomemento du Bilacco che stá na Vinida Baoliste mandáno os tomobile afazê a vorta; io acunheço tambê o monomemento do Piranga, chi tê una purçó di genti di a pé i di a cavallo, i acunheço tambê nu Rio di Gianêro o monomemento do Gristo arrientore, inizima do Gorcovato, chi só a gabeza delli é maiore do o Martinelli, i tambê o monomemento dos Manequinho, chi só dois minino alivado do o diabo che stó afazeno pixi inizima d'acqua, nu meio da a rua.

Ma ista storia di una citta' intirinha sê uno monomemento, é mesimo do otro mondo, i só os minêro era gapaze di inventá, i a Ripubliga Nuóva di levá a serio.

Devi sê esta una das razó perché o Legario Marciali acunvidô p'ra i p'ra Minagerais, primiéro u generalo Vardomirio, disposa u Gitulio, disposa u Pietro Góis, disposa u Protogio, i aóra u Gioareiz cos terventore du Nort, ecc. ecc.

Inzima distu assuntimo, a urtima piada du Legario Marciali, o unigo prisidentimo ingonstituzionale du Brasile, che ficô p'ra amostra da Ripubliga Veglia, fui a griaçó da "ordia dus ingonfidenti" p'ra apremiá tuttos aquillo che agiudáro a afazê a cavaçó da "cittá monomemento" i chi p'ro foturo faccia arguna nuóva cavaçó in binificio da sopraditta citta'.

Quano fui aprucramada a ripubriga veglia i adirubada a Molarchia, fizéro una legge apuribino tutta i quarquére ordia norifiga di quarquére specie, perché na a Ripubriga, tuttos é uguali, i gadauno é tó bô come tó bô. Ma aóra, na Ripubriga Nuóva, di certo ista legge fui arrivogata, p'ru Legario podê griá a tale di "Ordia dus Ingonfidenti". Di certo fui.

Vamos aóra dá p'rus nostros inlettore una indeia storica da insignifigaçó da "ordia". Us Ingonfidenti furo uno bando di gospiratore, che urganizô una ingospiraçó in Oropretto. nu tempo chi u Brasile nen era una golonia du Rigrandi, mas simprismenti una golonia di Portogallo. Illos quiria adirubá u guvernimo di Portogallo aqui indo o Brasile i aprucramá una Ripubriga.

U Xeffe da gospiraçó era uno dentista xamado Tiradenteso i intrava tambê nella varios poete, gommercianti industriali, ecc. ecc. Tambê intrava argunos idealiste come o Juó Aberto, o Vardo Aranha i u Raulo Piglia.

Ma nu migliore da a festa u Guvernatore adisgobriu a bringadêra i fui una melodia! U pissoalo furo tuttos p'ra a gadeia, i daí argunos furo disportado p'ra Portogallo (giá naquillo tempo era moda disportá p'ra

Portogallo) otros furo p'ra Pinitenziára i u Tiradenteso, goitado! fui inforgato con gorda nu piscoço, i o gorpo deli fui disparteggiado i apindurado nas ruas p'rus gorvo cumê. Che barburitá! Oggi é molto migliore! O guvermano é maise gamarata! Inveiz di inforgá a genti, manda a genti p'ra Portogallo di primiera crassia.

Assymbolizano us fattimo inzima anarrato, a "Ordia dus Ingonfidenti" ingonsisti di uno bunitto lazzo di gorda di linho bê forti, uguali come aquilla che usáro p'ra inforgá u Tiradenteso, che os membaro da ordia devi trazê apindurado nu piscoço nus dia di festa anazionale, i nas grandi arricepiçó.

U Prizidentimo Legario Marciale já anumiô us primiero membaro da ordia, dentro dus quale si adistaca o Xeffe da Dentadura, o generale Pietro Góis, o generalo Vardomirio, o armiranto Protogio, o dottore Formicida Gapanema, i otros.

Se illo mi quizé anumiá io gradeço molto, maise passo, perchê io nen tegno nisciuna vuntádi di sê inforgato.

(pp.1-2)

### O Causo do Lette

**Di primiero chi berrava era as vacca, ma aóra chi stá berrano é us vaquêro — inveiz as vacca stá da no rizada.**

Istu caso do lette in Zan Paulo stá corrêno appareglia co caso das portiéra du Braiz. Noná meio du guvermano axá una insoluçó p'ra ista ingrenga: quano acuntenta os lettero, adisguntenta as ozina, i quano acuntenta as ozina adisgontenta os lettero, i nos duos caso o Zépovo stá sempre leváno na a gabeza. In uno caso o no otro a genti sempri stá abibéno una porcheria di lette. Si é as ozina chi vende u lette, ella fervi u lette, dispoza sfria elli, dispoza bota elli na giladera i nu fin mata tuttas vitaminha du pricioso liquido, quano non vendi lette artificiali come nu recenti caso du kimiko allamó chi digobriro chi tenia uno livro chi insignava a infabrigá u lette, i si é us vaquero chi vendi, intó u minamo che illos faiz é butá metadi di acqua di tornêra inzima du lette, i mexê co gabo du xicotti.

Tanto nu caso A come nu caso B u Zépovo sái sempre leváno disvantagia.

As ozina, alê dia amatá tuttas vitaminha du lette inda inzima tira a mantega delle, o che nu afinale das gonta vê a sê a mesima cósá du sistema dus vaquero di butá acqua sê tirá a mantêga.

Nu momente presenti stá avigorano u systema A, di só podê avendê o lette as ozina. Istu systema, pensáno bê té una impurtanti vantagia, chi é di sê maise facile di afiscalizá, quano u guvermano arrisorvê livá a serio istu caso, perchê seno pocas uzina é maise impossibile una infiscalizaçó curreta.

Nu caso dus vaquero, a infiscalizaçó é impossibile, perchê segundo as statistiga, tê in Zan Baolo maise di trecento vaquero i gadauno mora in uno lugáro indiferenti, i na óra di vendê u lette illos si spaglia inzima distu Zan Baolo chi né Deuse agiunta ellis. Tambê non é prciso agiuntá né é prciso inzaminá u lette chi ellis vendi, perchê é sabito da tutto mondo chi é maise facile uno burro afazê a travissia du Atrantico avuáno, chi uno vaquêro non butá acqua nu lette. Se illo non quisé butá, a mó delli bota sê illo querê.

Una veze cunteceu istu fatimo cummigo: — Pigado c'oa migna casa tenia uno vaquero chi avindia lette di vacca, intó io amandê o migno figlio Beppino con dieci testó acumprá uno litro di lette, ma faceva questó chi era proprio u lette sê acqua. Intó illo mandô mi dizê chi come io quiria gustava duamilla réis. Io amandê os duos milla resis p'ra acumprá u lette sê acqua, ma quiria che illo tirava u lette proprio in frenti du Beppino. Daí illo mi mandô dizê che p'ra tirá na vista du frigueiz tenia da pagá treiz milla reis! Vuceis stó apercebêno a pirataria? Istu quere dizê che illos bota treis parti di acqua i una di lette, nu tale di lette puro che illos vendi p'ra genti.

Ma si us vaquero butasse o menos acqua firtratta nu lette stava molto bó perchê as grianza non podi mesimo tumá lette puro, mas inveis nó! Illos bóta acqua di poço, acqua de tornêra i argunos até io já iscuitê cuntá chi bota o pixi da a vacca, p'ra non disminuí a densitá du lette, i otros amistura farinha di trigo.

Disposa, p'ra amisturá illos infia u braccio dentro da latta, o mexe co gabo do xicoti. Che porcheria, puxa vita! I as grianza i us dolente chi beba ista imundicia. I dispoza inda tê unos gamarada chi vê p'ras seçó livria dus giornali scrivéno chi é uno grimo non dixá os goitadigno dus vaquêro non avendê u lettinho dellis, chi tanta farta faiz p'ras grianzinha chi stava gostumada con aquillo lette tó bó! Tambê dize o uómo dos artigole chi a midida du guvermano apuribindo us vaquêro di avendê u lettinho dellis vê dixá na miseria i na orfandadi circa di trecentos vaquêro i otras tanta grianzinha filhas delli! Nois sintimos molto, ma di fomi us figlinho dus vaquêro non morri, artis pelo gontrario. aóra chi u papaio non podi avendê u lette, tê lette di sopra p'ras grianzinha dellis, c'oa grandi vantagia di si sarvá di morrê di infekiçó intestinale, u resto das grianzada di Zan Baolo. O che us vaquero prcisa non é da proteçó du guvermano non signore, o che illos prcisa é di gadeiaa o di ospicio, chi é u lugáro dus dividuo ingoncianti, chi tê curagio di invelená s gomida das grianza, chi só urganisimos adiligato chi non aguenta lavagia di braccio di vaquêro, né acqua di poço.

Ma non sô só as grianza as vittima dus vaquêro, che con a attuale arrizoluçó du guvermano tumáro una forga.

Tambê as goitadigna das vacca stá arrespirano um poco c'oa nuóva legge.

Quano os vaquêro stava avendeno o latte, goitadinha das vacca! O portogueze isprimia elles come chi ispreme limó, di dexá ellas gáida nu xó di fraqueza. I gomidas era treis punhado di farello i cincoanta litro d'acqua duas veiz nu dia, i a goitadigna da vacca tenia di dá lette quattros veiz, o entrava na peroba. O bezerrinho da vacca illos amatava inda pichinigno p'ra illo non amamá i ficá tutto lette p'ra illo tirá. Goitadinha da vacca non tenia né o gonsolo di tê u figlinho della p'ra si distraí dus sofrimente.

Illas vivia berrano di fomi i di sodades das grianza chi o portogueze amatô, i in poco tempo, di tanto o vaquêro ispremê ellas, ficava tuttas tiberголоza.

Oggi inveiz stá tutto mudado! Oggi as vacca é chi dá rizada i us vaquêro é chi stá berrano chi né bizerro dismamato.

Ma io aproponho p'ru guvernimo una insoluçó, che nin aprigiudique us vaquêro chi tê tuttos gapitale impatado inzima das vacca, ma chi tambê non arrisque maise a popolaçó a sê invelenata con lette infezionato: o guvernimo puteva dixá us vaquero avendê u lette, ma segundo o sistema antico du tempo du migno avó, istu é, illos saía c'oas vacca na rua i atirava u lette na porta du frigueiz. Assi illos non podi dizê chi u guvernimo non dexa illos vendê u lette. I si illos non quizé assí, intó é perchê illos afarsifiga u lette, i intó galabocca i vá pintiá macaco.

Tambê é prciso abri o zoglios con as uzina chi tê chimigo allamó chi tê livro che insigna a infasifigá u lette!

(p. 4)

~~~~~

O CAUSO DO TURCO CHI AVINDIA GOGAINA

A Polizia indigobriu a settimana apassada uno turco indigraziato che avendia cogaina p'rus dizinfilis aviciado du terribile toxico. Quanno fui preso o griminozo che si xame Imilio Habis tenia inzima delli seis vidro du veleno brango. Nu palaceto du Habis furo ingontrado diversos aviciados in stato di ingoncienza pur causa du veleno che tenia ingulido. U Diligato mandô alivá tuttos illos p'rus ospedale, andove sará administrato p'rellis argunas veis per die una pastiglia di Gazonova, che dexáno uno xirinho i una sensaçó gradabile na bocca dellis, afará illos sisqueçê du terribile veleno brango.

(p. 7)

A filozofia das diversa tioria suciali

SUCILALISIMO, GOMMONISIMO I DIMOGRAZZIA I AS ARRESPETTIVA APPRICAÇÓ NA SCIENZA DI AGUVERNÁ – IN QUARQUERE TIORIA CHI U GAMARADA PEGUI, INCRUSIVIO NU FASCISIMO, CHI TRABAGLIA É US TROXA I US AGUIA É CHI LEVA A PARTE DO LIÓ – QUALE! O MONDO NON INDIRETA NÓ.

Aóra che si vai arriuni a Inconstituente p'ra arrisorvê diversos assuntimo di arrilevanza, incrusivio a futura formola di guvernimo, parece che saria importuno, a titulo di gontribuiçó científica, p'ra inscrecê os futuro ingostituzionale, ispricá aqui p'rellis, che di certo non acunhece molto istus assuntimo, quale só as moderna tioria filosofica inzima das quale si abaseia os guvernimo das diversa Naçó.

U SUCIALISMO

Temos primieramenti u SUCIALISMO, chi é una tioria filosofica inventada do grandi scrittore intaliano Enrico Ferri, i cugia tioria consisti in dexá atrabagliá us troxa, i na óra di gastá us aramo improduzido da o trabaglio, ai tê da arriparti con tuttos mondo: — os chi trabagliô i us che non trabagliô.

Per inzempio, in una fabrica: o girenti non trabaglia, o direttore non trabaglia, o Consiglio fiscale non trabaglia, o segretario do girenti, o segretario do Direttore, as minima che scrive na a machina, os agenti, ecc., ecc. non trabaglia, i sô istu pissoalo chi ganha maise grosso. Illos é chi tê tomobile, robba armofadinha, chi tê dignero p'ra i no Tiatro Municipalo assisti istas franceza fidida chi vê aripresentá lá; inveiz os pobri operario chi pega no duro mesimo, istus non ganha né p'ru fijó...

U GOMMUNISIMO

Temos segondamenti u GOMMUNISIMO chi é cumpretamenti indiferenti du sucialisimo. No gommunisimo só trabaglia us troxa, ô pur bene o pur male, i na arripartiçó dus lucro, os troxa fica di fóra i só os chi non trabagliô é chi arriparti us arame.

No gommunisimo é tutto gamarada: xeffe, operario, gamponeze i surdado, ma na óra di arriparti u bolo non tê gamaradagia...

Na Russia é assim: — O gamponeze pranta o trigo, o fijó, u arroz; i disposa vê u surdado i toma tutto delli pur ordia du Governimo gamarada e non dexa né p'ra illo amatá a fome.

O Governimo pega intó os cereale du gamponeze, vendi p'ro istrangiére, i arriparti u dignero, uno poco p'ru Stalino Kaganovixi, otro poco p'ru Trotis i ecc., i ecc.

Os perario das fabbrica també, i també os perario das mina di garuzene, també trabaglia p'ra burro i non ganha nada.

I si u pissoalo prutesta, vai p'ra Siberia, i tê da durmi sê gobertore con cento quaranta gráo di frio imbaxo di zéro.

Istus guvernimo só si ingontra in dois Paeze: — na Russia i in Zan Baolo, paese visinho do nostro.

A DIMOGRAZZIA

Terceramenti i finalmentei temos a DIMOGRAZZIA chi é a tioria di guvernimo maise uzata. Fui inventada da o famoso giuriconsolto gaúxo Ri Barboza.

U principio filozofigo dista tioria é: “chi podi assacódi, i chi non podi assigura a barba do bodi”, o intó p'ra usá una formola maise inleganti: “Gadauno p'ra si i Deuse per tuttos”.

Cunformo si vê, nistu sistema, non é come no sucialisimo che tuttos trabaglia, ma a migliore parti fica p'rus aguia; o come no gommunisimo che tuttos trabaglia, troxas i aguias, i só os gamarada do guvernimo é chi fica co bolo. Nistu sistema só Deuse trabaglia i tuttos ganha ...

Istu é u sistema indeali, i pur isso o mondo intêro só adotta istu sistema.

OTRAS FORMOLAS

Temos ainda argumas formola molto particolare di guvernimo, come u FASCISIMO na Intalia, che contrariamenti, da “dimograzzia” che só Deuse trabaglia p'ra tuttos, lá na Intalia inveiz, tuttos trabaglia só p'ro Mussolino.

E' uno sistema molto gustozo quano a genti é u xeffe, tanto che o Istrillo prantô illo recentementi na Allamagna i u Prino Sargato stá quiréno prantá elli aqui in Zan Baolo.

DIARIO DO ABAX'O PIQUES

Organo ingapotado do fascismo intaliano i do "Oglio di Moscô" in Zan Baolo.

INSPIDIENTE

— O "Diario do "Abax'o Piques", gontrariamente dos diario trazado i rotinêro, só sai una veze per settimana.

— Giornale profondamente onesto, o Diario do Abax'o Piques non si vende ... a tostó né a duzentó. E'A TREZENTO' INDA A GABEZA!

— Numero trazado a quatrocentó.

— Redaçó i adiministraçó:
Rua 3 di Dizembro n.º 12 – 7.º andar – S. Paulo.

— Impresso nas ficina da Imprensa Graffica Rivista dos Tribunale – Rua Xavier di Toledo, 72.
Impubricasi ás quinta-fêra

(p. 2)

INGONTINUA OS ARMOÇO PULITTICO
Dista veze chi armoçáro giunto fui u Taliba co Kaká

Apparece che aquila indigestó chi u Generalo Taliba pagnô nu armoço co Vardomirio nu ristorante Bergigo, non abastô p'ra illo indisisti di armoços puliticos. Illo cos cumpanhêro delli naquilo celebros armoço já divia stá scalavriado, perché já divia sabê che istas vesta dá indigestó, tromatismo morale, disgompostura p'ru tilifonio, ecc. ecc.

Io dissi tutto istu, perché dispoza du armoço du Ristorante Bergigo, u Taliba ingonvidô u Kaká p'ra otro armoço.

U TALIBA APIDIU ACQUA P'RU KAKA'

A razó distu nuóvo armoço fui chi u Generale Taliba fiz tutta aquilla fita p'ra dá u toambo na Comissó di Mergenja du Perrepê, che stava u Xeffe u Kaká, ma u tiro saíu p'ra culatria, i quano illo pensô che tuttos Perrepê cumpanhava elli i a Comissó di Mergenja ficava na mó, inveiz só u pissoale du Barba di Bodi ficô c'oelli i tutto u resto, incruzivio a Açó Anazionale ficô do otro lado da cerca. Quano o Xeffe du Parmitalo invirificô che non tenia dado u bixo che illo agiugô, baxô a grista, infîô a spada na banigna, butô a viola dentro du sacco i apidiu acqua. E' isto chi cuntece p'ra chi non sabi amuntá a gavallo i quere afingí chi é pió!

Nu armoço, che si arrializô in una privada du Ristorante X., u Taliba dissi p'ru Kaká che illo fui nu armoço du Vardomirio a traicó. Acunvidáro elli p'ra i in una xacra xupá uva, i só dispoza che illo xigô lá é chi apercebeu u lazzo che tenia gaido, ma daí non pude iscapá perché butáro duos surdado du lado delli.

(A nostra gravura arripresenta u gen. Taliba cuntáno p'ru Kaká a storia du surdado).

— Ma, i aquillas disgraraçó chi vucê fiz?

— Io non dissi nada. Fui tutto invençó du pissoalo du Vardomirio, p'ra mi ingompromettê.

— I a riunió du Otello di Zan Bento, sô Taliba?!

— Non fui io. Fui us mignos amigos che fui lá perché quizéro ...

U Kaká cendeu uno cigarrinho Groria di Guba, butô u xapéu na a gabeza i deu u fóra dizéno p'ru Taliba:

— Fumáno spero ... u Artigino xigá i intó veremos.

(p.2)

O GENERALO VARDOMIRIO, A CAMIGNO DU RIE, VORTA DI ZAN MIGUELO

Tendo dexado a Terventoria di Zan Baolo a settimana apassata, siguiu p'ru Rie di Gianére di tomobile, o Generale Vardomirio. Sua Incellenza já stava in Zan Miguélo, quano si alembró chi tenia si isquecido di si alembrá di cumprá unas gaxinha dí pastiglia di Gasanova p'ra perfumá a bocca artis di ingonferenciá co Xeffe da Dentadura. Mediatamente Sua Incellenza mandó dá marxarré i vortô otraveiz p'ra Zan Baolo, p'ra afazê o surtimento das meraviglioza pastiglia, i dispoza vortô otraveiz p'ro Rio di Gianére.

(p.2)

S. P. T. L. & P. C. L.

O zimpatico Porvo Ganadensio du Viaduttimo du Xá, arriorveu finalmente dispois di muitas arrigramaçõ do pubrico i da Imprensia a intrá nu gaminho das grandis arrializaçõs do progresso. Dando inicio a issa nuóva pulittica illa amiglioró grandimente o prezzo du gaiz, che apassô di seicento reise a setecento reise. Os istribu dus bondi antico furo arriorforzato p'ra cabê maise pingenti sê pirighio di dispençá. P'ra dá maiore gapacitá di invasó p'ru trafigo di passagiére dus bondi, inveiz di omentá o numaro de vermigolos illa arriorveu (a Laita) u causo inlegantimente, omentando a velocitá dus bondi, chi aóra anda p'ras rua feito vacca brava che scapô du matadôro. O tilifonio é uno brutto stomago di stivadore chi a genti tê dentro di caza, che suzinho mangia a metá dus fijó da a genti, i u resto mangia u gaiz.

O causo dos gamaró stá in via di insoluçó indifinitiva, segundo u seguinte ingommunigato chi arricebemos du Porvo ganadensio:

"A S. P. T. L. & P. C. L. accumunica p'ra inlustrada ridaçó du "Diario du Abax'o Piques", u *grandi* organo adifensore dus interessio du povolo, che já si axa molto diantado us servizio di transformaçó du gamaró, di garros di quinta crassia p'ra garros di primiéra grassia, medianti a insopressó dus antigo bango di portaria di pinitenziaria i dus inganamente chi travangava o interiori du vermiculo, essendo nellis acollogados bangos ingonfortables, istufados di goro, inzatamente come os onibo das piquena Companias di Transporti, perché é mesimo una virgonha che as gompania pobri tenha us garro cos bango istufado di goro, inguanto nois chi é una Compania ricca tê istus trenhes di carga avergonhoso p'ra acarregá us passagiére".

Gradecendo molto apegnoratos a gintilezza da ingommunigaçó, nois si incogratulemos co pubrigo i abatemos parma intuziastica p'ru zimpattico Porvo ganadensio.

* * *

Non é porê só istus us amiglioramentos che a Laita tê aprogetado i chi tê arrializado urtimamenti. Tê otras cósa molto impurtanti chi alivá nu gredito della. Primiéro temos u causo das portiera du Braiz, che illa stá adispota a ingolaborá c'oa Prefeitura, c'oa Zan Baolo Rei i c'oa Centrale p'ra arisorvê. In principio illa já aconcordô di apassá pur baxo o pur zima da Ingreza, una veze chi a Prefeitura apague as dispeza da a festa.

U amiglioramento maise impurtante tuttasvia che illa tê in vista nu momento é a istallçó di diversos rigalegios nus ponto maise impurtante di aparada dus bondi, p'ra adistraí o publigo inguanto illo spera us bondi chi as veiz, raramenti, adimora mezza óra p'ra vim o quano vê non tê lugáro.

Una primiéra spirienza fui ispirimentada nu ponto di aparada da Prazza du Patriarcco. A nostra gravura che inlustra istu artigo amostra u rigalegio da Laita in preno fonzionante, na prazza du Patriarcho perto du Tomobile Grubbo nu momento che tocava u Inno du Juó Pissôa. O macakinho tira a sorte da gente per uno tostó.

In vista du successo arcançado com ista primiéra spirienza a Laita vai istallá appareglios uguali in tuttos ponto di aparada maise impurtante du centro, come nu ponto du bondi di Zanto Amaro, i du Gamucy nu Larghe da Sé, na Prazza Antonio Pratto, na Rua Ribero Badaró, ecc. ecc.

Che a Laita beba u sangue da a genti traveiz dus fio du tilifonio, dus fio di lúiz inletriga, dus ganno du gaiz i dus triglio dus bondi, vá! ma o menos che segia con muziga, já aconsola a genti!

Antis tarde do che nunga.

(p. 4)

Una Fabrica di Pratinha di Diecitestó

Faiz argunos dia já, a polizia indigobriu una grandi fabrica di pratinha di dieci testó infarsifigata apertente a un certo allamó di nomi Gutilibi.

I o che che vuceis pensa chi fiz a Polizia? Chi deu un premio p'ro Gutilibi? Una óva! O che fiz a Polizia, fui pigá o Gutilibi i trangá illo inda a Gadeia, i apprendê as machina.

O'ra, vuceis já viro? ... E' pur isso chi a genti nunga vai per danti nista terra!

A genti vive n'uma imbiria indisgraziata, sê aramo né p'ra gomprá us fijó p'rus marmangio i o pon p'ras grianza. A genti grita, a genti arrigrama i u Guvernimo non toma nisciuna improvidenza, i dexa a genti apassáno nececitá, i si si mexi é p'ra assapeçá imposte inzima da a gabeza da genti da griá bixo.

Vê uno benamerito lá da Allamanha, gasta us dinherigno delli i amunta una fabbriga di dignêro, cos machinismo maise perfezionato du margato, i ingomincia di infabbrigá modestiamenti unas pratinha di dieci testó, che illo vai impacientemente introduzino inda a cirgolaçó.

E' virdadi chi as pratinha vale póco, ma com pacienza i tempo, illo puteva omentá razoabilementi a incirgolaçó, amigliorando abastanti a sitoacó finanziaera do Paese.

Si o grandi male du Paese i du Zépovo é ingontestabilemente a farta di arame, non vegio a razón di u Guvernimo querê acastigá uno uómo che stáva inzatamente trabagliando p'ra amigliorá i ampriá o mezzo cirgolante. Antis molto pelo gontrario, o Gutilibi amiricia uno premio.

Tivessi a genti una dozzina di Gutilibi afonzionando, i a genti di certo non apassassi as nececitá chi a genti apassa per farta di aramo.

Ma perché o guvernimo aprendeu o ómi? Perché as pratinha era farsa. Ma isto io peço discurpa, di non aconcordá, perché as pratinha di dieci testó du Guvernimo, io non digo che segia farsa, ma verdadêra também non é, che io non sô besta. Andove já si viu prata marella? As pratinha di dois milla reis si, é verdadêra perché a

genti vê che illas sô branga da gôlore mesimo da prata, ma as di dieci testó ... sái p'ra lá, chi a genti també non é tó burro assí. A vacca amarella io cunheço, ma a prata amarella, tegna pacienza!

O'ra, si o Gutilibi afaceva a prata marella uguali du guvernimo, o a prata delli non é farsa i elli non é griminoso, o é farsa, i a du Guvernimo també é i intó devi í os dois p'ra gadeia giunto.

Ma nois semos di pinió chi non si devi apprendê u Guvernimo, ma sortá o Gutilibi, p'ra illo ingontinuá a infabrigá as pratinha di dieci testó, p'ru bê du povô i filicitá generale da Naçó.

Tambê nistu causo tê a vantagia che non sendo una immissó officiali non infrue nu gambio, só trazéno vantagens, sê nisciuno prigiudizio.

(p. 5)

A Açó Anazionala du Perrepê

A Açó Anazionala du Perrepê, formada só dus alimentos moço du veglio apartito dus politico gargomido, acaba di prestá una giusta omenagia p'ra uno dus vurto maise arripresentativo da moderna giraçó pulittica da terra dus banderanti, o giovane signore Totó Lacerda Frango, chi vê di sê anumiado Prisidentimo di Onrra daquilla gremiaçó pulittica.

O signore Totó Lacerda, congquanto molto giovane ainda, tê prestado já grandis servizio p'ru Stato i p'ru Paese.

Na casió chi u Barba di Bódi stava p'ra dexá a Prezidenza du Stá di Zan Baolo, tendo si avagado una vaga di senatore afederale na bangada baoliste, fui sua incellenza indisignato p'ru onroso incargo di *senatore xapéu*, afin di agurdá o lugáro p'ru Barba di Bódi.

Na pulittica du antigo Perrepê, o giovane Totó disinpegnô sempri u papelo di gontrapeso nas ingombinaçó pulittica. A urtima óra, quano os gampo stava adividido, illo xigava i ispiava chigné che tenia maise improbabilitá di agagná i intrava nu giogo daquillo lado. Era a gonta!

Rigonhecendo a ingiustizia da omenagigia chi a Açó Anazionala vê di prestá p'ru minenti pulittico, inviamos os nostro parabenhes p'ru Totó i p'rus Totózinho.

Nota da Ridaçó – Stá acunferindo.

(p. 7)

O DUCE

Tiligrammos da Intalia informa che fui adimittido o Ministrimo da a Guerra tendo o Duce anumiado p'ra insobistitui u arrifirito ministrimo, o signore Biniditto Musolino. Dista maniéra o signore Musolino occupa nistu momente os incargo di Duce, Xeffe du Ministéro, Ministrimo dus istrangiére, Ministrimo du interiore, Ministrimo das ingorporaçó, Ministrimo da a guerre i Ministrimo da ereonautiga. A cinques gonto di reis nu minamo gada imprego, u Musolino stá papando nu momente trenta e cinque gontos per meze! Che bixo!!

Istas cavaçó aqui nu Brasile non é p'rus paizano.

(p. 7)

Maise una vittima da legge da gravitá

In manifestu p'ru povo, sua incellenza adicrara: — Nunga cumi na mesima mesa cos pulitico gargomido da Ripubliga Veglia — Só andê diministrando i nada maise.

Maise una veze ficô approvata a grandi forza i a impurtanza da legge da a “gravitá”, adiscobrida nu tempo da indadi da media, da o grandi poeta intaliano Niuton, segundo a quale tuttos gorpo sô attraído p'ra terra, quêra o non quêra!

Illo adiscobriu ista legge uno certo dia che illo stava nu giardino da a caza delli, i viu una maçana gaí da maçanêra inzima du xó. Intó illo priguntô assí: — ma perché che aquilla maçana gaiu p'ru xó i non gaiu p'ra cima? Inveiz dissí elli, pensáno p'ra dentro delli: tutto vita as maçana i tuttas frutta i a xuva, i us gaglio di arve che si guebra, i as pedra chi a genti atira p'ra zima, i até as istrella che disgruda du ceu tutto, tutto, gai p'ru xó da terra i nunga io non vi nada gai p'ra zima! Intó a terra devi tê arguma forza misterioza che xupa tuttas cósas p'ru xó, e ista forza io vô xamá illa di gravitá, perché istu é uno causo molto grave!

Stava adiscobrida a legge da a “gravitá” che segundo Niuton, attoava inzima di tuttos gorpo pezato, ma che oggi inveiz stá avirifincato che attoa inzima da societá, du cummerço, da industria i també i principalmente da a pulittica.

Nisto urtimo causo sô tanto os inzempio chi si puteva dá, che u Diario du Abax'o o Piques intirinho non bastassi p'ra iscrivê elli.

Oglia u Generale Vardomirio per inzempio, chi andava lá p'ru arto, chi né ligava p'ra nóis, poveros immortale chi andava aqui pur baxo, roeno e pon chi u Diabolo amassô. Illo apparicia uno ereoprano, sempri avuáno inzima da a genti, arto, arto, arto! Ma xigô uno dia che a legge da a gravitá abateu inzima delli, i foi aquilla guarappa ... O “ómi” gaiu feio mesimo, chi né una vara di arrojó. Só si iscutô uno abaruglinho assí: — fiunnn, pa!! Intrô in foglia morta, dispoza in parafuso, i abateu nu xó chi né macaco quanto gai baliato du arto da a peroba!

Mas istu pissualo é assi mesimo! Quano stá inzima penza chi nunga maise non gai.

Inveiz a legge da a gravitá é una legge onniversale i infrekissive. Tanto si apprica inzima da a Natorezza, come da sucietá, come da pulittica, come inzima du brango, come inzima du pretto.

Quano illa bate inzima d'un gamarada, non dianta nada illo si agarrá né mesimo cos Santo du Ceu, i né mesimo cos Santo da a terra.

Vai mesimo nokaute p'ru xó!

Fui assí co Bernardo, - fui assí co Giulinho Imprestimo, fui assí co Barba di Bódi, fui assí co Juó co Migué, i aóra fui assí també co Vardomirio.

Io fiquê seriamenti apennalizato co fattimo, ma o che io ê da afazê?... Sinto molto ma xurá non posso.

* * *

O causo apassô assí.

O Generale Vardomirio, inveiz di ficá chetinho in caza delli, quano amarcáro as inleçó p'ra Ingostituente, urganizô duos apartito pulittico p'relli: os Lavôra i os Sucialiste, p'ra amostrá p'ru Gitulio come illo tenia una brutta dizinfrenza aqui in Zan Baolo. Mexi d'aqui, mexi di lá, prupaganda daqui, prupaganda di lá, garganta, xappa cumpreta, ecc. ecc. Ma di otro lado, u pissuale chi non ia na missa c'oelli, també fexáro a roda i fizêro u apartito da Xappa Uniga.

Xigô u dia das inleçó, i o arrelógio abateu a óra da onza abibê acqua.

Os duos time acumparecêro nu gampo co oniformi di grandi galla, o Giuiz apitô i incominció o giogo.

Quano cabô o matis, o scraxa Lavôra-Sucialiste tenia alivado na a gabeza di diciasette a cinque, i a Xappa Uniga sapecô o titulo di gampió i aganhô a taça. Di accordimo cos regolamento ufficiali do giogo, o Vardomirio tenia da intregá a taça p'ro vincitore, che fui a Xappa Uniga, ma illo inveiz incominció con tapiaçó i non quiria intregá. Intó u pissoale torcedore da “inquipis” da Xappa Uniga incominció di arricramá du Gitulio chi é u Prisentimo da Liga. Daf intó u Gitulio amandô uno urtimato p'ru Vardomirio, assí nistus termo: “Migno garo amico. Ninguê ti mandô vucê si mettê a balló. Vucê mesimo é chi fui cavá sarna p'ra si goçá, aóra aguenta u trango i intrega a rapadura. Apassi u gommando p'rus vincitore i dê u fuóri”.

Inveiz di iscutá a voiz da razó, u ómi inveiz virô bixo.

Vuceis né quêra sabê o che fui che cunteceu. Né io non conto p'ra non mi xamá di linguarudo. Ma as cósas ficô feia p'ra burro.

Afinarmente, apensáno migliore, u generale Vardomirio arrisorveu intregá a taça p'rus vincitore, i a festa cabô chi né fitta marigana.

Antis porê di gai fuori, sua incellenza iscriveu una garta aberta p'rus baoliste, che c'oa adivida venia trascrivemos imbax'o.

“Dexáno o guvernimo dista grandi terra c'oa migna libri i ispontania voluntá. gumpro o dovere di amandá as migna adispidida i ispremê a migna ingraticó a istu pôvo chi apparece chi é soppa ma non é soppa nó!

Cube p'ra min agoverná ista terra, na óra maise solenne da vita du Paese. Quano intrê aqui as cósas stava pretta p'ra burro! A genti non puteva abri a bocca lá vigna bomba di mó i tiro p'ra cima da a genti. Oggi inveiz as cósas stó carma come una notte di lua xeia. Zan Baolo, quano io xiguê aqui, quiria dá a fuóri nu Brasile, inveiz oggi ninguê penza maise nistas bobagia.

Piguê n'um rabbo di fogueete. i apaguê o fogo sê mi queimá as mó i sê dexá o rojó arrebehtë.

O migno guvernimo fui uno guvernimo di açó. Non si mittí in pulittica. Nunca cumi na mesima mesa c'os pulittico gargomidos da Ripubliga Veglia. Xamo o testimonio du generale Taliba i otros.

Nunga maise ê di si isquecê di Zan Baolo i dus baoliste, da sua arma giniroza che mi fiz cortá vorta p'ra

burro, primiere na guerra, che illos pintaro u diabo cummigo na zona di Tararé i dispoza na paiz, nas inleçó da Ingostituente.

Non mi isquecerei dus mignos benegatos ingollaboratores, come o Luna, o Takra, o Figuêra di Mello, ecc. ecc.

Ao dexá Zan Baolo, nó sê una grandi sodades, só peço una cósá: - Non pare co inguerido do Murre Simon. Zan Baolo, 27 Giuglio, 933. — (a) — Gen. Vardomirio.”

Istu documento mostra come istu grandi ómi quiria bê a genti. Pur elli, elli ficava aqui a vita intêra i non ia s'imbora nunga maise.

Pa a Maronna!

(pp. 1-2)

Vua'no stô quatrocentos anno
(Parodima)

Vuáno stô a quatrocentos anno
D'Orbetello p'ra Meriga do Norte,
I na berada distu grande Oçeano
Spero o tempo amigliorá di sorte.

Non é di medo che stamos marombanno.
Aqui paremos appena per esporte,
Che uno aviatore fascista e italiano
Até gusta de bringá c'oa morte.

Di migna terra vin, p'ra minha terra volto,
Vivo si pudé, ma né chi segia morto!
P'ra lá iremmo tuttós avuáno

Perché si a genti non quizé vuá,
O Duce quano nois xigá
Un purganto in gada un vai sapecáno!

5 - 8 - 33.

Italo Barba

(p.2)

NA INSPOSIÇO' DI XIKAGO

O pavigliô brasiliêre inzima da Insposiçó di Xikago stá gausando uno brutto successo, perché alê dos papagaio, dus macaco i das pelle di gobra do gostumo, fui també isposta una vitrina di Pastiglia di Gasanova, a vamosa pastiglia che dexa a gente com uno xirigno molto gustoso na bocca, alê di apriviní i gurá risfriatos, dolor di garganta, ecc. ecc.

(p.2)

U Ministrímo da Gricoltura també fui p'ra Minagerais

Ma che storia é ista aóra che tuttós muno vai p'ra Minagerais? — lo també vô p'ra indiscobri istu mistéro — Sará arguma ingospiraçó? — Che istu te denti di goeglio non á duvida.

Ista storia di i apassiá in Minagerais já stá danno o che aparlá. Stá ficáno uno causo misterioso come u grimo do palaceto Siabra, e come o gaiz a 160 reis o metro cubo, chi sái a setecento reis na óra da genti tirá os caraminguado du borso.

Ma o che che istu pissoalo vai afazê in Minagerais?!

Sará una ingospiraçó p'ra afazê una nuóva inrivoluçó? Ma perché? P'ra adirubá u Gitulio non podi sê, perché u Gitulio fui u primiere che stive lá. P'ra dirubá us tenente non podi sê també perché aóra mesimo stive lá us tenente Gioareiz, Pietro Arnesto, Lima Gavargante i stá p'ra í també u Bagacêra. P'ra adirubá us generale, també non é, perché també us generale Pietro Góis, Vardomirio i Protogio já stivéro lá i u generalo Florio da Gunha també vái. Si non é una inrivoluçó p'ra adirubá u Gitulio, né us tenente, né us generale, intó non podi sê una inrivoluçó, perchê non tê ninguê maise in gondiçós di gai. Ma si non é una inrivoluçó che illos stó aprojetáno, intó o che sará?

Stá uno mistéro molto intringado. Uno vai con parte di avisitá u Legário, otro vai con parte di ispezzioná a Riligió Militare, otro vai con parte di avisitá Oropretto, otro vai con parte di avisitá a fabbrica di arco di mandioca, ma tutto istu si stá si veno chi é só p'ra giugá arreia nus oglio dus troxa. Tê arguno amutive misterioso nu meio distu causo.

Io tambê vô lá p'ra invirificá di visu cos zoglios o chi é chi é chi si passa lá.

In tuttos causo, segundo us migno raziozinio, di tuttos fatimo che io tegno besservado, io adisgonfio molto che istas viaggia tê uno fine commerciali di urganizá uno truste di furmicida co Gapanema, che stá u maiore infabbrigante di formicida Gapanema, a migliore formicida du Brasile, infabbrigata di puro leite disnatado, amisturado con quejo di bolla di Parmira.

Ma per siguro, io vô lá tirá a limpo istu a settimana chi vê.

* * *

Aóra aparemos da viaggia du Gioareiz, inlustro Ministrimo da Gricortura.

Sua Incellenza chi é u migliore cunhedore du assuntimo agricola nu Paese, perché desdi grianza tê si indidigado p'ro studio da gricortura, tendo già scrivido diversos livrio scientifico inzima da arrifirita materia, come segia: Tratatto Pratico i Tatico da Griaçó dus pexe du mare nus Rio di acqua dolce, Infruenza da Lua Xeia nu tamagno das batatigna ingreza, Infruenza da inxertia du Gaffé nu Pé di Bacate p'ra si Obtê Gaffé Mole, i tantas otras obras celebre aqui i nu strangiére, fui p'ra Minagerais p'ra studiá a appricaçó da mandioga na infabbrigaçó du arco motore. Até oggi as prantaçó di mandioga in Minagerais só servia p'ra infabbrigaçó di farina chi era specialmente usata p'ra afazê o tuttu' di fíjô, i p'ra ingordá porco. A nuóva appricaçó da mandioga, disgoperta d'un geniale inventore minêro che apprendeu istu processo aqui in Zan Baolo nas fabbriga du Matarazzo, interessô molto sua incelenza o mangiore Ministrimo, che arrisorveu í p'ra Minagerais ispiá a fabbriga.

Gompanhado di sua Gorte, u Vicerré du Norte pigô un trenhes speciale i fui p'ra Bellorizonte, andove xigô imbaxo di grandis immanivestaçó, con banda di muziga, rojó, leitó assado, piru' con farofa i lombo di porco com tuttu' di fíjô. Da gomitiva di Sua incelenza afazia parte una purçó di terventores do Norte che fui com Sua incelenza i una purçó che non furo.

O Ministrimo gustô molto da fabbriga di arco di mandioga, dus armoço i dus giantáro che cumêro, axô molto bunita a citta di Bellorizonte i axô molto tiligente o Legario Marciale, o urtimo prisidentimo che scapô du Diluvio di milla novecentotrinta.

Acunversáno c'oa Imprensia minêra o Magiore Ministrimo deu una bruta intrivista come só illo sabi dá.

U Riportero priguntô a pinió delli sopra da pulitica attuale. Sua incelenza arrispondeu:

— Non sô pulittico i non intendo nada distu assuntimo. Quano s'ingontrá co dott. Antonio Marciale, Ministrimo da Giustizia, prigunte p'relli.

— I o che diz Vostra Incellenza a rispetto du Inzercitto stá metténo o narizi na pulittica?

— Gustava molto di arrispondê, ma stô fastado du inzercito. Quanto a pulittica già dissi chi non cunheço ista scienza subtile i ingonprigata. Só cunheço profondamente a scienza agricola. Chi intende di pulittica p'ra burro é u generale Pietro Góis. Aquilo si chi é uno bixo na varsa.

— I a Inrivoluçó, Incellenza, arcançó os begettivo che tenia in vista? priguntô u Riportero.

— Aí stá una prigunta difficile i ingomprigata. A inrivoluçó non tenia principios. Illa fui fazida in nomino di indeias chi né nois mesimo non sabia bê quale era. Seus bigettivos avariava di gabeza p'ra gabeza. Inquanto o begettivo di unos era cavá una promoçó di tenente p'ra capitó, o begettivo di otros era cavá una terventoria. Unos tenia o begettivo di afazê o Barba di Bodi i roê in Portogallo o pon duro che illos roêro in Buenozaire, i otros in fine quiria apassá di bigorna a maglio. Arrisomino, us begettivo avariava di gabeza p'ra gabeza, ma o begettivo generale era levá una vantagia, che tuttos nois era figlio di Deuse.

Aóra, si a Inrivoluçó arcançó os suos begettivo, istu adepndi di uno inguerito, che a Storia é chi á di dizê.

Parláno sopra dus regimo pulittico dissi Sua Incellenza:

— Io non sô né parlamentariste, né gommuniste, né suczialiste. Io sô mangiore du Inzercito i Ministrimo da Gricortura.

Priguntado a proposito du "causo" baolista, disse sua incellenza:

— Istu é co Gitulio i co Antonio Marciale. Illos é chi cunhece ista storia di terventore "civile i baoliste", chi é una storia molto ingomprigata, che pur causa della até já tive una brutta guerre.

— I sopra da fotura Prizidenza da Ripubliga, che diz Sua incellenza?

— Io non digo nada. Isso é assuntimo dus tecnigo di pulittica e io sô tecnico di Gricortura i nada maise.

(pp. 4-5)

O CAUSO DA ORTOGRAFIA MODERNA Garta aperta p'ru Xeffe da Dentadura

Apprezato amico signore dottore Gitulio Deunellas, molto digno Xeffe da Dentadura.

Saudaçós gardinale.

Io li o suo degretto di Vostra Incellenza adigretano che fica brigatorio o uso da ortograffia moderna inzima das scuola, dus livrio i dus giornale.

O signore mi adiscurpe a osadia, ma io non cuncordo. Segundo a nuova artograffia, non si podi impregare as lettera dobrata per inzempio. Ora istu non stá certo. S'immagine Mattarazzo com uno T só! Saria uno

Mattarazzo prontto, sê industria arriunita i se palazzos, inveis Mattarazzo com dois T é uno causo serio! Nois aqui nu Brásile, che avivemos di lettera, non divia stá con istas cósas di ingonomizá lettera na scritta. Molto per lo

gontrario, o che o signore dovia era adigrettá che tuttas letra saria dobrada. Era letra p'ra burro, perché in farta di dignêro o único rigorso é omentá as letra. O tizôro annazionale intó che vive di letra dovia si iscrevê "Tizzoro annazzionnaló", dobrano as letra o maise pussive.

Tambê us "tenente" chi só unos bixo p'ra afazê letra, dovia si iscrevê "ttenente". Fica molto maise forte, i dá migliore a indeia da forza dus rapaze.

O pisilão tambê desaparece c'oa nuova artograffia. S'immagine u signore SAVOYA MARCHETTI sê pisilão i sê dois T. Ai mesimo é chi o Barba ingravava nos Stadodozunito piore du Giaú. Si com Y i T dobrato illo stá gortáno vorta, sê istu us Savoya Marchetti alivava u diabo. Era o mesimo che tirá as aza i os motore dellis.

Nu causo particolare da lingua ufficiali du Abax'ó Piques, o signore non si metta, perché aqui chi manda sono io. Fui io che inventê a lingua, i a grammatiga sô io, a Gademia sô io, i sô só io chi sê quano é chi é p'ra dobrá i quano é chi é p'ra non dobrá as letra. Na lingua du Abax'ó o Piques, o Xeffe da Dentadura só io!

Sê maise assuntimo p'ru momente, si subrisgrevo, c'oa stima da ingunsideraçó,

Griato disobrigato
JOO' BANANE'RE

Impurtanto Disgorso Pulittico

Parla o inlustro sr. Legario Marciale, o urtimo Prsidentimo Brasileire

Tive recentemente in Bello Rizonte, gapitale du prospiro stato du quegio di bolla i du lombo di porco, uno impurtanto bancheto pulittico, che o signore Legario Marciale, o urtimo Prsidentimo brasileire, fereceu p'rus apartito pulittico i p'rus disputados inlegido da fotura Ingostituinte.

U grandi bancheto, che si arrializôsi nu Palazzo da Libertá, bedeceu o seguinte menú:

Sopa di fubá con gove picadigna bê finigna.

Tutú di fijó con lombo di porco a moda minêra.

Frango di moglio pardo con arroiz di forno.

Leitô assado con rodeligna di lemó.

Soprmeza:

Varios disgorso.

Antis di incominciá os disgorso fui servito copos di lette tirado du pé da vacca, con bastanti iscuma p'ra fingi di xampagna.

U primiéro pratto da sopramesa fui o disgorso du Prsidentimo Legario (O urtimo inzemplare di prsidentimo da Ripublica veglia).

Sua Incellenza impronunziô o seguinte disgorso:

“Mios signores aqui presentis i mignas signoras aqui osentes.

Come indiligato do povo minêro che mi butô aqui nista gadêra prizidenziali – non ingonfundí cos terventores che só indiligato da Dentadura – io sento uno grandi cuntentamento di podê si dirigi p'rus inlustro disputado aqui presente che també só come io indiligatos do povo minêro.

Travessamos, non é dimaise arripití, a óra dificile da a Ripubliga, istu é, a óra da onza abibê acqua. Xigó o momento di si tirá a limpo una veglia pergunta chi anda di bocca in bocca: — Si arriune a Ingostituinte o non si arriune a dita. Chi lo sa?!

Os probremma da nostra vita stá cada veze maise imcomprigato co parecimento do cinema, do ereopranno i du cokitelles. Também a vita da Naçó stá molto dificile deuido a baxa du prezzo du quegio i du leite di vacca i també divido a baxa du gambio i os congelato.

Nista óra solenne che si vai alaborá a nuova Ingostituicó, é prciso chi vóis chi seis us inlegislature, sábia arrisorvé us probremma da Naçó, nu sintito du progressio da Patria. E' prciso chi u leite i u quegio suba di prezzo p'ra chi as geraçó fotura non gondenne a rancada ippica da Inrivoluçó di 1930, i non mardicóe nois minêro, che també cumpremos istu bondi.

* * *

As inrivoluçó mignos signores, segundo uno grande oradore da pininsula Inberiga, di noni disgonhicido, podi se popolare, nazionale, militare o mista.

A nostra inrivoluçó fui mista. Nella intrô di tutto: militares, minêros, gaúxos, povo, grero, nobreza, o Juó co Migué, o Gioareiz, o Pietro Gois, medigos, divogatos, o Gitulio, o Bagaçera i até istu suo griato.

As inrivoluçó anazionale assuçede andove a Naçó non tê independenza, diceva u arrifrito oratore disgonhicido da Pininsula Inberiga: as inrivoluçó popolare andove u Zepovo vive isfikizziato come nu tempo da Molarchia, as inrivoluçó militare quano us tenente manda maise che us generale, i mista quano cuntece tutto nu mesimo tempo, come na Ripubliga Veglia.

A inrivoluçó brasileira fui disto urtimo tippo. E' prciso pois acuncertá tutto, cunformo a Inrivoluçó apprometteu i vê gumprino. Oggi as cósá stá molto migliore sê gumparaçó. Oggi u gredito du Paese non tê maise pirighio di si stragá perchê stá ingongelato. U gambio non tê maise aquilla brigadêra di vivê desceno i assubino come antigamente, perchê oggi desceu tutto i ficô aparado. O Cungresso vivia afazéno bestera i o Cungresso fui insoprimido p'ra non afazê maise bestêra. Us polittico garcomido du antigo regimo furo tuttos apassiá in Portogallo i aqui só ficô gente nuóva come u Gitulio, o Osvarado Arranha, o Mello Frango i nois da pulittica minêra.

Oggi é tutto nuóvo in foglia.

* * *

Qual o papelo di Minagerais? Minagerais che fiz a Inrivoluçó giunto co pissoalo tê sabido si mantê in uno ostrazismo disgreto, cheta no no suo gantinho, inguanto os otro stó gozando a vita nus ministéro, na Inposicó di Xicago, nas ambaxiata speciale traveis do nuovo i do veglio Mondo.

Minagerais, dentro do suo disintranhato spirito ingonservatore, vai vivo a açuçegata a sua vidinha aqui nu suo gantinho, co suo Prsidentimozinho, i afazéno as suas inleçózinha segundo o nuovo grandi sistema do voto secreto, o inleto non podi assabê in chi vota, i assí o Guvernimo fica a goperto di quarquere sorpresa meno disgradabile.

Dentro do spirito ingonservatore do povo minêro, vóis, signores disputado, chi seis us legitimo arripresentanti distu povo, fica ingarigato di na Ingostituinte appromovê a cumpretta riforma das instituiçó anazionale, dexáno tutto come stava primiéro, segundo o quintalogo seguinte:

1.) Cumpreta immodificacó du sistema territoriale, che deverá sê o regimo federativo c'oa cumpretta ubidienza da astronomia dus Stato. (Come dantis)

2.º) Arrimodelaçó du sistema ligislativio afederale, che gontrariamente o sistema antico doverá ficá sendo ingomposto di duas gamera, una Camera dos Disputado i uno Cunceglío Afederale (Senato);

3.º) A inleçó di Pridentimo, invez di sê pelo sistema antico di inleçó du nuovo Pridentimo pelo Pridentimo veglio doverá sê p'ra inleçó diretta du inleçorato di tutto o Paese, sistema este cumpretamente nuovo:

4.º) A organizaçó judiciaria dovrá sê cumpretamente immodifigata di maniera a tê duas magistratura: a Federale i a Stadoale. A Federale con uno Tribunale Soperiore i uno Tribunale di Gorta Cirguito i a Stadoale com uno Tribunale i os Giuiz. Già vê chi é cumpretamente nuovo.

5.º) E per urtimo una grande novità: a Otonomia dus Monicipio.

* * *

Stô certo signores disputado, che vóis á di afazê tutto perchê a nuova Ingostituicó segia uno indice sicuro da trasformaçó du Brasile dentro das indeia nuóva du progresso i du spirito arrivoluzionario, sobstanziato nus cinque principio du quintalogo minêro inzima arrifirito.

Per la vostra salute i p'ru successo du vostro isforzo, ergo, in nomi du Stato di Minagerais a migna taça di lette di vacca!

(pp. 1-2)

Orbitello – Stadozunido – Orbitello

Aleguá, guá guá!

Aleguá, guá guá!

Finarmente o Barba con a squadriglia di Savoia – Marchetti xigô di vorta.

Travessáro tuttos mare, tuttos ingontinenti, avuáro inzima di maise di ventis paese, rasgáro as nuvola come chi rasga uno pidaço di trappo veglio, avuáro pur dentro di tempestás, disviáro di raios i trovós, i afizéro a vorta do o Mondo, p'ra amostrá p'ru arrifirito Mondo che a aviaçó intaliana non é cangia né soppa, e chi quize si mettê a balló c'oa Intalia non leva vantagia.

I fui molto bó u Barba afazê ista letra, perchê a Francia andava si infeitáno co pissoalo dus Barkanio p'ra ingrengá c'oa Intalia, ma quano ella viu a fita da Squadra azule, i viu u Barba avuá con ventisquatro Savoia-Marchetti di una veze, di uno lado do Mondo p'ro otro lado i vortá come chi stá cuméno un pastelo fatto na óra, illa ingoglieu as unha i assinó o patto quadrupede, segundo o quale con a Intalia illa non briga né a pau.

I p'rus linguarudo chi andava dizéno chi a pé quarquere uno afaceva maise dipressa do che u Barba, o raide Orbitello-Statozunido, ida e vorta, i che illos stava ingrengato in Xô Arbo chiné u Giaú, con medo di gaí n'acqua i si mogliá, fui a gonta a arricente xigada dus ventisquatro batuta du Barba na Intalia. Intupiu a bocca distus indigraziato chi andava torcéno in gontra nois.

Istu pissoalo intó non s'inxerga, nó? Quano aparlá dus intaliano precisa primére lavá a bocca i si alembrá, chi us intaliano fui che inventáro as maiore invençó da actualitá. Fui a Fiat che inventô o attomobile, fui o Margoni che inventô u teligrammo sê fio i o tilifonio sê fio també, i també u areoprano, u balló, a bicigretta, u garrinho di mó, u mangiolo, u bondi inletrigo, o Giulio Cesare, o Conte Verde, o Balestra, o fascismo, ecc. ecc. só tutto invençó intaliana. Ma che! Também a Ameriga non fui uno navigatore intaliano, o Gristoforo Golombo che fiz? I u Brasile? Chigné chi fiz u Brasili? Intó non fui otro navigatore intaliano, Pietro Gaporale, che fiz? Chi fui che prantáro istu oceano di gaffé chi té Zan Baolo? Non furo també us intaliano?

Quale o che pissoalo? Us intaliano só mesimo unos bixo! Quano illos diz chi faiz una cosa faiz mesmiso, né chi xova gavinette.

U Barba dissi che iva da Intalia p'rus Stadozunido i vortava otraveiz i tenia da í mesimo na a gabeza, né chi o Mondo intirinno torcessi gontra.

Illo já fui i já vortô, i já stá na Intalia otraveiz, andove illo intrô trionfalmente como uno Cesare romano du tempo di antigamente cos suos ventisquatro areopranos che até apparecia uno bando di garça morena.

U primiéro chi abbracció u Barba quano illo apiô nu xó fui o Duce, che dissi p'relli assi: — O' migno veglio Barba! Mi dá uno abbraccio che io stó morréno di sodades di vucê. Faiz tanto tempo chi non ti via chi até né si alembrava mais come era a vostra gara. Nois até stava pensáno chi vucê non vurtava maise palavra di Deuse!

Vé Barbinha du migno goraçó! Vucê é mesimo un bixo!!

Con uno aviatore come vucê, i con uno bando di Savoia-Marchetti o Mondo é nostro.

(p.4)

O Ministro da Gricortura avisita una griaço di gallinhocortura.

Acumunica uno tiligramo tilifonigo du Rie di Gianére, che o mangiore Gioareiz Tavolaro, Ministrimo da Gricortura in companhia co Dott. Simão Lope, direttore du Bango du Brasile seguio di trenhes speciale p'ra Gueimada, in visita p'ra Grangia Arvigola di griaço di gallinha.

Segundo apurô a riportagia du Diario do Abax'o Piques na Capitale Afederala, u inlustro Ministrimo fui avisitá a arrifirita griaço di gallinha a pidido du Pridentimo Legario Marciale, che quano o Gioareiz stive arricentamente in Minagerais, apidiu p'relli cumprá nu Rie una partita di gallinha p'relli, perchê us membaro du guvernimo da Dentadure tenia cumido tuttas gallinha che tenia in Mina nas arricente visita che stavano afazéno p'relli.

E sicomme inda tê u Bagacêra p'ra í lá, i tambê o Florio da Gunha i otros, e illo non tenia maise né una gallinha p'ra amatá, di duas una: o illo impurtava una partida di galinha di fuóri, o illo non puteva maise ospetá u pissoallo da Dentadura.

Inconsurtado u Segretario da Facenda in arriunó golettiva du Ministéro ficô instabelecido che si dovia importá una gallinhada, tendo sido aperto u arrispettivo gredito di cincoanta gontos, cugio finanziamente saria fatto da o Bango du Brazile co tipo 95, giuros di 8 per cento.

Fui in vista distu fattimo che o Gioareiz co Simão Lope direttore du Bango du Brasilo seguio p'ra Grangia Arvigola, afine di effetuá a gompra da gallinhada.

A minerada já anda brava com tanto gomedore di gallinha chi tê ido urtimamente lá, má o Legario é magaco veglio i é minêro, i minêro non prega prego sê istoppa come la diz u Zépovo, adonde si invirinfega che illos devi levá arguna vantagia nista tranzaçó.

A Dentadura chi abra o zoglios, perchê illa cóme tuttas gallinha dus minêro, ma maise die meno die, os minêro cóme ella.

Iscuita o che io digo.

(p.5)

Sacy Italiano

O studenti du Bó Ritiro

Poesia patriotica

(Premiata c'oa medaglia di pratina na insposiçó da Xéca-Slovacca i c'oa midaglia di brigliantina na sposiçó internazionale da Varzea du Carmo.)

Antigamenti a scuola era rizogna e franga;
 Du veglio professore a brutta barba branga,
 Apparecia um cavagnac da relia,
 Che pugna rispetto inzima a saparia.
 O maestro éra um veglio bunitigno,
 I a scuóla era nu Bellezigno,
 Di tarde inveiz, quano cabava a scuola,
 Marcano o passo i abaténo a sola,
 Tutto pissoalo iva saino in ligna,
 Uguali come un bando di pombigna.
 Ma assi chi a genti pigliava o portó,
 Incomiciava a insgugliambaçó;
 Tuttos pissoalo intó adisparava,
 I iva mexeno c'oa genti chi passava.

*

* *

Oggi inveiz stá tutto mudado!
 O maestro é um uómo indisgraziado,
 Che o pissoalo stá molto chétamente
 E illo già quére dá na gente.
 Inveiz un di intró na scuóla un rapazigno
 Co typio uguali d'un intalianigno,

O perfilo inergico i o visagio bello
 Come a virgia du pittore Rafaello.
 Stava vistido di lutto acarregado,
 Du páio chi murreu inforgado.
 O maestro xamô elli un dia,
 I priguntô: — Vucê sabe giograffia?
 — Come nó!? Se molte bê si signores, —
 — Intó mi diga — aparlô o professores, —
 Quale é o maiore distritto di Zan Baolo?
 — O maiore distritto di Zan Baolo,
 O maise bello e ch'io maise dimiro
 E' o Bó Ritiro.
 O maestro furioso di indignaçó,
 Batte con energia u pé nu chó,
 I gritta tutto virmeligno;
 — O migliore distritto é o Billezigno.
 Ma u aguia du pigueno inveiz,
 C'oa brutta carma disse otraveiz:
 — O distritto che io maise dimiro,
 E' o Bó Ritiro!
 O maestro, virmeglio di indignaçó
 Alivantô da mesa come un furacó,
 I pigano un mappa du Braiz
 Disse: Mostre o Bó Ritiro aqui si fô capaiz!
 Aóra o piqueno tambê si alevantô
 I baténo a mon inzima o goraçó,
 Disse: — O BO' RITIRO STA' AQUI!

De "La Divina Incrensa", de Juó Bananére.